KOA 20.0



2 - 19 Gebrauchsanleitung
19 - 35 Instruction Manual
35 - 52 Manual de instrucciones
53 - 68 Skötselanvisning
68 - 84 Käyttöohje
84 - 100 Betjeningsvejledning
100 - 116 Bruksanvisning
116 - 132 Návod k použití
132 - 149 Használati utasítás
149 - 167 Instruções de serviço
167 - 186 Инструкция по эксплуатации
186 - 203 Instrukcja użytkowania
203 - 223 Ръководство за употреба
223 - 240 Instrucțiuni de utilizare





Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort....2
2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
3 Übersicht....3
4 Sicherheitshinweise....4
5 Kompressor einsatzbereit machen....11
6 Akku laden und LEDs....11
7 Akku einsetzen und herausnehmen....12
8 Kompressor einschalten und ausschalten 13
9 Kompressor und Akku prüfen....13
10 Mit dem Kompressor arbeiten....13
11 Nach dem Arbeiten....14
12 Transportieren....14
13 Aufbewahren....15
14 Reinigen....16
15 Warten und Reparieren....16
16 Störungen beheben....16
17 Technische Daten....17
18 Ersatzteile und Zubehör....18
19 Entsorgen....18
20 Produktinformation....19
21 Anschriften....19

1 Vorwort

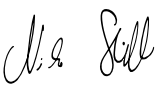
Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

⚠ GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

⚠ WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

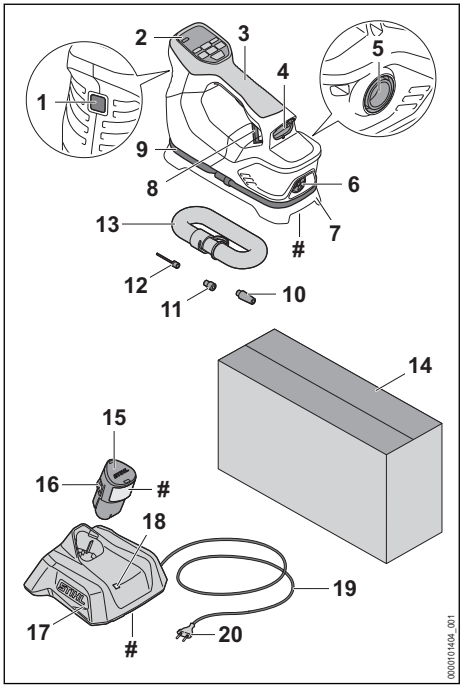
Original-Gebrauchsanleitung
0000011044_003_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

3 Übersicht

3.1 Kompressor



1 Lampe
Die Lampe beleuchtet den Arbeitsbereich.

2 Bedienfeld
Das Bedienfeld enthält die Drucktasten und das Display.

3 Griff
Der Griff dient zum Halten und Tragen des Kompressors.

4 Akku-Schacht
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

5 Schlauchanschluss für Blasbetrieb
Der Schlauchanschluss dient zum Aufpumpen eines Produktes mit niedrigem Druck.

6 Schlauchanschluss für Saugbetrieb
Der Schlauchanschluss dient zum Abpumpen der Luft aus einem Produkt mit niedrigem Druck.

7 Standfuß
Der Standfuß dient zum Abstellen des Kompressors.

8 Öse
Die Öse dient zum Aufhängen des Kompressors.

9 Hochdruckschlauch
Der Hochdruckschlauch verbindet den Kompressor mit dem Adapter, der Ballnadel oder dem Reifenventil.

10 Adapter
Der Adapter verbindet den Hochdruckschlauch mit dem Ventil von Spielzeug oder Sportartikeln.

11 Adapter
Der Adapter verbindet den Hochdruckschlauch mit dem Ventil von Fahrradreifen.

12 Ballnadel
Die Ballnadel verbindet den Hochdruckschlauch mit dem Ventil von Bällen.

13 Druckschlauch
Der Druckschlauch verbindet den Kompressor mit dem aufzupumpenden oder abzupumpenden Produkt.

14 Verpackung
Die Verpackung dient zum Aufbewahren und Transportieren des Kompressors. Im Set (bestehend aus Kompressor, Akku und Ladegerät) dient die Verpackung zum Aufbewahren und Transportieren des Kompressors, des Akkus und des Ladegeräts.

15 Akku
Der Akku versorgt den Kompressor mit Energie.

16 Rasthaken
Der Rasthaken hält den Akku im Akku-Schacht.

17 Ladegerät
Das Ladegerät lädt den Akku.

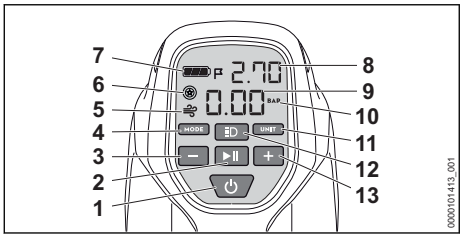
18 LED
Die LED zeigt den Status des Ladegeräts an.

19 Anschlussleitung
Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

20 Netzstecker
Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

3.2 Bedienfeld



1 **Drucktaste** ⏻
Die Drucktaste schaltet den Kompressor ein und aus.

2 **Drucktaste** ▶II
Die Drucktaste startet und stoppt den Kompressor.

3 **Drucktaste -**
Die Drucktaste reduziert den Zieldruck.

4 **Drucktaste MODE**
Die Drucktaste dient zum Wechseln zwischen dem Hochdruckbetrieb und dem Blas- und Saugbetrieb.

5 **Displayanzeige** 🌬
Die Displayanzeige zeigt den Blas- und Saugbetrieb an.

6 **Displayanzeige** ⚙
Die Displayanzeige zeigt den Hochdruckbetrieb an.

7 **Displayanzeige** 🔋
Die Displayanzeige zeigt den Ladezustand des Akkus an.

8 **Displayanzeige Zieldruck**
Die Displayanzeige zeigt den Zieldruck an.

9 **Displayanzeige Messdruck**
Die Displayanzeige zeigt den am Hochdruckschlauch anliegenden Druck an.

10 **Displayanzeige Einheit**
Die Displayanzeige zeigt die Einheit an (BAR, PSI, KPA).

11 **Drucktaste UNIT**
Die Drucktaste dient zum Einstellen der Einheit (BAR, PSI, KPA).

12 **Drucktaste** 💡
Die Drucktaste schaltet die Lampe ein und aus.

13 **Drucktaste +**
Die Drucktaste erhöht den Zieldruck.

3.3 Symbole

Die Symbole können auf dem Kompressor, dem Akku und dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:


Die LED leuchtet oder blinkt grün. Der Akku wird geladen.


Die LED blinkt rot. Zwischen dem Akku und dem Ladegerät besteht kein elektrischer Kontakt oder im Akku oder im Ladegerät besteht eine Störung.


Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.


Elektrogerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.


Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

4.1.1 Kompressor

Die Warnsymbole auf dem Kompressor bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Schutzbrille und Gehörschutz tragen.


Heiße Oberflächen nicht berühren.


Zulässigen Druck des aufzupumpenden Produktes nicht überschreiten. Das Produkt kann bersten oder platzen.


Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.


Kompressor vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

4.1.2 Akku

Die Warnsymbole auf dem Akku bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

4.1.3 Ladegerät

Die Warnsymbole auf dem Ladegerät bedeuten Folgendes:


Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.


Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.


Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor STIHL KOA 20.0 dient zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Motorradreifen, Autoreifen und anderen aufblasbaren Produkten aus dem Spiel-, Sport- und Freizeitbereich.

Der Kompressor darf bei Regen nicht verwendet werden.

Der Kompressor darf nicht zum Fönen oder zum Trocknen von loser Kleidung verwendet werden.

Der Kompressor ist für einen kommerziellen Einsatz nicht geeignet.

Der Akku STIHL AS versorgt den Kompressor mit Energie.

Das Ladegerät STIHL AL 1, AL 5 oder AL 5-2 lädt den Akku STIHL AS.

⚠ WARNUNG

- Akkus und Ladegeräte, die nicht von STIHL für den Kompressor freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Kompressor mit einem Akku STIHL AS verwenden.
  - ► Akku STIHL AS mit einem Ladegerät STIHL AL 1, AL 5 oder AL 5-2 laden.
- Falls der Kompressor, der Akku oder das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Kompressor, Akku und Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Kompressors, des Akkus und des Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.


  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls der Kompressor, der Akku oder das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, den Kompressor, den Akku und das Ladegerät zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren des Kompressors, des Akkus und des Ladegeräts erkennen und einschätzen.

– Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
– Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Kompressor arbeitet und das Ladegerät verwendet.
– Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.

► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare oder ungeeignete Bekleidung in den Kompressor hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  ► Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden und nicht in den Kompressor hineingezogen werden können.
  ► Lose Kleidung so sichern, dass sie nicht eingesaugt werden kann.
  ► Schals und Schmuck ablegen.
- Produkte können beim Aufpumpen platzen oder bersten. Der Benutzer kann verletzt werden.



► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.

- Während der Arbeit entsteht Lärm. Lärm kann das Gehör schädigen.



► Einen Gehörschutz tragen.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

4.5.1 Kompressor

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Kompressors und verschluckbarer Kleinteile nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  ► Kompressor nicht unbeaufsichtigt lassen.
  ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Kompressor spielen können.
  ► Sicherstellen, dass mitgelieferte Kleinteile wie die Adapter oder die Ballnadel nicht verschluckt werden können.
- Der Kompressor ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und der Kompressor kann beschädigt werden.



► Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung arbeiten.

- Elektrische Bauteile des Kompressors können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

4.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  ► Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



► Akku vor Hitze und Feuer schützen.
► Akku nicht ins Feuer werfen.
► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 17.5.



- ► Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- ► Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
- ► Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- ► Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- ► Akku vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

4.5.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.
- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



  - ► Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
  - ► Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
  - ► Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
  - ► Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen verwenden und aufbewahren, 🕮 17.5.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Kompressor

Der Kompressor ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- – Der Kompressor ist unbeschädigt.
- – Der Hochdruckschlauch ist unbeschädigt.
- – Der Kompressor ist sauber und trocken.
- – Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
- – Original STIHL Zubehör für diesen Kompressor ist angebaut.
- – Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten Kompressor arbeiten.
  - ► Mit einem unbeschädigten Hochdruckschlauch arbeiten.
  - ► Falls der Kompressor verschmutzt oder nass ist: Kompressor reinigen und trocknen lassen.
  - ► Kompressor nicht verändern.
  - ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit dem Kompressor arbeiten.
  - ► Original STIHL Zubehör für diesen Kompressor anbauen.
  - ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Kompressors stecken.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- – Der Akku ist unbeschädigt.
- – Der Akku ist sauber und trocken.
- – Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.

- ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
- ► Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
- ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 17.6.
- ► Akku nicht verändern.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
- ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
- ► Akku nicht öffnen.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.

- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

4.6.3 Ladegerät

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Das Ladegerät ist unbeschädigt.
– Das Ladegerät ist sauber und trocken.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
  - ► Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
  - ► Ladegerät nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Ladegerät nicht öffnen.

4.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Falls außerhalb des Arbeitsbereichs keine Personen in Rufweite sind, kann im Notfall keine Hilfe geleistet werden.
  - ► Sicherstellen, dass Personen außerhalb des Arbeitsbereichs in Rufweite sind.
- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über den Kompressor verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Kompressor arbeiten.
  - ► Kompressor alleine bedienen.
- Während der Arbeit erwärmt sich der Kompressor. Der Kompressor kann bei zu starker Beanspruchung überhitzen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Kompressor nach einer Betriebszeit von 2 Akkuladungen ausschalten und eine Arbeitspause von mindestens 20 Minuten einlegen.
- Falls sich der Kompressor während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann der Kompressor in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Druckluft kann Personen und Tiere schwer verletzen und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Druckluft nicht auf den eigenen Körper, Personen und Tiere richten.
  - ► Druckluft nicht auf schlecht einsehbare Stellen richten.

4.8 Laden

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Ladegerät nicht abdecken.

4.9 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:
– Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
– Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:
- ► Beschädigte Stelle nicht berühren.
- ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

  - ► Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
  - ► Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
  - ► Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 🕮 17.4.

⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.
  - ► Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
- Falls das Ladegerät an eine Mehrfachsteckdose angeschlossen ist, können während des Ladens elektrische Bauteile überlastet werden. Die elektrischen Bauteile können sich erwärmen und einen Brand auslösen. Personen können sich schwer verletzen oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Sicherstellen, dass die Leistungsangaben auf der Mehrfachsteckdose durch die Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts und aller an die Mehrfachsteckdose angeschlossener Elektrogeräte in Summe nicht überschritten werden.
- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
  - ► Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
  - ► Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben an der Wand montiert ist, kann das Ladegerät oder der Akku herunterfallen oder das Ladegerät zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Ladegerät so an eine Wand montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

- Falls das Ladegerät mit eingesetztem Akku an eine Wand montiert wird, kann der Akku aus dem Ladegerät fallen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Zuerst Ladegerät an die Wand montieren und dann Akku einsetzen.

4.10 Transportieren

4.10.1 Kompressor

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann der Kompressor umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Kompressor ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.



  - ► Kompressor in der mitgelieferten Verpackung transportieren.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

4.10.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
  - ► Akku in der Verpackung transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

4.10.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ► Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

4.11 Aufbewahren

4.11.1 Kompressor

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Kompressors nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Kompressor ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.



  - ► Kompressor außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an des Kompressors und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Kompressor kann beschädigt werden.
  - ► Kompressor ausschalten.
  - ► Akku herausnehmen.



  - ► Kompressor sauber und trocken aufbewahren.

4.11.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt vom Kompressor aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 17.5.

4.11.3 Ladegerät

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Netzstecker ziehen.
  - ► Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
  - ► Netzstecker ziehen.
  - ► Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
  - ► Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Ladegerät nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 17.5.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
  - ► Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten.
  - ► Ladegerät an der Wandhalterung aufhängen.

4.12 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann der Kompressor unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Kompressor ausschalten.



  - ► Akku herausnehmen.
- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können den Kompressor, den Akku und das Ladegerät beschädigen. Falls der Kompressor, der Akku oder das Ladegerät nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Kompressor, Akku und Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls der Kompressor, der Akku und das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Kompressor, Akku und Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls der Kompressor, der Akku oder das Ladegerät gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Kompressor einsatzbereit machen

5.1 Kompressor einsatzbereit machen

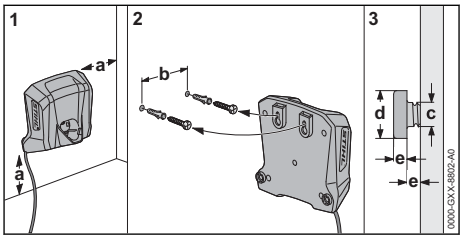
Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Kompressor und Hochdruckschlauch, 🕮 4.6.1.
  - – Akku, 🕮 4.6.2.
  - – Ladegerät, 🕮 4.6.3.
- ► Akku prüfen, 🕮 9.2.
- ► Akku vollständig laden, 🕮 6.2.
- ► Kompressor reinigen, 🕮 14.1.
- ► Bedienungselemente prüfen, 🕮 9.1.
- ► Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Kompressor nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

6 Akku laden und LEDs

6.1 Ladegerät an eine Wand montieren

Das Ladegerät kann an eine Wand montiert werden.



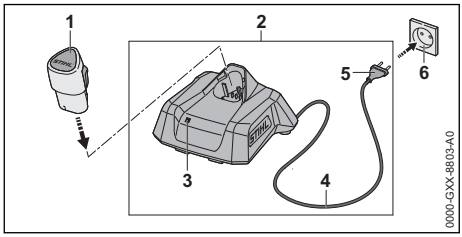
- Ladegerät so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
  - Das Ladegerät ist waagrecht.
    Folgende Maße sind eingehalten:
    - a = mindestens 100 mm
    - b (für AL 1 und AL 5) = 54 mm
    - b (für AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

6.2 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 17.6. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

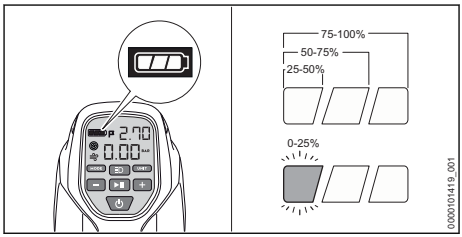
Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.



- Netzstecker (5) in eine gut zugängliche Steckdose (6) stecken.
  Das Ladegerät (2) führt einen Selbsttest durch. Die LED (3) leuchtet ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- Anschlussleitung (4) verlegen.
- Akku (1) in die Führungen des Ladegeräts (2) einsetzen und bis zum Anschlag drücken.
  Die LED (3) leuchtet oder blinkt grün. Der Akku (1) wird geladen.
- Falls die LED (3) nicht mehr leuchtet: Der Akku (1) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (2) herausgenommen werden.
- Falls das Ladegerät (2) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (5) aus der Steckdose (6) ziehen.

6.3 Ladezustand anzeigen



- Akku einsetzen.
- Kompressor einschalten.
- Falls der linke Leuchtbalken grün blinkt: Akku laden.

6.4 LED am Ladegerät

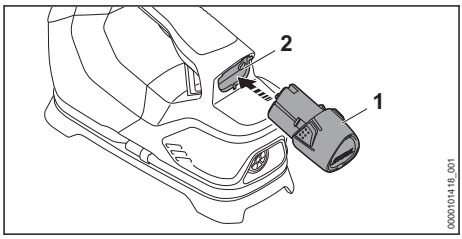
Die LED zeigt den Status des Ladegeräts oder Störungen an. Die LED kann grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LED grün leuchtet oder blinkt, wird der Akku geladen.

- Falls die LED rot leuchtet oder blinkt: Störungen beheben, 🕮 16.
  Im Ladegerät oder im Akku besteht eine Störung.

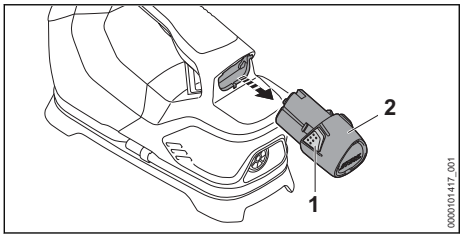
7 Akku einsetzen und herausnehmen

7.1 Akku einsetzen



- Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
  Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein.

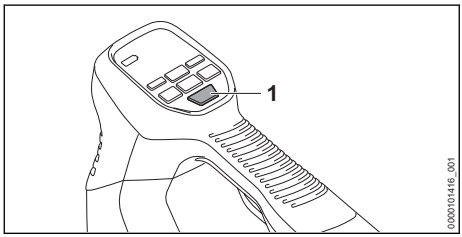
7.2 Akku herausnehmen



- ► Beide Rasthaken (1) drücken.
  Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.
- ► Falls der Akku (2) verkantet: Akku (2) leicht nach unten drücken.

8 Kompressor einschalten und ausschalten

8.1 Kompressor einschalten



- ► Drucktaste ⏻ (1) drücken.
  Das Display im Bedienfeld schaltet sich ein und der Kompressor ist betriebsbereit.

HINWEIS

- ■ Im Hochdruckbetrieb kalibriert sich der Kompressor automatisch bei jedem Einschaltvorgang, dazu:
  - ► Sicherstellen, dass der Kompressor zunächst ausgeschaltet ist.
  - ► Sicherstellen, dass der Hochdruckschlauch vom aufzupumpenden Produkt getrennt ist.
  - ► Drucktaste ⏻ (1) drücken. Das Display im Bedienfeld schaltet sich ein. Der Kompressor ist kalibriert und betriebsbereit.

Falls der Kompressor länger als 5 Minuten nicht verwendet wird, schaltet sich der Kompressor automatisch aus.

8.2 Kompressor ausschalten

- ► Drucktaste ⏻ drücken und gedrückt halten, bis sich das Display im Bedienfeld ausschaltet.
  Der Kompressor ist ausgeschaltet.

9 Kompressor und Akku prüfen

9.1 Bedienungselemente prüfen

Kompressor einschalten

- ► Akku einsetzen.
- ► Drucktaste ⏻ drücken.
  Das Display im Bedienfeld schaltet sich ein und der Kompressor ist betriebsbereit.
- ► Drucktaste ⏻ drücken und gedrückt halten, bis sich das Display im Bedienfeld ausschaltet.
- ► Falls sich das Display nicht ausschaltet: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Kompressor ist defekt.

9.2 Akku prüfen

- ► Akku einsetzen.
- ► Drucktaste ⏻ drücken, bis sich das Display im Bedienfeld einschaltet.
  Der Kompressor ist betriebsbereit.
- ► Falls sich das Display nicht einschaltet und der Akku voll geladen ist: Kompressor und Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Kompressor oder im Akku besteht eine Störung.

10 Mit dem Kompressor arbeiten

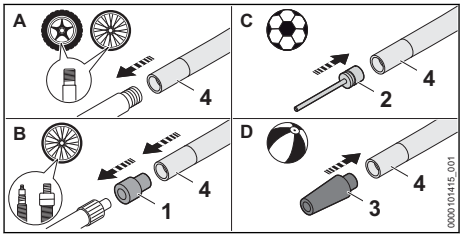
10.1 Arbeiten

Der Kompressor kann im Hochdruckbetrieb oder im Blas- und Saugbetrieb arbeiten.

- ► Kompressor mit dem Standfuß auf einem sauberen, trockenen und ebenen Untergrund stellen.
- ► Kompressor so abstellen, dass kein Sand und Schmutz angesaugt werden kann.
- ► Kompressor einschalten.

Hochdruckbetrieb

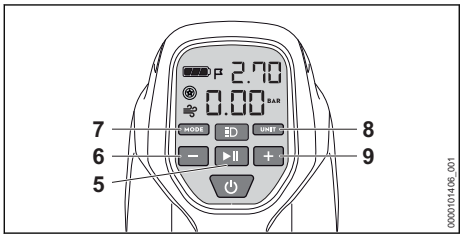
- ► Hochdruckschlauch vom Kompressor abwickeln.



Falls ein Reifen mit Ventil (A) aufgepumpt werden soll:
- ► Hochdruckschlauch (4) direkt auf das Reifenventil schrauben.

Falls ein Reifen mit Ventil (B) aufgepumpt werden soll:
- ► Adapter (1) auf das Reifenventil schrauben.
- ► Hochdruckschlauch (4) auf den Adapter (1) schrauben.

Falls ein Ball (C) oder ein anderes Produkt (D) aufgepumpt werden soll:
- ► Ballnadel (2) oder Adapter (3) in das Ventil des aufzupumpenden Produktes stecken.
- ► Ballnadel (2) oder Adapter (3) auf den Hochdruckschlauch (4) schrauben.

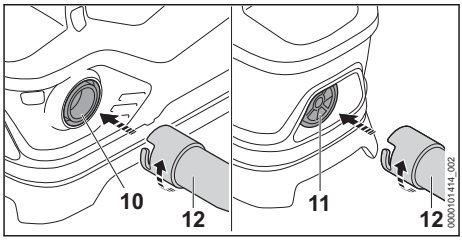


- ► Drucktaste MODE (7) drücken und den Hochdruckbetrieb auswählen.
  Der gemessene Druck wird im Display angezeigt.
- ► Drucktaste UNIT (8) drücken und die Einheit auswählen.
- ► Zieldruck mit den Drucktasten - und + (6, 9) einstellen.
  - ► Zum Ändern der Einstellgeschwindigkeit: Drucktasten - oder + (6, 9) gedrückt halten.
- ► Drucktaste ▶II (5) drücken.
  Der Kompressor startet und versucht den Zieldruck am aufzupumpenden Produkt einzustellen. Ist der Zieldruck erreicht, schaltet der Kompressor ab.

HINWEIS

- ■ Falls kein Druck anliegt, schaltet der Kompressor nach 5 Minuten automatisch ab.
  - ► Aufzupumpendes Produkt, Ventile und Schlauchverbindung auf Druckverluste prüfen.
  - ► Kompressor erneut einschalten.

Blas- und Saugbetrieb
- ► Druckschlauch auf der Unterseite des Kompressors abnehmen.



- ► Druckschlauch (12) am Schlauchanschluss (10) für Blasbetrieb oder am Schlauchanschluss (11) für Saugbetrieb einstecken.
- ► Druckschlauch (12) in das Ventil des aufzupumpenden oder abzupumpenden Produktes stecken.
- ► Drucktaste MODE (7) drücken und den Blas- und Saugbetrieb auswählen.
- ► Drucktaste ▶II (5) drücken.
  Der Kompressor startet den Blas- und Saugbetrieb.
- ► Ist der gewünschte Druck im Produkt erreicht: Drucktaste ▶II (5) erneut drücken.
  Der Kompressor schaltet ab.

10.2 Lampe einschalten
- ► Kompressor einschalten.
- ► Drucktaste ☰D drücken.

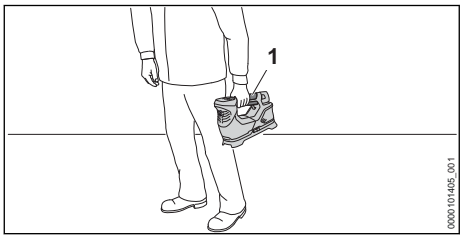
11 Nach dem Arbeiten

11.1 Nach dem Arbeiten
- ► Kompressor ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Falls der Kompressor nass ist: Kompressor trocknen lassen.
- ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 17.6.
- ► Kompressor reinigen.
- ► Akku reinigen.
- ► Falls der Kompressor, der Akku oder das Ladegerät erwärmt sind: Kompressor, Akku und Ladegerät abkühlen lassen.

12 Transportieren

12.1 Kompressor transportieren
- ► Kompressor ausschalten und Akku herausnehmen.

Kompressor tragen



► Kompressor mit einer Hand am Griff (1) tragen.

Kompressor in einem Fahrzeug transportieren

► Kompressor in der mitgelieferten Verpackung transportieren.
► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

12.2 Akku transportieren

► Kompressor ausschalten und Akku herausnehmen.
► Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
► Akku in der mitgelieferten Verpackung transportieren.
► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

12.3 Ladegerät transportieren

► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
► Akku herausnehmen.
► Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
► Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird: Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

13 Aufbewahren

13.1 Kompressor aufbewahren

► Kompressor ausschalten und Akku herausnehmen.
► Kompressor so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Kompressor kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
– Der Kompressor ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
– Der Kompressor ist sauber und trocken.

13.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.

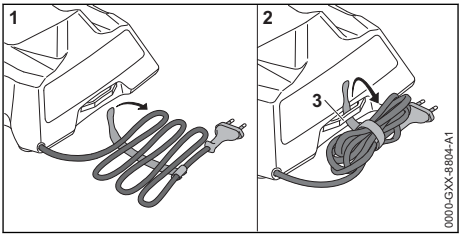
► Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
– Der Akku ist getrennt vom Kompressor.
– Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
– Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 17.5.

HINWEIS

■ Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
► Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.
► Akku getrennt vom Kompressor aufbewahren.

13.3 Ladegerät aufbewahren

► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



► Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

- ► Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Das Ladegerät ist sauber und trocken.
  - – Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung oder an der Halterung (3) für die Anschlussleitung aufgehängt.
  - – Das Ladegerät ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 17.5.

14 Reinigen

14.1 Kompressor reinigen

- ► Kompressor ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Kompressor mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

14.2 Akku reinigen

- ► Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

14.3 Ladegerät reinigen

- ► Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ► Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Elektrische Kontakte des Ladegeräts mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

15 Warten und Reparieren

15.1 Kompressor, Akku und Ladegerät reparieren

Der Benutzer kann den Kompressor, den Akku und das Ladegerät nicht selbst reparieren.

- ► Falls der Kompressor beschädigt ist: Kompressor nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ► Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.
- ► Falls das Ladegerät defekt oder beschädigt ist: Ladegerät ersetzen.
- ► Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

16 Störungen beheben

16.1 Störungen des Kompressors oder des Akkus beheben

Störung	Display am Kompressor	Ursache	Abhilfe
Der Kompressor funktioniert nach dem Einschalten nicht oder funktioniert im Betrieb plötzlich nicht mehr.	1 Leuchtbalken blinkt grün. (Die Lampenfunktion kann noch verfügbar sein.)	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku laden.
	b-L und 1 Leuchtbalken blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering oder der Akku ist tiefentladen.	► Versuchen, den Akku zu laden. ► Falls der Akku nicht geladen werden kann: Akku nicht mehr verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	bcL	Der Akku ist zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku erwärmen lassen.
	bcH	Der Akku ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen lassen.
	A-H	Der Motorstrom ist zu hoch.	► Akku herausnehmen und wieder einsetzen. ► Kompressor einschalten. ► Falls die Störung weiterhin angezeigt wird: Kompressor nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die elektrische Verbindung zwischen dem Kompressor und	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen.

Störung	Display am Kompressor	Ursache	Abhilfe
		dem Akku ist unterbrochen.	► Akku einsetzen.
		Der Kompressor oder der Akku sind feucht.	► Kompressor oder Akku trocknen lassen, 🕮 17.6.
Die Leistung des Kompressors lässt nach oder ist ungenügend.	1 Leuchtbalken blinkt grün. (Die Lampenfunktion kann noch verfügbar sein.)	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku laden.
		Adapter/Ballnadel und Schläuche sind nicht richtig angebaut.	► Adapter/Ballnadel und Schläuche so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. ► Adapter und Schläuche auf Lecks und Druckverluste prüfen.
		Luft entweicht aus dem aufzupumpenden Produkt oder den Anbauteilen.	► Aufzupumpendes Produkt, Ventile und Schlauchverbindung auf Druckverluste prüfen.
Die Betriebszeit des Kompressors ist zu kurz.		Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku vollständig laden.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.

16.2 Störungen des Ladegeräts beheben

Störung	LED am Ladegerät	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Die LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku im Ladegerät eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
	Die LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte am Ladegerät reinigen. ► Akku einsetzen.
		Im Ladegerät besteht eine Störung.	► Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Im Akku besteht eine Störung.	► Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Das Ladegerät führt keinen Selbsttest durch.	Die LED leuchtet nicht ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.	Die elektrische Verbindung zum Ladegerät ist kurz unterbrochen worden.	► Netzstecker aus der Steckdose ziehen. ► 1 Minute warten. ► Netzstecker in die Steckdose stecken.

17 Technische Daten

17.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

– Zulässiger Akku: STIHL AS
– Maximaler Druck: 10,3 bar
– Gewicht ohne Akku: 1,5 kg

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

17.2 Akku STIHL AS

– Akku-Technologie: Lithium-Ionen
– Spannung: 10,8 V
– Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild

– Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
– Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

17.3 Ladegerät STIHL AL 1

– Nennspannung: siehe Leistungsschild
– Frequenz: siehe Leistungsschild
– Nennleistung: siehe Leistungsschild
– Ladestrom: siehe Leistungsschild
– Maximaler Energieinhalt des zulässigen Akku STIHL AS: 12,5 Ah

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

17.4 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:
– Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:
– Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Temperaturgrenzen

WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
  - ► Kompressor, Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  - ► Kompressor, Akku oder Ladegerät nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

17.6 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Kompressors, des Akkus und Ladegeräts die folgenden Temperaturbereiche beachten:
– Laden: + 5 °C bis + 40 °C
– Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
– Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

17.7 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

18 Ersatzteile und Zubehör

18.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

19 Entsorgen

19.1 Kompressor, Akku und Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.
- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

20 Produktinformation

20.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Deutschland
– Bauart: Akku-Kompressor
– Fabrikmarke: STIHL
– Typ: KOA 20.0
– Serienidentifizierung: SA06

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der AND-
REAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Kompressor angegeben.

21 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Contents

1 Introduction..... 19
2 Guide to Using this Manual..... 19
3 Overview..... 20
4 Safety Precautions..... 22
5 Preparing the compressor for operation... 28
6 Charging the Battery, LEDs..... 28
7 Removing and Fitting the Battery..... 29
8 Switching the compressor on and off..... 29
9 Testing the compressor and battery..... 30
10 Working with the compressor..... 30
11 After Finishing Work..... 31
12 Transporting..... 31
13 Storing..... 32
14 Cleaning..... 32
15 Maintenance and Repairs..... 32
16 Troubleshooting..... 33
17 Specifications..... 34
18 Spare Parts and Accessories..... 35
19 Disposal..... 35
20 Product information..... 35
21 Addresses..... 35

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documentation

Local safety regulations apply.

Translation of Original Instruction Manual
0000011044_003_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

- Read, understand and save the following documents in addition to this instruction manual:
  - Safety information for STIHL batteries and products with built in batteries: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Warning Notices in Text

DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

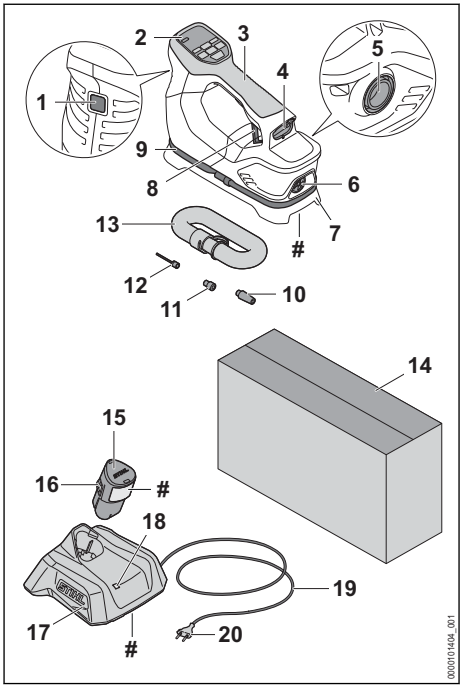
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

2.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Compressor



1 Lamp
The lamp lights up the work area.

2 Control Panel
The control panel features pushbuttons and the display.

3 Handle
The handle is for holding and carrying the compressor.

4 Battery compartment
The battery compartment holds the battery.

5 Hose connection for blowing operation
The hose connection serves to pump up a product at low pressure.

6 Hose connection for suction operation
The hose connection serves to pump air out of a product at low pressure.

7 Base
The base is used to put down the compressor.

8 Ring
The ring serves to hang up the compressor.

9 High-pressure hose
The high-pressure hose connects the compressor to the adapter, the ball needle or the tire valve.

10 Adapter
The adapter connects the high-pressure hose to the valve of toys or sports equipment.

11 Adapter
The adapter connects the high-pressure hose to the valve of bicycle tires.

12 Ball needle
The ball needle connects the high-pressure hose to the valve of balls.

13 Delivery hose
The delivery hose connects the compressor with the product to be pumped up or down.

14 Packaging
The packaging is used for storing and transporting the compressor. In the set (consisting of compressor, battery and charger) the packaging is used for storing and transporting the compressor, the battery and the charger.

15 Battery
The battery supplies power to the compressor.

16 Locking hook
Holds the battery in the battery compartment.

17 Charger
The charger charges the battery.

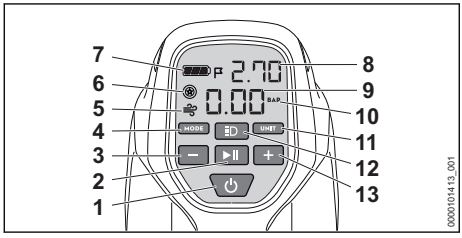
18 LED
The LED indicates the status of the charger.

19 Connecting cable
The connecting cable connects the charger to the mains plug.

20 Mains plug
The mains plug connects the connecting cable with a socket.

 # Rating plate with machine number

3.2 Control Panel



1 Pushbutton ⏻
The pushbutton switches the compressor on and off.

2 Pushbutton ⏯
The pushbutton starts and stops the compressor.

3 Pushbutton -
The pushbutton reduces the target pressure.

4 Pushbutton MODE
The pushbutton is used to switch between high-pressure mode and blowing and suction mode.

5 Display 🌬
The display shows the blowing and suction mode.

6 Display ⊛
The display shows the high-pressure mode.

7 Display
The display shows the state of charge of the battery.

8 Target pressure display
The display shows the target pressure.

9 Measurement pressure display
The display shows the pressure on the high-pressure hose.

10 Unit display
The display shows the unit (BAR, PSI, KPA).

11 Pushbutton UNIT
The pushbutton is used to set the unit (BAR, PSI, KPA).

12 Pushbutton ≣D
The pushbutton switches the lamp on and off.

13 Pushbutton +
The pushbutton increases the target pressure.

3.3 Symbols

Meaning of symbols that may be on the compressor, the battery and the charger:


The LED lights up or flashes green. The battery is charging.


The LED flashes red. There is no electrical contact between the battery and the charger or there is a fault in the battery or in the charger.


The information next to the symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specifi-

cation. The energy content available in operation is lower.


Operate the electric product in a dry place, indoors only.


Do not dispose of the product with your household waste.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

4 Safety Precautions

4.1 Warning Signs

4.1.1 Compressor

Meaning of warning symbols on the compressor:


Observe safety notices and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Wear safety glasses and hearing protection.


Do not touch hot surfaces.


Do not exceed permitted pressure of the product to be pumped up. The product could burst.



Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.


Protect compressor against rain and dampness.

4.1.2 Battery

Meaning of warning symbols on the battery:


Observe safety notices and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Protect the battery against heat and fire.



Do not immerse the battery in liquids.

4.1.3 Charger

Meanings of the warning signs on the charger:


Observe safety notices and take the necessary precautions.


Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.


Protect the charger from rain and dampness.

4.2 Intended Use

The STIHL KOA 20.0 compressor serves to pump up bicycle tires, motorcycle tires, car tires and other inflatable products from the games, sports and leisure sectors.

The compressor must not be used in the rain.

The compressor must not be used for hair drying or for the drying of loose clothing.

The compressor is not suitable for commercial use.

The STIHL AS battery supplies power to the compressor.

The STIHL AL 1, AL 5 or AL 5-2 charger recharges the STIHL AS battery.

⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL for the compressor may cause a fire or explosion. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the compressor with a STIHL AS battery.
  - ► Recharge the STIHL AS battery with a STIHL AL 1, AL 5 or AL 5-2 charger.
- Using the compressor, battery or the charger for purposes for which they were not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property may occur.
  - ► Use the compressor, battery and charger as described in this User Manual.

4.3 Requirements for users

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the compressor, battery and charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



  ► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

  ► If the compressor, battery or charger are passed on to another person: Always give them the User Manual.

  ► Make sure that the user meets the following conditions:
  - The user is rested.
  - The user must be in good physical condition and mental health to operate and work with the compressor, battery and charger. If the user is able to operate the equipment but is physically, hearing, visually or mentally impaired, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
  - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the compressor, battery and charger.
  - The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
  - The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other experienced user before working with the compressor and using the charger for the first time.
  - The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.

  ► If you are unsure: Consult a STIHL authorized dealer.

4.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Long hair or unsuitable clothing can be pulled into the compressor during operation. This may result in serious injury to the user.
  ► Tie up and confine long hair above your shoulders so that it cannot be pulled into the compressor.
  ► Secure loose clothing in such a way that it cannot be sucked in.
  ► Remove scarves and jewelry.
- Products can burst while being pumped up. This may result in injury to the user.



  ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses tested to standard EN 166 or national standards and bearing the corresponding label are available from retailers.
- Noise is generated during operation. Noise can damage your hearing.



  ► Wear hearing protection.

4.5 Work Area and Surroundings

4.5.1 Compressor

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the compressor and small parts that could be swallowed. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.
  ► Keep bystanders, children and animals away from the working area.
  ► Do not leave the compressor unattended.
  ► Make sure that children cannot play with the compressor.
  ► Make sure that the included small parts, such as the adapter or the ball needle, cannot be swallowed.
- The compressor is not waterproof. If you work in rain or in a damp environment, an electric shock may occur. This can result in injuries to the user and may damage the compressor.



  ► Do not work in the rain or in a damp environment.
- The compressor's electrical components can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  ► Do not work in a highly flammable or explosive environment.

4.5.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  ► Do not leave the battery unattended.

- Make sure that children cannot play with the battery.

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



- Protect battery from heat and fire.
- Do not throw the battery into a fire.
- Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 17.5.



- Do not immerse the battery in liquids.
- Keep battery away from small metal parts.
- Do not expose the battery to high pressure.
- Do not expose the battery to microwaves.
- Protect the battery against chemicals and salts.

4.5.3 Charger

⚠ WARNING

- Bystanders and children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
  - Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - Make sure that children cannot play with the charger.
- The charger is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the charger may be damaged.



- Do not operate it in the rain or in a damp environment.

- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - Operate the charger in an enclosed, dry room.
  - Do not operate the charger in a flammable environment or in an explosive environment.
  - Do not operate the charger on a readily combustible surface.
  - Do not use and store the charger outside of the specified temperature limits, 17.5.
- People may trip over the connecting cable. People may be injured and the charger may be damaged.
  - Lay the connecting cable flat on the floor.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Compressor

The compressor is in a safe condition if the following requirements are met:
– The compressor is undamaged.
– The high pressure hose is undamaged.
– The compressor is clean and dry.
– The controls function properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories designed for this compressor are installed.
– The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly, and safety devices may be rendered ineffective. Persons may be seriously injured or killed.
  - Work only with an undamaged compressor.
  - Work only with an undamaged high-pressure hose.
  - If the compressor is dirty or wet: Clean the compressor and allow it to dry.
  - Never attempt to modify the compressor.
  - If the controls do not function properly: Do not use the compressor.
  - Install original STIHL accessories designed for this compressor.
  - Install accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
  - Never insert objects into the compressor's openings.
  - Replace worn or damaged warning signs.
  - If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

4.6.2 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:
– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - ► If the battery is dirty: Clean the battery.
  - ► If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 🕮 17.6.
  - ► Never attempt to modify the battery.
  - ► Never insert objects in the battery's openings.
  - ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the battery.
  - ► Replace worn or damaged labels.
- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ► Avoid contact with the liquid.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

4.6.3 Charger

The charger is in a safe condition if the following points are observed:

– Charger is undamaged.
– Charger is clean and dry.

⚠ WARNING

- If components do not comply with safety requirements, they will no longer function properly and safety devices may be rendered inoperative. This can result in serious or fatal injuries.
  - ► Do not use a damaged charger.
  - ► If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
  - ► Never attempt to modify the charger.
  - ► Never insert objects in the charger's openings.
  - ► Never bridge the charger's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the charger.

4.7 Operation

⚠ WARNING

- Always work within calling distance of others so that you can summon help in an emergency.
  - ► Make sure that people are within earshot outside the working area.
- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user may lose control of the compressor and may trip, fall and be seriously injured.
  - ► Work calmly and methodically.
  - ► If light conditions or visibility is poor: Do not work with the compressor.
  - ► Operate the compressor by yourself.
- The compressor becomes hot during operation. The compressor can overheat under too heavy a load. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Switch off compressor after an operating period of 2 battery charges and a break of at least 20 minutes.
- If the behavior of the compressor changes during operation or feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop working, remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
- Compressed air can seriously injure people and animals and cause damage to property.
  - ► Do not direct compressed air at your own body, people and animals.
  - ► Do not direct compressed air at places that are not fully visible.

4.8 Charging

⚠ WARNING

- A damaged or defective charger may produce an unusual smell or emit smoke during the charging process. This may result in personal injuries and damage to property.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
- The charger can overheat and cause a fire if heat dissipation is inadequate. This can result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Do not cover the charger.

4.9 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:
– The connecting cable or the extension cord is damaged.
– The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
– The socket is not properly installed.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.

    If the connecting cable or the extension cord is damaged:
    - ► Do not touch the damaged area.
    - ► Disconnect the mains plug from the power supply.
  - ► Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord or mains plugs.
  - ► Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed, shockproof socket with the correct fuse rating.
  - ► Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).
- A damaged or unsuitable extension cable can result in electric shock. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ► Use an extension cable with the correct cable cross-section, 🕮 17.4.

⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
  - ► Make sure that the mains voltage and the mains frequency of the power supply match the data on the rating plate of the charger.
- If the charger is connected to a power strip, electrical components may be overloaded during the charging process. The components may overheat and cause a fire. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Ensure that the technical specifications for the power strip are not exceeded by the information on the rating plate of the charger and of all electrical devices connected to the power strip.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged, and people may trip over it. People may be injured, and the connecting cable or extension cord may be damaged.
  - ► Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
  - ► Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
  - ► Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
  - ► Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
  - ► Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.
- The extension cable warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
  - ► If using a cable reel: completely unroll the cable reel.
- If wiring and pipes are laid in the wall, they may be damaged if the charger is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this User Manual, the charger or the battery may fall or the charger may overheat. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Mount the charger on a wall as described in this User Manual.
- If the charger is mounted on a wall with the battery inserted, the battery may fall out of the charger. This may result in injury to people and damage to property.
  - ► Mount the charger on the wall first before inserting the battery.

4.10 Transporting

4.10.1 Compressor

⚠ WARNING

- The compressor may tip over or shift during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Switch off the compressor.

    - ► Remove the battery.
  - ► Transport the compressor with the packaging supplied.

- ► Secure the packaging so that it cannot move.

4.10.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
  - ► Transport the battery with the packaging.
- The battery may tip over or shift during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Secure the packaging so that it cannot move.

4.10.3 Charger

⚠ WARNING

- The charger can tip over or shift while being transported. Persons may be injured or property may be damaged.
  - ► Disconnect the mains plug from the socket.
  - ► Remove the battery.
  - ► Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ► Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

4.11 Storing

4.11.1 Compressor

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the compressor. Children may be seriously injured.
  - ► Switch off the compressor.
  - 

    ► Remove the battery.
  - ► Store the compressor out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the compressor and metal components. The compressor may be damaged.
  - ► Switch off the compressor.
  - 

    ► Remove the battery.
  - ► Store the compressor in a clean and dry condition.

4.11.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in an enclosed space.
  - ► Store the battery separately from the compressor.
  - ► If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - ► Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 17.5.

4.11.3 Charger

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children can be seriously injured or killed.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► Store the charger out of reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, the charger may be damaged.
  - ► Disconnect the plug from the wall outlet.
  - ► If the charger is hot: Allow the charger to cool down.
  - ► Store the charger in a clean, dry place.
  - ► Store the charger in an enclosed room.
  - ► Do not store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 17.5.
- The connecting cable should not be used for carrying the charger or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
  - ► Hold the charger by the housing in a secure grip.

- ► Hang the charger on the wall mounting.

4.12 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The compressor may start up unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Switch off the compressor.
  - 
  - ► Remove the battery.
- Harsh cleaning agents, cleaning with a water jet or pointed objects can damage the compressor, the battery and the charger. If the compressor, the battery or the charger is not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the compressor, battery and charger as described in this User Manual.
- If the compressor, battery or charger are not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly, or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not attempt to service or repair the compressor, battery or charger.
  - ► If the compressor, battery or the charger require servicing or repairs: Contact a STIHL authorized dealer for assistance.

5 Preparing the compressor for operation

5.1 Preparing the compressor for operation

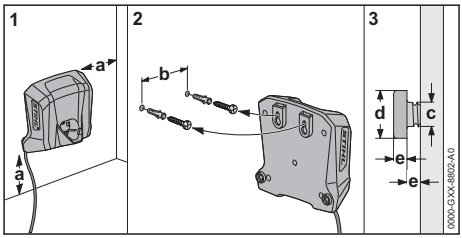
The following steps must be performed before commencing work:

- ► Ensure that the following components are in a safe condition:
  - – Compressor and high-pressure hose, 🕮 4.6.1.
  - – Battery, 🕮 4.6.2.
  - – Charger, 🕮 4.6.3.
- ► Check the battery, 🕮 9.2.
- ► Fully charge the battery, 🕮 6.2.
- ► Clean compressor, 🕮 14.1.
- ► Check the controls, 🕮 9.1.
- ► If you cannot carry out these steps: Do not use the compressor and contact a STIHL authorized dealer instead.

6 Charging the Battery, LEDs

6.1 Mounting the charger on a wall

The charger can be mounted on a wall.



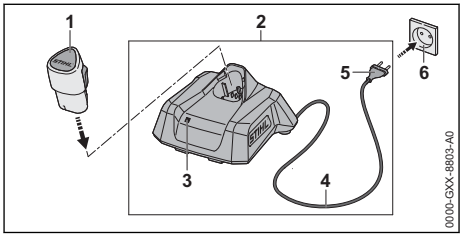
- ► Check the following points when mounting the charger on a wall:
  - – Suitable fixing materials.
  - – The charger is level.
    The following dimensions are observed:
    - – a = at least 100 mm
    - – b (for AL 1 and AL 5) = 54 mm
    - – b (for AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4.5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2.5 mm

6.2 Charging the Battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimum performance, note the recommended temperature ranges, 🕮 17.6. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

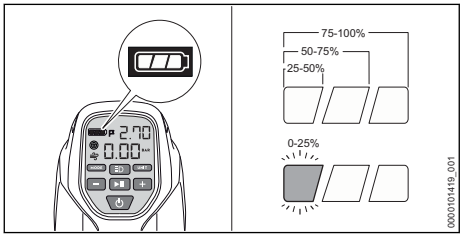
The charging process starts automatically when the mains plug is plugged into a socket and the battery is inserted into the charger. The charger switches off automatically when the battery is fully charged.

The battery and the charger warm up during charging.



- Insert the mains plug (5) in a convenient wall outlet (6).
  The charger (2) runs a self test. The LED (3) glows green for about 1 second and then red for about 1 second.
- Fit the connecting cable (4).
- Insert the battery (1) in the guides in the charger (2) and press it home as far as stop.
  The LED (3) glows or flashes green. The battery (1) is being charged.
- When the LED (3) stops glowing: The battery (1) is fully charged and can be taken out of the charger (2).
- If the charger (2) is no longer being used: Disconnect the mains plug (5) from the socket (6).

6.3 Displaying the state of charge



- Insert the battery.
- Switch on the compressor.
- If the left light bar flashes green: Charge battery.

6.4 LED on Charger

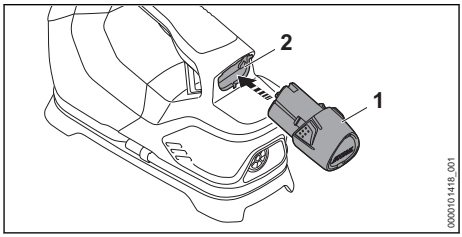
The LED indicates the operating status of the charger or faults. The LED can glow or flash green or red.

If the LED glows or flashes green, the battery is being charged.

- If the LED glows or flashes red: Troubleshooting, 🕮 16.
  There is a malfunction in charger or battery.

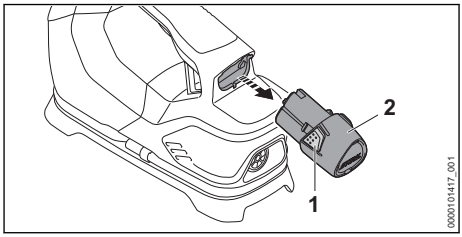
7 Removing and Fitting the Battery

7.1 Inserting the Battery



- Push the battery (1) into the battery compartment (2) as far as stop.
  The battery (1) engages in position with a click.

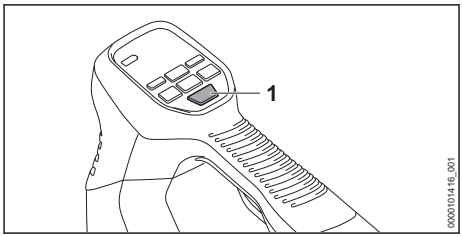
7.2 Removing the Battery



- Depress both locking hooks (1).
  The battery (2) is now unlocked and can be removed.
- If the battery (2) is tilted: Press battery (2) downward slightly.

8 Switching the compressor on and off

8.1 Switching on the compressor



- Press the pushbutton (1).⏻
  The display on the control panel switches on, and the compressor is ready for use.

NOTICE

- In high-pressure mode, the compressor calibrates automatically each time it is switched on; in addition:
  - ► First ensure that the compressor is switched off.
  - ► Ensure that the high-pressure hose is disconnected from the product to be pumped up.
  - ► Press the pushbutton ⏻ (1). The display on the control panel switches on. The compressor is calibrated and ready for operation.

The compressor switches off automatically if it is not operated for more than 5 minutes.

8.2 Switch off the compressor

► Press and hold the pushbutton ⏻ until the display on the control panel switches off.
The compressor is switched off.

9 Testing the compressor and battery

9.1 Checking the controls

Switch on compressor

► Insert the battery.
► Press the pushbutton.⏻
The display on the control panel switches on, and the compressor is ready for use.
► Press and hold the pushbutton ⏻ until the display on the control panel switches off.
► If the display does not switch off: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
The compressor is faulty.

9.2 Checking the battery

► Insert the battery.
► Press pushbutton ⏻ until the display on the control panel switches on.
The compressor is operational.
► If the display does not switch on and the battery is fully charged: Do not use the compressor and battery and contact a STIHL authorized dealer.
There is an error in the compressor or battery.

10 Working with the compressor

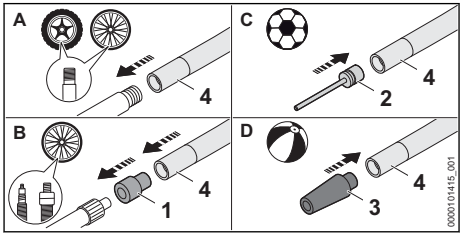
10.1 Operation

The compressor can work in high-pressure operation or in blowing and suction operation.

► Place the compressor with its base on a clean, dry and level surface.
► Set down the compressor so that no sand or dirt can be suctioned in.
► Switch on the compressor.

High-pressure operation

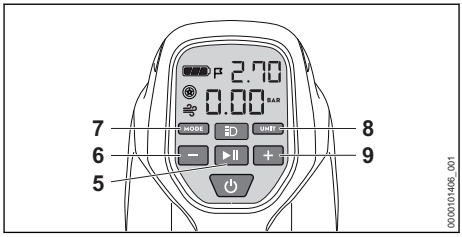
► Unroll the high-pressure hose of the compressor.



To pump up a tire with valve (A):
► Screw the high-pressure hose (4) directly onto the tire valve.

To pump up a tire with valve (B):
► Screw the adapter (1) onto the tire valve.
► Screw high-pressure hose (4) onto the adapter (1).

To pump up a ball (C) or other product (D):
► Insert the ball needle (2) or adapter (3) into the valve of the product to be pumped up.
► Screw the ball needle (2) or adapter (3) onto the high-pressure hose (4).



► Press pushbutton MODE (7) and select high-pressure operation.
The measured pressure is shown on the display.
► Press pushbutton UNIT (8) and select the unit.

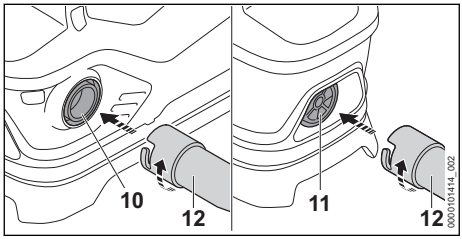
- Set target pressure with pushbuttons - and + (6, 9).
  - To change the set speed: Hold pushbuttons - and + (6, 9).
- Press the pushbutton ▶II (5).
  The compressor starts and tries to set the target pressure on the product to be pumped up. The compressor switches off upon reaching the target pressure.

NOTICE

- If no pressure is applied, the compressor automatically switches off after 5 minutes.
  - Check the product to be pumped up, valves and hose connection for pressures losses.
  - Switch the compressor on again.

Blowing and suction mode

- Remove pressure hose on the underside of the compressor.



- Insert pressure hose (12) to the hose connection (10) for blowing mode or to the hose connection (11) for suction mode.
- Insert pressure hose (12) into the valve of the product to be pumped up or down.
- Press pushbutton MODE (7) and select the blowing or suction mode.
- Press pushbutton ▶II (5).
  The compressor starts the blowing and suction mode.
- If the desired pressure in the product is reached: Press pushbutton ▶II (5) again.
  The compressor switches off.

10.2 Switching on the lamp

- Switch on the compressor.
- Press the pushbutton.

11 After Finishing Work

11.1 After finishing work

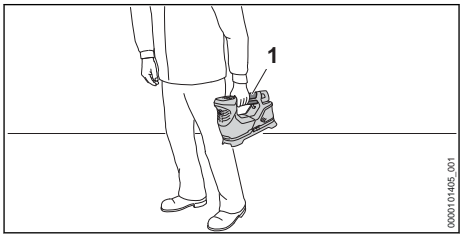
- Switch off the compressor and remove the battery.
- If the compressor is wet: Allow the compressor to dry.
- If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry, 17.6.
- Clean the compressor.
- Clean the battery.
- If the compressor, battery or charger is hot: Allow the compressor, battery or charger to cool down.

12 Transporting

12.1 Transporting the compressor

- Switch off the compressor and remove the battery.

Carrying the compressor



- Carry the compressor by the handle (1) with one hand.

Transporting the compressor in a vehicle

- Transport the compressor with the packaging supplied.
- Secure the packaging so that it cannot move.

12.2 Transporting the battery

- Switch off the compressor and remove the battery.
- Check that the battery is in a safe condition.
- Transport the battery with the packaging supplied.
- Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transporting the Charger

- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Remove the battery.
- Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

- Transporting the charger in a vehicle: Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

13 Storing

13.1 Storing the compressor

- Switch off the compressor and remove the battery.
- The compressor should be stored so that the following conditions are met:
  - The compressor cannot tip over or move.
  - The compressor is out of the reach of children.
  - The compressor is clean and dry.

13.2 Storing the battery

STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.

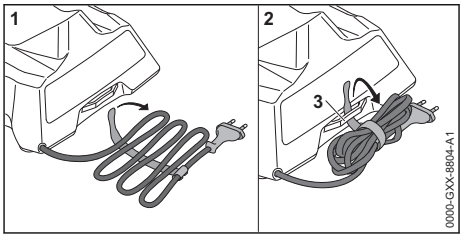
- The battery should be stored in such a way that the following conditions are met:
  - The battery is out of the reach of children.
  - The battery is clean and dry.
  - The battery is in an enclosed space.
  - Store the battery separately from the compressor.
  - If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 17.5.

NOTICE

- If the battery is not stored as described in this user manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
  - Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.
  - Store the battery separately from the compressor.

13.3 Storing the Charger

- Disconnect the mains plug from the power supply.



- Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- Observe the following points when storing the charger:
  - Charger is out of the reach of children.
  - The charger is clean and dry.
  - Charger is in an enclosed space.
  - The charger is not suspended from the connecting cable or the holder (3) for the connecting cable.
  - Do not store the charger outside of the specified temperature limits, 🕮 17.5.

14 Cleaning

14.1 Cleaning the compressor

- Switch off the compressor and remove the battery.
- Clean the compressor with a damp cloth.
- Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- Clean the electrical contacts in the battery compartment with a paintbrush or soft brush.

14.2 Cleaning the Battery

- Clean the battery with a damp cloth.

14.3 Cleaning the Charger

- Disconnect the mains plug from the power supply.
- Clean the charger with a damp cloth.
- Clean the charger's electrical contacts with a paintbrush or a soft brush.

15 Maintenance and Repairs

15.1 Repairing the compressor, battery and charger

The compressor, the battery and the charger cannot be repaired by the user.

- If the compressor is damaged: Do not use the compressor and contact a STIHL authorized dealer.
- If the battery is defective or damaged: Replace the battery.

- If the charger is defective or damaged: Replace the charger.
- If the connecting cable has a malfunction or is damaged: Do not use the charger and have the connecting cable replaced by a STIHL servicing dealer.

16 Troubleshooting

16.1 Troubleshooting the compressor or battery

Error	Display on the compressor	Cause	Remedy
Compressor does not operate after it is switched on, or it suddenly stops working.	1 Light bar flashes green. (The lamp function may still be available.)	The state of charge of the battery is too low.	► Charge the battery.
	b-L and 1 light bar flashes green.	The state of charge of the battery is too low or the battery is deeply discharged.	► Try to charge the battery. ► If this step cannot be carried out: Do not use the battery anymore and contact a STIHL authorized dealer.
	bcL	Battery is too cold.	► Remove the battery. ► Allow battery to warm up.
	bcH	The battery is too warm.	► Remove the battery. ► Wait for the battery to cool down.
	A-H	The motor current is too high.	► Remove the battery and put it back in. ► Switch on the compressor. ► If the error continues to be shown: Do not use the compressor and consult a STIHL authorized dealer.
		No electrical contact between the compressor and the battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery.
		The compressor or battery is damp.	► Allow the compressor or battery to dry, 🕮 17.6.
The power output of the compressor is diminished or insufficient.	1 Light bar flashes green. (The lamp function may still be available.)	The state of charge of the battery is too low.	► Charge the battery.
		Adapter/ball needle and hose are incorrectly fitted.	► Install the adapter/ball needle and hoses as described in this User Manual. ► Check adapter and hoses for leaks and pressure losses.
		Air escapes from the product or attachment parts to be pumped up.	► Check product, valves and hose connection to be pumped up for pressures losses.
Compressor runtime is too short.		The battery is not fully charged.	► Fully charge the battery.
		The battery service life has been exceeded.	► Replace battery.

16.2 Troubleshooting the Charger

Fault	LED on Charger	Cause	Remedy
Battery not being charged.	One LED glows red.	The battery is too warm or too cold.	► Leave battery inserted in charger. Charging starts automatically as soon as the permitted temperature range is reached.
	The LED flashes red.	No electrical contact between charger and battery.	► Remove the battery. ► Clean contacts on charger. ► Insert battery.
		There is a malfunction in the charger.	► Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance.
		There is a fault in the battery.	► Do not use the battery. Consult a STIHL dealer.
The charger does not run a self test.	The LED glows green for about 1 second and then red for about 1 second.	Electrical contact to charger was briefly interrupted.	► Disconnect the mains plug from the power supply. ► Wait for 1 minute. ► Insert the mains plug in a wall outlet.

17 Specifications

17.1 STIHL KOA 20.0 compressor

– Approved battery: STIHL AS
– Maximum pressure: 10.3 bar
– Weight without battery: 1.5 kg

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

17.2 STIHL AS Battery

– Battery Technology: Lithium-ion
– Voltage: 10.8 V
– Capacity in Ah: see rating label
– Energy content in Wh: see rating label
– Weight in kg: see rating label

17.3 STIHL AL 1 Charger

– Rated voltage: see rating pate
– Frequency: see rating plate
– Rated power: see rating plate
– Charging current: see rating plate
– Maximum energy content of approved STIHL AS battery: 12.5 Ah

For charging times see www.stihl.com/charging-times.

17.4 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

– Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
– Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:

– Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
– Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

17.5 Temperature limits

WARNING

■ The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  ► Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
  ► Do not use the compressor, battery or charger below -20°C or above 50°C.
  ► Do not store the compressor, battery or charger below -20°C or above 70°C.

17.6 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the compressor, the battery and the charger, observe the following temperature ranges:

– Charging: 5°C to 40°C
– Use: -10°C to 40°C
– Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity may extend the drying time.

17.7 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

18 Spare Parts and Accessories

18.1 Spare parts and accessories

These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

19 Disposal

19.1 Disposing of compressor, battery and charger

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- Do not dispose with domestic waste.

20 Product information

20.1 STIHL KOA 20.0 compressor

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany

– Category: Battery compressor
– Manufacturer's brand: STIHL
– Model: KOA 20.0
– Serial identification number: SA06

The technical documents are stored at ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

The year of construction, the country of manufacture and the machine number are shown on the compressor.

21 Addresses

www.stihl.com

Traducción del manual de instrucciones original
0000011044_003_E

Índice

1 Prólogo....35
2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación....36
3 Sinopsis....36
4 Indicaciones relativas a la seguridad....38
5 Preparar el compresor para el trabajo....45
6 Cargar el acumulador y LEDs....45
7 Colocar y sacar el acumulador....46
8 Conectar y desconectar el compresor....46
9 Comprobar el compresor y el acumulador47
10 Trabajar con el compresor....47
11 Después del trabajo....48
12 Transporte....48
13 Almacenamiento....48
14 Limpiar....49
15 Mantenimiento y reparación....49
16 Subsanar las perturbaciones....50
17 Datos técnicos....51
18 Piezas de repuesto y accesorios....52
19 Gestión de residuos....52
20 Información del producto....52
21 Direcciones....52

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- Adicionalmente a este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
  - Información de seguridad para acumuladores y productos con acumuladores STIHL montados: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

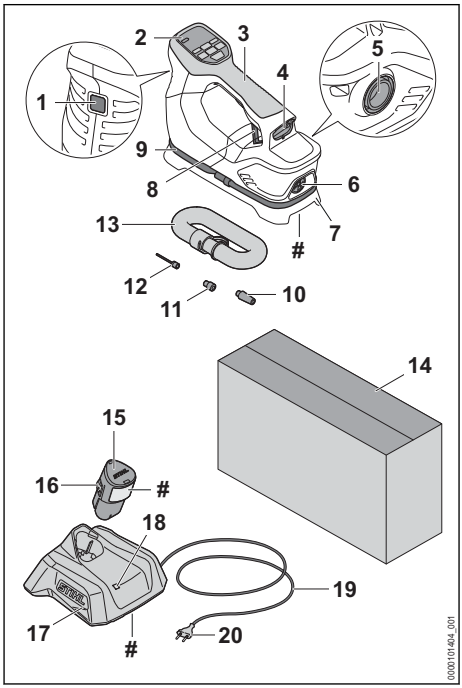
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Compresor



1 Lámpara
La lámpara ilumina la zona de trabajo.

2 Panel de mando
El panel de mando contiene los pulsadores y la pantalla.

3 Asidero
El asidero sirve para sujetar y llevar el compresor.

4 Cavidad para el acumulador
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

5 Empalme para la manguera para el servicio de soplado
El empalme para la manguera sirve para inflar con aire un producto a baja presión.

6 Empalme para la manguera para el servicio de aspiración
El empalme para la manguera sirve para desinflar el aire de un producto a baja presión.

7 Pie de apoyo
El pie de apoyo sirve para depositar el compresor.

8 Argolla
La argolla sirve para enganchar el compresor.

9 Manguera de alta presión
La manguera de alta presión conecta el compresor con el adaptador, la aguja para balón o la válvula del neumático.

10 Adaptador
El adaptador conecta la manguera de alta presión a la válvula del juguete o de los artículos deportivos.

11 Adaptador
El adaptador conecta la manguera de alta presión a la válvula de la rueda de la bicicleta.

12 Aguja para balón
La aguja para balón conecta la manguera de alta presión a la válvula de los balones.

13 Manguera de presión
La manguera de presión conecta el compresor al producto a inflar o desinflar.

14 Embalaje
El embalaje sirve para guardar y transportar el compresor. El juego (compuesto por compresor, acumulador y cargador) el embalaje sirve guardar y transportar el compresor, el acumulador y el cargador.

15 Acumulador
El acumulador suministra la energía al compresor.

16 Gancho de sujeción
El gancho de sujeción mantiene el acumulador en su cavidad.

17 Cargador
El cargador carga el acumulador.

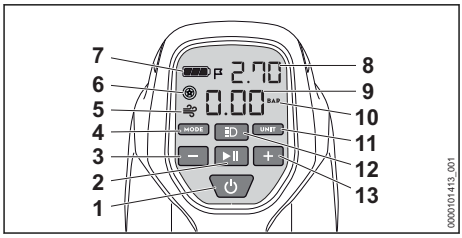
18 LED
El LED indica el estado del cargador.

19 Cable de conexión
El cable de conexión conecta el cargador al enchufe.

20 Clavija
El enchufe de red une el cable de conexión a una caja de enchufe

 # Rótulo de potencia con número de máquina

3.2 Panel de mando



1 Pulsador ⏻
El pulsador conecta y desconecta el compresor.

2 Pulsador ▶II
El pulsador inicia y para el compresor.

3 Pulsador -
El pulsador reduce la presión deseada.

4 Pulsador MODE
El pulsador sirve para conmutar entre el modo de alta presión y el modo de soplado y aspiración.

5 Indicación de la pantalla
La indicación de la pantalla muestra el modo de soplado y aspiración.

6 Indicación de la pantalla
La indicación de la pantalla muestra el modo de alta presión.

7 Indicación de la pantalla
La indicación de la pantalla muestra el estado de carga del acumulador.

8 Indicación de la pantalla de la presión deseada
La indicación de la pantalla muestra la presión deseada.

9 Indicación de la pantalla de la presión de medición
La indicación de la pantalla muestra la presión aplicada a la manguera de alta presión.

10 Indicación de la pantalla de la unidad
La indicación de la pantalla muestra la unidad (BAR, PSI, KPA).

11 Pulsador UNIT
El pulsador sirve para ajustar la unidad (BAR, PSI, KPA).

12 Pulsador
El pulsador conecta y desconecta la lámpara.

13 Pulsador +

El pulsador aumenta la presión deseada.

3.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en el compresor, en el acumulador y en el cargador y significan lo siguiente:



El LED luce o parpadea en verde. Se está cargando el acumulador.



El LED parpadea en rojo. No hay contacto eléctrico entre el acumulador y el cargador o hay una anomalía en el acumulador o en el cargador.



El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.



Trabajar con el aparato eléctrico en locales cerrados y secos.



No echar este producto a la basura doméstica.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

4.1.1 Compresor

Los símbolos de advertencia en el compresor significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Ponerse gafas protectoras y protector de los oídos.



No tocar las superficie si están calientes.



No sobrepasar la presión admisible del producto a inflar. El producto puede estallar o reventar.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.



Proteger el compresor contra la lluvia y la humedad.

4.1.2 Acumulador

Los símbolos de advertencia en el acumulador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el acumulador del calor y el fuego.



No sumergir el acumulador en líquidos.

4.1.3 Cargador

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.

4.2 Uso previsto

El compresor STIHL KOA 20.0 sirve para hinchar y deshinchar neumáticos de bicicletas, motos, coches y otros productos hinchables del sector del juego, el deporte y el ocio.

El compresor no se puede utilizar bajo la lluvia.

El compresor no se debe utilizar para secarse el pelo o secar prendas sueltas.

El compresor no es apto para uso comercial.

El acumulador STIHL AS suministra la energía al compresor.

El cargador STIHL AL 1, AL 5 o AL 5-2 carga el acumulador STIHL AS.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores y cargadores no autorizados por STIHL para el compresor pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el compresor con un acumulador STIHL AS.
  - ► Cargar el acumulador STIHL AS con un cargador STIHL AL 1, AL 5 o AL 5-2.
- En el caso de que el compresor, el acumulador o el cargador no se utilicen de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar el compresor, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden detectar o calcular los peligros del compresor, el acumulador y el cargador. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.



  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar el compresor, el acumulador o el cargador a otra persona: entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el compresor, el acumulador y el cargador y trabajar con ellos. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    - – El usuario puede identificar o calcular los peligros del compresor, el acumulador y el cargador.
    - – El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    - – El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el compresor y utilizar el cargador.
    - – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, el compresor puede absorber el pelo largo o la ropa no adecuada. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que se encuentre por encima de los hombros y no pueda ser absorbido por el compresor.
  - ► Asegurar las ropa holgada, de manera que no se pueda absorber.
  - ► Quitarse bufandas y joyas.
- Los productos pueden estallar o reventar. El usuario puede sufrir lesiones.



  - ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están testadas según la norma EN 166 o según normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
- Durante el trabajo se genera ruido. El ruido puede afectar a los oídos.



  - ► Utilizar un protector de los oídos.

4.5 Sector de trabajo y entorno

4.5.1 Compresor

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el compresor y las piezas pequeñas que pueden tragarse. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y daños materiales.
  - ► Las personas ajenas, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
  - ► No dejar el compresor sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el compresor.

- ► Asegurarse de que no se puedan tragar las piezas pequeñas suministradas, como el adaptador o la aguja para balón.

- El compresor no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el compresor se puede dañar.



► No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- Los componentes eléctricos del compresor pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

4.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.



► Proteger el acumulador del calor y el fuego.
► No tirar los acumuladores al fuego.

► No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 17.5.



► No sumergir el acumulador en líquidos.

► Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
► No someter el acumulador a alta presión.
► No someter el acumulador a microondas.
► Proteger el acumulador contra productos químicos y sales.

4.5.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas y los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



► No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.
  - ► No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
  - ► No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.
  - ► No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 17.5.
- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
  - ► Tender el cable de conexión plano en el suelo.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Compresor

El compresor se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El compresor está intacto.
– La manguera de alta presión no está dañada.
– El compresor está limpio y seco.
– Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.

– Se han montado accesorios originales de STIHL para este compresor.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Trabajar con un compresor que no esté defectuoso.
  - ► Trabajar con una manguera de alta presión que no esté dañada.
  - ► Si el compresor está sucio o mojado: limpiar el compresor y dejarlo secar.
  - ► No modificar el compresor.
  - ► Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con el compresor.
  - ► Montar accesorios originales STIHL para este compresor.
  - ► Montar los accesorios, tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del compresor.
  - ► Sustituir las placas de características que estén desgastadas o dañadas.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
  - ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - ► Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
  - ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 17.6.
  - ► No modificar el acumulador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el acumulador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

4.6.3 Cargador

El cargador se encuentra en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:
– El cargador no está dañado.
– El cargador está limpio y seco.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad se desactivan. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Emplear un cargador que no esté dañado.
  - ► Si el cargador está sucio o mojado, limpiarlo y dejarlo secar.
  - ► No modificar el cargador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del cargador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el cargador.

4.7 Trabajos

⚠ ADVERTENCIA

- Si no hay ninguna persona fuera de la zona de trabajo que pueda oír la llamada de soco-

rro, no podrá prestar ayuda en caso de emergencia.
  ► Asegurarse de que haya personas fuera de la zona de trabajo a las que pueda avisar.
- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede perder el control sobre el compresor y puede tropezar, caerse y lesionarse gravemente.
  ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con el compresor.
  ► Manejar el compresor una sola persona.
- Durante el trabajo se calienta el compresor. El compresor se puede sobrecalentar con un uso intensivo. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► Desconectar el compresor después de un tiempo de servicio de 2 cargas del acumulador y hacer una pausa de al menos 20 minutos.
- Si el compresor cambia durante el trabajo o se comporta de forma no habitual, puede que no esté en un estado seguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- El aire comprimido puede lesionar gravemente a personas y animales y producir daños materiales.
  ► No dirigir el aire comprimido hacia personas o animales.
  ► No dirigir el aire comprimido hacia lugares poco visibles.

4.8 Cargar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o averiado puede oler o echar humo de forma no acostumbrada. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  ► Retirar el enchufe de la red de la caja de enchufe.
- El cargador se puede sobrecalentar e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  ► No cubrir el cargador.

4.9 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes con corriente puede producirse por las siguientes causas:
– El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
– El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
– La caja de enchufe no está correctamente instalada.

⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales.
  ► Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:
► No tocar los puntos dañados.
► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.

  ► Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
  ► Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
  ► Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  ► Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 🕮 17.4.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
  ► Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.

- ► Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.

- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
  - ► Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
  - ► Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
  - ► Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado en la pared tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador o el acumulador se pueden caer o se puede calentar demasiado el cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Montar el cargador en una pared tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de montar el cargador con el acumulador colocado en una pared, el acumulador se puede caer del cargador. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Montar primero el cargador en la pared y colocar luego el acumulador.

4.10 Transporte

4.10.1 Compresor

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el compresor puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Desconectar el compresor.
  - ► Sacar el acumulador.



  - ► Transportar el compresor en el embalaje suministrado.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.10.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
  - ► Transportar el acumulador en el embalaje.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.10.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, el cargador puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcarse ni moverse.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el cargador con él. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

4.11 Almacenamiento

4.11.1 Compresor

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el compresor. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Desconectar el compresor.
  - 
    ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar el compresor fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos del compresor y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. El compresor puede dañarse.
  - ► Desconectar el compresor.
  - 
    ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar el compresor limpio y seco.

4.11.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado del compresor.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 17.5.

4.11.3 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► Extraer el enchufe de la red.
  - ► Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
  - ► Extraer el enchufe de la red.
  - ► Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
  - ► Guardar el cargador limpio y seco.
  - ► Guardar el cargador en un espacio cerrado.
  - ► No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 17.5.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
  - ► Asir el cargador por la caja y sujetarlo.
  - ► Enganchar el cargador en el soporte de pared.

4.12 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, se puede conectar el compresor de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Desconectar el compresor.
  - 
    ► Sacar el acumulador.
- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o con objetos puntiagudos pueden dañar el compresor, el acumulador y el cargador. En el caso de que no se limpie correctamente el compresor manual, el acumulador o el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el compresor, el acumulador y el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación del compresor, el acumulador y el cargador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.

- ► No realizar el mantenimiento y la reparación del compresor, el acumulador y el cargador uno mismo.
- ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o reparación del compresor, el acumulador o el cargador, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar el compresor para el trabajo

5.1 Preparar el compresor para el trabajo

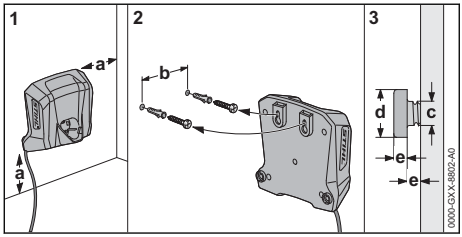
Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Compresor y manguera de alta presión, 🕮 4.6.1.
  - – Acumulador, 🕮 4.6.2.
  - – Cargador, 🕮 4.6.3.
- ► Comprobar el acumulador, 🕮 9.2.
- ► Cargar por completo el acumulador, 🕮 6.2.
- ► Limpiar el compresor, 🕮 14.1.
- ► Comprobar los elementos de mando, 🕮 9.1.
- ► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el compresor y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Cargar el acumulador y LEDs

6.1 Montar el cargador en una pared

El cargador se puede montar en una pared.



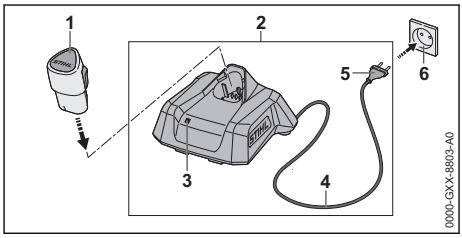
- ► Montar el cargador en una pared, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – Se utiliza un material de fijación adecuado.
  - – El cargador está en posición horizontal.
    Se han de observar las siguientes medidas:
    - – a = como mínimo 100 mm
    - – b (para AL 1 y AL 5) = 54 mm
    - – b (para AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

6.2 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 17.6. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

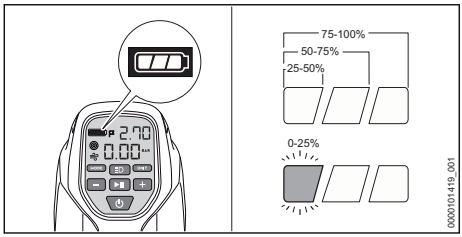
Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.



- ► Insertar la clavija (5) en una toma de corriente (6) de fácil acceso.
  El cargador (2) realiza un autotest. El LED (3) luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo en rojo.
- ► Tender el cable de conexión (4).
- ► Colocar el acumulador (1) en las guías del cargador (2) y oprimirlo hasta el tope.
  El LED (3) luce en verde o parpadea en rojo.
  El acumulador (1) se está cargando.
- ► Si los LEDs (3) ya no lucen: el acumulador (1) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (2).
- ► Si ya no se utiliza el cargador (2): retirar el enchufe de red (5) de la caja de enchufe (6).

6.3 Visualizar el estado de carga



- ► Colocar el acumulador.
- ► Conectar el compresor.
- ► Si la barra luminosa izquierda parpadea en verde: cargar el acumulador.

6.4 LED del cargador

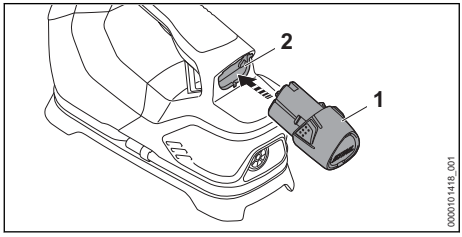
El LED indica el estado del cargador o las anomalías. El LED puede iluminarse o parpadear en verde o en rojo.

Si el LED se ilumina o parpadea en verde, la batería se está cargando.

- ► Si el LED se ilumina o parpadea en rojo, solucionar las anomalías, 🕮 16.
  En el cargador o en la batería hay una anomalía.

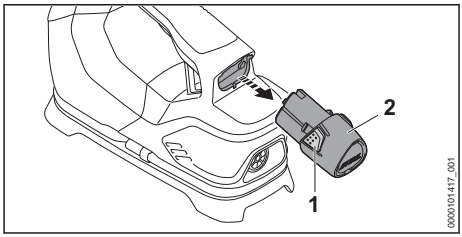
7 Colocar y sacar el acumulador

7.1 Colocar el acumulador



- ► Oprimir el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (1) encaja con un clic.

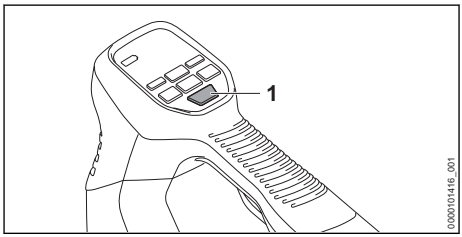
7.2 Sacar el acumulador



- ► Oprimir ambos ganchos de sujeción (1).
  El acumulador (2) está desbloqueado y se puede sacar.
- ► Si el acumulador (2) se ladea: oprimir el acumulador (2) ligeramente hacia abajo.

8 Conectar y desconectar el compresor

8.1 Conectar el compresor



- ► Pulsar la tecla ⏻ (1).
  La pantalla en el panel de mando se conecta y el compresor está listo para el trabajo.

INDICACIÓN

- ■ En el modo de alta presión, el compresor se calibra automáticamente cada vez que se conecta, para ello:
  - ► Asegurarse primero de que el compresor esté desconectado.
  - ► Asegurarse de que la manguera de alta presión esté separada del producto a inflar.
  - ► Pulsar la tecla ⏻ (1). La pantalla en el panel de mando se conecta. El compresor está calibrado y listo para el trabajo.

Si el compresor no se utiliza durante más de 5 minutos, este se desconecta automáticamente.

8.2 Desconectar el compresor

- ► Pulsar la tecla ⏻ y mantenerla oprimida hasta que se desconecte la pantalla en el panel de mando.
  El compresor está desconectado.

9 Comprobar el compresor y el acumulador

9.1 Comprobar los elementos de mando

Conectar el compresor

- ► Colocar el acumulador.
- ► Pulsar la tecla ⏻.
  La pantalla en el panel de mando se conecta y el compresor está listo para el trabajo.
- ► Pulsar la tecla ⏻ y mantenerla oprimida hasta que se desconecte la pantalla en el panel de mando.
- ► Si la pantalla no se desconecta: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El compresor está averiado.

9.2 Comprobar el acumulador

- ► Colocar el acumulador.
- ► Pulsar la tecla ⏻ hasta que se conecte la pantalla en el panel de mando.
  El compresor está listo para el trabajo.
- ► Si la pantalla no se conecta y el acumulador está completamente cargado: no utilizar el compresor ni el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  En el compresor o en el acumulador existe una avería.

10 Trabajar con el compresor

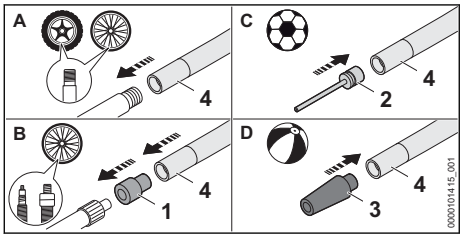
10.1 Trabajos

El compresor puede funcionar en modo de alta presión ⊛ o en modo de soplado y aspiración.

- ► Colocar el compresor con el pie de apoyo sobre una base limpia, seca y llana.
- ► Colocar el compresor, de manera que no pueda aspirar arena ni suciedad.
- ► Conectar el compresor.

Servicio de alta presión

- ► Desenrollar la manguera de alta presión del compresor.



Si se ha de inflar un neumático con la válvula (A):

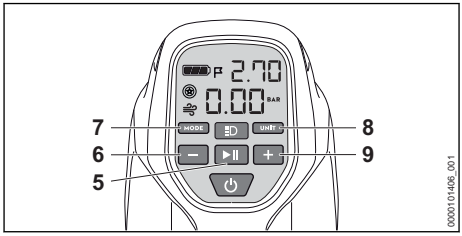
- ► Enroscar la manguera de alta presión (4) directamente en la válvula del neumático.

Si se ha de inflar un neumático con la válvula (B):

- ► Enroscar el adaptador (1) en la válvula del neumático.
- ► Enroscar la manguera de alta presión (4) en el adaptador (1).

Si se ha de inflar un balón (C) u otro producto (D):

- ► Insertar la aguja para balón (2) o el adaptador (3) en la válvula del producto a inflar.
- ► Enroscar la aguja para balón (2) o el adaptador (3) en la manguera de alta presión (4).



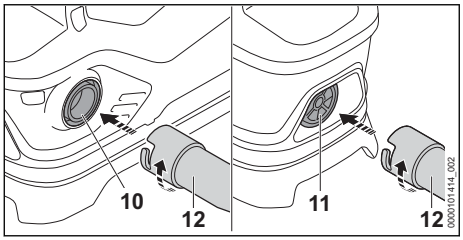
- ► Pulsar la tecla MODE (7) y seleccionar el servicio de alta presión ⊛.
  La presión adecuada se visualiza en la pantalla.
- ► Pulsar la tecla UNIT (8) y seleccionar la unidad.
- ► Ajustar la presión deseada con los pulsadores - y + (6, 9).
  - ► Para modificar la velocidad de ajuste: mantener oprimidos los pulsadores - o + (6, 9).
- ► Pulsar la tecla ▶II (5).
  El compresor se pone en marcha e intenta ajustar la presión objetivo en el producto a inflar. Al alcanzar la presión deseada, el compresor se desconecta.

INDICACIÓN

- ■ Si no hay aplicada presión alguna, el compresor se desconecta automáticamente tras 5 minutos.
  - ► Comprobar si hay una pérdida de presión en el producto a inflar, en las válvulas y en el empalme para la manguera.
  - ► Conectar de nuevo el compresor.

Modo de soplado y aspiración

- ► Quitar la manguera de presión de la parte inferior del compresor.



- Insertar la manguera de presión (12) en el empalme para la manguera (10) para el modo de soplado o en el empalme para la manguera (11) para el modo de aspiración.
- Insertar la manguera de presión (12) en la válvula del producto a inflar o desinflar.
- Pulsar la tecla MODE (7) y seleccionar el modo de soplado o el modo de aspiración.
- Pulsar la tecla ▶II (5).
  El compresor inicia el modo de soplado y el de aspiración.
- Si se ha alcanzado la presión deseada en el producto: volver a pulsar la tecla ▶II (5).
  El compresor se desconecta.

10.2 Conectar la lámpara

- Conectar el compresor.
- Pulsar la tecla D.

11 Después del trabajo

11.1 Después del trabajo

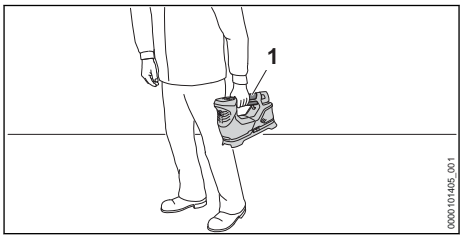
- Desconectar el compresor y sacar el acumulador.
- Si el compresor está mojado: dejarlo secar.
- Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 📖 17.6.
- Limpiar el compresor.
- Limpiar el acumulador.
- Si el compresor, el acumulador o el cargador están calientes: dejar que se enfríen.

12 Transporte

12.1 Transportar el compresor

- Desconectar el compresor y sacar el acumulador.

Llevar el compresor



- Llevar el compresor por el asidero (1) con una mano.

Transportar el compresor en un vehículo

- Transportar el compresor en el embalaje suministrado.
- Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

12.2 Transportar el acumulador

- Desconectar el compresor y sacar el acumulador.
- Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- Transportar el acumulador en el embalaje suministrado.
- Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportar el cargador

- Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- Sacar el acumulador.
- Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- Si se transporta el cargador en un vehículo: asegurarlo con cintas de sujeción, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

13 Almacenamiento

13.1 Guardar el compresor

- Desconectar el compresor y sacar el acumulador.

- ► Guardar el compresor, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El compresor no puede volcar ni moverse.
  - – El compresor está fuera del alcance de los niños.
  - – El compresor está limpio y seco.

13.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

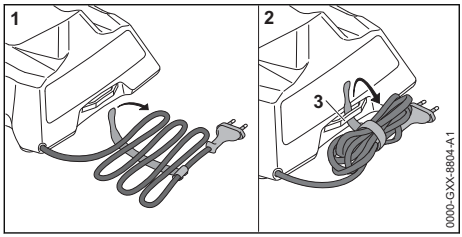
- ► Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - – El acumulador está limpio y seco.
  - – El acumulador está en un espacio cerrado.
  - – El acumulador está separado del compresor.
  - – Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - – El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 17.5.

INDICACIÓN

- ■ Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - ► Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - ► Guardar el acumulador separado del compresor.

13.3 Guardar el cargador

- ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.



- ► Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ► Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El cargador está fuera del alcance de los niños.
  - – El cargador está limpio y seco.
  - – El cargador está en una estancia cerrada.
  - – El cargador no está enganchado en el cable de conexión o en el soporte (3) para el cable de conexión.
  - – El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 17.5.

14 Limpiar

14.1 Limpiar el compresor

- ► Desconectar el compresor y sacar el acumulador.
- ► Limpiar el compresor con un paño húmedo.
- ► Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.

14.2 Limpiar el acumulador

- ► Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

14.3 Limpiar el cargador

- ► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ► Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- ► Limpiar los contactos eléctricos del cargador con un pincel o con un cepillo blando.

15 Mantenimiento y reparación

15.1 Reparar el compresor, el acumulador y el cargador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del compresor, el acumulador y el cargador.

- ► Si el compresor está dañado: no utilizar el compresor y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ► Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.
- ► Si el cargador está averiado o dañado: sustituirlo.

- Si el cable de conexión está defectuoso o dañado, no utilizar el cargador y llevarlo a un distribuidor especializado STIHL para su sustitución.

16 Subsanar las perturbaciones

16.1 Subsanar las averías del compresor o el acumulador

Avería	Pantalla en el compresor	Causa	Solución
El compresor no funciona tras conectarlo o deja de funcionar de repente durante el trabajo.	1 barra luminosa parpadea en verde. (La función de la lámpara puede seguir disponible.)	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador.
	b-L y 1 barra luminosa parpadean en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo o el acumulador se ha descargado profundamente.	► Intentar cargar el acumulador. ► Si el acumulador no se puede cargar: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	bcL	El acumulador está demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar calentarse el acumulador.
	bcH	El acumulador está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse el acumulador.
	A-H	La corriente del motor es demasiado elevada.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar el compresor. ► Si sigue indicándose la avería: no utilizar el compresor y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
		La conexión eléctrica entre el compresor y el acumulador se ha interrumpido.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
		El compresor o el acumulador están húmedos.	► Dejar secar el compresor o el acumulador, 🕮 17.6.
El rendimiento del compresor disminuye o es insuficiente.	1 barra luminosa parpadea en verde. (La función de la lámpara puede seguir disponible.)	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador.
		El adaptador/la aguja del balón y los tubos flexibles no están montados correctamente.	► Montar el adaptador/la aguja para balón y los tubos flexibles tal como se especifica en este manual de instrucciones. ► Comprobar el adaptador y los tubos flexibles en cuanto a fugas y pérdida de presión.
		El aire se escapa del producto a inflar o de las piezas adosadas.	► Comprobar si hay una pérdida de presión en el producto a inflar, en las válvulas y en el empalme para la manguera.
El tiempo de funcionamiento del compresor es demasiado corto.		El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador.
		Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.

16.2 Subsanar las averías del cargador

Avería	LED del cargador	Causa	Solución
No se está cargando el acumulador.	El LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Dejar colocado el acumulador en el cargador. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se alcance el margen de temperatura admisible.
	El LED parpadea en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos del cargador. ► Colocar el acumulador.
		Hay una avería en el cargador.	► No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Hay una avería en el acumulador.	► No utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El cargador no realiza ningún autotest.	El LED no luce durante aprox. 1 segundo en verde, y aprox. 1 segundo, en rojo.	La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador se ha interrumpido brevemente.	► Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente. ► Esperar 1 minuto. ► Insertar el enchufe en la toma de corriente.

17 Datos técnicos

17.1 Compresor STIHL KOA 20.0

– Acumulador admisible: STIHL AS
– Presión máxima: 10,3 bares
– Peso sin acumulador: 1,5 kg

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

17.2 Acumulador STIHL AS

– Tecnología de acumulador: iones de litio
– Tensión: 10,8 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
– Peso en kg: véase la placa de características

17.3 Cargador STIHL AL 1

– Tensión nominal: véase la placa de características
– Frecuencia: véase la placa de características
– Potencia nominal: véase la placa de características
– Corriente de carga: véase la placa de características
– Contenido de energía máximo del acumulador homologado STIHL AS: 12,5 Ah

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

17.4 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

– Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Longitud de cable 20 m hasta 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

– Longitud de cable hasta 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Longitud de cable 10 m hasta 30 m: AWG 12/3,5 mm²

17.5 Límites de temperatura

ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No utilizar el compresor, el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No guardar compresor, el acumulador o el cargador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

17.6 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del compresor, el acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:
– Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
– Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
– Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, puede prolongar el tiempo de secado.

17.7 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

18 Piezas de repuesto y accesorios

18.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

19 Gestión de residuos

19.1 Gestionar como residuos el compresor, el acumulador y el cargador

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.
- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No echarlos a la basura doméstica.

20 Información del producto

20.1 Compresor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania
– Tipo de construcción: compresor de acumulador
– Marca: STIHL
– Modelo: KOA 20.0
– Identificación de serie: SA06

La documentación técnica se conserva en la homologación de productos de ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en el compresor.

21 Direcciones

www.stihl.com

Innehållsförteckning

1 Förord ... 53
2 Information bruksanvisningen ... 53
3 Översikt ... 54
4 Säkerhetsanvisningar ... 55
5 Förbereda kompressorn för användning ... 61
6 Ladda batteriet och lampor ... 61
7 Sätt in och ta ut batteriet ... 62
8 Starta och stänga av kompressorn ... 63
9 Kontrollera kompressorn och batteriet ... 63
10 Använda kompressorn ... 63
11 Efter arbetet ... 64
12 Transport ... 64
13 Förvaring ... 65
14 Rengöring ... 65
15 Underhåll och reparation ... 65
16 Felavhjälpning ... 66
17 Tekniska data ... 67
18 Reservdelar och tillbehör ... 68
19 Kassering ... 68
20 Produktinformation ... 68
21 Adresser ... 68

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.



Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Kompletterande dokument

Följ lokala säkerhetsföreskrifter.

- ► Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - – Säkerhetsinformation för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Varningar i texten

FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

2.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

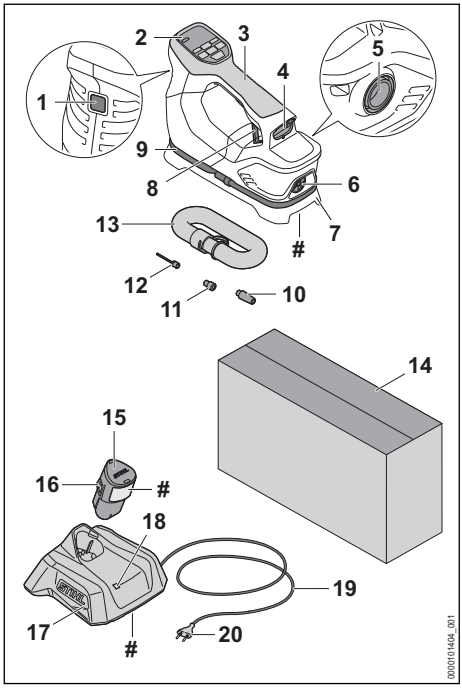
Översättning av originalbruksanvisningen
0000011044_003_S

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Papperet är återvinningsbart.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

3 Översikt

3.1 Kompressor



1 Lampa
Lampan belyser arbetsområdet.

2 Manöverpanel
På manöverpanelen finns tryckknapparna och displayen.

3 Handtag
Handtaget används för att hålla och bära batteriet.

4 Batterifack
I batterifacket sitter batteriet.

5 Slanganslutning för blåsdrift
Slanganslutningen används för att pumpa en produkt med lågt tryck.

6 Slanganslutning för sugdrift
Slanganslutningen används för att pumpa ut luft ur en produkt med lågt tryck.

7 Fot
Foten är till för att ställa ner kompressorn.

8 Ögla
Öglan används för att hänga upp kompressorn.

9 Högtrycksslang
Högtrycksslangen kopplar samman kompressorn med adaptern, bollnålen eller däckventilen.

10 Adapter
Adaptern kopplar samman högtrycksslangen med ventilen på en leksak eller sportartikel.

11 Adapter
Adaptern kopplar samman högtrycksslangen med ventilen på cyckeldäck.

12 Bollnål
Bollnålen kopplar samman högtrycksslangen med ventilen på bollar.

13 Tryckslang
Tryckslangen kopplar samman kompressorn med den produkt som ska fyllas med eller tömmas på luft.

14 Förpackning
Förpackningen används för att förvara och transportera kompressorn. I setet (bestående av kompressor, batteri och laddare) används förpackningen för att förvara och transportera kompressorn, batteriet och laddaren.

15 Batteri
Batteriet förser kompressorn med energi.

16 Spärrhake
Spärrhaken ser till att batteriet sitter kvar i batterifacket.

17 Laddare
Batteriet laddas i laddaren.

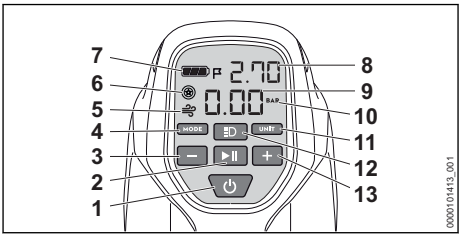
18 LED-lampa
LED-lampan visar laddarens status.

19 Anslutningskabel
Anslutningskabeln ansluter laddaren till elkontakten.

20 Elkontakt
Elkontakten förbinder anslutningskabeln med eluttaget

 # Typskylt med serienummer

3.2 Manöverpanel



1 **Tryckknapp** ⏻
Tryckknappen används för att sätta på och stänga av kompressorn.

2 **Tryckknapp** ▶II
Tryckknappen startar och stoppar kompressorn.

3 **Tryckknapp -**
Tryckknappen reducerar måltrycket.

4 **Tryckknapp MODE**
Tryckknappen används för att växla mellan högtrycksdrift och blås- och sugdrift.

5 **Displayindikering**
Displayindikeringen visar blås- och sugdriften.

6 **Displayindikering**
Displayindikeringen visar högtrycksdriften.

7 **Displayindikering**
Displayindikeringen visar batteriets laddningsnivå.

8 **Displayindikering för måltryck**
Displayindikeringen visar måltrycket.

9 **Displayindikering för mättryck**
Displayindikeringen visar trycket i högtrycksslangen.

10 **Displayindikering för enhet**
Displayindikeringen visar enheten (BAR, PSI, KPA).

11 **Tryckknapp UNIT**
Tryckknappen använda för att ställa in enhet (BAR, PSI, KPA).

12 **Tryckknapp** ☼
Tryckknappen tänder och släcker lampan.

13 **Tryckknapp +**
Tryckknappen ökar måltrycket.

3.3 Symboler

Symbolerna kan finnas på kompressorn, batteriet och laddaren, och har följande innebörd:


LED-lampan lyser eller blinkar grönt. Batteriet laddas.


LED-lampan blinkar rött. Det finns ingen elektrisk kontakt mellan batteriet och laddaren eller det finns ett fel på batteriet eller laddaren.


Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som är tillgängligt under användningen är lägre.


Använd den elektriska utrustningen i ett stängt och torrt rum.


Släng inte produkten i hushållsavfallet.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Varningssymboler

4.1.1 Kompressor

Varningssymbolerna på kompressorn har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Använd skyddsglasögon och hörselskydd.


Vidrör inte varma ytor.


Överskrid inte tillåtet tryck för den produkt som ska pumpas. Produkten kan spricka eller punkteras.



Ta ut batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll och reparation.


Skydda kompressorn mot regn och fukt.

4.1.2 Batteri

Varningssymbolerna på batteriet har följande innebörd:


Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.


Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.


Skydda batteriet mot värme och eld.



Doppa inte batteriet i vätska.

4.1.3 Laddare

Varningssymbolerna på laddaren har följande innebörd:



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Skydda laddaren mot regn och fukt.

4.2 Avsedd användning

Kompressorn STIHL KOA 20.0 används för att pumpa upp cykeldäck, motorcykeldäck, bildäck och andra uppblåsbara produkter för spel, sport och fritid.

Kompressorn får inte användas när det regnar.

Kompressorn får inte användas till att föna håret eller torka lösa klädesplagg.

Kompressorn är inte lämpad för kommersiell användning.

Batteriet STIHL AS förser kompressorn med energi.

Laddaren STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 laddar STIHL AS-batteriet.

⚠ VARNING

- Batterier och laddare som inte är godkända av STIHL för kompressorn kan orsaka brand och explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd kompressorn med ett batteri STIHL AS.
  - ► Ladda batteriet STIHL AS med en laddare STIHL-AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Om kompressorn, batteriet eller laddaren inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Använd kompressorn, batteriet och laddaren enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.

4.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med kompressorn, batteriet och laddaren. Användaren eller andra personer kan skadas allvarligt eller dödas.



  - ► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.
- ► Om kompressorn, batteriet eller laddaren överlämnas till någon annan, ska bruksanvisningen medfölja.
- ► Se till att användaren uppfyller följande krav:
  - – Användaren är utvilad.
  - – Användaren är i skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda kompressorn, batteriet och laddaren. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa enheter under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
  - – Användaren kan inse och förutse riskerna med kompressorn, batteriet och laddaren.
  - – Användaren är myndig eller utbildas i ett arbete under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
  - – Användaren har instruerats av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan denne använder kompressorn och laddaren för första gången.
  - – Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.
- ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.4 Klädsel och utrustning

⚠ VARNING

- Under arbetet kan långt hår eller olämpliga kläder dras in i kompressorn. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  - ► Sätt upp långt hår och se till att det inte når nedanför axlarna och inte kan dras in i kompressorn.
  - ► Säkra löst sittande kläder så att de inte kan sugas in.
  - ► Ta av sjalar och smycken.
- Produkter kan spricka eller punkteras när de pumpas upp. Användaren kan skadas.



  - ► Använd tätt sittande skyddsglasögon. Skyddsglasögonen ska vara kontrollerade enligt EN 166 eller nationella bestämmelser och vara märkta när de säljs.
- Det uppstår buller under arbetet. Buller kan skada hörseln.



► Använd hörselskydd.

4.5 Arbetsområde och omgivning

4.5.1 Kompressor

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med kompressorn och små delar som kan sväljas. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Håll obehöriga personer, barn och djur borta från arbetsområdet.
  - ► Lämna inte kompressorn utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med kompressorn.
  - ► Se till att ingen kan svälja medföljande smådelar, som adapter och bollnål.
- Kompressorn är inte vattentät. Om man arbetar i regnig eller fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och kompressorn kan gå sönder.



► Arbeta inte i regn eller fuktig miljö.

- Elektriska komponenter på kompressorn kan orsaka gnistor. Gnistorna kan orsaka brand eller explosion i brandfarlig eller explosiv miljö. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd inte maskinen i brandfarlig eller explosiv miljö.

4.5.2 Batteri

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Lämna inte batteriet utan uppsikt.
  - ► Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.



► Skydda batteriet mot värme och eld.
► Kasta inte batteriet i eld.

- ► Ladda, använd och förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 17.5.



► Doppa inte batteriet i vätska.

- ► Håll batteriet borta från små metalldelar.
- ► Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- ► Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- ► Skydda batteriet mot kemikalier och salter.

4.5.3 Laddare

⚠ VARNING

- Utomstående personer och barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren och elektrisk ström. Personer, barn och djur som inte är inblandade kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - ► Se till att barn inte kommer åt att leka med laddaren.
- Laddaren är inte vattenskyddad. Om man arbetar i regnig eller fuktig miljö kan det leda till en elektrisk stöt. Användaren kan skadas och laddaren kan gå sönder.



► Får inte användas i regn eller fuktig miljö.

- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan börja brinna eller explodera om den utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Förvara laddaren i ett stängt och torrt rum.
  - ► Använd inte laddaren i brandfarlig eller explosiv miljö.
  - ► Ställ inte laddaren på ett brandfarligt underlag.
  - ► Använd och förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 17.5.
- Personer kan snubbla över anslutningskabeln. Personer kan skadas och laddaren kan gå sönder.
  - ► Se till att anslutningskabeln ligger platt på golvet.

4.6 Säker användning

4.6.1 Kompressor

Kompressorn är säker att använda när följande uppfylls:
– Kompressorn är oskadad.
– Högtrycksslangen är intakt.
– Kompressorn är ren och torr.
– Manöverdonen fungerar och är oförändrade.
– Originaltillbehör från STIHL används för denna kompressor.
– Tillbehöret är korrekt monterat.

⚠ VARNING

- Vid inkorrekt användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna som de ska. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Använd inte kompressorn om den är trasig.
  - ► Arbeta med en intakt högtrycksslang.
  - ► Om kompressorn är smutsig eller blöt: Rengör kompressorn och låt den torka.
  - ► Gör inga ändringar på kompressorn.
  - ► Om reglagen inte fungerar: Använd inte kompressorn.
  - ► Montera originaltillbehör från STIHL för denna kompressor.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på kompressorn.
  - ► Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4.6.2 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:
– Batteriet är oskadat.
– Batteriet är rent och torrt.
– Batteriet fungerar och har inte modifierats.

⚠ VARNING

- Om batteriet inte är i ett säkert skick kan det inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
  - ► Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
  - ► Rengör batteriet om det är smutsigt.
  - ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt 🕮 17.6.
  - ► Gör inga ändringar på batteriet.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte batteriet.
  - ► Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
- Det kan läcka ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Ett trasigt eller skadat batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
  - ► Om batteriet börjar brinna, försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

4.6.3 Laddare

Laddaren är säker att använda när följande villkor är uppfyllda:
– Laddaren är oskadad.
– Laddaren är ren och torr.

⚠ VARNING

- Vid icke-säker användning fungerar eventuellt inte komponenterna och säkerhetsanordningarna korrekt. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd bara en oskadad laddare.
  - ► Om laddaren är smutsig eller blöt: Rengör laddaren och låt den torka.
  - ► Modifiera inte laddaren.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på laddaren.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna i laddaren komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte laddaren.

4.7 Arbeta

⚠ VARNING

- Om det inte finns någon inom hörhåll utanför arbetsområdet kan du inte få hjälp i nödfall.
  - ► Se till att det finns någon inom hörhåll utanför arbetsområdet.
- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Användaren kan tappa kontrollen

över kompressorn, snubbla, falla och skadas svårt.
- ► Arbeta lugnt och metodiskt.
- ► Om ljusförhållandena och sikten är dåliga: Arbeta inte med kompressorn.
- ► Använd kompressorn ensam.

- Kompressorn blir varm under arbetets gång. Kompressorn kan bli överhettad vid allt för hög påfrestning. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Stäng av kompressorn efter en drifttid på 2 batteriladdningar och ha en arbetspaus på minst 20 minuter.
- Om kompressorn förändras under arbetet eller beter sig konstigt kan den vara i ett felaktigt tillstånd. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Avsluta arbetet, ta ur batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Tryckluft kan allvarligt skada människor och djur och sakskador kan uppstå.
  - ► Rikta inte tryckluften mot dig själv, personer eller djur.
  - ► Rikta inte tryckluften mot platser som är svåra att se.

4.8 Ladda

⚠ VARNING

- Under laddningen kan det bildas lukt eller rök om laddaren är trasig eller defekt. Det kan leda till personskador eller materialskador.
  - ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
- Laddaren kan överhettas och orsaka brand om värmen inte avleds korrekt. Det kan leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materialskador.
  - ► Täck inte över laddaren.

4.9 Elanslutning

Det kan uppstå kontakt med strömförande komponenter av följande orsaker:
– Anslutningskabeln eller förlängningskabeln är skadad.
– Anslutningskabelns eller förlängningskabelns kontakt är skadad.
– Eluttaget är inte korrekt installerat.

⚠ FARA

- Kontakt med strömförande komponenter kan leda till elstöt. Användaren kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Kontrollera att anslutningskabeln, förlängningskabeln och kontakterna är oskadade.



Om anslutningskabeln eller förlängningskabeln är defekt eller skadad:
- ► Rör inte vid det skadade stället.
- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.

  - ► Berör endast anslutningskabel, förlängningskabel och kontakter med torra händer.
  - ► Anslut anslutningskabelns eller förlängningskabelns elkontakt till ett korrekt installerat och säkrat eluttag med skyddskontakt.
  - ► Anslut laddaren via en jordfelsbrytare (30 mA, 30 ms).
- En skadad eller olämplig förlängningskabel kan orsaka elstötar. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ► Använd en förlängningskabel med rätt ledartvärsnitt, 🕮 17.4.

⚠ VARNING

- Under laddningen kan fel nätspänning eller fel nätfrekvens leda till överspänning i laddaren. Laddaren kan skadas.
  - ► Kontrollera att elnätets nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.
- Om laddaren ansluts till ett grenuttag kan elektriska kompontenter överbelastas under laddningen. De elektriska komponenterna kan överhettas och orsaka brand. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Säkerställ att de maximala effektangivelserna på grenuttaget inte överskrids av effekten på typskylten för laddaren tillsammans med effekten hos alla övriga elektriska apparater som är anslutna till grenuttaget.
- En felaktigt dragen anslutningskabel och förlängningskabel kan skadas och man kan snubbla. Personer kan skadas och anslutningskabeln eller förlängningskabeln kan skadas.
  - ► Dra och märk ut anslutningskabeln och förlängningskabeln så att ingen kan snubbla.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte spänns eller fastnar.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln så att de inte kan skadas, vikas, krossas eller nötas.
  - ► Skydda anslutningskabeln och förlängningskabeln från värme, olja och kemikalier.
  - ► Dra anslutningskabeln och förlängningskabeln på ett torrt underlag.
- Förlängningskabeln blir varm under arbetet. Om värmen inte kan avledas kan det leda till brand.

- ► Om en kabeltrumma används: Linda ut kabeltrumman helt.

- Om det finns elektriska ledningar och rör i väggen kan dessa skadas om laddaren monteras på väggen. Kontakt med elektriska ledningar kan leda till en elektrisk stöt. Detta kan orsaka allvarliga personskador och materialskador.
  - ► Kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar och rör i väggen på det avsedda stället.
- Om laddaren inte är monterad på väggen på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning kan laddaren eller batteriet falla ner eller så kan laddaren bli för het. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Montera laddaren på ett sådant sätt på väggen som det beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om laddaren monteras på väggen med batteriet isatt kan batteriet ramla ur laddaren. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Montera först laddaren på väggen och sätt sedan in batteriet.

4.10 Transport

4.10.1 Kompressor

⚠ VARNING

- Kompressorn kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och materialskador.
  - ► Stäng av kompressorn.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Transportera kompressorn i den medföljande förpackningen.
  - ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

4.10.2 Batteri

⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas och sakskador kan uppstå om batteriet utsätts för specifik miljöpåverkan.
  - ► Transportera inte batteriet om det är skadat.
  - ► Transportera batteriet i förpackningen.
- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

4.10.3 Laddare

⚠ VARNING

- Laddaren kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Dra ut elkontakten ur eluttaget.
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
  - ► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.

4.11 Förvaring

4.11.1 Kompressor

⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med kompressorn. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av kompressorn.



  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Förvara kompressorn utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna på kompressorn och metallkomponenter kan korrodera på grund av fukt. Kompressorn kan skadas.
  - ► Stäng av kompressorn.



  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Förvara kompressorn på en ren och torr plats.

4.11.2 Batteri

⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med batteriet. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas irreparabelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Förvara batteriet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara batteriet i ett stängt utrymme.
  - ► Förvara inte batteriet tillsammans med kompressorn.

- ► Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
- ► Förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 17.5.

4.11.3 Laddare

⚠ VARNING

- Barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med laddaren. Barn kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Dra ur elkontakten.
  - ► Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
- Laddaren är inte skyddad mot påverkan från omgivningen. Laddaren kan skadas om den utsätts för påverkan från omgivningen.
  - ► Dra ur elkontakten.
  - ► Om laddaren är varm: Låt laddaren svalna.
  - ► Förvara laddaren på en ren och torr plats.
  - ► Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - ► Förvara inte laddaren utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 17.5.
- Bär inte laddaren i anslutningskabeln och låt den inte hänga i den. Anslutningskabeln och laddaren kan skadas.
  - ► Grip tag i och håll laddaren i huset.
  - ► Fäst laddaren på väggfästet.

4.12 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan kompressorn plötsligt starta. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Stäng av kompressorn.
  - ► Ta ut batteriet.



- Starka rengöringsmedel, rengöring med hård vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada kompressorn, batteriet och laddaren. Om kompressorn, batteriet eller laddaren inte rengörs på rätt sätt kan vissa komponenter och säkerhetsanordningar sluta fungera. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Rengör kompressorn, batteriet och laddaren enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Om kompressorn, batteriet och laddaren inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Reparera inte kompressorn, batteriet och laddaren själv.
  - ► Om kompressorn, batteriet eller laddaren måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

5 Förbereda kompressorn för användning

5.1 Förbereda kompressorn för användning

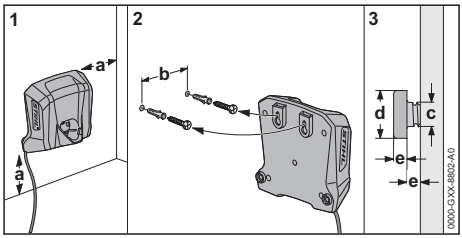
Före varje användning måste följande steg utföras:

- ► Kontrollera att följande komponenter är säkra att använda:
  - – Kompressor och högtrycksslang, 🕮 4.6.1.
  - – Batteri, 🕮 4.6.2.
  - – Laddare, 🕮 4.6.3.
- ► Kontrollera batteriet, 🕮 9.2.
- ► Ladda batteriet helt, 🕮 6.2.
- ► Rengöra kompressorn, 🕮 14.1.
- ► Kontrollera manöverdonen, 🕮 9.1.
- ► Om stegen inte kan genomföras: Använd inte kompressorn och uppsök en STIHL-återförsäljare.

6 Ladda batteriet och lampor

6.1 Montera laddaren på väggen

Laddaren kan monteras på en vägg.



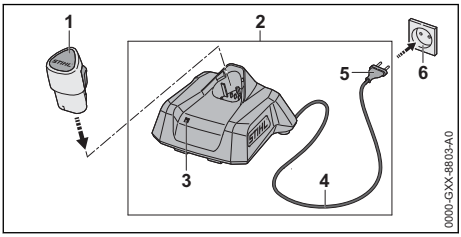
- ► Montera laddaren på väggen enligt följande:
  - – Lämpligt fastsättningsmaterial används.
  - – Laddaren är vågrät.
    Bibehåll följande mått:
    - – a = minst 100 mm
    - – b (för AL 1 och AL 5) = 54 mm
    - – b (för AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

6.2 Ladda batteriet

Laddningstiden beror på olika faktorer som batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen, 🕮 17.6, för optimal prestanda. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

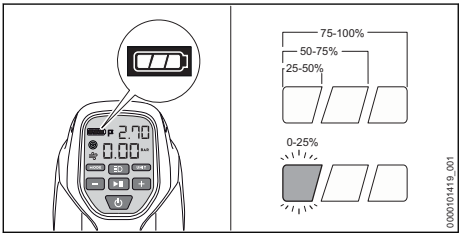
Om kontakten sitter i ett eluttag och batteriet sätts in i laddaren startar laddningen automatiskt. När batteriet är helt laddat stängs laddaren av automatiskt.

Batteriet och laddaren blir varma under laddningen.



- Sätt i kontakten (5) i ett eluttag (6) som är lätt att komma åt.
  Laddaren (2) genomför ett självtest. LED-lampan (3) lyser grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.
- Dra anslutningskabeln (4).
- Sätt in batteriet (1) i laddarens (2) styrningar och tryck in det så långt det går.
  LED-lampan (3) lyser eller blinkar grönt. Batteriet (1) laddas.
- Om LED-lampan (3) inte längre lyser: Batteriet (1) är fulladdat och kan tas ut ur laddaren (2).
- Om laddaren (2) inte längre ska användas: Dra ut elkontakten (5) ur eluttaget (6).

6.3 Visa laddningsnivån



- Sätt i batteriet.
- Starta kompressorn.
- Om den vänstra ljusstolpen blinkar grönt: Ladda batteriet.

6.4 Lampa på laddaren

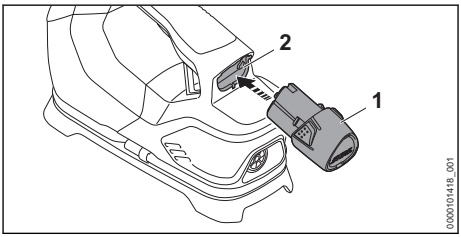
Lampan visar laddarens status eller fel. Lampan kan lysa eller blinka grönt eller rött.

Om lampan lyser eller blinkar grönt laddas batteriet.

- Om lampan lyser eller blinkar rött: Åtgärda fel, 🕮 16.
  Det finns ett fel på laddaren eller batteriet.

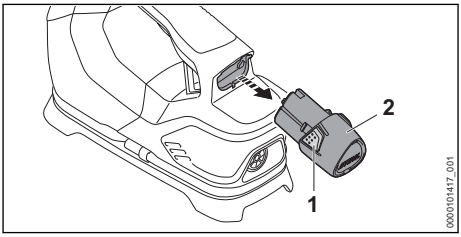
7 Sätt in och ta ut batteriet

7.1 Sätta i batteriet



- Tryck in batteriet (1) så långt det går i batterifacket (2).
  Batteriet (1) låses fast med ett klick.

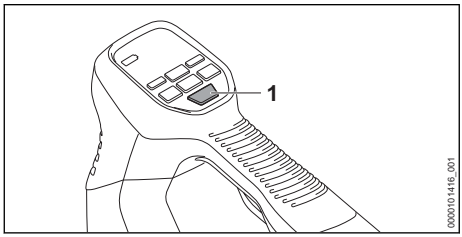
7.2 Ta ut batteriet



- Tryck på båda spärrhakarna (1).
  Batteriet (2) har lossats och kan tas ur.
- Om batteriet (2) lutar: Tryck batteriet (2) lätt nedåt.

8 Starta och stänga av kompressorn

8.1 Starta kompressorn



- Tryck på tryckknappen ⏻ (1).
  Displayen på manöverpanelen startar och kompressorn är driftklar.

OBS!

- Vid högtrycksdrift kalibreras kompressorn automatiskt varje gång den startas, samt:
  - Se till att kompressorn först har stängts av.
  - Se till att högtrycksslangen inte sitter i den produkt som ska pumpas upp.
  - Tryck på tryckknappen ⏻ (1). Displayen på manöverpanelen startar. Kompressorn är kalibrerad och driftklar.

Om kompressorn inte används på mer än fem minuter stängs den av automatiskt.

8.2 Stänga av kompressorn

- Tryck på tryckknappen ⏻ tills displayen på manöverpanelen stängs av.
  Kompressorn är avstängd.

9 Kontrollera kompressorn och batteriet

9.1 Kontrollera manöverdonen

Starta kompressorn

- Sätt i batteriet.
- Tryck på tryckknappen⏻.
  Displayen på manöverpanelen startar och kompressorn är driftklar.
- Tryck på tryckknappen ⏻ tills displayen på manöverpanelen stängs av.
- Om displayen inte stängs av: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Kompressorn är defekt.

9.2 Kontrollera batteriet

- Sätt i batteriet.
- Tryck på tryckknappen ⏻ tills displayen på manöverpanelen startar.
  Kompressorn är driftklar.
- Om displayen inte startar fastän batteriet är fulladdat: Använd inte kompressorn och batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Det finns ett fel på kompressorn eller batteriet.

10 Använda kompressorn

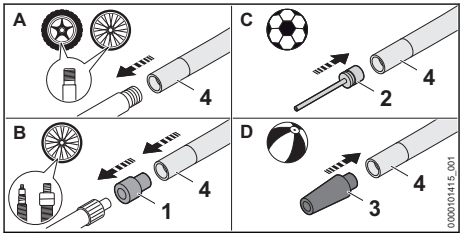
10.1 Arbeta

Kompressorn kan användas i högtrycksdrift eller i blås- och sugdrift .

- Placera kompressorn med fot på ett rent, torrt och jämnt underlag.
- Placera kompressorn så att ingen sand eller smuts kan sugas in.
- Starta kompressorn.

Högtrycksdrift

- Rulla ut högtrycksslangen från kompressorn.



Om ett däck med ventil (A) ska pumpas upp med luft:

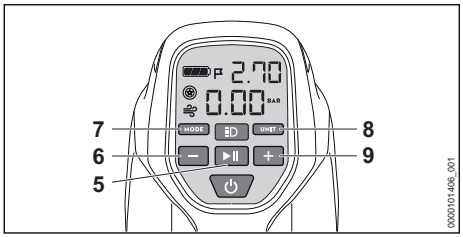
- Skruva på högtrycksslangen (4) direkt på däckventilen.

Om ett däck med ventil (B) ska pumpas upp med luft:

- Skruva på adaptern (1) på däckventilen.
- Skruva på högtrycksslangen (4) på adaptern (1).

Om en boll (C) eller en annan produkt (D) ska pumpas upp med luft:

- Sätt i bollnålen (2) eller adaptern (3) i ventilen på den produkt som ska fyllas med luft.
- Skruva på bollnålen (2) eller adaptern (3) på högtrycksslangen (4).



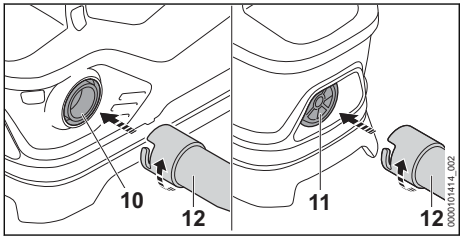
- ► Tryck på tryckknappen MODE (7) och välj högtrycksdrift.
  Det uppmätta trycket visas på displayen.
- ► Tryck på tryckknappen UNIT (8) och välj enheten.
- ► Ställ in måltryck med hjälp av tryckknapparna - och + (6, 9).
  - ► För att ändra inställningshastighet: Håll tryckknapparna - eller + (6, 9) intryckta.
- ► Tryck på tryckknappen ▶II (5).
  Kompressorn startar och försöker att uppnå måltrycket för den produkt som ska fyllas med luft. När måltrycket har uppnåtts stängs processorn av.

OBS!

- ■ Om det saknas tryck så stängs kompressorn av automatiskt efter 5 minuter.
  - ► Kontrollera om det förekommer tryckförlust på produkten som ska fyllas med luft, på ventilerna och på slanganslutningarna.
  - ► Starta kompressorn på nytt.

Blås- och sugdrift

- ► Ta bort tryckslangen från undersidan av kompressorn.



- ► Sätt i tryckslangen (12) på slanganslutningen (10) för blåsdrift eller på slanganslutningen (11) för sugdrift.
- ► Sätt i tryckslangen (12) i ventilen på den produkt som ska fyllas med eller tömmas på luft.
- ► Tryck på tryckknappen MODE (7) och välj blås och sugdrift.
- ► Tryck på tryckknappen ▶II (5).
  Kompressorn startar blås- och sugdrift.
- ► När det önskade trycket har uppnåtts i produkten: Tryck på tryckknappen ▶II (5).
  Kompressorn stängs av.

10.2 Tända lampan

- ► Starta kompressorn.
- ► Tryck på tryckknappen.

11 Efter arbetet

11.1 Efter arbetet

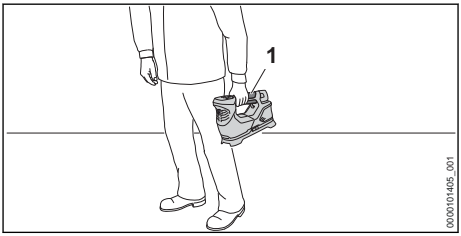
- ► Stäng av kompressorn och ta ut batteriet.
- ► Om kompressorn är blöt: Låt kompressorn torka.
- ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt, 17.6.
- ► Rengör kompressorn.
- ► Rengör batteriet.
- ► Om kompressorn, batteriet eller laddaren är varma: Låt kompressorn, batteriet och laddaren svalna.

12 Transport

12.1 Transportera kompressorn

- ► Stäng av kompressorn och ta ut batteriet.

Bära kompressorn



- ► Bär kompressorn med en hand om handtaget (1).

Transportera kompressorn i ett fordon

- ► Transportera kompressorn i den medföljande förpackningen.
- ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

12.2 Transportera batteriet

- ► Stäng av kompressorn och ta ut batteriet.
- ► Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- ► Transportera batteriet i den medföljande förpackningen.
- ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportera laddaren

- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ► Ta ut batteriet.
- ► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- ► Om laddaren transporteras i ett fordon: Säkra laddaren med spännband, remmar eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

13 Förvaring

13.1 Förvara kompressorn

- ► Stäng av kompressorn och ta ut batteriet.
- ► Förvara kompressorn enligt följande:
  - – Kompressorn kan inte välta eller röra sig.
  - – Kompressorn är utom räckhåll för barn.
  - – Kompressorn är ren och torr.

13.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.

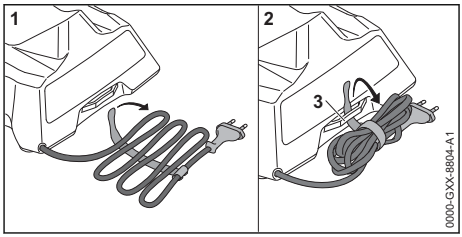
- ► Förvara batteriet enligt följande:
  - – Batteriet är utom räckhåll för barn.
  - – Batteriet är rent och torrt.
  - – Batteriet befinner sig i ett stängt utrymme.
  - – Batteriet förvaras inte med kompressorn.
  - – Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
  - – Förvara inte batteriet utanför angivna temperaturgränser, 🕮 17.5.

OBS!

- ■ Om batteriet inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan batteriet djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
  - ► Ladda urladdat batteri före förvaring. STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.
  - ► Förvara inte batteriet tillsammans med kompressorn.

13.3 Förvara laddaren

- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.



- ► Linda upp anslutningskabeln och fäst den i laddaren.
- ► Förvara laddaren enligt följande:
  - – Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
  - – Se till att laddaren är ren och torr.
  - – Förvara laddaren i ett stängt rum.
  - – Låt inte laddaren hänga i anslutningskabeln eller i fästet (3) för anslutningskabeln.
  - – Förvara inte laddaren utanför angivna temperaturgränser, 🕮 17.5.

14 Rengöring

14.1 Rengöra kompressorn

- ► Stäng av kompressorn och ta ut batteriet.
- ► Rengör kompressorn med en fuktig trasa.
- ► Ta bort smuts ur batterifacket och rengör batterifacket med en fuktig trasa.
- ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.

14.2 Rengör batteriet

- ► Rengör batteriet med en fuktig trasa.

14.3 Rengör laddaren

- ► Dra ut kontakten ur eluttaget.
- ► Rengör laddaren med en fuktig trasa.
- ► Rengör laddarens elektriska kontakter med en pensel eller en mjuk borste.

15 Underhåll och reparation

15.1 Reparera kompressorn, batteriet och laddaren

Användaren kan inte reparera kompressorn, batteriet och laddaren själv.

- ► Om kompressorn är skadad: Använd inte kompressorn och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- ► Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt ut batteriet.
- ► Om laddaren är defekt eller trasig: Byt ut laddaren.
- ► Om anslutningskabeln är defekt eller skadad: Använd inte laddaren och låt anslutningskabeln bytas ut av en STIHL-återförsäljare.

16 Felavhjälpning

16.1 Åtgärda fel på kompressorn eller batteriet

Fel	Display på kompressorn	Orsak	Åtgärd
Kompressorn startar inte eller slutar fungera under drift.	1 ljusstolpe blinkar grönt. (Lampfunktionen kan trots detta finnas tillgänglig.)	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet.
	b-L och 1 ljusstolpe blinkar grönt.	Batteriet är inte tillräckligt laddat eller så är batteriet djupurladdat.	► Försök att ladda batteriet. ► Om batteriet inte kan laddas: Använd inte batteriet mer och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	bcL	Batteriet är för kallt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet bli varmt.
	bcH	Batteriet är för varmt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet svalna.
	A-H	Motorströmmen är för hög.	► Ta ut batteriet och sätt in det igen. ► Starta kompressorn. ► Om felet visas igen: Använd inte kompressorn och kontakta en STIHL-återförsäljare.
		Elanslutningen mellan kompressorn och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet.
		Kompressorn eller batteriet är fuktiga.	► Låt kompressorn eller batteriet torka, 🕮 17.6.
Kompressorns effekt avtar plötsligt eller är otillräcklig.	1 ljusstolpe blinkar grönt. (Lampfunktionen kan trots detta finnas tillgänglig.)	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet.
		Adapter/bollnål och slangar är inte korrekt monterade.	► Montera adaptern/bollnålen och slangarna enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen. ► Kontrollera adaptern och slangarna avseende läckage och tryckförlust.
		Luft kommer ut från produkten som blåses upp eller från tillbehören.	► Kontrollera om det förekommer tryckförlust på produkten som ska fyllas med luft, på ventilerna och på slanganslutningarna.
Kompressorns drifttid är för kort.		Batteriet är inte helt laddat.	► Ladda batteriet helt.
		Batteriets livslängd är slut.	► Byt batteriet.

16.2 Åtgärda fel på laddaren

Fel	LED-lampa på laddaren	Orsak	Åtgärd
Batteriet laddas inte.	LED-lampan lyser rött.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Låt batteriet sitta kvar i laddaren. Laddningen startar automatiskt så fort tillåtet temperaturområde uppnåtts.

Fel	LED-lampa på laddaren	Orsak	Åtgärd
	LED-lampan blinkar rött.	Elanslutningen mellan laddaren och batteriet har brutits.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna på laddaren. ► Sätt i batteriet.
		Fel på laddaren.	► Använd inte laddaren och kontakta en STIHL-återförsäljare.
		Fel på batteriet.	► Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
Laddaren genomför inget självtest.	LED-lampan lyser inte grönt i ca 1 sekund och rött i ca 1 sekund.	Elanslutningen till laddaren har brutits kortvarigt.	► Dra ut kontakten ur eluttaget. ► Vänta 1 minut. ► Sätt i kontakten i eluttaget.

17 Tekniska data

17.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

– Godkänt batteri: STIHL AS
– Maximalt tryck: 10,3 bar
– Vikt utan batteri: 1,5 kg

Drifttiden är angiven på www.stihl.com/battery-life.

17.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknik: litium-jon
– Spänning: 10,8 V
– Kapacitet i Ah: se typskylten
– Energiinnehåll i Wh: se typskylten
– Vikt i kg: se typskylten

17.3 Laddare STIHL AL 1

– Märkspänning: se typskylten
– Frekvens: se typskylten
– Märkeffekt: se typskylten
– Laddström: se typskylten
– Maximalt energiinnehåll för tillåtet batteri STIHL AS: 12,5 Ah

Laddningstiderna anges på www.stihl.com/charging-times.

17.4 Förlängningskablar

Om en förlängningskabel används måste dess ledningar ha åtminstone följande tvärsnitt, beroende på spänningen och längden på förlängningskabeln:

Om märkspänningen på typskylten är 220 V till 240 V:

– Upp till 20 m lång kabel: AWG 15 / 1,5 mm²
– 20 till 50 m lång kabel: AWG 13 / 2,5 mm²

Om märkspänningen på typskylten är 100 V till 127 V:

– Upp till 10 m lång kabel: AWG 14 / 2,0 mm²
– 10 till 30 m lång kabel: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Temperaturgränser

⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Batteriet får inte laddas i temperaturer under - 20 °C eller över + 50 °C.
  - ► Använd inte kompressorn, batteriet eller laddaren i temperaturer under - 20 °C eller över + 50 °C.
  - ► Förvara inte kompressorn, batteriet eller laddaren under - 20 °C eller över + 70 °C.

17.6 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att kompressorn, batteriet och laddaren håller optimal prestanda, följ de rekommenderade temperaturintervallen:

– Laddning: 5 °C till 40 °C
– Användning: - 10 °C till + 40 °C
– Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om batteriet laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämras.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över 15 °C och under 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. Högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

17.7 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

18 Reservdelar och tillbehör

18.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

19 Kassering

19.1 Kassera kompressorn, batteriet och laddaren

Information om kassering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.

- Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- Släng inte produkten i hushållsavfallet.

20 Produktinformation

20.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland
– Konstruktionstyp: Batteridriven kompressor
– Fabrikat: STIHL
– Typ: KOA 20.0
– Serieidentifiering: SA06

Den tekniska dokumentationen förvaras hos avdelningen för produktgodkännande hos ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Tillverkningsår, tillverkningsland samt serienummer står på kompressorn.

21 Adresser

www.stihl.com

Sisällysluettelo

1 Alkusanat ... 68
2 Tietoja tästä käyttöohjeesta ... 69
3 Yleiskuva ... 69
4 Turvallisuusohjeet ... 71
5 Kompressorin käyttöön valmistelu ... 77
6 Akun lataaminen ja LED-valot ... 77
7 Akun asentaminen ja irrottaminen ... 78
8 Kompressorin kytkeminen päälle ja pois päältä ... 78
9 Kompressorin ja akun tarkistus ... 79
10 Työskentely kompressorin kanssa ... 79
11 Työskentelyn jälkeen ... 80
12 Kuljettaminen ... 80
13 Säilytys ... 80
14 Puhdistaminen ... 81
15 Huoltaminen ja korjaaminen ... 81
16 Häiriöiden poistaminen ... 81
17 Tekniset tiedot ... 83
18 Varaosat ja varusteet ... 84
19 Hävittäminen ... 84
20 Tuotetiedot ... 84
21 Yhteystiedot ... 84

1 Alkusanat

Arvoisa asiakas,

kiitämme sinua STIHLin tuotteen valinnasta. STIHL kehittää ja valmistaa huippuluokan tuotteita pitäen suunnittelun lähtökohtana asiakkaidensa tarpeita. Näin pystymme tarjoamaan asiakkaillemme tuotteita, jotka toimivat luotettavasti myös äärimmäisen vaativissa olosuhteissa.

STIHL tunnetaan myös erinomaisesta asiakaspalvelustaan. Jälleenmyyjämme huolehtivat sekä asiantuntevasta neuvonnasta ja opastuksesta että kattavien teknisten palvelujen tarjoamisesta.

STIHL on sitoutunut kestävään ja vastuulliseen vuorovaikutukseen luonnon kanssa. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua käyttämään STIHL-tuotetta turvallisesti ja ympäristöystävällisesti pitkän käyttöiän ajan.

Kiitämme sinua STIHLiä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi STIHL-tuotteeseen.



Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 0000011044_003_FIN

Painettu kloorittomalle paperille. Paperi voidaan kierrättää.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

Tohtori Nikolas Stihl

TÄRKEÄÄ! LUE OPAS ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ SE VASTAISTA KÄYTTÖÄ VARTEN.

2 Tietoja tästä käyttöohjeesta

2.1 Voimassa olevat julkaisut

Käyttöpaikassa voimassa olevia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ► Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat ja varmista niin ikään, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön. Säilytä myös nämä oppaat vastaisen käytön varalle:
  - – STIHLin akkuja ja kiinteästi asennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

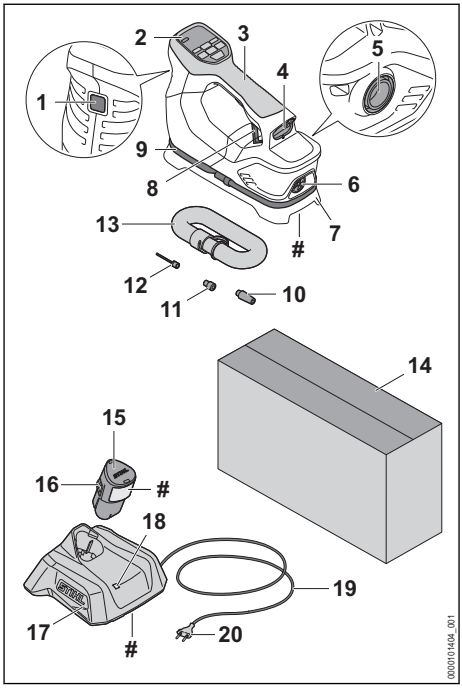
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - ► Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

2.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

3 Yleiskuva

3.1 Kompressori



1 Lamppu
Lamppu valaisee työalueen.

2 Käyttöpaneeli
Ohjauspaneeli sisältää painikkeet ja näytön.

3 Kahva
Kahvaa käytetään kompressorin pitämiseen ja kantamiseen.

4 Akkulokero
Akkulokero toimii akun säilytystilana.

5 Letkuliitäntä puhalluskäyttöä varten
Letkuliitäntää käytetään tuotteen täyttämiseen matalalla paineella.

6 Letkuliitäntä imutoimintoa varten
Letkuliitäntää käytetään pumpattaessa ilmaa tuotteesta matalalla paineella.

7 Tukijalka
Tukijalkaa käytetään kompressorin asettamiseen maahan.

8 Silmukka
Silmukka on tarkoitettu kompressorin ripustamiseen.

9 Korkeapaineletku
Korkeapaineletku yhdistää kompressorin sovittimeen, palloneulaan tai rengasventtiiliin.

10 Adapteri
Adapteri yhdistää korkeapaineletkun lelujen tai urheiluvälineiden venttiiliin.

11 Adapteri
Adapteri yhdistää korkeapaineletkun polkupyörän renkaiden venttiiliin.

12 Palloneula
Palloneula yhdistää korkeapaineletkun pallojen venttiiliin.

13 Paineletku
Paineletku yhdistää kompressorin ja täytettävän tai tyhjennettävän tuotteen.

14 Pakkaus
Pakkausta käytetään kompressorin säilytykseen ja kuljetukseen. Sarjassa (koostuu kompressorista, akusta ja laturista) pakkausta käytetään kompressorin, akun ja laturin säilyttämiseen ja kuljettamiseen.

15 Akku
Akku toimii kompressorin energialähteenä.

16 Lukitushaka
Lukitushaka lukitsee akun akkulokeroon.

17 Laturi
Laturi huolehtii akun lataamisesta.

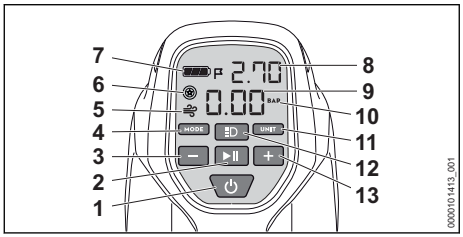
18 LED-valo
LED-valo ilmaisee laturin tilan.

19 Liitoskaapeli
Liitoskaapeli yhdistää laturin verkkopistokkeeseen.

20 Verkkopistoke
Verkkopistoke yhdistää liitoskaapelin pistorasiaan

 # Koneen numerolla varustettu arvokilpi

3.2 Käyttöpaneeli



1 Painike ⏻
Painikkeella kytketään kompressori päälle ja pois päältä.

2 Painike ▶II
Painike käynnistää ja pysäyttää kompressorin.

3 Painike –
Painike vähentää tavoitepainetta.

4 Painike MODE
Painiketta käytetään vaihtamaan korkeapainekäytön ja puhallus- ja imukäytön välillä.

5 Näyttö
Näyttö näyttää puhallus- ja imukäytön.

6 Näyttö
Näytössä näkyy korkeapainekäyttö.

7 Näyttö
Lataustilan näyttö näyttää akun lataustilan.

8 Tavoitepaineen näyttö
Näytössä näkyy tavoitepaine.

9 Mittauspaineen näyttö
Näytössä näkyy korkeapaineletkuun kohdistuva paine.

10 Yksikön näyttö
Näytöllä näkyy yksikkö (BAR, PSI, KPA).

11 Painike UNIT
Painiketta käytetään yksikön asettamiseen (BAR, PSI, KPA).

12 Painike
Painikkeella kytketään lamppu päälle ja pois päältä.

13 Painike +
Painike lisää tavoitepainetta.

3.3 Symbolit

Symbolit löytyvät usein kompressorin, akun ja laturin päältä ja niiden merkitys on seuraava:


LED-valo palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akkua ladataan.


Punainen LED-valo vilkkuu. Akun ja latauslaitteen välillä ei ole sähköistä yhteyttä tai akussa tai laturissa on vika.


Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa akun energiasisällön kennovalmistajan ilmoittamien tietojen perusteella. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.


Käytä sähkölaitetta suljetussa ja kuivassa tilassa.


Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.

Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Varoitusmerkit

4.1.1 Kompressori

Kompressoriin sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.


Käytä suojalaseja ja kuulosuojainta.


Älä koske kuumiin pintoihin.


Älä ylitä täytettävän tuotteen sallittua painetta. Tuote voi räjähtää tai puhjeta.


Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljetuksen, säilytyksen, huollon ja korjauksen ajaksi.


Suojaa kompressori sateelta ja kosteudelta.

4.1.2 Akku

Akkuun sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.


Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.


Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.


Älä upota akkua nesteisiin.

4.1.3 Laturi

Laturiin sijoitettujen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:


Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.


Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.


Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.

4.2 Määräystenmukainen käyttö

Kompressoria STIHL KOA 20.0 käytetään polkupyörien, moottoripyörien ja autojen renkaiden sekä muiden ilmatäytteisten leikki-, urheilu- ja vapaa-ajan tuotteiden täyttämiseen.

Kompressoria ei saa käyttää sateessa.

Kompressoria ei saa käyttää hiusten tai irtonaisten vaatteiden kuivaamiseen.

Kompressori ei sovellu kaupalliseen käyttöön.

Akku STIHL AS toimii kompressorin energialähteenä.

Laturi STIHL AL 1, AL 5 tai AL 5-2 lataa STIHL AS -akun.

⚠ VAROITUS

- Akkujen ja laturien, joita STIHL ei ole hyväksynyt kompressoria varten, käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Käytä kompressoria akulla STIHL AS.
  - ► Lataa STIHL AS -akku laturilla STIHL AL 1, AL 5 tai AL 5-2.
- Jos kompressoria, akkua tai laturia käytetään niille määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavasti, seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Käytä kompressoria, akkua ja laturia tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.

4.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjä ei kykene tunnistamaan eikä arvioimaan kompressoriin, akkuun ja laturiin liittyviä vaaroja ilman opastusta laitteen käyttöön.

Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.



► Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

- ► Jos kompressori, akku tai laturi luovutetaan toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
- ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
  - – Käyttäjä on valpas.
  - – Käyttäjä pystyy fyysisten, aistinvaraisten ja henkisten kykyjensä puolesta käyttämään kompressoria, akkua ja laturia sekä siten työskentelemään näiden laitteiden avulla. Jos käyttäjällä on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, hän saa työskennellä laitteella vain vastuuhenkilön valvonnassa tai tämän antamien ohjeiden mukaan.
  - – Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida kompressoriin, akkuun ja laturiin liittyviä vaaroja.
  - – Käyttäjä on täysi-ikäinen tai kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
  - – Käyttäjä on saanut STIHL-erikoisliikkeeltä tai joltakin muulta asiantuntevalta henkilöltä opastuksen kompressorin käyttöön, ennen kuin hän käyttää puhallinta ja laturia ensimmäisen kerran.
  - – Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.
- ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.4 Vaatetus ja varustus

⚠ VAROITUS

- Pitkät hiukset tai sopimattomat vaatteet voivat työn aikana imeytyä kompressoriin. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  - ► Sido pitkät hiukset yhteen ja varmista, että ne ovat olkapäiden yläpuolella ja etteivät ne voi imeytyä kompressoriin.
  - ► Kiinnitä löysät vaatteet niin, etteivät ne pääse imeytymään sisään.
  - ► Riisu huivit ja korut yltäsi.
- Tuotteet voivat puhjeta tai räjähtää pumpattaessa. Käyttäjä voi loukkaantua.



► Käytä tiiviisti istuvia suojalaseja. Sopivat suojalasit on tarkastettu normin EN 166 tai maakohtaisten määräysten mukaan ja niitä on saatavilla vastaavalla merkinnällä.

- Työskentelyn aikana syntyy melua. Melu voi vahingoittaa kuuloa.



► Käytä kuulosuojainta.

4.5 Työskentelyalue ja ympäristö

4.5.1 Kompressori

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät voi tunnistaa eivätkä arvioimaan kompressorista ja mahdollisten laitteen pienosien nielemisestä aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla esinevahinkoja.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
  - ► Älä jätä kompressoria valvomatta.
  - ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä kompressorilla.
  - ► Varmista, ettei mukana toimitettuja pienosia, kuten sovittimia tai palloneulaa, voida niellä.
- Kompressoria ei ole suojattu vedeltä. Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena sekä käyttäjän loukkaantuminen että kompressorin vaurioituminen.



► Älä työskentele sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

- Kompressorin sähköosat voivat aiheuttaa kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

4.5.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  - ► Älä jätä akkua valvomatta.

- ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.

■ Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Jos akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen, räjähtää tai vaurioitua peruuttamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.



- ► Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
- ► Älä heitä akkua tuleen.
- ► Älä lataa, käytä ja säilytä akkua määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 17.5.



- ► Älä upota akkua nesteisiin.
- ► Pidä akku etäällä metallisista pienesineistä.
- ► Älä altista akkua suurelle paineelle.
- ► Älä altista akkua mikroaalloille.
- ► Suojaa akku kemikaaleilta ja suoloilta.

4.5.3 Laturi

⚠ VAROITUS

■ Sivulliset ja lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista ja sähkövirrasta aiheutuvia vaaroja. Sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet voivat loukkaantua vakavasti tai kuolla.
- ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
- ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä laturilla.

■ Laturi ei ole vesitiivis. Seurauksena voi olla sähköiskuja, mikäli laitteella työskennellään sateessa tai kosteassa ympäristössä. Tästä voi olla seurauksena käyttäjän loukkaantuminen ja laturin vaurioituminen.



- ► Älä käytä laitetta sateessa äläkä kosteassa ympäristössä.

■ Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa syttyä tuleen tai räjähtää. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
- ► Käytä laturia suljetussa ja kuivassa tilassa.
- ► Älä käytä laturia helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.
- ► Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla.
- ► Älä käytä ja säilytä laturia määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 17.5.

■ Liitoskaapeliin voi kompastua. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että laturin vaurioituminen.
- ► Sijoita liitoskaapeli siten, että se kulkee kauttaaltaan lattiaa pitkin.

4.6 Turvallinen toimintakunto

4.6.1 Kompressori

Kompressori on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Kompressorissa ei ole vaurioita.
– Korkeapaineletkussa ei ole vaurioita.
– Kompressori on puhdas ja kuiva.
– Hallintalaitteet toimivat moitteettomasti, eikä hallintalaitteisiin ole tehty muutoksia.
– Kompressoriin on asennettu ainoastaan alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
– Lisävarusteet on asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

■ Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
- ► Käytä kompressoria vain, jos se on ehjä.
- ► Käytä ainoastaan vahingoittumatonta korkeapaineletkua.
- ► Jos kompressori on likaantunut tai märkä: Puhdista kompressori ja anna sen kuivua.
- ► Älä tee kompressoriin muutoksia.
- ► Jos hallintalaitteet eivät toimi: älä työskentele kompressorin kanssa.
- ► Asenna vain tähän kompressoriin tarkoitettuja alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.
- ► Asenna varusteet käyttöohjeen tai lisävarusteen käyttöohjeen mukaisesti.
- ► Älä työnnä esineitä kompressorissa oleviin aukkoihin.
- ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.
- ► Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

4.6.2 Akku

Akku on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akussa ei ole vaurioita.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole muutoksia.

⚠ VAROITUS

■ Akkua ei voida enää käyttää turvallisesti, mikäli akku ei ole turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
- ► Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.

- ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
- ► Jos akku on likaantunut: Puhdista akku.
- ► Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, 📖 17.6.
- ► Älä tee akkuun muutoksia.
- ► Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
- ► Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.
- ► Älä avaa akkua.
- ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.

■ Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
- ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
- ► Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
- ► Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.

■ Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista materiaaleista.
- ► Jos akku syttyy palamaan: yritä sammuttaa akku tulensammuttimella tai vedellä.

4.6.3 Laturi

Laturi on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Laturi on ehjä.
– Laturi on puhdas ja kuiva.

⚠ VAROITUS

■ Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai jopa hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
- ► Käytä vain ehjää laturia.
- ► Jos laturi on likaantunut tai märkä: puhdista laturi ja anna sen kuivua.
- ► Älä tee laturiin muutoksia.
- ► Älä työnnä esineitä laturissa oleviin aukkoihin.
- ► Älä yhdistä ja oikosulje laturin sähkökoskettimia metalliesineillä.
- ► Älä avaa laturia.

4.7 Työskentely

⚠ VAROITUS

■ Avun saaminen hätätilanteessa ei ole mahdollista, jos muita henkilöitä ei ole huutoetäisyydellä sinusta.
- ► Varmista, että työskentelyalueen ulkopuolella oleskelee muita henkilöitä, jotka ovat huutoetäisyydellä sinusta.

■ Eräissä tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi menettää kompressorin hallinnan, kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
- ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
- ► Jos valaistusolosuhteet ja näkyvyys on heikko: älä työskentele kompressorilla.
- ► Käytä kompressoria yksin.

■ Kompressori lämpenee käytön aikana. Kompressori voi ylikuumentua liiallisesta kuormituksesta. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Sammuta kompressori 2 akun latauksen käyttöajan jälkeen ja pidä vähintään 20 minuutin tauko.

■ Jos kompressorissa ilmenee muutoksia tai käyttäytyminen muuttuu työskentelyn aikana, kompressori ei ole enää turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Lopeta työt, poista akku ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

■ Paineilma voi aiheuttaa ihmisten ja eläinten loukkaantumisen sekä esinevahinkoja.
- ► Älä suuntaa paineilmaa omaan kehoosi, ihmisiin tai eläimiin.
- ► Älä suuntaa paineilmaa huonosti näkyville alueille.

4.8 Lataaminen

⚠ VAROITUS

■ Vaurioitunut tai viallinen laturi voi aiheuttaa lataamisen aikana outoja hajuja sekä savun muodostumista. Tästä voi olla seurauksena loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

■ Laturi voi ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon, mikäli lämpö ei pääse poistumaan laitteesta riittävän tehokkaasti. Seurauksena voi olla vakava tai jopa hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Älä peitä laturia.

4.9 Sähköliitännän yhdistäminen

Seuraavat tekijät voivat mahdollisesti aiheuttaa kosketuksen jännitteisiin osiin:
– Liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut.
– Liitoskaapelin tai jatkokaapelin verkkopistoke on vaurioitunut.
– Pistorasiaa ei ole asennettu oikein.

⚠ VAARA

- Jännitteisten osien koskettaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Varmista, että sekä liitoskaapeli, jatkokaapeli että näiden verkkopistokkeet ovat ehjiä.



Jos liitoskaapeli tai jatkokaapeli on vaurioitunut:
- ► Älä koske vaurioituneeseen kohtaan.
- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

  - ► Liitoskaapelia, jatkojohtoa ja niiden verkkopistoketta saa koskettaa vain kuivin käsin.
  - ► Yhdistä liitoskaapeli tai jatkokaapelin verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja suojattuun suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan.
  - ► Yhdistä latauslaite liitäntään, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (30 mA, 30 ms).
- Vaurioitunut tai vääränlainen jatkokaapeli voi johtaa sähköiskuihin. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä vain jatkokaapelia, jonka poikkipinta-ala on ohjeiden mukainen, 🕮 17.4.

⚠ VAROITUS

- Väärä verkkojännite tai väärä verkkotaajuus voi aiheuttaa laturissa ylijännitteen lataamisen aikana. Laturi voi vaurioitua.
  - ► Varmista, että sähköverkon verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat laturin arvokilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Jos laturi on kytketty monipistorasiaan, sähkökomponentit voivat ylikuormittua latauksen aikana. Komponentit voivat kuumentua ja aiheuttaa tulipalon. Ihmiset voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti, ja seurauksena voi olla omaisuusvahinko.
  - ► Varmista, että laturin ja kaikkien monipistorasiaan liitettyjen sähkölaitteiden arvokilvessä olevat tehomäärityksset eivät ylitä monipistorasian tehomäärityksiä.
- Väärin sijoitettu liitoskaapeli tai jatkokaapeli voi vaurioitua ja aiheuttaa kompastumisen. Tästä voi olla seurauksena sekä loukkaantuminen että liitoskaapelin tai jatkokaapelin vaurioituminen.
  - ► Sijoita ja merkitse liitoskaapeli ja jatkojohto siten, ettei niihin voi kompastua.
  - ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, etteivät kaapelit ole jännitettyjä tai kierty-neitä.
  - ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli siten, että kaapelit eivät vaurioidu, rikkoudu tai joudu puristuksiin tai hankaudu.
  - ► Suojaa liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuumuudelta, öljyltä ja kemikaaleilta.
  - ► Sijoita liitoskaapeli ja jatkokaapeli kuivalle alustalle.
- Jatkokaapeli lämpenee työskentelyn aikana. Muodostunut lämpö voi aiheuttaa tulipalon, jos lämpö ei pääse poistumaan.
  - ► Kaapelirumpua käytettäessä: kelaa kaapeli kokonaan pois kaapelirummulta.
- Jos sähköjohdot ja putket on asennettu seinään, ne voivat vaurioitua, kun laturi asennetaan seinään. Kosketus sähköjohtoihin saattaa aiheuttaa sähköiskun. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Varmista, että asennuspaikan kohdalla seinässä ei ole sähköjohtoja tai putkia.
- Jos laturia ei ole asennettu seinään tässä annettujen ohjeiden mukaisesti, laturi tai akku voivat pudota tai laturi voi kuumentua liikaa. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Asenna laturi seinään tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos laturi sekä sen sisään asennettu akku asennetaan seinään, akku voi pudota laturista. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Kiinnitä ensin laturi seinään ja asenna akku vasta sen jälkeen.

4.10 Kuljettaminen

4.10.1 Kompressori

⚠ VAROITUS

- Kompressori voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kytke kompressori pois päältä.



  - ► Poista akku.
  - ► Kuljeta kompressoria mukana toimitetussa pakkauksessa.
  - ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

4.10.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
  - ► Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
  - ► Kuljeta akkua pakkauksessa.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

4.10.3 Laturi

⚠ VAROITUS

- Laturi voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
  - ► Poista akku.
  - ► Varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  - ► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.

4.11 Säilytys

4.11.1 Kompressori

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan kompressorista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Kytke kompressori pois päältä.
  - ► Poista akku.



  - ► Säilytä kompressori poissa lasten ulottuvilta.
- Kompressorin sähkökoskettimet ja metalliosat voivat syöpyä altistuessaan kosteudelle. Kompressori voi vaurioitua.
  - ► Kytke kompressori pois päältä.
  - ► Poista akku.



  - ► Säilytä kompressori puhtaana ja kuivana.

4.11.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua korjauskelvottomaksi.
  - ► Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä akku suljetussa tilassa.
  - ► Säilytä akku erillään kompressorista.
  - ► Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  - ► Älä säilytä akkua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 17.5.

4.11.3 Laturi

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan laturista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.
  - ► Irrota verkkopistoke liitännästä.
  - ► Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.
- Laturia ei ole suojattu kaikilta ympäristön vaikutuksilta. Eräille ympäristön vaikutuksille altistunut laturi saattaa vahingoittua.
  - ► Irrota verkkopistoke liitännästä.
  - ► Jos laturi on lämmin: anna laturin jäähtyä.
  - ► Säilytä laturi puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä laturi suljetussa tilassa.
  - ► Älä säilytä laturia määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 17.5.
- Liitoskaapelia ei ole tarkoitettu laturin kantamiseen tai ripustamiseen. Liitoskaapeli ja laturi voivat vaurioitua.
  - ► Tartu laturiin tukevalla otteella kotelosta käsin.
  - ► Ripusta laturi seinäpidikkeeseen.

4.12 Puhdistus, huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

- Jos akku on asetettu paikalleen puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, kompressori voi kytkeytyä tahattomasti päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Kytke kompressori pois päältä.



► Poista akku.

- Voimakkaat puhdistusaineet, vesisuihkeella peseminen tai terävät esineet voivat vaurioittaa kompressoria, akkua ja laturia. Jos kompressoria, akkua tai laturia ei puhdisteta oikein, osat saattavat toimia virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  ► Puhdista kompressori, akku ja laturi tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti.
- Jos kompressoria, akkua ja laturia ei huolleta tai korjata oikein, osat saattavat toimia virheellisesti ja myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  ► Älä yritä itse huoltaa tai korjata kompressoria, akkua ja laturia.
  ► Jos kompressori, akku tai laturi vaatii huoltoa tai korjaamista: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

5 Kompressorin käyttöön valmistelu

5.1 Kompressorin käyttöön valmistelu

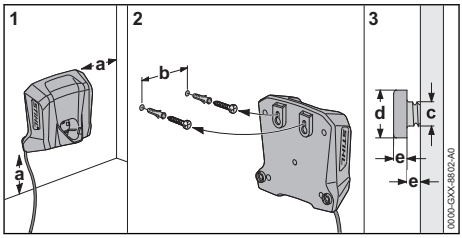
Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  – Kompressori ja korkeapaineletku, 🕮 4.6.1.
  – Akku, 🕮 4.6.2.
  – Laturi, 🕮 4.6.3.
► Tarkasta akku, 🕮 9.2.
► Lataa akku täyteen, 🕮 6.2.
► Puhdista kompressori, 🕮 14.1.
► Tarkista hallintalaitteet, 🕮 9.1.
► Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: Älä käytä kompressoria ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

6 Akun lataaminen ja LED-valot

6.1 Laturin asennus seinään

Laturi voidaan asentaa seinään.



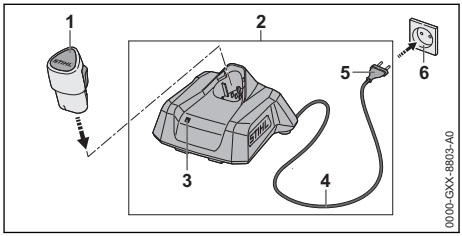
► Asenna laturi seinään siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  – Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
  – Laturi on vaakasuorassa.
    Seuraavia mittoja noudatetaan:
    – a = vähintään 100 mm
    – b (AL 1 ja AL 5) = 54 mm
    – b (AL 5-2) = 100 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

6.2 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet eri tekijät, kuten akun lämpötila ja ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 17.6. Todellinen latausaika saattaa poiketa valmistajan ilmoittamasta latausajasta. Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

Kun verkkopistoke liitetään pistorasiaan ja akku asennetaan laturiin, lataus käynnistyy automaattisesti. Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä ladattuaan akun täyteen.

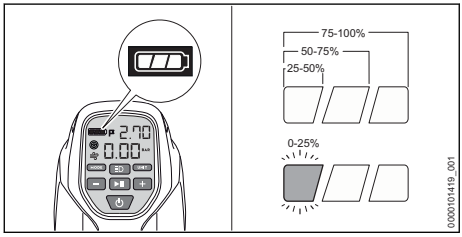
Akku ja laturi lämpenevät lataamisen aikana.



► Yhdistä verkkopistoke (5) pistorasiaan (6), joka on helposti saavutettavissa.
  Laturi (2) suorittaa itsetestin. LED-valo (3) palaa ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja tämän jälkeen punaisena n. 1 sekunnin ajan.
► Aseta liitoskaapeli (4) paikalleen.

- ► Aseta akku (1) laturin (2) ohjaimiin ja paina akku vasteeseen saakka paikalleen.
  LED-valo (3) palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu vihreänä. Akkua (1) ladataan.
- ► Jos LED-valo (3) ei enää pala: akku (1) on ladattu täyteen ja voidaan irrottaa laturista (2).
- ► Jos laturia (2) ei enää käytetä: irrota verkkopistoke (5) pistorasiasta (6).

6.3 Lataustilan tarkastaminen



- ► Aseta akku paikalleen.
- ► Kytke kompressori päälle.
- ► Jos vasen valopalkki vilkkuu vihreänä: Lataa akku.

6.4 Laturin LED-valo

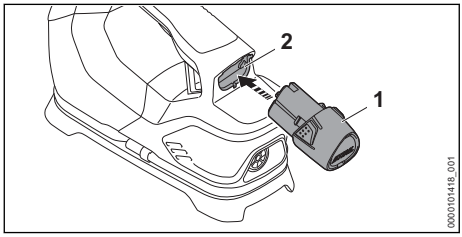
Tämä LED-valo ilmaisee laturin tilan tai häiriön. LED-valo voi palaa vihreänä tai punaisena tai vilkkua.

Akun lataus on käynnissä, jos vihreä LED-valo palaa tai vilkkuu.

- ► Jos LED-valo palaa punaisena tai vilkkuu: tee vianmääritys, 🕮 16.
  Laturissa tai akussa esiintyy häiriö.

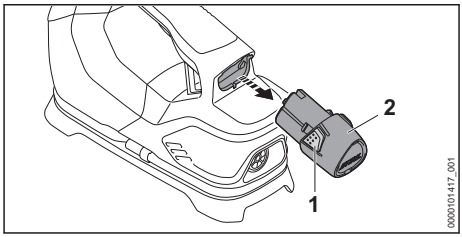
7 Akun asentaminen ja irrottaminen

7.1 Akun asettaminen paikalleen



- ► Paina akku (1) vasteeseen saakka akkukoloroon (2).
  Akun (1) lukittuessa paikalleen on kuultavissa napsahdusääni.

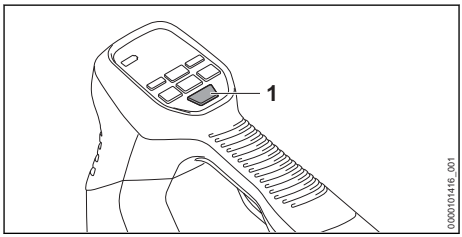
7.2 Akun poistaminen



- ► Paina molempia pysäytyskoukkuja (1).
  Akun (2) lukitus on avattu ja akku voidaan poistaa.
- ► Jos akku (2) on kallistunut: Paina akkua (2) hieman alaspäin.

8 Kompressorin kytkeminen päälle ja pois päältä

8.1 Kompressorin kytkeminen päälle



- ► Paina painiketta ⏻ (1).
  Ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy päälle ja kompressori on käyttövalmis.

HUOMAUTUS

- ■ Korkeapainekäytössä ❁ kompressori kalibroi itsensä automaattisesti aina, kun se kytketään päälle:
  - ► Varmista, että kompressori on ensin kytketty pois päältä.
  - ► Varmista, että korkeapaineletku on irrotettu pumpattavasta tuotteesta.
  - ► Paina painiketta ⏻ (1). Ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy päälle. Kompressori on kalibroitu ja käyttövalmis.

Jos kompressoria ei käytetä yli 5 minuuttiin, se sammuu automaattisesti.

8.2 Kompressorin kytkeminen pois päältä

► Paina painiketta ⏻ ja pidä painettuna, kunnes ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy pois päältä. Kompressori on kytketty pois päältä.

9 Kompressorin ja akun tarkistus

9.1 Hallintalaitteiden tarkistus

Kompressorin kytkeminen päälle

► Aseta akku paikalleen.
► Paina painiketta ⏻.
Ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy päälle ja kompressori on käyttövalmis.
► Paina painiketta ⏻ ja pidä painettuna, kunnes ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy pois päältä.
► Jos näyttö ei kytkeydy pois päältä: Poista akku ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen. Kompressori on viallinen.

9.2 Akun tarkistus

► Aseta akku paikalleen.
► Paina painiketta ⏻ kunnes ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy päälle.
Kompressori on käyttövalmis.
► Jos näyttö ei kytkeydy päälle ja akku on ladattu täyteen: Älä käytä kompressoria ja akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen. Kompressorissa tai akussa ilmenee häiriö.

10 Työskentely kompressorin kanssa

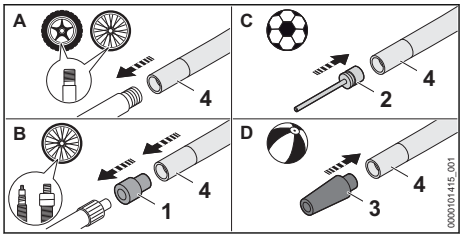
10.1 Työskentely

Kompressori voi toimia korkeapainetilassa ⊛ tai puhallus- ja imutilassa 🌬.

► Sijoita kompressori tukijalan kanssa puhtaalle, kuivalle ja tasaiselle alustalle.
► Kytke kompressori pois päältä, jottei hiekkaa tai likaa pääse imeytymään sisään.
► Kytke kompressori päälle.

Korkeapainekäyttö

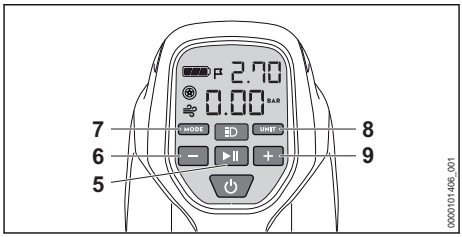
► Kelaa korkeapaineletku auki kompressorista.



Jos venttiilillä (A) varustettu rengas täytetään:
► Kierrä korkeapaineletku (4) suoraan rengasventtiiliin.

Jos venttiilillä (B) varustettu rengas täytetään:
► Kierrä sovitin (1) rengasventtiiliin.
► Kierrä korkeapaineletku (4) sovittimeen (1).

Jos pallo (C) tai muu tuote (D) täytetään:
► Työnnä palloneula (2) tai sovitin (3) täytettävän tuotteen venttiiliin.
► Kierrä palloneula (2) tai adapteri (3) korkeapaineletkuun (4).



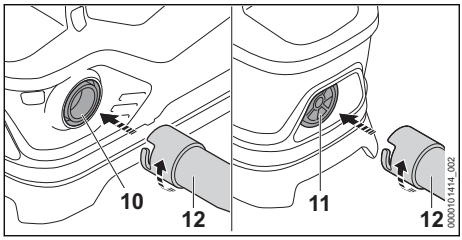
► Paina painiketta MODE (7) ja valitse korkeapainetila ⊛.
Mitattu paine näkyy näytössä.
► Paina painiketta UNIT (8) ja valitse yksikkö.
► Aseta tavoitepaine painikkeilla - ja + (6, 9).
► Asetusnopeuden muuttaminen: Pidä painikkeita - tai + (6, 9) painettuna.
► Paina painiketta ▶II (5).
Kompressori käynnistyy ja pyrkii asettamaan puhallettavan tuotteen tavoitepaineen. Kun tavoitepaine on saavutettu, kompressori kytkeytyy pois päältä.

HUOMAUTUS

■ Jos painetta ei ole, kompressori kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 minuutin kuluttua.
► Tarkista pumpattava tuote, venttiilit ja letkuliitäntä painehäviön varalta.
► Kytke kompressorin uudelleen päälle.

Puhallus- ja imukäyttö

► Irrota kompressorin alapuolella oleva paineletku.



► Yhdistä paineletku (12) letkuliitäntään (10) puhallustoimintoa varten tai letkuliitäntään (11) imutoimintoa varten.
► Työnnä paineletku (12) täytettävän tai tyhjennettävän tuotteen venttiiliin.
► Paina painiketta MODE (7) ja valitse puhallus- ja imutila.
► Paina painiketta ▶II (5).
Kompressori aloittaa puhallus- ja imutoiminnon.
► Kun tuotteessa on saavutettu haluttu paine:
Paina painiketta ▶II (5) uudelleen.
Kompressori kytkeytyy pois päältä.

10.2 Lampun kytkeminen päälle

► Kytke kompressori päälle.
► Paina painiketta D.

11 Työskentelyn jälkeen

11.1 Työskentelyn jälkeen

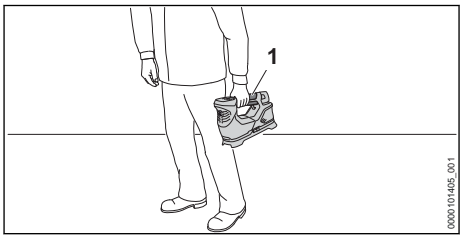
► Katkaise virta kompressorista ja poista akku.
► Jos kompressori on märkä: Anna kompressorin kuivua.
► Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, 17.6
► Puhdista kompressori.
► Puhdista akku.
► Jos kompressori, akku tai laturi ovat lämmenneitä: anna kompressorin, akun tai laturin jäähtyä.

12 Kuljettaminen

12.1 Kompressorin kuljettaminen

► Katkaise virta kompressorista ja poista akku.

Kompressorin kantaminen



► Kanna kompressoria yhdellä kädellä kahvasta (1) käsin.

Kompressorin kuljettaminen ajoneuvossa

► Kuljeta kompressoria mukana toimitetussa pakkauksessa.
► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

12.2 Akun kuljettaminen

► Katkaise virta kompressorista ja poista akku.
► Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
► Kuljeta akkua mukana toimitetussa pakkauksessa.
► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Laturin kuljettaminen

► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
► Poista akku.
► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
► Jos laturia kuljetetaan ajoneuvolla: varmista laturi kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei laturi pääse kaatumaan ja liikkumaan.

13 Säilytys

13.1 Kompressorin säilyttäminen

► Katkaise virta kompressorista ja poista akku.
► Säilytä kompressori siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Kompressori ei voi kaatua tai liikkua paikaltaan.
– Kompressori on poissa lasten ulottuvilta.
– Kompressori on puhdas ja kuiva.

13.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.

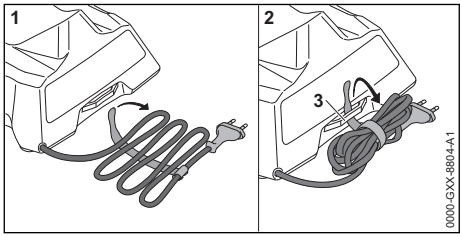
- ► Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Akku on poissa lasten ulottuvilta.
  - – Akku on puhdas ja kuiva.
  - – Akku on suljetussa tilassa.
  - – Akku on erillään kompressorista.
  - – Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  - – Akkua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 17.5.

HUOMAUTUS

- ■ Jos akkua ei säilytetä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, akku voi syväpurkautua ja vaurioitua siten korjauskelvottomaksi.
  - ► Lataa tyhjentynyt akku ennen varastointia. STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.
  - ► Säilytä akku erillään kompressorista.

13.3 Laturin säilytys

- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.



- ► Kelaa liitoskaapeli kasaan ja kiinnitä se laturiin.
- ► Säilytä laturi siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  - – Laturi on poissa lasten ulottuvilta.
  - – Laturi on puhdas ja kuiva.
  - – Laturi on suljetussa tilassa.
  - – Laturia ei ole ripustettu liitoskaapeliin tai liitoskaapelin pidikkeeseen (3).
  - – Laturia ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 17.5.

14 Puhdistaminen

14.1 Kompressorin puhdistaminen

- ► Katkaise virta kompressorista ja poista akku.
- ► Puhdista kompressori kostealla liinalla.
- ► Poista roskat akkulokerosta ja puhdista akkulokero kostealla liinalla.
- ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

14.2 Akun puhdistus

- ► Puhdista akku kostealla liinalla.

14.3 Laturin puhdistus

- ► Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ► Puhdista laturi kostealla liinalla.
- ► Puhdista laturin sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

15 Huoltaminen ja korjaaminen

15.1 Kompressorin, akun ja laturin korjaaminen

Käyttäjä ei voi itse huoltaa eikä korjata Kompressoria, akkua ja laturia.

- ► Jos Kompressori on vaurioitunut: Älä enää käytä Kompressoria, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- ► Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: vaihda akku.
- ► Jos latauslaite on viallinen tai vaurioitunut: vaihda latauslaite.
- ► Jos liitoskaapeli on viallinen tai vaurioitunut: älä käytä laturia ja anna STIHL-erikoisliikkeen vaihtaa liitoskaapeli.

16 Häiriöiden poistaminen

16.1 Kompressorin tai akun häiriöiden poistaminen

Häiriö	Kompressorin näyttö	Syy	Korjaustoimenpide
Kompressori ei toimi käynnistämisen jälkeen tai lakkaavat toimimasta käytössä yhtäkkiä.	1 valopalkki vilkkuu vihreänä. (Lampputoiminto voi olla edelleen käytettävissä.)	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku.

Häiriö	Kompressorin näyttö	Syy	Korjaustoimenpide
	b-L ja 1 valopalkki vilkkuu vihreänä.	Akun varaus on liian pieni tai akku on syvä-purkautunut.	► Yritä ladata akku. ► Jos akkua ei voida ladata: älä enää käytä akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.
	bcL	Akku on liian kylmä.	► Poista akku. ► Anna akun lämmetä.
	bcH	Akku on liian kuuma.	► Poista akku. ► Anna akun jäähtyä.
	A-H	Moottorin virta on liian korkea.	► Poista akku ja asenna se takaisin paikalleen. ► Kytke kompressori päälle. ► Jos häiriö esitetään edelleen näytöllä: älä käytä kompressoria ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Kompressorin ja akun välinen sähköinen yhteys on katkennut.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
		Kompressori tai akku on kostea.	► Anna kompressorin tai akun kuivua, 🕮 17.6.
Kompressorin teho heikkenee tai on riittämätön.	1 valopalkki vilkkuu vihreänä. (Lampputoiminto voi olla edelleen käytettävissä.)	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku.
		Sovitin/palloneula ja letkut eivät ole oikein asennettuja.	► Asenna sovitin/palloneula ja letkut tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti. ► Tarkista sovitin ja letkut vuotojen ja painehäviöiden varalta.
		Pumpattavasta tuotteesta tai lisälaitteista pääsee ilmaa ulos.	► Tarkista pumpattava tuote, venttiilit ja letkuliitäntä painehäviön varalta.
Kompressorin toiminta-aika on liian lyhyt.		Akkua ei ole ladattu täyteen.	► Lataa akku täyteen.
		Akun elinikä on kulunut umpeen.	► Vaihda akku.

16.2 Laturin häiriöiden poistaminen

Häiriö	Laturin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Laturi ei lataa akkua.	Punainen LED-valo palaa.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Jätä akku latauslaitteeseen. Lataus käynnistyy automaattisesti heti, kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella.
	Punainen LED-valo vilkkuu.	Laturin ja akun välinen sähköinen yhteys on poikki.	► Poista akku. ► Puhdista laturin sähkökoskettimet. ► Aseta akku paikalleen.
		Laturissa esiintyy häiriö.	► Älä käytä laturia, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
		Akussa on häiriö.	► Älä käytä akkua, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

Häiriö	Laturin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Laturi ei suorita itsetestiä.	LED-valo ei pala ensin vihreänä n. 1 sekunnin ajan ja punaisena n. 1 sekunnin ajan.	Laturin sähköinen yhteys on ollut lyhyesti poikki.	► Irrota verkkopistoke pistorasiasta. ► Odota 1 minuutti. ► Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

17 Tekniset tiedot

17.1 Kompressori STIHL KOA 20.0

– Sallittu akku: STIHL AS
– Maksimipaine: 10,3 baaria
– Paino ilman akkua: 1,5 kg

Käyntiaika annetaan osoitteessa www.stihl.com/battery-life.

17.2 Akku STIHL AS

– Akkutekniikka: litiumioniakku
– Jännite: 10,8 V
– Kapasiteetti, Ah: katso arvokilpi
– Energiasisältö, Wh: katso arvokilpi
– Paino, kg: katso arvokilpi

17.3 Laturi STIHL AL 1

– Nimellisjännite: katso arvokilpi
– Taajuus: katso arvokilpi
– Nimellisteho: katso arvokilpi
– Latausvirta: katso arvokilpi
– Hyväksytyn STIHL AS -akun suurin energiasisältö: 12,5 Ah

Latausajat ilmoitetaan osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

17.4 Jatkokaapelit

Jos laitteen yhteydessä käytetään jatkokaapelia, jatkokaapelin johdinten paksuuden on täytettävä vähintään seuraavat vaatimukset, jotka määräytyvät verkkojännitteen ja jatkokaapelin pituuden perusteella:

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 220 V - 240 V:

– Kaapelin pituus enintään 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Kaapelin pituus 20 m - 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jos nimellisjännite arvokilvessä on 100 V - 127 V:

– Kaapelin pituus enintään 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Kaapelin pituus 10 m - 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Lämpötilarajat

VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
  - ► Älä lataa akkua lämpötiloissa alle –20 °C tai yli +50 °C.
  - ► Älä käytä kompressoria, akkua tai laturia lämpötiloissa alle –20 °C tai yli +50 °C.
  - ► Älä säilytä kompressoria, akkua tai laturia lämpötiloissa alle –20 °C tai yli +70 °C.

17.6 Suositellut lämpötila-alueet

Noudata seuraavia lämpötila-alueita kompressorin, akun tai laturin optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi:

– Lataaminen: +5 °C ... +40 °C
– Käyttö: -10 °C ... +40 °C
– Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan, käytetään tai varastoidaan suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa. Korkeampi kosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

17.7 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

18 Varaosat ja varusteet

18.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

19 Hävittäminen

19.1 Kompressorin, akun ja laturin hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.
- ► Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ► Älä hävitä talousjätteen mukana.

20 Tuotetiedot

20.1 Kompressori STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Saksa
– Tuote: akku-kompressori
– Merkki: STIHL
– Tyyppi: KOA 20.0
– Sarjatunniste: SA06

Teknisten asiakirjojen säilytyksestä vastaa ANDREAS STIHL AG & Co. KG:n tuotteiden lupamenettelyistä vastaava tuotehyväksynnän osasto.

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on ilmoitettu kompressorin päällä.

21 Yhteystiedot

www.stihl.com

Indholdsfortegnelse

1 Forord 84
2 Oplysninger om denne brugsvejledning 85
3 Oversigt 85
4 Sikkerhedshenvisninger 87
5 Klargøring af kompressoren til brug 93
6 Opladning af batteriet og LED'er 93
7 Isætning og udtagning af batteriet 94
8 Tænd og sluk for kompressoren 95
9 Kontrol af kompressoren og batteriet 95
10 Arbejde med kompressoren 95
11 Efter arbejdet 96
12 Transport 96
13 Opbevaring 97
14 Rengøring 97
15 Vedligeholdelse og reparation 98
16 Afhjælpning af fejl 98
17 Tekniske data 99
18 Reservedele og tilbehør 100
19 Bortskaffelse 100
20 Produktinformation 100
21 Adresser 100

1 Forord

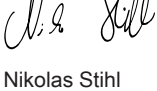
Kære kunde

Vi er glade for, at du har valgt STIHL. Vi udvikler og producerer vores produkter i topkvalitet efter vores kunders behov. Dermed kan vi fremstille produkter med høj pålidelighed, selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topkvalitet, når det drejer sig om service. Vores fagpersonale garanterer kompetent rådgivning og instruktion samt omfattende teknisk hjælp.

STIHL vedkender sig udtrykkeligt en bæredygtig og ansvarsfuld omgang med naturen. Denne brugsanvisning har til formål at hjælpe dig med at anvende dit STIHL-produkt med en lang levetid på en sikker og miljøvenlig måde.

Vi takker for din tillid og håber, at du får stor glæde af dit STIHL-produkt.



Nikolas Stihl

VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000011044_003_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

2 Oplysninger om denne brugsvejledning

2.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- ► Udover denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - – Sikkerhedsinformationer til STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - ► De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - ► De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

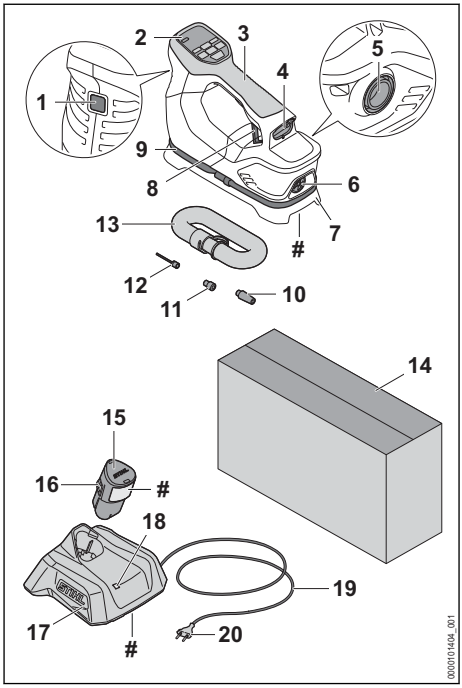
- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - ► De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

2.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

3 Oversigt

3.1 Kompressor



1 Lampe
Lampen belyser arbejdsområdet.

2 Betjeningsfelt
Betjeningsfeltet indeholder trykknapperne og displayet.

3 Håndtag
Håndtaget bruges til at holde og bære kompressoren.

4 Batteriskakt
Batteriskakten holder batteriet.

5 Slangetilslutning til blæsning
Slangetilslutningen bruges til at pumpe et produkt op med lavt tryk.

6 Slangetilslutning til sugning
Slangetilslutningen bruges til med lavt tryk at pumpe luften ud af et produkt.

7 Standfod
Standfoden er beregnet til at kunne stille kompressoren fra sig.

8 Øje
Øjet er beregnet til at hænge kompressoren op.

9 Højtryksslange
Højtryksslangen forbinder kompressoren med adapteren, boldnålen eller dækventilen.

10 Adapter
Adapteren forbinder højtryksslangen med ventilen på legetøj eller sportsudstyr.

11 Adapter
Adapteren forbinder højtryksslangen med ventilen på cykeldæk.

12 Boldnål
Boldnålen forbinder højtryksslangen med boldventilen.

13 Trykslange
Trykslangen forbinder kompressoren med det produkt, der skal pumpes op eller tømmes for luft.

14 Emballage
Emballagen bruges til at opbevare og transportere kompressoren. I sættet (bestående af kompressor, batteri og ladeapparat) bruges emballagen til opbevaring og transport af kompressor, batteri og ladeapparat.

15 Batteri
Batteriet forsyner komressoren med strøm.

16 Holdekrog
Holdekrogen holder batteriet i batteriskakten.

17 Ladeapparat
Ladeapparatet oplader batteriet.

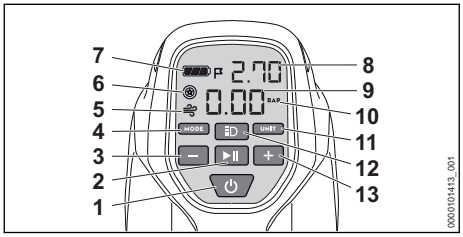
18 LED
LED'en viser ladeapparatets status.

19 Tilslutningsledning
Tilslutningsledningen forbinder ladeapparatet med netstikket.

20 Netstik
Netstikket forbinder tilslutningsledningen med en stikdåse

 # Ydelsesskilt med maskinnummer

3.2 Betjeningsfelt



1 Trykknap ⏻
Trykknappen tænder og slukker for kompressoren.

2 Trykknap ▶II
Trykknappen starter og stopper kompressoren.

3 Trykknap -
Trykknappen reducerer måltrykket.

4 Trykknap MODE
Trykknappen anvendes til at skifte mellem højtryksdrift og blæse- og sugedrift.

5 Displayvisning
Displayet for måletryk viser blæse- og sugedrift.

6 Displayvisning
Displayet viser højtrykstilstanden.

7 Displayvisning
Displayet viser batteriernes opladningsstatus.

8 Displayvisning måltryk
Displayet viser måltrykket.

9 Displayvisning måletryk
Displayet viser det tryk, der er på højtryksslangen.

10 Displayvisning enhed
Displayvisningen viser enheden (BAR, PSI, KPA).

11 Trykknap UNIT
Trykknappen anvendes til at indstille enheden (BAR, PSI, KPA).

12 Trykknap
Trykknappen tænder og slukker for lampen.

13 Trykknap +
Trykknappen øger måltrykket.

3.3 Symboler

Kompressoren, batteriet og ladeapparatet kan have følgende symboler med følgende betydning:

LED'en lyser eller blinker grønt. Batteriet lades op.

LED'en blinker rødt. Der er ingen elektrisk kontakt mellem batteriet og ladeapparatet, eller der er en fejl i batteriet eller ladeapparatet.

Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.


Det elektriske redskab skal anvendes i et lukket og tørt rum.


Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

4 Sikkerhedshenvisninger

4.1 Advarselssymboler

4.1.1 Kompressor

Advarselssymbolerne på kompressoren har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Bær sikkerhedsbriller og høreværn.


Rør ikke ved varme overflader.


Overskrid ikke det tilladte tryk for det produkt, der skal pumpes op. Produktet kan sprænge eller revne.


Tag batteriet ud under pauser i arbejdet, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.


Beskyt kompressoren mod fugt og regn.

4.1.2 Batteri

Advarselssymbolerne på batteriet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Beskyt batteriet mod varme og ild.


Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.

4.1.3 Ladeapparat

Advarselssymbolerne på ladeapparatet har følgende betydning:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Beskyt ladeapparatet mod regn og fugtighed.

4.2 Tilsigtet anvendelse

Kompressoren STIHL KOA 20.0 anvendes til at pumpe luft ud af og ind i cykeldæk, motorcykeldæk, bildæk og andre oppustelige produkter fra spil, sport og fritid.

Kompressoren må ikke anvendes i regnvejr.

Kompressoren må ikke anvendes til at blæse eller tørre løst tøj.

Kompressoren er ikke egnet til kommerciel brug.

Batteriet STIHL AS forsyner kompressoren med strøm.

STIHL AL 1-, AL 5- eller AL 5-2-ladeapparatet oplader STIHL AS-batteriet.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater, som ikke er godkendt af STIHL til kompressoren, kan forårsage brande og eksplosioner. Risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend kompressoren med et STIHL AS-batteri.
  - ► Oplad STIHL AS-batteriet med et STIHL AL 1-, AL 5- eller AL 5-2-ladeapparat.
- Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend kompressoren, batteriet og ladeapparatet, som beskrevet i denne brugsvejledning.

4.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, vil ikke opdage og kan ikke vurdere de farer, kompressoren, batteriet og ladeapparatet udgør. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller dø.



► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ► Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet videregives til en anden person: Lad brugsvejledningen følge med.
- ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
  - – Brugeren er udhvilet.
  - – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene kompressoren, batteriet og ladeapparatet og arbejde med dem. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med den under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
  - – Brugeren kan opdage og vurdere de farer, som kompressoren, batteriet og ladeapparatet giver anledning til.
  - – Brugeren er myndig, eller brugeren uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
  - – Brugeren har fået en instruktion fra en STIHL forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender kompressoren og ladeapparatet første gang.
  - – Brugeren er ikke påvirket af alkohol, medicin eller stoffer.
- ► I tilfælde af tvivl, kontakt en STIHL forhandler.

4.4 Beklædning og udstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbejdet kan langt hår eller uegnet beklædning blive trukket ind i kompressoren. Brugeren kan komme alvorligt til skade.
  - ► Langt hår skal bindes op og fæstnes, så det befinder sig over skulderhøjde og ikke kan blive trukket ind i kompressoren.
  - ► Løst tøj skal sikres, så det ikke suges ind.
  - ► Tag tørklæder og smykker af.
- Produkter kan revner eller sprænge, når de pumpes op. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.



► Bær tætsiddende sikkerhedsbriller. Egnede sikkerhedsbriller, der er kontrolleret iht. standarden EN 166 eller de nationale forskrifter og har den pågældende mærkning, fås i handlen.

- Der opstår støj under arbejdet. Støjen kan skade hørelsen.



► Bær høreværn.

4.5 Arbejdsområde og omgivelser

4.5.1 Kompressor

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med kompressoren og de smådele, som kan sluges. Uvedkommende personer, børn og dyr kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Uvedkommende personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
  - ► Efterlad ikke kompressoren uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med kompressoren.
  - ► Sørg for, at medfølgende smådele såsom adapteren eller boldnålen ikke kan sluges.
- Kompressoren er ikke vandbeskyttet. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser, og kompressoren kan blive beskadiget.



► Arbejd ikke i regnvejr eller i fugtige omgivelser.

- Kompressorens elektriske dele kan skabe gnister. Gnister kan udløse brande eller eksplosioner i letantændelige eller eksplosive omgivelser. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.

4.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med batteriet. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.

- ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
- ► Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
- ► Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere eller blive beskadiget, så det ikke kan repareres. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.



- ► Beskyt batteriet mod varme og ild.
- ► Kast ikke batteriet i åben ild.
- ► Oplad, anvend og opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 17.5.



- ► Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
- ► Hold små, metalliske genstande væk fra batteriet.
- ► Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
- ► Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
- ► Beskyt batteriet mod kemikalier og salte.

4.5.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer og børn kan ikke genkende og vurdere de farer, som udgår fra ladeapparatet og den elektriske strøm. Uvedkommende personer, børn og dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod vand. Hvis der arbejdes i regnvejr eller fugtige omgivelser, kan der opstå elektrisk stød. Brugeren kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.



- ► Enheden må ikke anvendes i regn og fugtige omgivelser.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i ladeapparatet, eller den kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend ladeapparatet i et lukket og tørt rum.
  - ► Ladeapparatet må ikke anvendes i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.
  - ► Anvend ikke ladeapparatet på et letantændeligt underlag.
  - ► Anvend og opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 17.5.
- Personer kan snuble over tilslutningsledningen. Personer kan blive kvæstet, og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Før tilslutningsledningen fladt hen over gulvet.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Kompressor

Kompressoren er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Kompressoren er ubeskadiget.
– Højtryksslangen og koblingerne er ubeskadigede.
– Kompressoren er ren og tør.
– Betjeningsanordningerne fungerer og er ikke blevet ændret.
– Der er monteret originalt STIHL-tilbehør til denne kompressor.
– Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.
  - ► Arbejd ikke med en ubeskadiget kompressor.
  - ► Der skal arbejdes med en ubeskadiget højtryksslange.
  - ► Hvis kompressoren er tilsmudset eller våd: Rengør kompressoren, og lad den tørre.
  - ► Kompressoren må ikke ændres.
  - ► Hvis betjeningselementerne ikke fungerer: Undlad at arbejde med kompressoren.
  - ► Monter originalt STIHL-tilbehør til denne kompressor.
  - ► Monter tilbehøret som beskrevet i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
  - ► Stik ikke genstande gennem kompressorens åbninger.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.

- ► I tilfælde af tvivl, kontakt en STIHL-forhandler.

4.6.2 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Batteriet er ubeskadiget.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det er i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd med et ubeskadiget og fungerende batteri.
  - ► Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
  - ► Hvis batteriet er tilsmudset: Rengør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 17.6.
  - ► Batteriet må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
  - ► Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Batteriet må ikke åbnes.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og opsøg læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - ► Hvis der opstår brand i batteriet: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

4.6.3 Oplader

Opladeren er i en sikkerhedskonform tilstand, hvis følgende betingelser er opfyldt:
– Opladeren er ubeskadiget.
– Opladeren er ren og tør.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en ubeskadiget oplader.
  - ► Hvis opladeren er tilsmudset eller våd: Rengør opladeren, og lad den tørre.
  - ► Opladeren må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem opladerens åbninger.
  - ► Opladerens elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Opladeren må ikke åbnes.

4.7 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- Hvis der ikke befinder sig personer inden for råbeafstand uden for arbejdsområdet, kan der ikke ydes hjælp i et nødstilfælde.
  - ► Sørg for, at der befinder sig personer inden for råbeafstand uden for arbejdsområdet.
- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan miste kontrollen over kompressoren, snuble, falde og komme alvorligt til skade.
  - ► Arbejdet skal udføres roligt og velovervejet.
  - ► Hvis lysforholdene og udsynet er ringe: Arbejd ikke med kompressoren.
  - ► Betjen kompressoren alene.
- Under arbejdet opvarmes kompressoren. Kompressoren kan blive overophedet ved for kraftig belastning. Personer kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk for kompressoren efter en driftstid på 2 batteriopladninger, og tag en pause fra arbejdet i mindst 20 minutter.
- Hvis kompressoren ændres eller opfører sig udsædvanligt, kan den være i en ikke-sikkerhedskonform tilstand. Personer kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Stands arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL forhandler.

- Trykluften kan påføre personer og dyr svære kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Ret ikke trykluften mod egen krop, personer og dyr.
  - ► Ret ikke trykluften mod steder med ringe udsyn.

4.8 Opladning

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en beskadiget eller defekt oplader lugte usædvanligt eller ryge. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Opladeren kan overophede i tilfælde af utilstrækkelig varmebortledning og være årsag til en brand. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Opladeren må ikke dækkes til.

4.9 Elektrisk tilslutning

Kontakt med strømførende komponenter kan have følgende årsager:
– Tilslutningsledningen eller forlængerledningen er beskadiget.
– Tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik er beskadiget.
– Stikdåsen er ikke installeret korrekt.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan medføre elektrisk stød. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Kontrollér, at tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik ikke er beskadiget.



Hvis tilslutningsledningen eller forlængerledningen er defekt eller beskadiget:
- ► Berør ikke det beskadigede sted.
- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.

  - ► Tilslutningsledningen, forlængerledningen og deres netstik må kun berøres med tørre hænder.
  - ► Stik tilslutningsledningens eller forlængerledningens netstik ind i en korrekt installeret og afsikret stikdåse med beskyttelseskontakt.
  - ► Tilslut ladeapparatet via en fejlstrømsafbryder (30 mA, 30 ms).
- En beskadiget eller uegnet forlængerledning kan medføre elektrisk stød. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Anvend en forlængerledning, der har det korrekte ledningstværsnit, 🕮 17.4.

⚠ ADVARSEL

- Under opladningen kan en forkert netspænding eller en forkert netfrekvens medføre overspænding i ladeapparatet. Ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømnettet stemmer overens med angivelserne på ladeapparatets effektskilt.
- Hvis ladeapparatet tilsluttes en multistikdåse, kan elektriske komponenter blive overbelastet under opladning. De elektriske komponenter kan blive varme og være årsag til en brand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sørg for, at oplysningerne om den samlede effekt på multistikdåsen ikke overskrides i følge oplysningerne på ladeapparatets mærkeplade og alle elektriske enheder, der er tilsluttet multistikdåsen.
- Hvis tilslutningsledningen og forlængerledningen er ført forkert, kan de blive beskadiget, og personer kan snuble over dem. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og tilslutningsledningen, eller forlængerledningen kan blive beskadiget.
  - ► Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres og mærkes således, at ingen personer kan snuble over dem.
  - ► Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på en sådan måde, at de ikke bliver spændt ud eller viklet ind i hinanden.
  - ► Tilslutningsledningen og forlængerledningen skal installeres således, at de ikke kan blive beskadiget, bukket, klemt eller gnide mod hinanden.
  - ► Beskyt tilslutningsledningen og forlængerledningen mod varme, olie og kemikalier.
  - ► Før tilslutningsledningen og forlængerledningen på et tørt underlag.
- Forlængerledningen bliver varm under arbejdet. Der opstår brandfare, hvis varmen ikke kan bortledes.
  - ► Hvis der anvendes en kabeltromle: Afvikl kabeltromlen fuldstændigt.
- Hvis elektriske ledninger og rør er installeret i væggen, kan de tage skade, når ladeapparatet monteres på væggen. Kontakt med elledninger kan medføre strømstød. Personer kan

pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
- ► Kontrollér, at der på monteringsstedet ikke er installeret el-ledninger og rør i væggen.

- Hvis ladeapparatet ikke er monteret på væggen som beskrevet i denne brugsvejledning, kan ladeapparatet eller batteriet falde ned, eller ladeapparatet kan blive for varmt. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Montér ladeapparatet på en væg, som det er beskrevet i brugsvejledningen.
- Hvis ladeapparatet med isat batteri monteres på en væg, kan batteriet falde ud af ladeapparatet. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Først skal ladeapparatet monteres på væggen, og derefter skal batteriet sættes i.

4.10 Transport

4.10.1 Kompressor

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan kompressoren vælte eller flytte sig. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk kompressoren.
  - ► Tag batteriet ud.



  - ► Transportér kompressoren i den medfølgende emballage.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

4.10.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Transportér ikke et beskadiget batteri.
  - ► Transportér batteriet i emballagen.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan komme til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

4.10.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan ladeapparatet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
  - ► Tag batteriet ud.
  - ► Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparatet. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.

4.11 Opbevaring

4.11.1 Kompressor

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med kompressoren. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Sluk kompressoren.
  - ► Tag batteriet ud.



  - ► Opbevar kompressoren uden for børns rækkevidde.
- De elektriske kontakter på kompressoren og metalliske komponenter kan korrodere pga. fugt. Kompressoren kan blive beskadiget.
  - ► Sluk kompressoren.
  - ► Tag batteriet ud.



  - ► Opbevar kompressoren i rene og tørre omgivelser.

4.11.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med batteriet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan batteriet blive beskadiget, så det ikke kan repareres.

- ► Opbevar batteriet i rene og tørre omgivelser.
- ► Opbevar batteriet i et lukket rum.
- ► Opbevar batteriet adskilt fra kompressoren.
- ► Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
- ► Opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 17.5.

4.11.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere ladeapparatets farer. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ► Træk netstikket ud.
  - ► Opbevar ladeapparatet uden for børns rækkevidde.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis ladeapparatet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan det blive beskadiget.
  - ► Træk netstikket ud.
  - ► Hvis ladeapparatet er varmt: Lad ladeapparatet køle af.
  - ► Opbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ► Opbevar ladeapparatet i et lukket rum.
  - ► Opbevar ikke ladeapparatet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 17.5.
- Tilslutningsledningen er ikke beregnet til at bære ladeapparatet eller hænge det op i. Tilslutningsledningen og ladeapparatet kan blive beskadiget.
  - ► Tag fat om ladeapparatet på huset, og hold det fast.
  - ► Hæng ladeapparatet op på vægholderen.

4.12 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøring, vedligeholdelse eller reparation, kan kompressoren gå i gang utilsigtet. Personer kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk kompressoren.
  - ► Tag batteriet ud.



- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige kompressoren, batteriet og ladeapparatet. Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan komme alvorligt til skade.
  - ► Rengør kompressoren, batteriet og ladeapparatet, som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Hvis kompressoren, batteriet og ladeapparatet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan komme alvorligt til skade eller miste livet.
  - ► Du må ikke selv vedligeholde eller reparere kompressoren, batteriet og ladeapparatet.
  - ► Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL forhandler.

5 Klargøring af kompressoren til brug

5.1 Klargøring af kompressoren til brug

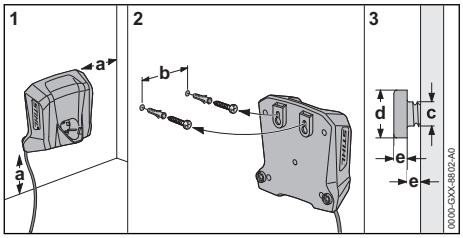
Udfør altid følgende trin, inden arbejdet påbegyndes:

- ► Kontrollér, at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Kompressor og højtryksslange, 🕮 4.6.1.
  - – Batteri, 🕮 4.6.2.
  - – Ladeapparat, 🕮 4.6.3.
- ► Kontrollér batteriet, 🕮 9.2.
- ► Lad batteriet helt op, 🕮 6.2.
- ► Rengør kompressoren, 🕮 14.1.
- ► Kontrollér betjeningselementer, 🕮 9.1.
- ► Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend ikke kompressoren, og kontakt en STIHL forhandler.

6 Opladning af batteriet og LED'er

6.1 Montering af ladeapparatet på en væg

Opladeren kan monteres på en væg.



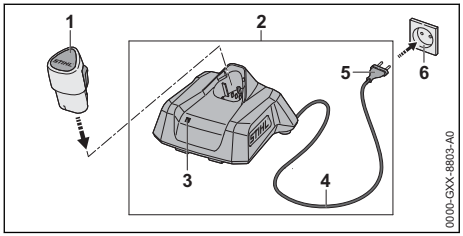
- Montér opladeren på en væg, sådan at følgende betingelser opfyldes:
  - Egnet fastgørelsesmateriale er anvendt.
  - Ladeapparatet skal være vandret.
    Følgende mål er overholdt:
    - a = mindst 100 mm
    - b (til AL 1 og AL 5) = 54 mm
    - b (til AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

6.2 Opladning af batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder for at få en optimal ydeevne, 🕮 17.6. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

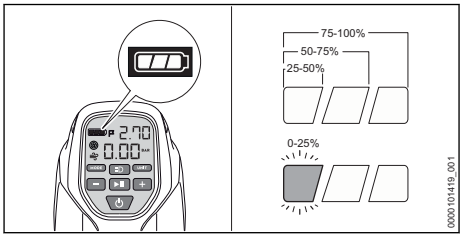
Hvis netstikket er sat ind i en stikdåse, og batteriet er sat ind i ladeapparatet, starter opladningen automatisk. Når batteriet er ladet helt op, slukker ladeapparatet automatisk.

Batteriet og ladeapparatet bliver varme under opladningen.



- Sæt netstikket (5) i en stikdåse (6), som er lettilgængeligt placeret.
  Ladeapparatet (2) udfører en selvtest.
  LED'en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- Før tilslutningsledningen (4).
- Sæt batteriet (1) i ladeapparatets føringer (2), og tryk det i indtil anslag.
  LED'en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (1) lades op.
- Hvis LED'en (3) ikke længere lyser: Batteriet (1) er fuldt opladet og kan tages ud af ladeapparatet (2).
- Hvis ladeapparatet (2) ikke længere anvendes: Træk netstikket (5) ud af stikdåsen (6).

6.3 Vis ladeniveauet



- Sæt batteriet i.
- Tænd kompressoren.
- Hvis den venstre lysbjælke blinker grønt: Oplad batteriet.

6.4 LED på opladeren

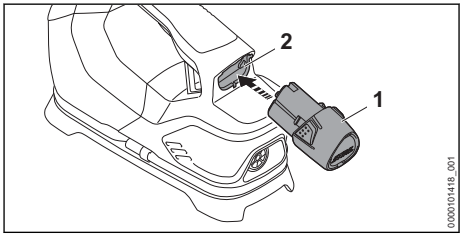
LED'en viser opladerens status eller fejl. LED'en kan lyse eller blinke grønt eller rødt.

Hvis LED'en lyser eller blinker grønt, bliver batteriet ladet op.

- Hvis LED'en lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejl, 🕮 16.
  Der er en fejl i opladeren eller i batteriet.

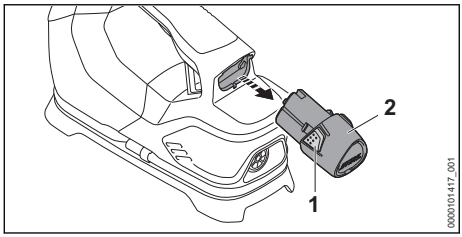
7 Isætning og udtagning af batteriet

7.1 Sæt batteriet i



- Tryk batteriet (1) ned indtil anslag i batteriskakten (2).
  Batteriet (1) går i hak med et klik.

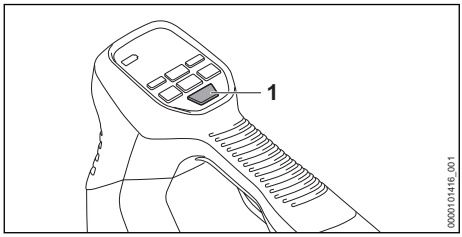
7.2 Tag batteriet ud



- Tryk på begge holdekroge (1).
  Batteriet (2) er nu ulåst og kan tages ud.
- Hvis batteriet (2) klemmes fast: Tryk batteriet (2) let nedad.

8 Tænd og sluk for kompressoren

8.1 Tænd for kompressoren



- Tryk på trykknappen ⏻ (1).
  Displayet på betjeningspanelet tændes, og kompressoren er klar til brug.

BEMÆRK

- I højtrykstilstand kalibrerer kompressoren sig automatisk ved hver tænding, hertil skal du:
  - Sørge for, at kompressoren først er slukket.
  - Sørge for, at højtryksslangen er adskilt fra det produkt, der skal pumpes op.
  - Tryk på trykknappen ⏻ (1). Displayet på betjeningspanelet tændes. Kompressoren er kalibreret og klar til brug.

Hvis kompressoren ikke bruges længere end 5 minutter, slukkes kompressoren automatisk.

8.2 Sluk kompressoren

- Tryk på trykknappen ⏻, og hold den nede, indtil displayet på betjeningspanelet slukker.
  Kompressoren er frakoblet.

9 Kontrol af kompressoren og batteriet

9.1 Kontrol af betjeningselementerne

Tænd for kompressoren

- Sæt batteriet i.
- Tryk på trykknappen ⏻.
  Displayet på betjeningspanelet tændes, og kompressoren er klar til brug.
- Tryk på trykknappen ⏻, og hold den nede, indtil displayet på betjeningspanelet slukker.
- Hvis displayet ikke slukker: Tag batteriet ud, og kontakt en STIHL forhandler.
  Kompressoren er defekt.

9.2 Kontrollér batteriet

- Sæt batteriet i.
- Tryk på trykknappen ⏻, indtil displayet på betjeningspanelet tænder.
  Kompressoren er klar til brug.
- Hvis displayet ikke tændes, og batteriet er fuldt opladet: Anvend ikke kompressoren og batteriet, og kontakt en STIHL forhandler.
  Der er en fejl i kompressoren eller i batteriet.

10 Arbejde med kompressoren

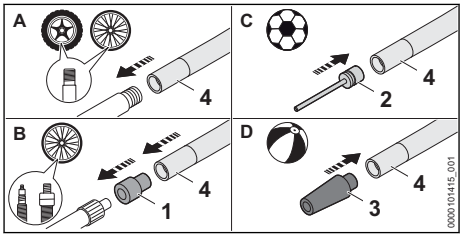
10.1 Arbejde

Kompressoren kan fungere i højtrykstilstand eller i blæs- og sugning .

- Stil kompressoren med standfoden på en ren, tør og plan overflade.
- Sluk for kompressoren, så der ikke kan suges sand eller snavs ind.
- Tænd kompressoren.

Højtrykstilstand

- Rul højtryksslangen af kompressoren.

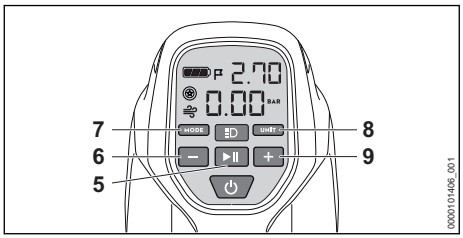


Hvis et dæk med ventil (A) skal pumpes op eller tømmes for luft:

- Skru højtryksslangen (4) direkte på dækkets ventil.

Hvis et dæk med ventil (B) skal pumpes op eller tømmes for luft:
- ► Skru adapteren (1) på dækkets ventil.
- ► Skru højtryksslangen (4) på adapteren (1).

Hvis en bold (C) eller et andet produkt (D) skal pustes op:
- ► Indsæt boldnålen (2) eller adapteren (3) i ventilen på det produkt, der skal pumpes op.
- ► Skru boldnålen (2) eller adapteren (3) på højtryksslangen (4).

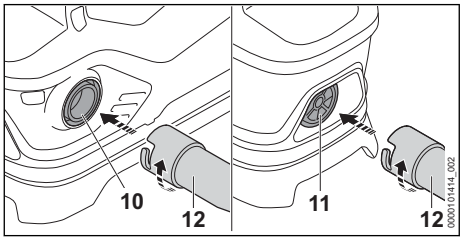


- ► Tryk på trykknappen MODE (7), og vælg højtrykstilstand.
  Det målte tryk vises i displayet.
- ► Tryk på trykknappen UNIT (8), og vælg enhed.
- ► Indstil måltrykket med trykknapperne - og + (6, 9).
  - ► Sådan ændres indstillingshastigheden: Hold trykknappen - eller + (6, 9) inde.
- ► Tryk på trykknappen ▶II (5).
  Kompressoren starter og forsøger at indstille måltrykket på det produkt, der skal pumpes op. Når måltrykket er nået, slukkes kompressoren.

BEMÆRK

- ■ Hvis der ikke er noget tryk, slukker kompressoren automatisk efter 5 minutter.
  - ► Kontrollér produktet, der skal pumpes op, ventiler og slangetilslutning for tryktab.
  - ► Tænd kompressoren igen.

Blæsning og sugning
- ► Fjern trykslangen på undersiden af kompressoren.



- ► Tilslut trykslangen (12) til slangetilslutningen (10) for blæsning eller til slangetilslutningen (11) for sugning.
- ► Sæt trykslangen (12) ind i ventilen på det produkt, der skal pumpes op eller tømmes for luft.
- ► Tryk på trykknappen MODE (7), og vælg blæsning og sugning.
- ► Tryk på trykknappen ▶II (5).
  Kompressoren starter blæsning og sugning.
- ► Når det ønskede tryk er nået i produktet: Tryk på trykknappen ▶II (5) igen.
  Kompressoren slår fra.

10.2 Tænding af lampen
- ► Tænd kompressoren.
- ► Tryk på trykknappen.

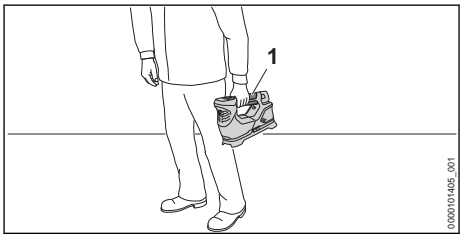
11 Efter arbejdet

11.1 Efter arbejdet
- ► Sluk kompressoren, og tag batteriet ud.
- ► Hvis kompressoren er våd: Lad kompressoren tørre.
- ► Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 17.6.
- ► Rengør kompressoren.
- ► Rengør batteriet.
- ► Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet er varmt: Lad kompressoren, batteriet og ladeapparatet køle af.

12 Transport

12.1 Transport af kompressoren
- ► Sluk kompressoren, og tag batteriet ud.

Sådan bæres kompressoren



- ► Bær kompressoren med en hånd på grebet (1).

Transport af kompressoren i et køretøj
- ► Transportér kompressoren i den medfølgende emballage.
- ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

12.2 Transport af batteriet

- ► Sluk kompressoren, og tag batteriet ud.
- ► Kontrollér, at batteriet er i sikkerhedskonform tilstand.
- ► Transportér batteriet i den medfølgende emballage.
- ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportér ladeapparatet

- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ► Tag batteriet ud.
- ► Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- ► Hvis ladeapparatet transporteres i et køretøj: Sikr ladeapparatet med stropper, bælter eller et net, så det ikke kan vælte og ikke kan bevæge sig.

13 Opbevaring

13.1 Opbevaring af kompressoren

- ► Sluk kompressoren, og tag batteriet ud.
- ► Opbevar kompressoren, så følgende betingelser opfyldes:
  - – Sørg for, at kompressoren ikke kan vælte og ikke kan flytte sig.
  - – Kompressoren er uden for børns rækkevidde.
  - – Kompressoren er ren og tør.

13.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.

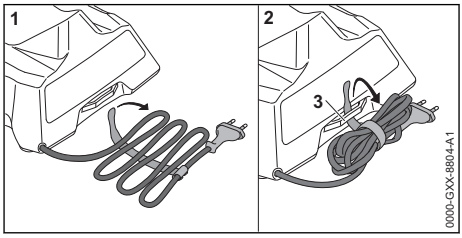
- ► Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - – Batteriet er uden for børns rækkevidde.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rum.
  - – Batteriet er adskilt fra kompressoren.
  - – Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - – Batteriet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 17.5.

BEMÆRK

- ■ Hvis batteriet ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan batteriet blive dybdeafladet og dermed blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - ► Oplad et afladet batteri, inden det opbevares. STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.
  - ► Opbevar batteriet adskilt fra kompressoren.

13.3 Opbevaring af ladeapparatet

- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.



- ► Rul tilslutningsledningen op, og fastgør den på ladeapparatet.
- ► Opbevar ladeapparatet, så følgende betingelser opfyldes:
  - – Ladeapparatet er uden for børns rækkevidde.
  - – Ladeapparatet er ren og tør.
  - – Ladeapparatet befinder sig i et lukket rum.
  - – Ladeapparatet er ikke hængt op i tilslutningsledningen eller på holderen (3) til tilslutningsledningen.
  - – Ladeapparatet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 17.5.

14 Rengøring

14.1 Rengør kompressoren

- ► Sluk kompressoren, og tag batteriet ud.
- ► Rengør kompressoren med en fugtig klud.
- ► Fremmedlegemer fjernes fra batteriskakten, og skakten rengøres med en fugtig klud.
- ► Elektriske kontakter i batteriskakten rengøres med en pensel eller en blød børste.

14.2 Rengøring af batteriet

- ► Rengør batteriet med en fugtig klud.

14.3 Rengøring af ladeapparatet

- ► Træk netstikket ud af stikdåsen.
- ► Rengør ladeapparatet med en fugtig klud.
- ► Rengør ladeapparatets elektriske kontakter med en pensel eller en blød børste.

15 Vedligeholdelse og reparation

15.1 Reparation af kompressoren, batteriet og ladeapparatet

Brugeren kan ikke selv reparere kompressoren, batteriet og ladeapparatet.

- ► Hvis kompressoren er beskadiget: Kompressoren må ikke anvendes, kontakt en STIHL forhandler.
- ► Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.
- ► Hvis ladeapparatet er defekt eller beskadiget: Udskift ladeapparatet.
- ► Hvis tilslutningsledningen er defekt eller beskadiget: Ladeapparatet må ikke anvendes. Få tilslutningsledningen udskiftet hos en STIHL forhandler.

16 Afhjælpning af fejl

16.1 Afhjælpning af fejl på kompressoren eller batteriet

Fejl	Display på kompressoren	Årsager	Afhjælpning
Kompressoren fungerer ikke, efter den blev tændt, eller den holder pludselig op med at fungere under drift-ten.	1 lysbjælke blinker grønt. (Lampefunktionen kan stadig være tilgængelig).	Batteriets ladeniveau er for lavt.	► Oplad batteri.
	b-L og 1 lysbjælke blinker grønt.	Batteriets ladeniveau er for lavt, eller batteriet er helt afladet.	► Forsøg at oplade batteriet. ► Hvis batteriet ikke kan oplades: Batteriet må ikke anvendes, kontakt en STIHL forhandler.
	bcL	Batteriet er for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet varme op.
	bcH	Batteriet er for varmt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af.
	A-H	Motorstrømmen er for stor.	► Tag batteriet ud, og sæt det i igen. ► Tænd kompressoren. ► Hvis fejlen fortsat vises: Undlad at bruge kompressoren, og kontakt en STIHL forhandler.
		Den elektriske forbindelse mellem kompressoren og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i.
		Fugt i kompressoren eller batteriet.	► Lad kompressoren eller batteriet tørre, 🕮 17.6.
Kompressorens ydelse mindskes eller er utilstrækkelig.	1 lysbjælke blinker grønt. (Lampefunktionen kan stadig være tilgængelig).	Batteriets ladeniveau er for lavt.	► Oplad batteri.
		Adapter/boldnål og slanger er ikke rigtigt monteret.	► Montér adapter/boldnål og slanger på den måde, som det beskrives i denne brugsvejledning. ► Kontrollér adapter og slanger for lækager og tryktab.
		Der slipper luft ud af det produkt, der skal pumpes op, eller monteringsdele.	► Kontrollér produktet, der skal pumpes op, ventiler og slangetilslutning for tryktab.

Fejl	Display på kompressoren	Årsager	Afhjælpning
Kompressorens driftstid er for kort.		Batteriet er ikke ladet helt op.	► Lad batteriet helt op.
		Batteriets levetid er overskredet.	► Udskift batteriet.

16.2 Afhjælpning af fejl i ladeapparatet

Fejl	LED på ladeapparatet	Årsag	Afhjælpning
Batteriet lades ikke op.	LED'en lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Sæt batteriet i ladeapparatet. Opladningen starter automatisk, så snart den tilladte temperatur er nået.
	LED'en blinker rødt.	Den elektriske forbindelse mellem ladeapparatet og batteriet er afbrudt.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter på ladeapparatet. ► Sæt batteriet i.
		Der er en fejl i ladeapparatet.	► Ladeapparatet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
		Der er en fejl i batteriet.	► Batteriet må ikke anvendes, kontakt en STIHL-forhandler.
Ladeapparatet udfører ikke nogen selvtest.	LED'en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelse til ladeapparatet blev kort afbrudt.	► Træk netstikket ud af stikdåsen. ► Vent i 1 minut. ► Sæt netstikket i stikkontakten.

17 Tekniske data

17.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

– Tilladt batteri: STIHL AS
– Maksimalt tryk: 10,3 bar
– Vægt uden batteri: 1,5 kg

Batteriets levetid kan ses her: www.stihl.com/battery-life.

17.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknologi: litium-ion
– Spænding: 10,8 V
– Kapacitet i Ah: Se mærkeplade
– Energiindhold i Wh: Se mærkeplade
– Vægt i kg: Se mærkeplade

17.3 Ladeapparat STIHL AL 1

– Nominel spænding: se effektskilt
– Frekvens: se effektskilt
– Nominel effekt: se effektskilt
– Ladestrøm: se effektskilt
– Maksimalt energiindhold for det godkendte batteri STIHL AS: 12,5 Ah

Opladningstiderne er angivet på www.stihl.com/charging-times.

17.4 Forlængerledninger

Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dennes ledere mindst have følgende tværsnit afhængigt af spændingen og forlængerledningens længde:

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 220 V og 240 V:

– Ledningslængde op til 20 m: AWG 15/1,5 mm²
– Ledningslængde 20 m til 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spænding på effektskiltet er mellem 100 V og 127 V:

– Ledningslængde op til 10 m: AWG 14/2,0 mm²
– Ledningslængde 10 m til 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Temperaturgrænser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Anvend ikke kompressoren, batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Opbevar ikke kompressoren, batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.

17.6 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder for at få en optimal ydeevne til kompressoren, batteriet og ladeapparatet:
– Opladning: + 5 °C til + 40 °C
– Anvendelse: - 10 °C til + 40 °C
– Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtighed. Højere luftfugtighed kan føre til længere tørretid.

17.7 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

18 Reservedele og tilbehør

18.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

19 Bortskaffelse

19.1 Bortskaffelse af kompressoren, batteriet og ladeapparatet

Der kan findes informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.
- ► STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ► Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

20 Produktinformation

20.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland
– Konstruktionstype: batterikompressor
– Fabriksmærke: STIHL
– Type: KOA 20.0
– Serienummer: SA06

Den tekniske dokumentation opbevares sammen med ANDREAS STIHL AG & Co. KG's produktgodkendelse.

Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på kompressoren.

21 Adresser

www.stihl.com

Innholdsfortegnelse

1 Forord ... 101
2 Informasjon om denne bruksanvisningen ... 101
3 Oversikt ... 102
4 Sikkerhetsforskrifter ... 103
5 Gjøre kompressoren klar til bruk ... 109
6 Lade batteriet og LEDer ... 109
7 Sette inn og ta ut batteriet ... 110
8 Slå på og av kompressoren ... 111
9 Kontrollere kompressoren og batteriet ... 111

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000011044_003_N

Trykt på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A VA1.C25.

10 Arbeide med kompressoren....111
11 Etter arbeidet....112
12 Transport....112
13 Oppbevaring....113
14 Rengjøring....113
15 Vedlikehold og reparasjon....114
16 Utbedre feil....114
17 Tekniske data....115
18 Reservedeler og tilbehør....116
19 Kassering....116
20 Produktinformasjon....116
21 Adresser....116

1 Forord

Kjære kunde,

vi er glade for at du har valgt STIHL. Vi utvikler og fremstiller våre produkter i topp kvalitet i samsvar med behovene til våre kunder. Dermed skapes produkter med høy pålitelighet selv ved ekstrem belastning.

STIHL står også for topp kvalitet ved servicen. Vår faghandelen sikrer kompetent rådføring og opplæring, samt omfattende teknisk omsorg.

STIHL støtter uttrykkelig en bærekraftig og ansvarlig omgang med naturen. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å gi ditt STIHL-produkt en lang levetid på trygt og miljøvennlig vis.

Vi takker for din tiltro og ønsker deg god fornøyelse med ditt STIHL-produkt.



Dr. Nikolas Stihl

VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARES.

2 Informasjon om denne bruksanvisningen

2.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Merking av advarslene i teksten

FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

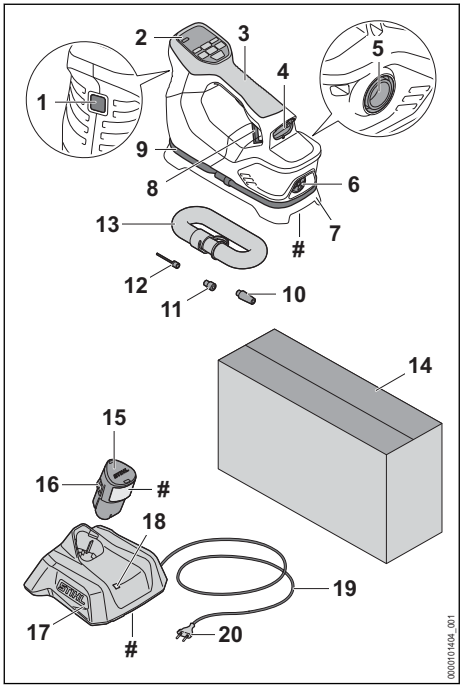
- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

2.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

3 Oversikt

3.1 Kompressor



1 Lampe
Lampen sørger for belysning av arbeidsområdet.

2 Kontrollpanel
Betjeningsfeltet inneholder tastene og displayet.

3 Håndtak
Håndtaket brukes til å holde og bære kompressoren.

4 Batterispor
Batterisporet tar imot batteriet.

5 Slangetilkobling for blåsedrift
Slangetilkoblingen brukes til å pumpe opp et produkt med lavt trykk.

6 Slangetilkobling for sugedrift
Slangetilkoblingen brukes til å pumpe luft ut av et produkt med lavt trykk.

7 Ståfot
Ståfoten brukes til å sette ned kompressoren.

8 Ring
Ringen brukes til å henge opp kompressoren.

9 Høytrykksslange
Høytrykksslangen forbinder kompressoren med adapteren, ballnålen eller dekkventilen.

10 Adapter
Adapteren forbinder høytrykksslangen med ventilen til leketøy eller sportsutstyr.

11 Adapter
Adapteren forbinder høytrykksslangen med ventilen til sykkeldekk.

12 Ballnål
Ballnålen forbinder høytrykksslangen med ventilen til baller.

13 Trykkslange
Trykkslangen forbinder kompressoren med produktet som pumpes opp eller ut.

14 Emballasje
Forpakningen brukes til oppbevaring og transport av kompressoren. I settet (bestående av kompressor, batteri og ladeapparat) brukes forpakningen til oppbevaring og transport av kompressoren, batteriet og ladeapparatet.

15 Batteri
Batteriet forsyner kompressoren med strøm.

16 Sperrehake
Sperrehaken holder batteriet i batterisporet.

17 Ladeapparat
Ladeapparatet lader batteriet.

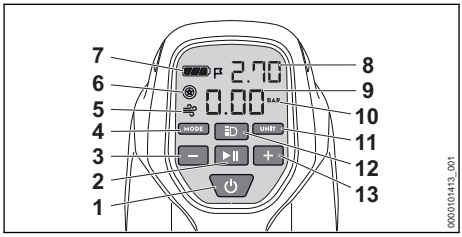
18 Lysdiode
Lysdiodene viser statusen til ladeapparatet.

19 Tilkoblingsledning
Tilkoblingsledningen forbinder ladeapparatet med nettpluggen.

20 Nettplugg
Nettpluggen forbinder tilkoblingsledningen med en stikkontakt

 # Typeskilt med maskinnummer

3.2 Kontrollpanel



1 Tast ⏻
Tasten slår kompressoren på og av.

2 Tast ▶II
Tasten starter og stopper kompressoren.

3 Tast -
Tasten reduserer måltrykket.

4 Tast MODE
Tasten brukes til å veksle mellom høytrykksdrift og blåse- og sugedrift.

5 Displayvisning
Displayvisningen viser blåse- og sugedrift.

6 Displayvisning
Displayvisningen viser høytrykksdrift.

7 Displayvisning
Displayvisningen angir batteriets ladetilstand.

8 Displayvisning måltrykk
Displayvisningen viser måltrykket.

9 Displayvisning måletrykk
Displayvisningen viser trykket på høytrykksslangen.

10 Displayvisning enhet
Displayvisning viser enheten (BAR, PSI, KPA).

11 Tast UNIT
Trykknappen brukes til innstilling av enheten (BAR, PSI, KPA).

12 Tast
Tasten slår lampen på og av.

13 Tast +
Tasten øker måltrykket.

3.3 Symboler

Symbolene kan stå på kompressoren, batteriet og ladeapparatet, og har følgende betydning:


LED-en lyser eller blinker grønt. Batteriet lader.


Lysdioden blinker rødt. Det er ingen elektrisk kontakt mellom batteriet og ladeapparatet, eller det er en feil ved batteriet eller ladeapparatet.


Angivelsen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig i anvendelsen, er mindre.


Bruk det elektriske apparatet i et lukket og tørt rom.


Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

4 Sikkerhetsforskrifter

4.1 Varselsymboler

4.1.1 Kompressor

Varselsymbolene på kompressoren betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Bruk vernebrille og hørselsvern.


Ikke berør varme overflater.


Ikke overskrid det tillatte trykket til produktet som skal pumpes opp. Produktet kan sprekke eller eksplodere.



Ta ut batteriet ved arbeidspauser, transport, oppbevaring, vedlikehold eller reparasjon.


Beskytt kompressoren mot regn og fuktighet.

4.1.2 Batteri

Varselsymbolene på batteriet betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.


Batteriet må beskyttes mot varme og ild.



Batteriet må ikke senkes ned i væske.

4.1.3 Ladeapparat

Varselsymbolene på ladeapparatet betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Ladeapparatet må beskyttes mot regn og fuktighet.

4.2 Tiltenkt bruk

Kompressoren STIHL KOA 20.0 benyttes til å pumpe opp sykkeldekk, motorsykkeldekk, bildekk og andre oppblåsbare produkter innenfor leke-, sports- og fritidsområdet.

Kompressoren skal ikke brukes når det regner.

Kompressoren skal ikke brukes til å føne eller tørke løse klær.

Kompressoren er ikke ment for kommersiell bruk.

Batteriet STIHL AS forsyner kompressoren med strøm.

Ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2 lader batteriet STIHL AS.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater som ikke er godkjent av STIHL for bruk i kompressoren, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Kompressoren skal brukes med et STIHL AS-batteri.
  - ► Lad batteriet STIHL AS med ladeapparatet STIHL AL 1, AL 5 eller AL 5-2.
- Dersom kompressoren, batteriet eller ladeapparatet ikke anvendes forskriftsmessig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materielle skader kan oppstå.
  - ► Kompressoren, batteriet og ladeapparatet skal brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

4.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring, kan ikke gjenkjenne eller bedømme kompressorens, batteriets eller ladeapparatets farer. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller drept.



► Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.

- ► Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
  - – Brukeren er uthvilt.
  - – Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med kompressoren, batteriet og ladeapparatet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide med batteriet under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
  - – Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med kompressoren, batteriet og ladeapparatet.
  - – Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
  - – Brukeren er fått en opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før kompressoren og ladeapparatet brukes første gang.
  - – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotiske stoff.
- ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.4 Klær og utstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbeid kan langt hår eller uegnede klær trekkes inn i kompressoren. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Sett opp og sikre langt hår slik at det befinner seg over skulderen og ikke kan komme seg inn i kompressoren.
  - ► Sikre løse klær slik at de ikke kan suges inn.
  - ► Ta av sjal og smykker.
- Produktene kan sprekke eller sprekke når de blåses opp. Brukeren kan bli skadet.



► Bruk tettsittende vernebriller. Egnede vernebriller er kontrollert iht. standarden EN 166 eller nasjonale forskrifter, og fås kjøpt med tilsvarende merking i butikk.

- Det oppstår støy under arbeidet. Støy kan skade hørselen.



► Bruk hørselsvern.

4.5 Arbeidsområde og omgivelsen

4.5.1 Kompressor

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med kompressoren og svelgbare smådeler. Personer uten deltagelse, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  - ► Pass på at ingen andre verken folk eller dyr oppholder seg i arbeidsområdet.
  - ► Ikke la kompressoren være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med kompressoren.
  - ► Pass på at de små delene som følger med, som adaptere eller kulenålen, ikke kan svelges.
- Kompressoren er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og kompressoren kan bli skadet.



► Det skal ikke arbeides i regn eller fuktige omgivelser.

- Elektriske komponenter i kompressoren kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.

4.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la batteriet være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



  - ► Batteriet må beskyttes mot varme og ild.
  - ► Batteriet må ikke kastes i ild.
  - ► Batteriet må ikke lades, benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 17.5.



  - ► Batteriet må ikke senkes ned i væske.
  - ► Batteriet må holdes unna metalliske smådeler.
  - ► Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
  - ► Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger.
  - ► Batteriet må beskyttes mot kjemikalier og salt.

4.5.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene til ladeapparatet og den elektriske strømmen. Tilskuere, barn og dyr kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med ladeapparatet.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot vann. Dersom det arbeides i regn eller i fuktige omgivelser, kan det føre til elektrisk støt. Brukeren kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.



  - ► Den må ikke brukes når det regner eller i fuktige omgivelser.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ladeapparatet skal benyttes i et lukket og tørt rom.
  - ► Ladeapparatet skal ikke anvendes i en lett antennelig eller eksplosiv omgivelse.
  - ► Ladeapparatet skal ikke anvendes på lett antennelig undergrunn.
  - ► Ladeapparatet må ikke benyttes og oppbevates utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 17.5.

- Personer kan snuble over tilkoblingskabelen. Personer kan bli skadet og ladeapparatet kan bli skadet.
  - ► Tilkoblingsledningen legges flatt ned på bakken.

4.6 Sikker tilstand

4.6.1 Kompressor

Kompressoren er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
– Kompressoren er uskadd.
– Høytrykksslangen er uskadd.
– Kompressoren er ren og tørr.
– Betjeningselementene fungerer og er ikke endret.
– Originalt STIHL-tilbehør for denne kompressoren er montert.
– Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Arbeid med en uskadd kompressor.
  - ► Arbeid med en uskadd høyttrykksslange.
  - ► Dersom kompressoren er tilsmusset eller våt: Rengjør kompressoren og la den tørke.
  - ► Kompressoren må ikke endres.
  - ► Hvis betjeningselementene ikke fungerer: Ikke bruk kompressoren.
  - ► Monter originalt tilbehør fra STIHL på kompressoren.
  - ► Tilbehøret må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til kompressoren.
  - ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4.6.2 Batteri

Batteriet er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
– Batteriet er uskadd.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er uforandret.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan batteriet ikke lengre fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med et uskadet og fungerende batteri.
  - ► Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
  - ► Dersom batteriet er tilsmusset: Rengjør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er våt eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 17.6.
  - ► Batteriet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
  - ► De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Batteriet må ikke åpnes.
  - ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.
- Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  - ► Unngå kontakt med væsken.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og det må holdes unna brennbare stoffer.
  - ► Hvis batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

4.6.3 Ladeapparat

Ladeapparatet er i sikker tilstand, hvis følgende betingelser er oppfylt:
– Ladeapparatet er uskadd.
– Ladeapparatet er rent og tørt.

⚠ ADVARSEL

- I usikker stand kan komponenter slutte å fungere korrekt, og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet eller bli drept.
  - ► Bruk et uskadd ladeapparat.
  - ► Dersom ladeapparatet er tilsmusset eller vått: Rengjør ladeapparatet og la det tørke.
  - ► Ladeapparatet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til ladeapparatet.
  - ► De elektriske kontaktene til ladeapparatet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Ladeapparatet må ikke åpnes.

4.7 Arbeid

⚠ ADVARSEL

- Hvis det ikke befinner seg noen i ropeavstand utenfor arbeidsområdet, kan ingen hjelpe i en nødssituasjon.
  - ► Forsikre deg om at det befinner seg noen i ropeavstand utenfor arbeidsområdet.
- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lengre arbeide konsentrert. Brukeren kan miste kontrollen over kompressoren, snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Det må arbeides rolig og vel overveid.
  - ► Dersom lysforholdene og siktforholdene er dårlig: Ikke bruk kompressoren.
  - ► Kompressoren må betjenes alene.
- Under arbeidet varmes kompressoren opp. Ved for sterk belastning kan kompressoren bli overopphetet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slå av kompressoren etter en driftstid på 2 batteriladinger, og legg inn en arbeidspause på minst 20 minutter.
- Dersom kompressoren forandrer seg eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, er den muligens ikke i sikker stand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Trykkluften kan forårsake skader på personer og dyr samt materielle skader.
  - ► Ikke rett trykkluft mot egen kropp, andre personer eller dyr.
  - ► Ikke rett trykkluft mot steder med dårlig sikt.

4.8 Lading

⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan et skadd eller defekt ladeapparat lukte uvanlig eller ryke. Personer kan bli skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- Ladeapparatet kan ved utilstrekkelig bortledning av varme, overopphetes og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader han oppstå.
  - ► Ladeapparatet må ikke tildekkes.

4.9 Koble til strøm

Det kan oppstå kontakt med strømførende komponenter på grunn av følgende årsaker:

– Tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
– Nettpluggen til tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er skadet.
– Stikkontakten er ikke riktig installert.

⚠ FARE

- Kontakt med strømførende komponenter kan føre til strømstøt. Brukeren kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Forsikre deg om at tilkoblingsledningen og nettpluggene er uskadet.



Hvis tilkoblingsledningen eller skjøteledningen er defekt eller skadet:
- ► Skadde punkter må ikke berøres.
- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

  - ► Ta på tilkoblingsledningen, skjøteledningen og de tilhørende nettpluggene med tørre hender.
  - ► Sett nettpluggen på tilkoblingsledningen eller skjøteledningen inn i en korrekt installert og sikret stikkontakt med jording.
  - ► Koble til ladeapparatet via en jordfeilbryter med maksimalt (30 mA, 30 ms) utløserstrøm.
- En skadet eller uegnet skjøteledning kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Bruk en skjøteledning med riktig ledningstverrsnitt, 🕮 17.4.

⚠ ADVARSEL

- Under ladingen kan en feil nettspenning eller en feil nettfrekvens føre til en overspenning i ladeapparatet. Ladeapparatet kan bli skadd.
  - ► Forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen til strømnettet stemmer overens med angivelsene på ladeapparatet.
- Dersom ladeapparatet er koblet til et grenuttak kan elektriske komponenter bli overbelastet under ladingen. De elektriske komponentene kan bli varme og utløse brann. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Påse at effektinformasjonen på grenuttak ikke i sum overskrides gjennom informasjonen på effektskiltet til ladeapparatet og alle tilkoblede elektroprodukter på grenuttaket.
- En feil lagt tilkoblingsledning og skjøteledning kan være skadet og personer kan snuble over dem. Personer kan bli skadet og tilkoblingsledningen eller skjøteledningen kan bli skadet.
  - ► Legg og merk tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at personer ikke kan snuble.
  - ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke spennes eller floker seg.

- ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen slik at de ikke blir skadet, bøyd eller klemt eller skrubbes.
- ► Beskytt tilkoblingsledningen og skjøteledningen mot varme, olje og kjemikalier.
- ► Legg tilkoblingsledningen og skjøteledningen på tørt underlag.

- Skjøteledningen blir varm under arbeidet. Hvis varmen ikke kan ledes bort, kan varmen starte brann.
  - ► Hvis det brukes en kabeltrommel: Vikle av hele kabeltrommelen.
- Hvis det er lagt elektriske ledninger og rør i veggen, kan disse ta skade hvis ladeapparatet monteres på veggen. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Forsikre deg om at det ikke ligger elektriske ledninger og rør på stedet du vil bruke.
- Hvis ladeapparatet ikke er montert på veggen som beskrevet i denne bruksanvisningen, kan ladeapparatet eller batteriet falle ned eller ladeapparatet kan bli for varmt. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Ladeapparatet må monteres på en vegg, slik det er beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis ladeapparatet med påsatt batteri monteres på en vegg, kan batteriet falle ut av ladeapparatet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Først må ladeapparatet monteres på veggen og så settes inn batteriet.

4.10 Transport

4.10.1 Kompressor

⚠ ADVARSEL

- Kompressoren kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Slå av kompressoren.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Transporter kompressoren i forpakningen som følger med.
  - ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

4.10.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger kan batteriet skades, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Et skadd batteri skal ikke transporteres.
  - ► Transporter batteriet i forpakningen.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

4.10.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Under transport kan ladeapparatet velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Ladeapparatet må sikres med stropper, reimer eller et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.

4.11 Oppbevaring

4.11.1 Kompressor

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme kompressorens farer. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Slå av kompressoren.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Kompressoren må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på kompressoren og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Kompressoren kan skades.
  - ► Slå av kompressoren.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Oppbevar kompressoren rent og tørt.

4.11.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.

- ► Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det skades.
  - ► Oppbevar batteriet rent og tørt.
  - ► Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Oppbevar kompressoren adskilt fra produktet.
  - ► Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - ► Batteriet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 17.5.

4.11.3 Ladeapparat

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme ladeapparatets farer. Barn kan skades alvorlig eller drepes.
  - ► Trekk nettpluggen.
  - ► Ladeapparatet må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.
- Ladeapparatet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkningene. Dersom ladeapparatet er utsatt for visse miljøpåvirkninger, kan ladeapparatet skades.
  - ► Trekk nettpluggen.
  - ► Dersom ladeapparatet blir varmt: Avkjøl ladeapparatet.
  - ► Oppbevar ladeapparatet rent og tørt.
  - ► Ladeapparatet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Ladeapparatet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 17.5.
- Tilkoblingsledningen er ikke beregnet til å bære eller henge ladeapparatet med. Tilkoblingsledningen og ladeapparatet kan skades.
  - ► Grip og hold ladeapparatet fast i kapslingen.
  - ► Heng opp ladeapparatet på veggholderen.

4.12 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan kompressoren slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slå av kompressoren.



  - ► Ta ut batteriet.
- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade kompressoren, batteriet og ladeapparatet. Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet ikke rengjøres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Kompressoren, batteriet og ladeapparatet skal brukes slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Hvis kompressoren, batteriet og ladeapparatet ikke vedlikeholdes eller repareres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger slutte å fungere. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Du må ikke selv vedlikeholde eller reparere kompressoren, batteriet og ladeapparatet.
  - ► Hvis kompressoren, batteriet eller ladeapparatet må vedlikeholdes eller repareres: Ta kontakt med en STIHL fagforhandler.

5 Gjøre kompressoren klar til bruk

5.1 Gjøre kompressoren klar til bruk

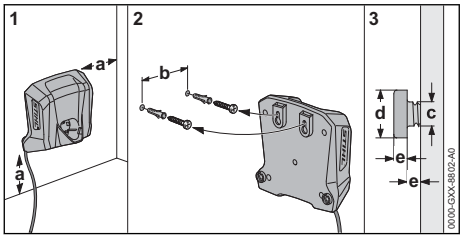
Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Kompressor og høytrykksslange, 🕮 4.6.1.
  - – Batteri, 🕮 4.6.2.
  - – Ladeapparat, 🕮 4.6.3.
- ► Kontroller batteriet, 🕮 9.2.
- ► Lad batteriet fullstendig, 🕮 6.2.
- ► Rengjør kompressoren, 🕮 14.1.
- ► Kontroller betjeningselementene, 🕮 9.1.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk kompressoren og oppsøk en STIHL fagforhandler.

6 Lade batteriet og LEDer

6.1 Montere ladeapparatet på en vegg

Ladeapparatet kan monteres på en vegg.



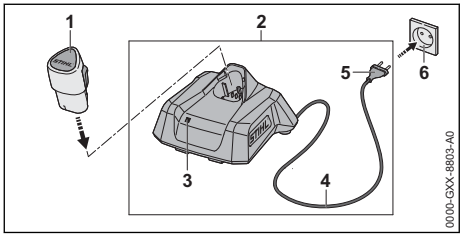
- ► Ladeapparatet må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Passende festemateriale benyttes.
  - – Ladeapparatet er vannrett.
    Følgende mål skal overholdes:
    - – a = minst 100 mm
    - – b (for AL 1 og AL 5) = 54 mm
    - – b (for AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

6.2 Lade batteriet

Ladetiden er avhengig av forskjellige innflytelser, f.eks. temperaturen til batteriet eller omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet påaktes, 🕮 17.6. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

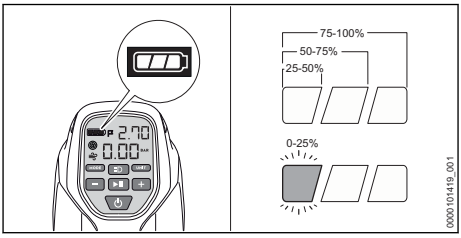
Når strømpluggen er satt inn i en stikkontakt og batteriet er satt inn i ladeapparatet, starter ladingen automatisk. Når batteriet er fullstendig ladet, slår ladeapparatet seg automatisk av.

Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varme.



- ► Stikk nettpluggen (5) inn i en tilgjengelig stikkontakt (6).
  Ladeapparatet (2) gjennomfører en selvtest. LED-en (3) lyser grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.
- ► Tilkoblingsledningen (4) legges.
- ► Sett inn batteriet (1) i sporet til ladeapparatet (2) og trykk til anslag.
  LED-en (3) lyser eller blinker grønt. Batteriet (1) lades.
- ► Hvis LED-en (3) ikke lyser lenger: Batteriet (1) er fullstendig ladet og kan tas ut av ladeapparatet (2).
- ► Hvis ladeapparatet (2) ikke brukes lenger: Trekk nettpluggen (5) ut av stikkontakten (6).

6.3 Visning av ladetilstanden



- ► Sett inn batteriet.
- ► Slå på kompressoren.
- ► Hvis venstre lyssøyle blinker grønt: lad batteriet.

6.4 LED på ladeapparatet

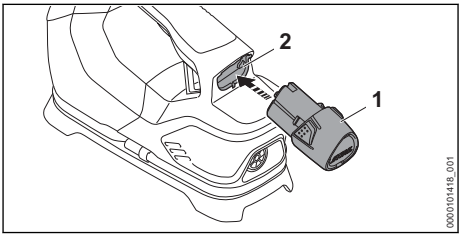
LED-ene viser statusen til ladeapparatet eller feil på apparatet. LED-ene kan lyse grønt eller rødt eller blinke.

Hvis LED-ene lyser grønt eller blinker, lades batteriet.

- ► LED-en lyser rødt eller blinker: Feil løses, 🕮 16.
  Det er en feil på ladeapparatet eller batteriet.

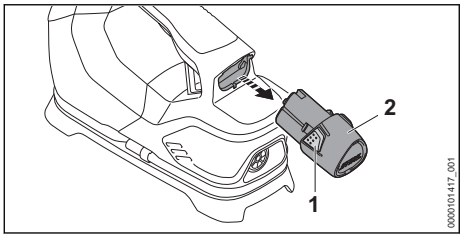
7 Sette inn og ta ut batteriet

7.1 Sett inn batteriet



- ► Trykk batteriet (1) inntil anslaget inn i batterisporet (2).
  Batteriet (1) går i inngrep med et klikk.

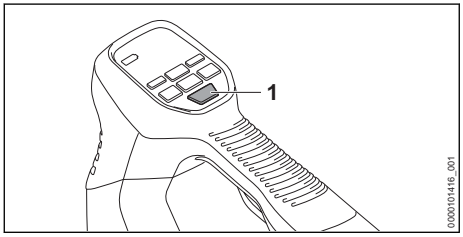
7.2 Ta ut batteriet



- ► Trykk på begge sperrehakene (1). Batteriet (2) låses opp og kan tas ut.
- ► Hvis batteriet (2) vippes: Trykk batteriet (2) litt ned.

8 Slå på og av kompressoren

8.1 Slå på kompressoren



- ► Trykk på tasten ⏻ (1). Displayet i betjeningsområdet kobles inn og kompressoren er klar til bruk.

LES DETTE

- ■ Ved høytrykksdrift kalibrerer kompressoren seg automatisk hver gang den slås på, du må:
  - ► Sørge for at kompressoren er slått av først.
  - ► Sørge for at høytrykksslangen er koblet fra produktet som blåses opp.
  - ► Trykk på tasten ⏻ (1). Displayet i betjeningsområdet kobles inn. Kompressoren er kalibrert og klar til bruk.

Hvis den innkoblede kompressoren ikke brukes innen 5 minutter, slår den seg automatisk av.

8.2 Slå av kompressoren

- ► Trykk og hold inne tasten ⏻ til displayet kobles ut i betjeningsfeltet. Kompressoren er slått av.

9 Kontrollere kompressoren og batteriet

9.1 Kontroller betjeningselementer

Slå på kompressoren

- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk på tasten ⏻. Displayet i betjeningsområdet kobles inn og kompressoren er klar til bruk.
- ► Trykk og hold inne tasten ⏻ til displayet kobles ut i betjeningsfeltet.
- ► Dersom displayet ikke slås av: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Kompressoren er defekt.

9.2 Kontroller batteriet

- ► Sett inn batteriet.
- ► Trykk på tasten ⏻ til displayet kobles inn i betjeningsfeltet. Kompressoren er klar til bruk.
- ► Hvis displayet ikke kobles inn og batteriet er fulladet: Ikke bruk kompressoren eller batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Det er en feil i kompressoren eller i batteriet.

10 Arbeide med kompressoren

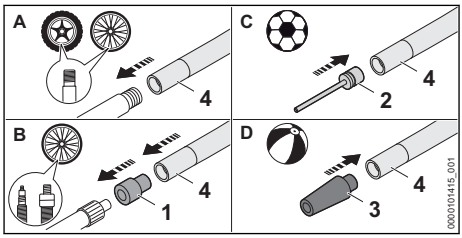
10.1 Arbeid

Kompressoren kan arbeide i høytrykksdrift ⊛ eller i blåse- og sugedrift 🌬.

- ► Sett kompressoren på et rent, tørt og jevnt underlag med ståfoten.
- ► Sett ned kompressoren slik at ingen sand eller tilsmussing kan suges opp.
- ► Slå på kompressoren.

Høytrykksdrift

- ► Rull ut høytrykksslangen fra kompressoren.



Dersom et dekk med ventil skal pumpes opp:

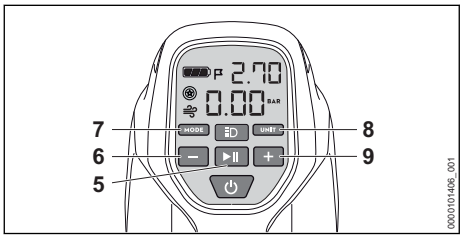
- ► Skru høytrykksslangen (4) direkte på dekkventilen.

Dersom et dekk med ventil (B) skal pumpes opp:

- ► Skru adapteren (1) direkte på dekkventilen.
- ► Skru høytrykksslangen (4) på adapteren (1).

Dersom en ball (C) eller et annet produkt (D) skal pumpes opp:

- ► Sett ballnålen (2) eller adapteren (3) i ventilen til produktet som skal pumpes opp.
- ► Skru ballnålen (2) eller adapteren (3) på høytrykksslangen (4).



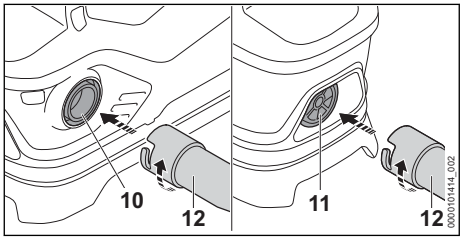
- ► Trykk på tasten MODE (7) og velg høytrykksdrift.
  Målt trykk vises i displayet.
- ► Trykk på tasten UNIT (8) og velg enheten.
- ► Still inn måltrykket med tastene - og + (6, 9).
  - ► For å endre innstilt hastighet: hold tastene - eller + (6, 9) inne.
- ► Trykk på tasten ▶II (5).
  Kompressoren starter og forsøker å stille inn måltrykket på produktet som pumpes opp. Dersom måltrykket nås vil kompressoren bli koblet ut.

LES DETTE

- ■ Dersom det ikke foreligger noe trykk, vil kompressoren automatisk bli koblet ut etter 5 minutter.
  - ► Kontroller produktet som pumpes opp, ventilene og slangeforbindelsen for trykktap.
  - ► Slå på kompressoren igjen.

Blåse- og sugedrift

- ► Ta av trykkslangen på undersiden av kompressoren.



- ► Sett inn trykkslangen (12) på slangetilkoblingen (10) for blåsedrift eller på slangetilkoblingen (11) for sugedrift.
- ► Sett trykkslangen (12) i ventilen til produktet som skal pumpes opp eller ut.
- ► Trykk på tasten MODE (7) og velg blåse- og sugedrift.
- ► Trykk på tasten ▶II (5).
  Kompressoren starter blåse- og sugedrift.
- ► Dersom ønsket trykk nås i produktet: trykk på tasten ▶II (5) igjen.
  Kompressoren kobles ut.

10.2 Slå på lampen

- ► Slå på kompressoren.
- ► Trykk på tasten ☰D.

11 Etter arbeidet

11.1 Etter arbeidet

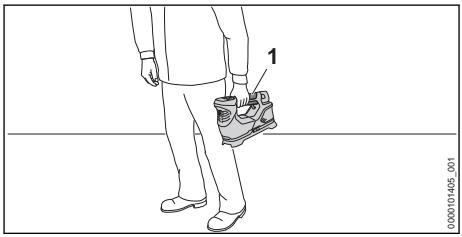
- ► Slå av kompressoren og ta ut batteriet.
- ► Hvis kompressoren er våt: La kompressoren tørke.
- ► Hvis batteriet er vått eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 17.6.
- ► Rengjør kompressoren.
- ► Rengjør batteriet.
- ► Hvis kompressoren, batteriet eller laderen er varm: La kompressoren, batteriet og laderen kjøle seg ned.

12 Transport

12.1 Transportere kompressoren

- ► Slå av kompressoren og ta ut batteriet.

Bære kompressoren



- ► Bær kompressoren med én hånd i håndtaket (1).

Tranportere kompressoren i et kjøretøy

- ► Transporter kompressoren i forpakningen som følger med.
- ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

12.2 Transportere batteriet

- ► Slå av kompressoren og ta ut batteriet.
- ► Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- ► Transporter batteriet i forpakningen som følger med.
- ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportere ladeapparatet

- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ► Ta ut batteriet.
- ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ► Hvis ladeapparatet transporteres i et kjøretøy: Sikre ladeapparatet med stropper, reimer og et nett slik at det ikke kan velte eller bevege seg.

13 Oppbevaring

13.1 Oppbevaring av kompressoren

- ► Slå av kompressoren og ta ut batteriet.
- ► Kompressoren må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Kompressoren kan ikke velte eller bevege seg.
  - – Kompressoren er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Kompressoren er ren og tørr.

13.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.

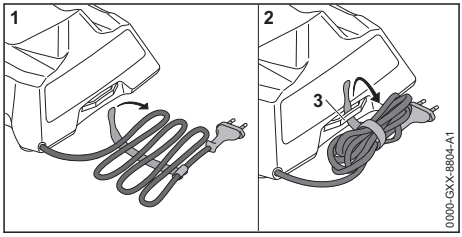
- ► Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rom.
  - – Batteriet er koblet fra kompressoren.
  - – Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - – Batteriet skal ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 17.5.

LES DETTE

- ■ Hvis batteriet ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan batteriet bli dypt utladd og skadd uten at det kan repareres igjen.
  - ► Lad opp et utladd batteri før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.
  - ► Oppbevar kompressoren adskilt fra produktet.

13.3 Oppbevare ladeapparatet

- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.



- ► Vikle opp tilkoblingsledningen og fest den på ladeapparatet.
- ► Ladeapparatet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Ladeapparatet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Ladeapparatet er rent og tørt.
  - – Ladeapparatet er i et lukket rom.
  - – Ladeapparatet er ikke hengt opp på tilkoblingsledningen eller på holderen (3) for tilkoblingsledningen.
  - – Ladeapparatet oppbevares ikke utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 17.5.

14 Rengjøring

14.1 Rengjøring av kompressoren

- ► Slå av kompressoren og ta ut batteriet.
- ► Rengjør kompressoren med en fuktig klut.
- ► Fremmedlegemer fjernes fra batterisporet og batterisporet rengjøres med en fuktig klut.
- ► Elektriske kontakter i batterisporet rengjøres med en pensel eller en myk børste.

14.2 Rengjøre batteriet

- ► Rengjør batteriet med en fuktig klut.

14.3 Rengjøre ladeapparatet

- ► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.
- ► Rengjør ladeapparatet med en fuktig klut.
- ► Rengjør de elektriske kontaktene til ladeapparatet med en pensel eller en myk børste.

15 Vedlikehold og reparasjon

15.1 Reparere kompressoren, batteriet og ladeapparatet

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere kompressoren, batteriet og ladeapparatet.

- ► Hvis kompressoren er skadd: Ikke bruk kompressoren og ta kontakt med en STIHL-fagforhandler.
- ► Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.
- ► Hvis ladeapparatet er defekt eller skadet: Bytt ut ladeapparatet.
- ► Hvis tilkoblingsledningen er defekt eller skadet: Ikke bruk ladeapparatet og la en STIHL fagforhandler bytte tilkoblingsledningen.

16 Utbedre feil

16.1 Utbedre feil på kompressoren eller batteriet

Feil	Display på kompressoren	Årsak	Løsning
Kompressoren fungerer ikke etter innkobling eller fungerer plutselig ikke under driften.	1 lyssøyle blinker grønt. (Lampefunksjonen kan fortsatt være tilgjengelig.)	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Lad opp batteriet.
	b-L og 1 lyssøyle blinker grønt.	Ladetilstanden til batteriet er for lav eller batteriet er dypt utladd.	► Prøv å lade batteriet. ► Dersom batteriet ikke kan lades: Ikke bruk batteriet lenger og oppsøk en STIHL fagforhandler.
	bcL	Batteriet er for kaldt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet varmes opp.
	bcH	Batteriet er for varmt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet avkjøle.
	A-H	For høy motorstrøm.	► Ta batteriet ut og sett det inn igjen. ► Slå på kompressoren. ► Hvis feilen/problemet vises: Ikke bruk kompressoren. Kontakt en STIHL fagforhandler.
		Den elektriske forbindelsen mellom kompressoren og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet.
		Kompressoren eller batteriet er fuktig.	► La kompressoren eller batteriet tørke, 🕮 17.6.
Effekten til kompressoren reduseres eller er ikke tilstrekkelig.	1 lyssøyle blinker grønt. (Lampefunksjonen kan fortsatt være tilgjengelig.)	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Lad opp batteriet.
		Adapter/kulenål og slanger er ikke riktig installert.	► Adapter/kulenål og slanger må monteres slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. ► Kontroller adapter/kulenål og slanger mht. lekkasje og trykktap.
		Luft slipper ut fra produktet som blåses opp eller tilbehøret.	► Kontroller produktet som pumpes opp, ventilene og slangeforbindelsen for trykktap.
Driftstiden til kompressoren er for kort.		Batteriet er ikke fullstendig ladet.	► Lad batteriet fullstendig.

Feil	Display på kompressoren	Årsak	Løsning
		Brukstiden til batteriet er overskredet.	► Skift ut batteriet.

16.2 Løse feil ved ladeapparatet

Feil	LED på ladeapparatet	Årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	LED-en lyser rødt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Sett inn batteriet i ladeapparatet. Ladingen starter automatisk så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.
	LED-en blinker rødt.	Den elektriske forbindelsen mellom ladeapparatet og batteriet er brutt.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør elektriske kontakter på ladeapparatet. ► Sett inn batteriet.
		Det er en feil i ladeapparatet.	► Ikke bruk ladeapparatet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
		Det er en feil i batteriet.	► Ikke bruk batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
Ladeapparatet gjennomfører ingen selvtest.	LED-en lyser ikke grønt i ca. 1 sekund og rødt i ca. 1 sekund.	Den elektriske forbindelsen til ladeapparatet ble kort brutt.	► Trekk nettpluggen ut av stikkontakten. ► Vent i 1 minutt. ► Sett nettpluggen i stikkontakten.

17 Tekniske data

17.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

– Godkjent batteri: STIHL AS
– Maksimalt trykk: 10,3 bar
– Vekt uten batteri: 1,5 kg

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

17.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknologi: Litium-ion
– Spenning: 10,8 V
– Kapasitet i Ah: se typeskilt
– Energiinnhold i Wh: se typeskilt
– Vekt i kg: se typeskilt

17.3 Ladeapparat STIHL AL 1

– Merkespenning: se typeskilt
– Frekvens: se typeskilt
– Nominell effekt: se typeskilt
– Ladestrøm: se typeskilt
– Maksimal energiinnhold for det tillatte batteriet STIHL AS: 12,5 Ah

Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

17.4 Skjøteledninger

Hvis det brukes en skjøteledning må lederne minst ha følgende tverrsnitt, avhengig av spenningen og lengden på skjøteledningen:

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 220 V til 240 V:

– Ledningslengde opptil 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Ledningslengde 20 m opptil 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Hvis den nominelle spenningen på typeskiltet er 100 V til 127 V:

– Ledningslengde opptil 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Ledningslengde 10 m opptil 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Temperaturgrenser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke lad opp batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke bruk kompressoren, batteriet eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke oppbevar kompressoren eller ladeapparatet under - 20 °C eller over + 70 °C.

17.6 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne på kompressoren, batteriet og ladeapparatet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:
– Lading: + 5 °C til + 40 °C
– Bruk: - 10 °C til + 40 °C
– Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over + 15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

17.7 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

18 Reservedeler og tilbehør

18.1 Reservedeler og tilbehør

Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

19 Kassering

19.1 Kassere kompressoren, batteriet og batteriladeren

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.
► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

20 Produktinformasjon

20.1 Kompressor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Tyskland
– Modell: Batterikompressor
– Varemerke: STIHL
– Type: KOA 20.0
– Serieidentifikasjon: SA06

De tekniske dokumentene oppbevares ved produktgodkjenningen til
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer står på kompressoren.

21 Adresser

www.stihl.com

Obsah

1 Úvod....116
2 Informace k tomuto návodu k použití..... 117
3 Přehled....117
4 Bezpečnostní pokyny....119
5 Příprava kompresoru k použití....125
6 Nabíjení akumulátoru a světla LED..... 125
7 Vsazení a vyjmutí akumulátoru....126
8 Zapnutí a vypnutí kompresoru....127
9 Kontrola kompresoru a akumulátoru....127
10 Práce s kompresorem....127
11 Po skončení práce....128
12 Přeprava....128
13 Skladování....129
14 Čištění....129
15 Údržba a opravy....129
16 Odstranění poruch....130
17 Technická data....131
18 Náhradní díly a příslušenství....132
19 Likvidace....132
20 Informace o výrobku....132
21 Adresy....132

1 Úvod

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

Překlad originálního návodu k použití
0000011044_003_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Navíc k tomuto návodu k použití si přečíst, porozumět a uložit pro další potřebu níže uvedené dokumenty:
  – Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Označení varovných odkazů v textu

⚠ NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

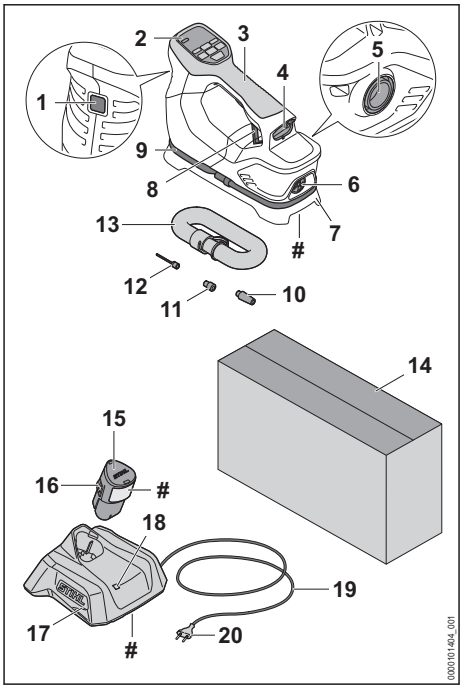
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

2.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Kompresor



1 Žárovka
Žárovka osvětluje pracoviště.

2 Ovládací panel
Ovládací panel obsahuje tlačítka a displej.

3 Rukojeť
Rukojeť slouží k držení a přenášení kompresoru.

4 Akumulátorová šachta
Do akumulátorové šachty se vsunuje akumulátor.

5 Hadicová přípojka pro foukací režim
Hadicová přípojka slouží k napumpování výrobku nízkým tlakem.

6 Hadicová přípojka pro sací režim
Hadicová přípojka slouží k vypumpování vzduchu z výrobku nízkým tlakem.

7 Stojan
Stojan slouží k odstavení kompresoru.

8 Závěsný držák
Závěsný držák slouží k zavěšení kompresoru.

9 Vysokotlaká hadice
Vysokotlaká hadice spojuje kompresor s adaptérem, jehlou na huštění míčů nebo ventilem pneumatiky.

10 Adaptér
Adaptér spojuje vysokotlakou hadici s ventilem hraček nebo sportovních potřeb.

11 Adaptér
Adaptér spojuje vysokotlakou hadici s ventilem pneumatik jízdních kol.

12 Jehla na huštění míčů
Jehla na huštění míčů spojuje vysokotlakou hadici s ventilem míčů.

13 Tlaková hadice
Tlaková hadice spojuje kompresor s výrobkem, který se má napumpovat nebo upustit.

14 Obal
Obal slouží k uskladnění a přepravě kompresoru. V sadě (ve které je kompresor, akumulátor a nabíječka) slouží obal k uskladnění a přepravě kompresoru, akumulátoru a nabíječky.

15 Akumulátor
Akumulátor napájí kompresor energií.

16 Zarážková pojistka
Zarážková pojistka udržuje akumulátor v akumulátorové šachtě.

17 Nabíječka
Nabíječka nabíjí akumulátor.

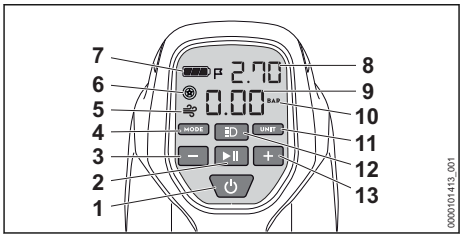
18 Světla LED
LED signalizuje stav nabíječky.

19 Připojovací kabel
Připojovací kabel spojuje nabíječku se síťovým konektorem.

20 Síťový konektor
Síťový konektor spojuje připojovací kabel se zásuvkou

 # Výkonový štítek s výrobním číslem

3.2 Ovládací panel



1 Tlačítko ⏻
Tlačítko zapíná a vypíná kompresor.

2 Tlačítko ▶II
Tlačítko spouští a zastavuje kompresor.

3 Tlačítko -
Tlačítko snižuje cílový tlak.

4 Tlačítko MODE
Tlačítko slouží k přepnutí mezi vysokotlakým režimem a foukacím a sacím režimem.

5 Indikace na displeji
Indikace na displeji zobrazuje foukací a sací režim.

6 Indikace na displeji
Indikace na displeji zobrazuje vysokotlaký režim.

7 Indikace na displeji
Indikace na displeji zobrazuje stav nabití akumulátoru.

8 Indikace na displeji Cílový tlak
Indikace na displeji zobrazuje cílový tlak.

9 Indikace na displeji Měřicí tlak
Indikace na displeji zobrazuje stávající tlak ve vysokotlaké hadici.

10 Indikace na displeji Jednotka
Indikace na displeji zobrazuje jednotku (BAR, PSI, KPA).

11 Tlačítko UNIT
Tlačítko slouží k nastavení jednotky (BAR, PSI, KPA).

12 Tlačítko
Tlačítko zapíná a vypíná žárovku.

13 Tlačítko +
Tlačítko zvyšuje cílový tlak.

3.3 Symboly

Na kompresoru, akumulátoru a nabíječce se mohou nacházet symboly a ty mají následující význam:


LED svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor se nabíjí.


LED bliká červeně. Mezi akumulátorem a nabíječkou není žádný elektrický kontakt nebo je porucha v akumulátoru či v nabíječce.


Údaj vedle symbolu odkazuje na obsah energie akumulátoru podle specifikace výrobce článků. Obsah energie, který je k dispozici při použití, je menší.


Elektrický výrobek skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.


Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Varovné symboly

4.1.1 Kompresor

Varovné symboly na kompresoru mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.


Nedotýkejte se horkých povrchů.


Nepřekračujte přípustný tlak pumpovaného výrobku. Výrobek může explodovat nebo prasknout.



Akumulátor během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy vždy vyjměte.


Chraňte kompresor před deštěm a vlhkem.

4.1.2 Akumulátor

Varovné symboly na akumulátoru mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.



Akumulátor neponořujte do kapalin.

4.1.3 Nabíječka

Varovné symboly na nabíječce mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Nabíječku chraňte před deštěm a vlhkem.

4.2 Řádné používání

Kompresor STIHL KOA 20.0 slouží k pumpování a vypouštění pneumatik jízdních kol, motocyklových pneumatik, automobilových pneumatik a jiných výrobků, které lze nafukovat, z oblasti her, sportu a volného času.

Kompresor nesmí být používán za deště.

Kompresor nesmí být používán k fénování nebo vysoušení volných oděvů.

Kompresor není vhodný pro komerční použití.

Akumulátor STIHL AS napájí kompresor energií.

Nabíječka STIHL AL 1, AL 5 nebo AL 5-2 nabíjí akumulátor STIHL AS.

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátory a nabíječky, které nejsou společností STIHL pro kompresor povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Kompresor používejte s akumulátorem STIHL AS.

- ► Akumulátor STIHL AS nabíjejte nabíječkou STIHL AL 1, AL 5 nebo AL 5-2.

- Pokud kompresor, akumulátor nebo nabíječka nejsou používány způsobem, který odpovídá jejich účelu, může dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a mohou vzniknout věcné škody.
  - ► Kompresor, akumulátor a nabíječku používejte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

4.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící z kompresoru, akumulátoru a nabíječky. Uživatel nebo jiné osoby mohou utrpět těžká nebo smrtelná zranění.



  - ► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
  - ► Pokud se kompresor, akumulátor nebo nabíječka předávají jiné osobě: předejte jí i návod k použití.
  - ► Zajistěte, aby uživatel splňoval níže uvedené požadavky:
    - – Uživatel je odpočatý.
    - – Uživatel je tělesně, senzoricky a duševně schopen kompresor, akumulátor a nabíječku obsluhovat a pracovat s nimi. Pokud je uživatel tělesně, senzoricky a duševně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.
    - – Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící z kompresoru, akumulátoru a nabíječky.
    - – Uživatel je plnoletý nebo bude podle národních předpisů pod dohledem zaškolován pro výkon povolání.
    - – Uživatel obdržel instruktáž od odborného prodejce výrobků STIHL nebo od osoby znalé odborné tématiky ještě dříve, než s kompresorem a nabíječkou začne poprvé pracovat.
    - – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
  - ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

4.4 Oblečení a vybavení

⚠ VAROVÁNÍ

- Během práce mohou být dlouhé vlasy nebo nevhodný oděv vtaženy do kompresoru. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Dlouhé vlasy svažte a zajistěte je tak, aby se nacházely nad rameny a nemohly být vtaženy do kompresoru.
  - ► Volný oděv zajistěte tak, aby nemohlo dojít k jeho nasátí.
  - ► Šály a ozdoby odložte.
- Výrobky mohou při pumpování explodovat nebo prasknout. Uživatel se může zranit.



  - ► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle jsou přezkoušeny podle normy EN 166 nebo podle národních předpisů a v obchodě se prodávají s patřičným označením.
- Během práce vzniká hluk. Hluk může poškodit sluch.



  - ► Noste ochranu sluchu.

4.5 Pracovní pásmo a okolí

4.5.1 Kompresor

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí kompresoru a drobných dílů, které lze spolknout. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou utrpět těžká zranění a může dojít k věcným škodám.
  - ► Nepouštějte nezúčastněné osoby, děti a zvířata do pracovního pásma.
  - ► Kompresor nenechávejte bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s kompresorem hrát.
  - ► Ujistěte se, že není možné spolknout dodané drobné díly jako adaptér nebo jehlu na huštění.
- Kompresor není vodotěsný. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a kompresor může být poškozen.



  - ► Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.
- Elektrické součásti kompresoru mohou vytvářet jiskry. Jiskry mohou ve snadno hořlavém

nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Nikdy nepracujte ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí.

4.5.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí akumulátoru. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
  - ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  - ► Akumulátor nenechávejte bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat, nebo může dojít k jeho neopravitelnému poškození. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



  - ► Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.
  - ► Akumulátor neházet do ohně.
  - ► Akumulátor nenabíjejte, nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 17.5.



  - ► Akumulátor neponořujte do kapalin.
  - ► Akumulátor nepřibližujte ke kovovým malým předmětům.
  - ► Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
  - ► Akumulátor nevystavujte mikrovlnám.
  - ► Akumulátor chraňte před chemikáliemi a solemi.

4.5.3 Nabíječka

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí nabíječky a elektrického proudu. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny nebo usmrceny.
  - ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s nabíječkou hrát.
- Nabíječka není chráněna proti vodě. Pokud by se pracovalo v dešti nebo ve vlhkém prostředí, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Uživatel může být zraněn a nabíječka se může poškodit.



  - ► Nikdy nepracujte v dešti ani ve vlhkém prostředí.
- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Skladujte nabíječku v uzavřeném a suchém prostoru.
  - ► Nikdy nabíječku nepoužívejte ve snadno hořlavém a explozivním prostředí.
  - ► Nikdy nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu.
  - ► Nabíječku nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 17.5.
- Osoby mohou zakopnout o připojovací kabel. Mohlo by dojít k poranění osob a poškození nabíječky.
  - ► Připojovací kabel nainstalujte naplocho na zem.

4.6 Bezpečnosti odpovídající stav

4.6.1 Kompresor

Kompresor je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Kompresor je nepoškozený.
– Vysokotlaká hadice je nepoškozená.
– Kompresor je čistý a suchý.
– Ovládací prvky fungují a nejsou změněny.
– Je namontováno pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento kompresor.
– Příslušenství je namontováno správně.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Pracujte s nepoškozeným kompresorem.
  - ► Pracujte s nepoškozenou vysokotlakou hadicí.
  - ► Pokud je kompresor znečištěný nebo mokrý: kompresor vyčistěte a nechte uschnout.
  - ► Kompresor neupravujte.
  - ► Pokud nefungují ovládací prvky: s kompresorem nepracujte.
  - ► Instalujte pouze originální příslušenství STIHL určené pro tento kompresor.

- ► Příslušenství montujte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
- ► Do otvorů kompresoru nestrkejte žádné předměty.
- ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
- ► V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

4.6.2 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Akumulátor není poškozen.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor funguje a není pozměněn.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemůže akumulátor již bezpečně fungovat. Osoby mohou utrpět těžká zranění.
  - ► Pracujte s nepoškozeným a fungujícím akumulátorem.
  - ► Poškozený nebo defektní akumulátor nenabíjejte.
  - ► Pokud je akumulátor znečištěný: akumulátor vyčistit a nechat uschnout.
  - ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechat uschnout, 🕮 17.6.
  - ► Akumulátor neměnit.
  - ► Do otvorů akumulátoru nestrkejte žádné předměty.
  - ► Elektrické kontakty akumulátoru nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ► Akumulátor neotvírejte.
  - ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- Z poškozeného akumulátoru může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
  - ► Zabraňte kontaktu s kapalinou.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Poškozený nebo defektní akumulátor může být nezvykle cítit, může kouřit nebo hořet. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud je akumulátor neobvykle cítit nebo kouří: akumulátor nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
  - ► Pokud akumulátor hoří: pokuste se uhasit akumulátor hasicím přístrojem nebo vodou.

4.6.3 Nabíječka

Nabíječka je ve stavu odpovídajícím bezpečnosti, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Nabíječka není poškozená.
– Nabíječka je čistá a suchá.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnostním požadavkům nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Používejte nepoškozenou nabíječku.
  - ► Pokud je nabíječka znečištěná nebo mokrá: nabíječku vyčistěte a nechejte uschnout.
  - ► Nabíječku nepozměňujte.
  - ► Do otvorů nabíječky nestrkejte žádné předměty.
  - ► Elektrické kontakty nabíječky nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ► Nabíječku nikdy neotvírejte.

4.7 Pracovní postup

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se v okolí pracovní oblasti nezdržují žádné osoby v doslechové vzdálenosti, nemůže být v nouzovém případě poskytnuta žádná pomoc.
  - ► Zajistěte, aby se v okolí v doslechové vzdálenosti pracovní oblasti zdržovaly osoby.
- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může ztratit kontrolu nad kompresorem, může zakopnout, upadnout a být těžce zraněn.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Pokud jsou světelné poměry a viditelnost špatné: s kompresorem nepracujte.
  - ► Kompresor obsluhuje jenom sám uživatel.
- Kompresor se při práci zahřívá. Při silném namáhání se kompresor může přehřát. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Po provozní době 2 nabití akumulátoru kompresor vypněte a udělejte si pracovní přestávku alespoň 20 minut.
- Pokud se kompresor během práce změní nebo se chová nezvyklým způsobem, může být v provozně nebezpečném stavu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci, vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

- Stlačený vzduch může způsobit závažná poranění osob a zvířat nebo věcné škody.
  - ► Nemiřte stlačeným vzduchem na vlastní tělo, osoby a zvířata.
  - ► Nemiřte stlačeným vzduchem do míst, kam není dobře vidět.

4.8 Nabíjení

⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může být poškozená nebo defektní nabíječka nezvykle cítit nebo kouřit. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Elektrickou vidlici vytáhněte ze zásuvky.
- Nabíječka se může při nedostatečném odvodu teploty přehřát a způsobit požár. Může tím dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nabíječku ničím nezakrývat.

4.9 Elektrické připojení

Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může vzniknout z těchto příčin:
– Je poškozen připojovací kabel nebo prodlužovací kabel.
– Elektrická vidlice připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu je poškozená.
– Zásuvka není správně nainstalovaná.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Kontakt s konstrukčními díly vedoucími elektrický proud může způsobit úraz elektrickým proudem. Uživatel může utrpět těžké nebo smrtelné zranění.
  - ► Zajistěte, aby připojovací kabel, prodlužovací kabel a jejich elektrické vidlice nebyly poškozeny.



Pokud je připojovací kabel nebo prodlužovací kabel poškozen:
- ► Poškozeného místa se nedotýkejte.
- ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.

  - ► Připojovacího kabelu, prodlužovacího kabelu a jejich elektrických vidlic se dotýkejte pouze suchýma rukama.
  - ► Zasuňte elektrickou vidlici připojovacího kabelu nebo prodlužovacího kabelu do správně nainstalované a zajištěné zásuvky s ochranným kontaktem.
  - ► Připojte nabíječku přes proudový chránič (30 mA, 30 ms).
- Poškozený nebo nevhodný prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Používejte prodlužovací kabel se správným kabelovým průřezem, 🕮 17.4.

⚠ VAROVÁNÍ

- Během nabíjení může nesprávné síťové napětí nebo nesprávná síťová frekvence vést k přepětí v nabíječce. Nabíječka může být poškozena.
  - ► Zajistěte, aby síťové napětí a síťová frekvence elektrické sítě souhlasily s údaji na výkonovém štítku nabíječky.
- Pokud je nabíječka připojena k vícenásobným zásuvkám, může během nabíjení dojít k přetížení elektrických součástí. Elektrické konstrukční díly se mohou zahřát a způsobit požár. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ujistěte se, že specifikace napájení na vícenásobné zásuvce nepřekračují specifikace uvedené na typovém štítku nabíječky a všech elektrických spotřebičů připojených k vícenásobné zásuvce.
- Nesprávně instalovaný připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen a existuje zde nebezpečí zakopnutí. Osoby mohou být zraněny a připojovací nebo prodlužovací kabel může být poškozen.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel uložte, veďte a označte tak, aby o ně osoby nemohly zakopnout.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nebyly napnuté nebo smotané.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte tak, aby nemohly být poškozeny, zlomeny, skřípnuty a neodíraly se.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
  - ► Připojovací kabel a prodlužovací kabel veďte po suchém podkladu.
- Během práce se prodlužovací kabel zahřívá. Pokud teplo nemůže odcházet, může způsobit požár.
  - ► V případě použití kabelového bubnu: kabelový buben kompletně odviňte.
- Pokud jsou zdí vedeny elektrické kabely a trubky, může dojít při montáži nabíječky na zeď k jejich poškození. Kontakt s kabely vedoucími elektrický proud může vést k zásahu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Zajistěte, aby na plánovaném místě nebyly ve zdi vedeny žádné elektrické kabely a trubky.

- Pokud by nabíječka nebyla na zeď namontována tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití, může nabíječka nebo akumulátor spadnout dolů nebo se může nabíječka přespříliš zahřát. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nabíječku namontujte na zeď tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud je nabíječka se vsazeným akumulátorem montována na zeď, může akumulátor z nabíječky vypadnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nejdříve na zeď připevněte nabíječku a pak vsaďte akumulátor.

4.10 Přeprava

4.10.1 Kompresor

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může kompresor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte kompresor.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Kompresor přepravujte v obalu, který je součástí dodávky.
  - ► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

4.10.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může být poškozen a může dojít ke vzniku věcných škod.
  - ► Poškozený akumulátor nepřepravujte.
  - ► Akumulátor přepravujte v obalu.
- Během přepravy se může akumulátor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

4.10.3 Nabíječka

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se může nabíječka převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
  - ► Vyjměte akumulátor.
  - ► Zajistěte nabíječku upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ► Sviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.

4.11 Skladování

4.11.1 Kompresor

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z kompresoru. Děti mohou utrpět těžké úrazy.
  - ► Vypněte kompresor.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Kompresor skladujte mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty na kompresoru a kovové konstrukční díly mohou vlivem vlhka zkorodovat. Může dojít k poškození kompresoru.
  - ► Vypněte kompresor.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Kompresor skladujte v čistém a suchém stavu.

4.11.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z akumulátoru. Děti mohou utrpět těžké úrazy.
  - ► Akumulátor skladujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může dojít k neopravitelnému poškození.
  - ► Akumulátor skladujte v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte akumulátor v uzavřeném prostoru.
  - ► Akumulátor skladujte odděleně od kompresoru.
  - ► Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.
  - ► Akumulátor je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 17.5.

4.11.3 Nabíječka

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící nabíječkou. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení dětí.
  - ► Vytáhněte síťový konektor sítě.
  - ► Skladujte nabíječku mimo dosah dětí.
- Nabíječka není chráněna před všemi okolními vlivy. Pokud je nabíječka vystavena určitým okolním vlivům, může dojít k jejímu poškození.
  - ► Vytáhněte síťový konektor sítě.
  - ► Pokud je nabíječka příliš zahřátá: nechejte ji vychladnout.
  - ► Skladujte nabíječku v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte nabíječku v uzavřeném prostoru.
  - ► Nabíječku je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních mezí, 🕮 17.5.
- Připojovací kabel není určen k tomu, aby se za něj nabíječka nosila či zavěšovala. Připojovací kabel a nabíječka tím mohou být poškozeny.
  - ► Nabíječku berte a držte za těleso.
  - ► Nabíječku zavěste na závěsný držák na zdi.

4.12 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor vsazen během čištění, údržby nebo opravy, může dojít k nechtěnému zapnutí kompresoru. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte kompresor.



  - ► Vyjměte akumulátor.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou kompresor, akumulátor a nabíječku poškodit. Pokud nejsou kompresor, akumulátor nebo nabíječka správně čištěny, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Kompresor, akumulátor a nabíječku čistěte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud kompresor, akumulátor nebo nabíječka nejsou správně udržovány nebo opravovány, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Nikdy neprovádějte sami údržbu nebo opravy kompresoru, akumulátoru a nabíječky.
  - ► Pokud musejí být kompresor, akumulátor nebo nabíječka podrobeny údržbě nebo opravě: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

5 Příprava kompresoru k použití

5.1 Příprava kompresoru k použití

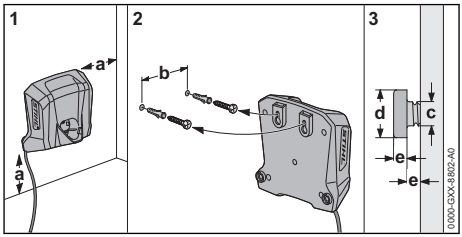
Před každým započetím práce se musí provést níže uvedené kroky:

- ► Zajistěte, aby se níže uvedené konstrukční díly nacházely v bezpečném stavu:
  - – Kompresor a vysokotlaká hadice, 🕮 4.6.1.
  - – Akumulátor, 🕮 4.6.2.
  - – Nabíječka, 🕮 4.6.3.
- ► Zkontrolujte akumulátor, 🕮 9.2.
- ► Akumulátor zcela nabijte, 🕮 6.2.
- ► Vyčistěte kompresor, 🕮 14.1.
- ► Zkontrolujte ovládací prvky, 🕮 9.1.
- ► Pokud tyto kroky nemohou být provedeny: kompresor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

6 Nabíjení akumulátoru a světla LED

6.1 Montáž nabíječky na zeď

Nabíječka může být montována na zeď.



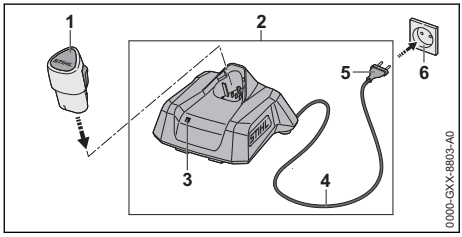
- ► Nabíječku namontujte na zeď tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Je použit vhodný připevňovací materiál.
  - – Nabíječka je ve vodorovné poloze.
    Jsou dodrženy následující rozměry:
    - – a = nejméně 100 mm
    - – b (pro AL 1 a AL 5) = 54 mm
    - – b (pro AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

6.2 Nabíjení akumulátoru

Délka doby nabíjení závisí na různých vlivech, např. na teplotě akumulátoru nebo na teplotě okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí, 🕮 17.6. Skutečná délka doby nabíjení se může odchylovat od uvedené délky doby nabíjení. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

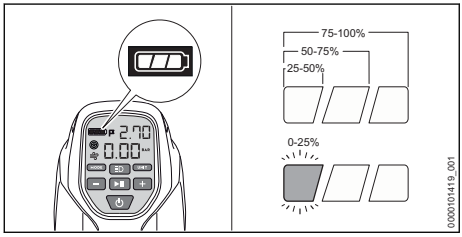
Když je elektrická vidlice zasunuta do zásuvky a akumulátor je vsazen do nabíječky, proces nabíjení se spustí automaticky. Po úplném nabití akumulátoru se nabíječka automaticky vypne.

Během nabíjení se akumulátor a nabíječka zahřívají.



- ► Zasuňte elektrickou vidlici (5) do dobře přístupné zásuvky (6).
  Nabíječka (2) provede detekční test. LED (3) svítí cca 1 vteřinu zeleně a cca 1 vteřinu červeně.
- ► Uložte připojovací kabel (4).
- ► Akumulátor (1) vsaďte do vodítek nabíječky (2) a až na doraz ho zamáčkněte.
  LED (3) svítí nebo bliká zeleně. Akumulátor (1) se nabíjí.
- ► Pokud LED (3) již nesvítí: akumulátor (1) je zcela nabitý a může být z nabíječky (2) vyjmut.
- ► Pokud se nabíječka (2) již nebude používat: síťový konektor (5) vytáhněte ze zásuvky (6).

6.3 Indikace stavu nabití



- ► Vsaďte akumulátor.
- ► Zapněte kompresor.
- ► Pokud zeleně bliká levý světelný sloupec: akumulátor nabijte.

6.4 LED na nabíječce

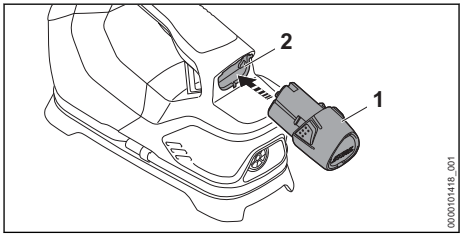
LED signalizuje stav nabíječky nebo její poruchy. LED může svítit zeleně nebo červeně nebo blikat.

Pokud LED svítí nebo bliká zeleně, akumulátor se nabíjí.

- ► Pokud LED svítí nebo bliká červeně: odstraňte závady, 🕮 16.
  V nabíječce nebo v akumulátoru je porucha.

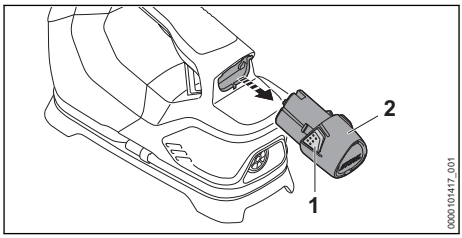
7 Vsazení a vyjmutí akumulátoru

7.1 Vsazení akumulátoru



- ► Akumulátor (1) zamáčkněte až na doraz do akumulátorové šachty (2).
  Akumulátor (1) se s kliknutím zajistí.

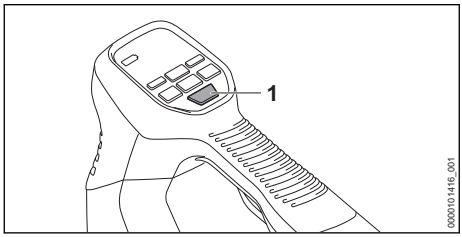
7.2 Vyjmutí akumulátoru



- ► Zmáčkněte obě zarážkové pojistky (1).
  Akumulátor (2) je odjištěný a lze ho vyjmout.
- ► Pokud se vzpříčí akumulátor (2): zatlačte akumulátor (2) lehce směrem dolů.

8 Zapnutí a vypnutí kompresoru

8.1 Zapnutí kompresoru



- Stiskněte tlačítko ⏻ (1).
  Displej v ovládacím poli se zapne a kompresor je připravený k provozu.

UPOZORNĚNÍ

- Ve vysokotlakém režimu se kompresor kalibruje automaticky při každém zapnutí, k tomu:
  - Nejprve se ujistěte, že je kompresor vypnutý.
  - Zajistěte, aby byla vysokotlaká hadice odpojená od pumpovaného výrobku.
  - Stiskněte tlačítko ⏻ (1). Displej v ovládacím poli se zapne. Kompresor je kalibrovaný a připravený k provozu.

Pokud kompresor nebude používán déle než 5 minut, automaticky se vypne.

8.2 Vypnutí kompresoru

- Stiskněte a držte stisknuté tlačítko ⏻, dokud se nevypne displej v ovládacím poli.
  Kompresor je vypnutý.

9 Kontrola kompresoru a akumulátoru

9.1 Kontrola ovládacích prvků

Zapnutí kompresoru

- Vsaďte akumulátor.
- Stiskněte tlačítko ⏻.
  Displej v ovládacím poli se zapne a kompresor je připravený k provozu.
- Stiskněte a držte stisknuté tlačítko ⏻, dokud se nevypne displej v ovládacím poli.
- Pokud se displej nevypne: vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
  Kompresor je vadný.

9.2 Kontrola akumulátoru

- Vsaďte akumulátor.
- Držte stisknuté tlačítko ⏻, dokud se nezapne displej v ovládacím poli.
  Kompresor je připravený k provozu.
- Pokud se displej nezapne a akumulátor je plně nabitý: kompresor a akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
  V kompresoru nebo akumulátoru je porucha.

10 Práce s kompresorem

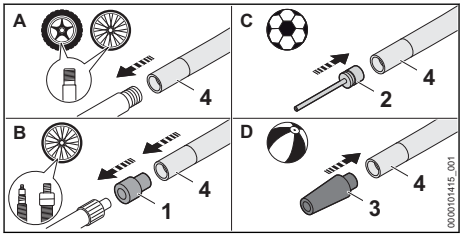
10.1 Pracovní postup

Kompresor může pracovat ve vysokotlakém režimu , nebo ve foukacím a sacím režimu .

- Kompresor se stojanem postavte na čistém, suchém a rovném podkladu.
- Kompresor odstavte tak, aby nebylo možné nasávat písek nebo nečistoty.
- Zapněte kompresor.

Vysokotlaký režim

- Odviňte vysokotlakou hadici z kompresoru.



Pokud se má napumpovat pneumatika s ventilem (A):

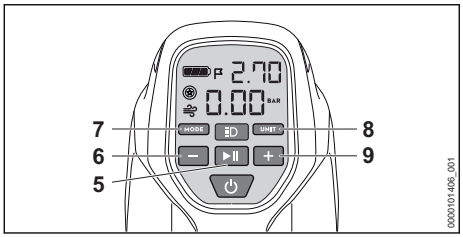
- Našroubujte vysokotlakou hadici (4) přímo na ventil pneumatiky.

Pokud se má napumpovat pneumatika s ventilem (B):

- Našroubujte adaptér (1) na ventil pneumatiky.
- Našroubujte vysokotlakou hadici (4) na adaptér (1).

Pokud se má napumpovat míč (C) nebo jiný výrobek (D):

- Nasaďte jehlu na huštění míčů (2) nebo adaptér (3) do ventilu výrobku, který se má napumpovat.
- Našroubujte jehlu na huštění míčů (2) nebo adaptér (3) na vysokotlakou hadici (4).



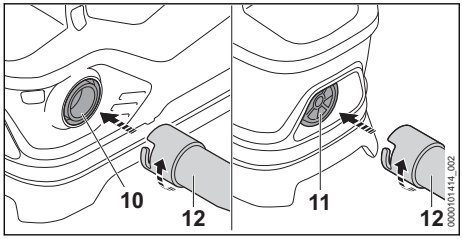
- ► Stiskněte tlačítko MODE (7) a zvolte vysokotlaký režim ⊛.
  Na displeji se zobrazí naměřený tlak.
- ► Stiskněte tlačítko UNIT (8) a zvolte jednotku.
- ► Nastavte cílový tlak tlačítky - a + (6, 9).
  - ► Pro změnu nastavovací rychlosti: podržte stisknutá tlačítka - nebo + (6, 9).
- ► Stiskněte tlačítko ▶II (5).
  Kompresor se spustí a pokusí se nastavit cílový tlak na výrobku, který se má napumpovat. Po dosažení cílového tlaku se kompresor vypne.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Při nedosažení tlaku se kompresor automaticky vypne po 5 minutách.
  - ► Zkontrolujte výrobek, který se má napumpovat, ventily a hadicové spojení z hlediska úniku tlaku.
  - ► Zapněte znovu kompresor.

Foukací a sací režim

- ► Sejměte tlakovou hadici ze spodní strany kompresoru.



- ► Nasuňte tlakovou hadici (12) na hadicovou přípojku (10) pro foukací režim nebo na hadicovou přípojku (11) pro sací režim.
- ► Nasaďte tlakovou hadici (12) do ventilu výrobku, který se má napumpovat nebo upustit.
- ► Stiskněte tlačítko MODE (7) a zvolte foukací a sací režim ⊛.
- ► Stiskněte tlačítko ▶II (5).
  Kompresor spustí foukací a sací režim.
- ► Po dosažení požadovaného tlaku: stiskněte znovu tlačítko ▶II (5).
  Kompresor se vypne.

10.2 Zapnutí žárovky

- ► Zapněte kompresor.
- ► Stiskněte tlačítko ☼.

11 Po skončení práce

11.1 Po skončení práce

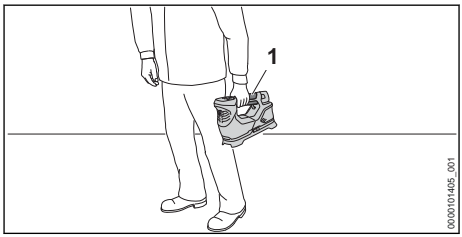
- ► Vypněte kompresor a vyjměte akumulátor.
- ► Pokud je kompresor mokrý: nechte kompresor uschnout.
- ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechte uschnout, 🕮 17.6.
- ► Vyčistěte kompresor.
- ► Vyčistěte akumulátor.
- ► Pokud jsou kompresor, akumulátor nebo nabíječka zahřáté: nechte kompresor, akumulátor a nabíječku vychladnout.

12 Přeprava

12.1 Přeprava kompresoru

- ► Vypněte kompresor a vyjměte akumulátor.

Přenášení kompresoru



- ► Kompresor přenášejte v jedné ruce za rukojeť (1).

Přeprava kompresoru ve vozidle

- ► Kompresor přepravujte v obalu, který je součástí dodávky.
- ► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

12.2 Přeprava akumulátoru

- ► Vypněte kompresor a vyjměte akumulátor.
- ► Zajistěte, aby byl akumulátor ve stavu odpovídajícím bezpečnosti.
- ► Akumulátor přepravujte v obalu, který je součástí dodávky.
- ► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

Akumulátor podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Akumulátor je zařazen jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a byl pře-

zkoušen podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Přeprava nabíječky

- ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ► Vyjměte akumulátor.
- ► Připojovací kabel sviňte a připevněte na nabíječku.
- ► Pokud se bude nabíječka přepravovat ve vozidle: nabíječku zajistěte upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohla převrátit ani pohnout.

13 Skladování

13.1 Skladování kompresoru

- ► Vypněte kompresor a vyjměte akumulátor.
- ► Kompresor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Kompresor se nemůže převrátit ani pohnout.
  - – Kompresor je mimo dosah dětí.
  - – Kompresor je čistý a suchý.

13.2 Skladování akumulátoru

STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.

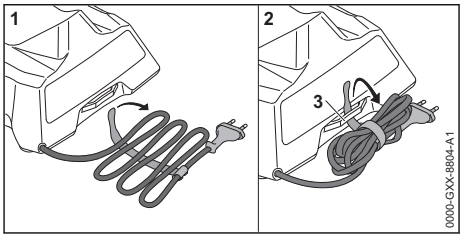
- ► Akumulátor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Akumulátor je mimo dosah dětí.
  - – Akumulátor je čistý a suchý.
  - – Akumulátor je v uzavřeném prostoru.
  - – Akumulátor je oddělený od kompresoru.
  - – Pokud je akumulátor uložen v nabíječce: odpojte síťový konektor a uložte akumulátor se stavem nabití mezi 40 % a 60 %.
  - – Akumulátor neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 17.5.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Pokud se akumulátor neskladuje tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k jeho úplnému vybití a nevratnému poškození.
  - ► Před uskladněním vybitý akumulátor nabijte. STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
  - ► Akumulátor skladujte odděleně od kompresoru.

13.3 Skladování nabíječky

- ► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.



- ► Sviňte připojovací kabel a připevněte jej na nabíječku.
- ► Skladujte nabíječku tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Nabíječka je mimo dosah dětí.
  - – Nabíječka je čistá a suchá.
  - – Nabíječka je v uzavřeném prostoru.
  - – Nabíječka není zavěšená za připojovací kabel nebo za držák (3) pro připojovací kabel.
  - – Nabíječku neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 17.5.

14 Čištění

14.1 Čištění kompresoru

- ► Vypněte kompresor a vyjměte akumulátor.
- ► Kompresor vyčistěte vlhkým hadrem.
- ► Odstraňte z akumulátorové šachty cizí předměty a vyčistěte akumulátorovou šachtu vlhkým hadrem.
- ► Elektrické kontakty v akumulátorové šachtě vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

14.2 Čištění akumulátoru

- ► Akumulátor vyčistit vlhkým hadrem.

14.3 Čištění nabíječky

- ► Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- ► Nabíječku vyčistěte vlhkým hadrem.
- ► Elektrické kontakty nabíječky vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

15 Údržba a opravy

15.1 Oprava kompresoru, akumulátoru a nabíječky

Uživatel nemůže na kompresoru, akumulátoru a nabíječce provádět údržbářské úkony a opravy sám.

- ► Pokud dojde k poškození kompresoru: kompresor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- ► Pokud je akumulátor defektní nebo poškozený: akumulátor vyměňte.

- Pokud je nabíječka defektní nebo poškozená: nabíječku vyměňte.
- Pokud je připojovací kabel defektní nebo poškozený: nabíječku nepoužívejte a připojovací kabel nechejte vyměnit u odborného prodejce výrobků STIHL.

16 Odstranění poruch

16.1 Odstranění poruch na kompresoru nebo akumulátoru

Porucha	Displej na kompresoru	Příčina	Odstranění závady
Kompresor po zapnutí nefunguje nebo přestává za provozu náhle fungovat.	1 světelný sloupec bliká zeleně. (Funkce žárovky může být ještě k dispozici.)	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	► Nabijte akumulátor.
	b-L a 1 světelný sloupec bliká zeleně.	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký nebo je akumulátor silně vybitý.	► Pokuste se nabít akumulátor. ► Pokud nelze nabít akumulátor: akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
	bcL	Akumulátor je příliš studený.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechte akumulátor zahřát.
	bcH	Akumulátor je příliš teplý.	► Vyjměte akumulátor. ► Akumulátor nechte vychladnout.
	A-H	Motorový proud je příliš vysoký.	► Akumulátor vyjměte a opět vsaďte. ► Zapněte kompresor. ► Pokud je porucha nadále zobrazována: kompresor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
		Elektrické spojení mezi kompresorem a akumulátorem je přerušeno.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor.
		Kompresor nebo akumulátor je vlhký.	► Kompresor nebo akumulátor nechte uschnout, 🕮 17.6.
Výkon kompresoru se snižuje nebo je nedostatečný.	1 světelný sloupec bliká zeleně. (Funkce žárovky může být ještě k dispozici.)	Stav nabití akumulátoru je příliš nízký.	► Nabijte akumulátor.
		Adaptér/jehla na huštění a hadice nejsou správně namontované.	► Namontuje adaptér/jehlu na huštění a hadice podle popisu v tomto návodu k použití. ► Zkontrolujte adaptér a hadice z hlediska úniku tlaku.
		Z pumpovaného výrobku nebo součástí uniká vzduch.	► Zkontrolujte výrobek, který se má napumpovat, ventily a hadicové spojení z hlediska úniku tlaku.
Provozní doba kompresoru je příliš krátká.		Akumulátor není zcela nabitý.	► Akumulátor zcela nabijte.
		Životnost akumulátoru je překročena.	► Vyměňte akumulátor.

16.2 Odstranění poruch nabíječky

Porucha	LED na nabíječce	Příčina	Odstranění závady
Akumulátor se nenabíjí.	LED svítí červeně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Nechejte akumulátor vsazený v nabíječce. Proces nabíjení se spustí automaticky, jakmile je dosaženo přípustné tepelné pásmo.
	LED bliká červeně.	Elektrické spojení mezi nabíječkou a akumulátorem je přerušeno.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty na nabíječce. ► Vsaďte akumulátor.
		V nabíječce je porucha.	► Nabíječku nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
		V akumulátoru je porucha.	► Akumulátor nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
Nabíječka neprovádí žádný detekční test.	LED nesvítí po dobu cca 1 vteřiny zeleně a cca 1 vteřiny červeně.	Elektrické spojení k nabíječce bylo krátce přerušeno.	► Vytáhněte síťový konektor ze zásuvky. ► Počkejte 1 minutu. ► Zastrčte síťový konektor do zásuvky.

17 Technická data

17.1 Kompresor STIHL KOA 20.0

– Přípustný akumulátor: STIHL AS
– Maximální tlak: 10,3 bar
– Hmotnost bez akumulátoru: 1,5 kg

Délka provozní doby je uvedena na adrese www.stihl.com/battery-life.

17.2 Akumulátor STIHL AS

– Akumulátorová technologie: lithium-iontový
– napětí: 10,8 V
– kapacita v Ah: viz výkonový štítek
– obsah energie ve Wh: viz výkonový štítek
– hmotnost v kg: viz výkonový štítek

17.3 Nabíječka STIHL AL 1

– Jmenovité napětí: viz výkonový štítek
– Frekvence: viz výkonový štítek
– Jmenovitý výkon: viz výkonový štítek
– Nabíjecí proud: viz výkonový štítek
– Maximální obsah energie přípustného akumulátoru STIHL AS: 12,5 Ah

Délky dob nabíjení jsou uvedeny na adrese www.stihl.com/charging-times.

17.4 Prodlužovací kabely

Pokud se používá prodlužovací kabel, musejí mít jeho žíly v závislosti na napětí a na délce prodlužovacího kabelu nejméně níže uvedené průřezy:

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 220 V až 240 V:

– délka kabelu do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– délka kabelu 20 m až 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Pokud je jmenovité napětí na výkonovém štítku 100 V až 127 V:

– délka kabelu do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– délka kabelu 10 m až 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Teplotní rozsahy

VAROVÁNÍ

■ Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
► Nenabíjejte akumulátor při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
► Kompresor, akumulátor nebo nabíječku nepoužívejte při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
► Kompresor nebo nabíječku neskladujte při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 70 °C.

17.6 Doporučené teplotní rozsahy

Aby se dosáhlo optimálního výkonu kompresoru, akumulátoru a nabíječky, dbejte na dodržování doporučených teplotních mezí:
– Nabíjení: + 5 °C až + 40 °C
– Použití: - 10 °C až + 40 °C
– Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen, používán nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrý, nebo vlhký, nechte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad + 15 °C a pod + 50 °C a při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může prodloužit dobu sušení.

17.7 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

18 Náhradní díly a příslušenství

18.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

19 Likvidace

19.1 Likvidace kompresoru, akumulátoru a nabíječky

Informace týkající se likvidace jsou k dostání u místních úřadů a odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může být zdraví škodlivá a zatěžovat životní prostředí.

- ▸ Výrobky STIHL včetně obalů odevzdejte na vhodném sběrném místě k opětovnému zhodnocení v souladu s místními předpisy.
- ▸ Nelikvidujte s domácím odpadem.

20 Informace o výrobku

20.1 Kompresor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Německo

– konstrukce: kompresor s akumulátorem
– výrobní značka: STIHL
– typ: KOA 20.0
– Sériová identifikace: SA06

Technické podklady jsou uloženy v oddělení homologace výrobků společnosti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok výroby, země výroby a výrobní číslo jsou uvedeny na kompresoru.

21 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

Tartalomjegyzék

1 Előszó ... 132
2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk ... 133
3 Áttekintés ... 133
4 Biztonsági tudnivalók ... 135
5 Kompresszor használatra való előkészítése ... 142
6 Akku töltés és LED-ek ... 142
7 Az akku behelyezése és kivevése ... 143
8 Kapcsolja be és ki a kompresszort ... 143
9 Ellenőrizze a kompresszort és az akkumulátort ... 144
10 Dolgozzon a kompresszorral ... 144
11 Munka után ... 145
12 Szállítás ... 145
13 Tárolás ... 146
14 Tisztítás ... 146
15 Karbantartás és javítás ... 146
16 Hibaelhárítás ... 147
17 Műszaki adatok ... 148
18 Pótalkatrészek és tartozékok ... 149
19 Ártalmatlanítás ... 149
20 Termékinformáció ... 149
21 Címek ... 149

1 Előszó

Az eredeti használati útmutató fordítása
0000011044_003_H

Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A papír újrahasznosítható.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A VA1.C25.

Tisztelt Vásárlónk!

Örömünkre szolgál, hogy STIHL-termék mellett döntött. Termékeink fejlesztése és gyártása csúcsminőségben történik, ügyfeleink szükségleteinek megfelelően. Így magas megbízhatóságú termékek jönnek létre, amelyek az extrém igénybevétel próbáját is kiállják.

A STIHL a szervizelés terén is csúcsminőséget nyújt Önnek. Márkaszervizeink szakértő tanácsadást és betanítást, valamint átfogó műszaki segítséget nyújtanak.

A STIHL elkötelezett a környezettel szembeni fenntartható és felelősségteljes eljárások mellett. A jelen használati utasítás támogatást ad, hogy Ön biztonságos és környezetbarát módon használhassa STIHL-termékét, annak hosszú élettartamán keresztül.

Köszönjük bizalmát és sok örömet kívánunk a STIHL-termék használatához.



Dr. Nikolas Stihl

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.

2 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

2.1 Érvényes dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- Ezen a használati útmutatón kívül olvassa el, értse meg és őrizze meg a következő dokumentumokat:
  - Beépített akkumulátoros STIHL akkumulátorokra és termékekre vonatkozó biztonsági információk: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

⚠ VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

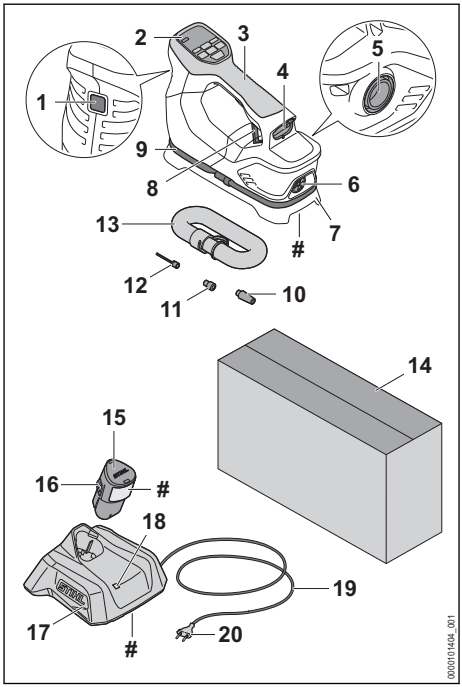
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

2.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

3 Áttekintés

3.1 Kompresszor



1 Lámpa
A lámpa megvilágítja a munkaterületet.

2 Kezelőtábla
A kezelőtábla tartalmazza a nyomógombokat és a kijelzőt.

3 Fogantyú
A fogantyú a kompresszor megtartására és szállítására szolgál.

4 Akkumulátorüreg
Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

5 Tömlőcsatlakozó a fúvó üzemmódhoz
A tömlőcsatlakozó egy termék levegővel történő felfújására szolgál alacsony nyomással.

6 Tömlőcsatlakozó a szívó üzemmódhoz
A tömlőcsatlakozó a levegő egy termékből történő kiszívására szolgál alacsony nyomással.

7 Talp
A talp a kompresszor talajra állítására szolgál.

8 Akasztógyűrű
Az akasztógyűrű a kompresszor felakasztására szolgál.

9 Magasnyomású tömlő
A magasnyomású tömlő összeköti a kompresszort az adapterrel, a golyóscsappal és a gumiabroncs szeleppel.

10 Adapter
Az adapter összeköti a magasnyomású tömlőt a játék vagy sportszer szelepével.

11 Adapter
Az adapter összeköti a magasnyomású tömlőt a játékkerékpár gumiabroncsának szelepével.

12 Golyóscsap
A golyóscsap összeköti a magasnyomású tömlőt a labdák szelepével.

13 Nyomócső
A nyomócső összeköti a kompresszort a felfújandó vagy leeresztendő termékkel.

14 Csomagolás
A csomagolás a kompresszor tárolására és szállítására szolgál. A készletben (amely a kompresszorból, az akkumulátorból és a töltőkészülékből áll) a csomagolás a kompresszor, az akkumulátor és a töltőkészülék tárolására és szállítására szolgál.

15 Akkumulátor
Az akkumulátor látja el a kompresszort energiával.

16 Bekattanó horog
A bekattanó horog tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

17 Töltőkészülék
A töltőkészülék tölti az akkumulátort.

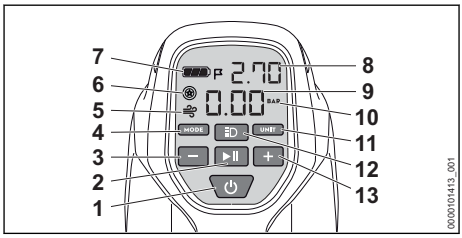
18 LED
A LED a töltőkészülék állapotát jelzi.

19 Csatlakozóvezeték
A csatlakozóvezeték köti össze a töltőkészüléket a hálózati csatlakozódugasszal.

20 Hálózati dugasz
A hálózati dugasz köti össze a csatlakozóvezetéket a konnektorral

 # Teljesítménytábla a gépszámmal

3.2 Kezelőtábla



1 Nyomógomb ⏻
A nyomógomb be- és kikapcsolja a kompresszort.

2 Nyomógomb ▶II
A nyomógomb elindítja és megállítja a kompresszort.

3 Nyomógomb -
A nyomógomb csökkenti a célnyomást.

4 Nyomógomb MODE
A nyomógomb a nagynyomású üzemmód és a fúvó- és szívó üzemmód közötti váltásra szolgál.

5 Kijelző
A kijelző mutatja a fúvó és szívó üzemmdot.

6 Kijelző
A kijelző mutatja a magasnyomású üzemet.

7 Kijelző
A kijelző az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja.

8 Kijelző célnyomás
A kijelző mutatja a célnyomást.

9 Kijelző mérési nyomás
A kijelző mutatja a magasnyomású tömlőre kifejtett nyomást.

10 Kijelző egység
A kijelző mutatja az egységet (BAR, PSI, KPA).

11 Nyomógomb UNIT
A nyomógomb az egység beállítására szolgál (BAR, PSI, KPA).

12 Nyomógomb ☼
A nyomógomb be- és kikapcsolja a lámpát.

13 Nyomógomb +
A nyomógomb növeli a célnyomást.

3.3 Szimbólumok

A szimbólumok a kompresszoron, az akkumulátoron és a töltőkészüléken lehetnek feltüntetve és a következőket jelentik:


A LED zölden világít vagy villog. Az akkumulátor töltődik.


A LED pirosan villog. Az akkumulátor és a töltőkészülék között nincs elektromos érintkezés, vagy az akkumulátorban vagy a töltőkészülékben zavar lépett fel.


A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. Az alkalmazás során rendelkezésre álló energiatartalom csekélyebb.


Az elektromos készüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.


A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.

4 Biztonsági tudnivalók

4.1 Figyelmeztető szimbólumok

4.1.1 Kompresszor

A kompresszoron lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.


Ne érintse meg a forró felületet.


Ne lépje túl a felfújható termék megengedett nyomását. A termék felrobbanhat vagy kiszakadhat.



A munka megszakításakor, szállításkor, tárolás, karbantartás vagy javítás esetén vegye ki az akkumulátort.


Óvja a kompresszort az esőtől és a nedvességtől.

4.1.2 Akkumulátor

Az akkumulátoron lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.



Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

4.1.3 Töltőkészülék

A töltőkészüléken lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől.

4.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL KOA 20.0 kompresszor kerékpár-, motorkerékpár- és autógumik, valamint egyéb felfújható termékek felfújására és leeresztésére szolgál a játék-, sport- és szabadidős szektorban.

A kompresszort esőben tilos használni.

A kompresszort nem szabad hajszárításra vagy laza ruházat szárítására használni.

A kompresszor nem alkalmas kereskedelmi használatra.

A STIHL AS akkumulátor látja el a kompresszort energiával.

A STIHL AL 1, AL 5 vagy AL 5-2 töltőkészülék tölti a STIHL AS akkumulátort.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a kompresszorhoz nem engedélyezett akkumulátorok és töltőkészülékek tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A kompresszort STIHL AS akkumulátorral használja.
  - ► A STIHL AS akkumulátort AL 1, AL 5 vagy AL 5-2 töltőkészülékkel töltse.
- Amennyiben a kompresszort, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket a használati utasításban leírt módon használja.

4.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a kompresszor, az akkumulátorok és a töltőkészülék veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó vagy más személyek súlyos személyi sérüléseket szenvedhetnek el vagy meg is halhatnak.



  - ► Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.
  - ► Amennyiben a kompresszort, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó megfelel a következő követelményeknek:
    - – A felhasználó kipihent.
    - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemi képességeinél fogva képes a kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
    - – A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a kompresszor, az akkumulátor és a töltőkészülék veszélyeit.
    - – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
    - – A felhasználó részesült STIHL márkakereskedést vagy szakértő személy általi oktatásban, mielőtt először dolgozna a kompresszorral vagy használná a töltőkészüléket.
    - – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munkavégzés közben a hosszú haj vagy a nem megfelelő ruházat becsípődhet a kompresszorba. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► A hosszú hajat úgy kösse össze, hogy az a váll felett legyen és a kompresszor ne tudja behúzni.
  - ► Rögzítse a laza ruházatot, hogy ne lehessen beszívni.
  - ► Vegye le a sálakat és az ékszereket.
- A termékek a felfújás során kipukkadhatnak vagy kiszakadhatnak. A kezelő megsérülhet.



  - ► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek megfelelnek az EN 166 szabványnak vagy a nemzeti előírásoknak és a megfelelő jelöléssel kaphatók a kereskedésekben.
- Munka közben zaj keletkezik. A zaj halláskárosodást okozhat.



  - ► Viseljen hallásvédőt.

4.5 Munkaterületet és környezet

4.5.1 Kompresszor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az kompresszor és a lenyelhető apr alkatrészek veszélyeit felis-

merni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol a munkaterülettől.
- ► Ne hagyja őrizetlenül a kompresszort.
- ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a kompresszorral játszani.
- ► Győződjön meg arról, hogy a mellékelt apró alkatrészek, mint például az adapterek vagy a golyóstoll, nem nyelhetők le.

- A kompresszor nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a kompresszor károsodhat.



- ► Ne dolgozzon esőben és nedves környezetben.

- A kompresszor elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

4.5.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
  - ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat, felrobbanhat vagy javíthatatlanul károsodik. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



- ► Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.
- ► Az akkumulátort ne dobja tűzbe.



- ► Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

- ► Ne töltse, ne használja és ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 17.5.
- ► Tartsa távol az akkumulátort a fémből készült kis tárgyaktól.
- ► Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
- ► Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
- ► Óvja az akkumulátort a vegyszerektől és sóktól.

4.5.3 Töltőkészülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, gyermekek nem tudják a töltőkészülék és az elektromos áram veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan személyek, gyermekek és állatok súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.
  - ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a töltőkészülékkel játszani.
- A töltőkészülék nem vízálló. Amennyiben esőben vagy nedves környezetben dolgozik, áramütés következhet be. A kezelő megsérülhet és a töltőkészülék károsodhat.



- ► Ne működtesse esőben vagy nedves környezetben.

- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A töltőkészüléket zárt és száraz helyiségben működtesse.
  - ► Ne használja a töltőkészüléket gyúlékony vagy robbanékony környezetben.
  - ► Ne működtesse a töltőkészüléket gyúlékony alapzaton.
  - ► Ne használja és ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 17.5.
- Az emberek a csatlakozóvezetékben meg tudnak botlani. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► A csatlakozóvezetéket szorosan a talajhoz simítva fektesse le.

4.6 Biztonságos állapot

4.6.1 Kompresszor

A kompresszor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A kompresszor sértetlen.
– A magasnyomású tömlő sértetlen.
– A kompresszor tiszta és száraz.
– A kezelőelemek működnek és nincsenek módosítva.
– Eredeti, ehhez a kompresszorhoz való STIHL tartozék van felszerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Ne dolgozzon sérült kompresszorral.
  - ► Csak sértetlen magasnyomású tömlővel dolgozzon.
  - ► Ha a kompresszor bepiszkolódott vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni a kompresszort.
  - ► Ne módosítsa a kompresszort.
  - ► Amennyiben a kezelőelemek nem működnek: ne dolgozzon a kompresszorral.
  - ► Szereljen fel eredeti, ehhez a kompresszorhoz való STIHL tartozékot.
  - ► A tartozékot a jelen használati utasításban vagy a tartozék használati utasításában leírt módon szerelje fel.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a kompresszor nyílásaiba.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
  - ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

4.6.2 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– Az akkumulátor sértetlen.
– Az akkumulátor tiszta és száraz.
– Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább biztonságosan. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
  - ► Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
  - ► Ha az akkumulátor bepiszkolódott: Tisztítsa meg az akkumulátort.
  - ► Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 17.6.
  - ► Ne módosítsa az akkumulátort.
  - ► Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
  - ► Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
  - ► Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
  - ► Az elhasználódott vagy megrongálódott táblákat ki kell cserélni.
- A sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
  - ► Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
  - ► Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

4.6.3 Töltőkészülék

A töltőkészülék akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A töltőkészülék sértetlen.
– A töltőkészülék tiszta és száraz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Használjon sérülésmentes töltőkészüléket.
  - ► Amennyiben a töltőkészülék bepiszkolódott vagy nedves: Tisztítsa meg és hagyja megszáradni a töltőkészüléket.
  - ► Ne módosítsa a töltőkészüléket.
  - ► Ne dugjon tárgyakat a töltőkészülék nyílásaiba.

- ► A töltőkészülék elektromos érintkezőit ne kösse össze fém tárgyakkal és ne zárja rövidre.
- ► A töltőkészüléket nem szabad felnyitni.

4.7 Munkálatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a munkaterületen kívül nem tartózkodnak mások hallótávolságon belül, vészhelyzetben nem tudnak Önnek segítséget nyújtani.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkaterületen kívül hallótávolságon belül tartózkodik valaki.
- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A felhasználó elveszítheti az uralmát a kompresszor felett, megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Amennyiben a fény- és látásviszonyok gyengék: ne dolgozzon a kompresszorral.
  - ► Egyedül kezelje a kompresszort.
- Munka közben a kompresszor felmelegszik. A kompresszor túlmelegedhet, ha túl sokat használják. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► 2 akkumulátortöltés után kapcsolja ki a kompresszort, és tartson legalább 20 perces munkaszünetet.
- Amennyiben a kompresszor munkavégzés közben változik vagy szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- A sűrített levegő súlyos sérülést okozhat személyeknek és állatoknak és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne irányítsa a sűrített levegőt a saját testére, személyekre és állatokra.
  - ► Ne irányítsa a sűrített levegőt kevésbé hozzáférhető helyekre.

4.8 Töltés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy sérült vagy hibás töltőkészülék szokatlan szagot vagy füstöt bocsáthat ki. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A hálózati csatlakozót húzza ki a konnektorból.
- A töltőkészülék elégtelen hőelvezetés esetén túlmelegedhet és tüzet okozhat. Súlyos személyi sérülések, vagy halál következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne takarja le a töltőkészüléket.

4.9 Elektromos csatlakoztatás

Az áramvezető alkatrészekkel történő érintkezés a következő okokból jöhet létre:
– A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült.
– A csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték hálózati csatlakozódugasza megsérült.
– A dugaszoló aljzat nincs megfelelően beszerelve.

⚠ VESZÉLY

- Az áramvezető alkatrészekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. A felhasználó súlyos vagy halálos sérülést szenvedhet.
  - ► Biztosítsa, hogy a csatlakozóvezeték, a hosszabbítóvezeték és a hálózati csatlakozódugasz sértetlen legyen.



Amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megsérült:
- ► Ne érintse meg a sérülés helyét.
- ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

  - ► A csatlakozóvezetéket, a hosszabbítóvezetéket és azok hálózati csatlakozóit csak száraz kézzel fogja meg.
  - ► A csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóját vagy a hosszabbítóvezetéket egy védővezetővel ellátott, megfelelően beszerelt és biztosított konnektorba dugja.
  - ► A töltőkészüléket kioldóáramos hibaáram-védőkapcsolóval (30 mA, 30 ms) csatlakoztassa.
- A sérült vagy alkalmatlan hosszabbítóvezeték áramütést okozhat. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► Megfelelő átmérőjű hosszabbítóvezetéket használjon, 🕮 17.4.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Töltés közben egy nem megfelelő hálózati feszültség vagy frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőkészülékben. A töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat hálózati feszültsége és hálózati frekvenciája megegyezik a töltőkészülék teljesítménytábláján lévő adatokkal.
- Ha a töltő több aljzatú konnektorhoz van csatlakoztatva, a töltés során az elektromos alkatrészek túlterhelődhetnek. Az elektromos alkat-

részek túlmelegedhetnek és tüzet okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Győződjön meg arról, hogy a többes aljzaton feltüntetett teljesítményadatokat a töltő teljesítménytábláján szereplő adatok és a többes aljzatra csatlakoztatott összes elektromos készülék összességében nem haladja meg.
- A tévesen elhelyezett csatlakozóvezeték és hosszabbítóvezeték megsérülhet, és botlásveszélyt okoz. Személyi sérülések keletkezhetnek, és a csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítóvezeték megrongálódhat.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket úgy vezesse el és úgy jelölje meg, hogy ne lehessen megbotlani bennük.
  - ► Úgy fektesse le a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket, hogy azok ne feszüljenek és ne gabalyodjanak össze.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket úgy helyezze el, hogy azok ne sérüljenek, ne törjenek meg, ne akadjanak be, és ne dörzsölődjenek.
  - ► Védje a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket forróság, olaj és vegyszerek ellen.
  - ► A csatlakozóvezetéket és a hosszabbítóvezetéket száraz felületre fektesse.
- Munka közben a hosszabbítóvezeték felmelegszik. Amennyiben a hő nem tud távozni, úgy tüzet okozhat.
  - ► Ha kábeldobot használ: Teljesen tekercselje le a kábeldobot.
- Ha elektromos vezetékek és csövek haladnak a falban, a töltőkészülék falra szerelése közben megsértheti ezeket. A elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez vezethet. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy az arra a célra szánt helyen nem futnak elektromos vezetékek és csövek a falban.
- Amennyiben a töltőkészülék nem a jelen használati utasításban leírt módon van felszerelve a falra, a töltőkészülék vagy az akkumulátor leeshet vagy a töltőkészülék túlhevülhet. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A töltőkészüléket a jelen használati utasításban leírt módon szerelje a falra.
- Amennyiben behelyezett akkumulátorral szerelik fel a falra a töltőkészüléket, az akkumulátor kieshet a töltőkészülékből. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Először szerelje fel a falra a töltőkészüléket, és csak ezután tegye bele az akkumulátort.

4.10 Szállítás

4.10.1 Kompresszor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a kompresszor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a kompresszort.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► A kompresszort a készletben található csomagolásban kell szállítani.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

4.10.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
  - ► Ne szállítson sérült akkumulátort.
  - ► Az akkumulátort a csomagolásban szállítsa.
- Szállítás közben az akkumulátor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

4.10.3 Töltőkészülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a töltőkészülék felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.

4.11 Tárolás

4.11.1 Kompresszor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a kompresszor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a kompresszort.
  - 
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A kompresszor gyermekektől távol tartandó.
- A kompresszor elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A kompresszor károsodhat.
  - ► Kapcsolja ki a kompresszort.
  - 
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
  - ► A kompresszort tisztán és szárazon tárolja.

4.11.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Az akkumulátort gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, megjavíthatalanná válhat.
  - ► Az akkut tisztán és szárazon tárolja.
  - ► Az akkumulátor zárt helyiségben tárolja.
  - ► Az akkumulátort a kompresszorról leválasztva tárolja.
  - ► Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 17.5.

4.11.3 Töltőkészülék

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják a töltőkészülék veszélyeit felismerni és felbecsülni. A gyermekek súlyosan vagy halálosan megsérülhetnek.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - ► A töltőkészüléket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A töltőkészülék nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben a töltőkészüléket kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
  - ► Amennyiben a töltőkészülék meleg: A töltőkészüléket hagyja lehűlni.
  - ► A töltőkészüléket tisztán és szárazon tárolja.
  - ► A töltőkészüléket zárt helyen tárolja.
  - ► Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 17.5.
- A csatlakozóvezeték nem alkalmas a töltőkészülék szállítására vagy felakasztására. A csatlakozóvezeték és a töltőkészülék megrongálódhat.
  - ► A töltőkészüléket a házánál fogja és tartsa meg.
  - ► A töltőkészüléket a fali tartóra akassza fel.

4.12 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor be van helyezve, a kompresszor véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a kompresszort.
  - 
  - ► Vegye ki az akkumulátort.
- Erős tisztítószerek, vízsugárral vagy hegyes tárgyakkal történő tisztítás károsíthatja a kompresszort, az akkumulátort és a töltőt. Amennyiben a kompresszort, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket nem megfelelően tisztítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
  - ► A kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket a használati utasításban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Súlyos vagy halálos személyi sérülések következhetnek be.

- A kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
- Amennyiben a kompresszor, az akkumulátor vagy a töltőkészülék karbantartása vagy javítása szükséges: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

5 Kompresszor használatra való előkészítése

5.1 Kompresszor használatra való előkészítése

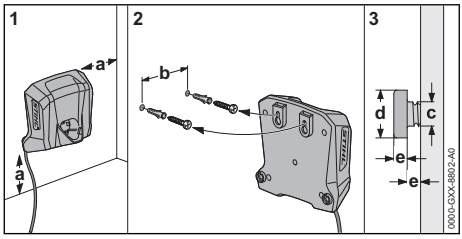
Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - Kompresszor és magasnyomású tömlő, 📖 4.6.1.
  - Akkumulátor, 📖 4.6.2.
  - Töltőkészülék, 📖 4.6.3.
- Az akkumulátor vizsgálata, 📖 9.2.
- Töltse fel teljesen az akkumulátort, 📖 6.2.
- Tisztítsa meg a kompresszort, 📖 14.1.
- Kezelőelemek vizsgálata, 📖 9.1.
- Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: ne használja az kompresszort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

6 Akku töltés és LED-ek

6.1 A töltőkészülék falra szerelése

A töltőkészülék falra szerelhető.



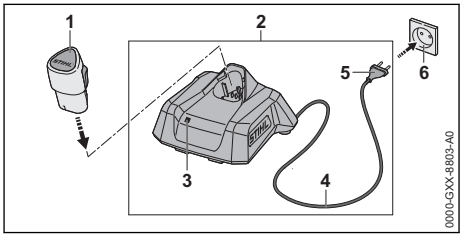
- A töltőkészüléket úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
  - A rögzítéshez megfelelő anyagot használnak.
  - A töltőkészülék vízszintes.
    A következő méreteket betartják:
    - a = legalább 100 mm
    - b (az AL 1 és az AL 5 esetén) = 54 mm
    - b (az AL 5-2 esetén) = 75 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

6.2 Akkumulátortöltés

A töltési idő különböző tényezőktől függ, pl. az akkumulátor hőmérsékletétől vagy a környezeti hőmérséklettől. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 📖 17.6. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

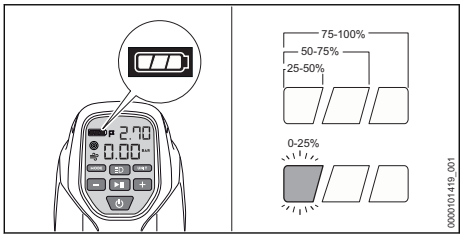
Amennyiben a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van egy konnektorba és az akkumulátort behelyezik a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan lekapcsolódik.

A töltési folyamat során az akkumulátor és a töltőkészülék felmelegszik.



- A hálózati csatlakozódugót (5) dugja be egy könnyen hozzáférhető konnektorba (6).
  A töltőkészülék (2) öntesztet végez. A LED (3) kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan világít.
- Helyezze el a csatlakozóvezetéket (4).
- Helyezze be az akkumulátort (1) a töltőkészülék (2) vezetőelemeibe és nyomja be ütközésig.
  A LED (3) zölden világít vagy villog. Az akkumulátor (1) töltődik.
- Ha a LED (3) nem világít tovább: Az akkumulátor (1) teljesen fel van töltve és ki lehet venni a töltőkészülékből (2).
- Ha a töltőkészüléket (2) már nem használja: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót (5) a konnektorból (6).

6.3 A töltési állapot kijelzése



- ► Helyezze be az akkumulátort.
- ► Kapcsolja be a kompresszort.
- ► Ha a bal fénysáv zölden villog: töltse fel az akkumulátort.

6.4 A töltőkészüléken lévő LED-ek

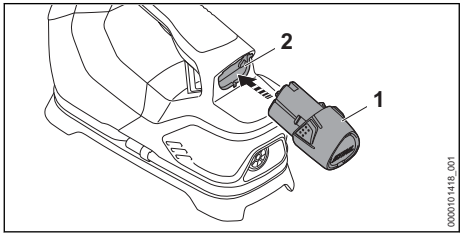
A LED a töltőkészülék állapotát vagy üzemzavarokat jelez. A LED zölden vagy pirosan világíthat vagy villoghat.

Ha a LED zölden világít vagy villog, akkor az akkumulátor töltődik.

- ► Ha a LED pirosan világít vagy villog: Hárítsa el az üzemzavarokat, 🕮 16.
  Zavar támadt a töltőkészülékben vagy az akkumulátorban.

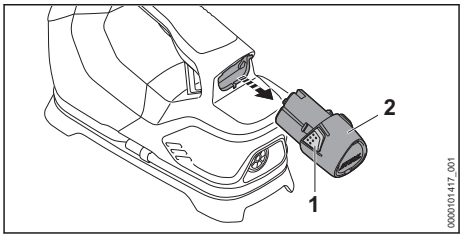
7 Az akku behelyezése és kivevése

7.1 Helyezze be az akkumulátort



- ► Tolja az akkumulátort (1) ütközésig az akkumulátorüregbe (2).
  Az akkumulátor (1) kattanással bereteszelődik.

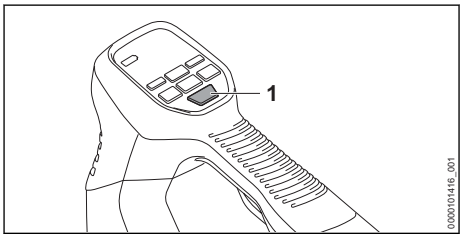
7.2 Vegye ki az akkumulátort



- ► Nyomja meg mindkét bekattanó horgot (1). Az akkumulátor (2) ki van reteszelve és kivehető.
- ► Ha az akkumulátor (2) meg van dőlve: nyomja le kissé az akkumulátort (2).

8 Kapcsolja be és ki a kompresszort

8.1 Kapcsolja be a kompresszort



- ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot (1).
  A kijelző a kezelőpanelen bekapcsol és a kompresszor üzemkész.

TUDNIVALÓ

- ■ Magasnyomású üzemben ⊛ a kompresszor minden bekapcsoláskor automatikusan kalibrálja magát, ehhez:
  - ► Biztosítsa, hogy a kompresszor mindenekelőtt ki van kapcsolva.
  - ► Biztosítsa, hogy a magasnyomású tömlő a felfújandó terméktől el van választva.
  - ► Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot (1). A kijelző a kezelőpanelen bekapcsol. A kompresszor kalibrálva van és üzemkész.

Amennyiben a kompresszort 5 percnél tovább nem használja, a kompresszor automatikusan kikapcsol.

8.2 Kapcsolja ki a kompresszort

- Nyomja meg a(z) ⏻nyomógombot és tartsa nyomva, ameddig a kijelző a kezelőpanelen ki nem kapcsol.
  A kompresszor ki van kapcsolva.

9 Ellenőrizze a kompresszort és az akkumulátort

9.1 Kezelőelemek vizsgálata

Kapcsolja be a kompresszort

- Helyezze be az akkumulátort.
- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A kijelző a kezelőpanelen bekapcsol és a kompresszor üzemkész.
- Nyomja meg a(z) ⏻nyomógombot és tartsa nyomva, ameddig a kijelző a kezelőpanelen ki nem kapcsol.
- Ha a kijelző nem kapcsol ki: vegye ki az akkumulátort, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  A kompresszor hibás.

9.2 Az akkumulátor vizsgálata

- Helyezze be az akkumulátort.
- Nyomja a(z) ⏻nyomógombot , ameddig a kijelző a kezelőpanelen be nem kapcsol.
  A kompresszor üzemkész.
- Ha a kijelző nem kapcsol be és az akkumulátor teljesen fel van töltve: ne használja a kompresszort és az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  Zavar támadt a kompresszorban vagy az akkumulátorban.

10 Dolgozzon a kompresszorral

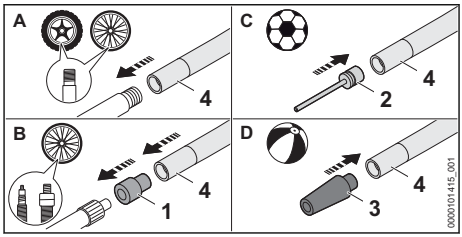
10.1 Munkálatok

A kompresszor magasnyomású üzemmódban ⊛ vagy fúvó és szívó üzemmódban 🌬 tud dolgozni.

- Helyezze a kompresszort a talpával tiszta, száraz és vízszintes felületre.
- Kapcsolja ki a kompresszort, hogy ne szívhasson be homokot vagy szennyeződést.
- Kapcsolja be a kompresszort.

Magasnyomású üzem

- Tekercselje le a magasnyomású tömlőt a kompresszorról.



Ha egy szelepes (A) gumiabroncsot kell felfújni:

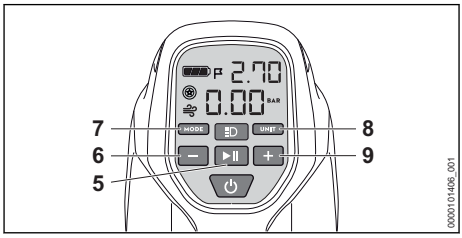
- Csavarja fel a magasnyomású tömlőt (4) közvetlenül a gumiabroncs szelepére.

Ha egy szelepes (A) gumiabroncsot kell felfújni:

- Csavarja fel az adapter(1) a gumiabroncs szelepére.
- Csavarja fel a magasnyomású tömlőt (4) az adapterre (1).

Ha egy labdát (C) vagy más terméket (D) kell felfújni:

- A golyóscsapot (2) vagy az adaptert (3) a felpumpálandó termék szelepébe kell helyezni.
- Csavarozza a golyóscsapot (2) vagy az adaptert (3) a magasnyomású tömlőre (4).



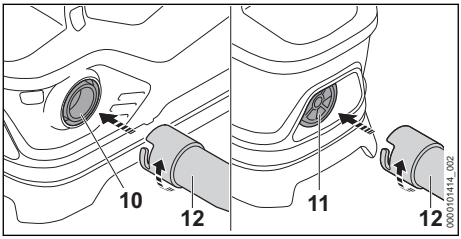
- Nyomja meg a(z) MODE nyomógombot (7) és válassza ki a magasnyomású üzemet⊛.
  A mért nyomás megjelenik a kijelzőn.
- Nyomja meg a(z) UNIT nyomógombot (8) és válassza ki az egységet.
- Állítsa be a célnyomást a - und + (6, 9) nyomógombokkal.
  - A beállítási sebesség módosításához: tartsa nyomva a - vagy + (6, 9) nyomógombokat.
- Nyomja meg a(z) ⏯ nyomógombot (5).
  A kompresszor elindul és megpróbálja felfújandó terméken a célnyomást beállítani. Ha a célnyomást elérte, a kompresszor kikapcsol.

TUDNIVALÓ

- Ha nincsen nyomás, a kompresszor 5 perc után automatikusan kikapcsol.
  - ► Ellenőrizze a felfújandó terméket, a szelepeket és a tömlőcsatlakozást, hogy nincs-e nyomásveszteség.
  - ► Kapcsolja be ismét a kompresszort.

Fúvó és szívó üzemmód

► Távolítsa el a nyomástömlőt a kompresszor aljáról.



► Illessze be a nyomástömlőt (12) a tömlőcsatlakozóba (10) a fúvó üzemmódhoz, vagy a tömlőcsatlakozóba (11) szívó üzemmódhoz.
► Helyezze a nyomástömlőt (12) a felfújandó vagy leeresztendő termék szelepébe.
► Nyomja meg a(z) MODE nyomógombot (7) a fúvó és szívó üzemmód kiválasztásához.
► Nyomja meg a(z) ▶II nyomógombot (5). A kompresszor elindítja a fújó és szívó üzemmódot.
► Ha létrejött a kívánt nyomás a termékben: nyomja meg ismét a(z) ▶II nyomógombot (5). A kompresszor kikapcsol.

10.2 Kapcsolja be a lámpát

► Kapcsolja be a kompresszort.
► Nyomja meg a(z) nyomógombot.

11 Munka után

11.1 Munkavégzés után

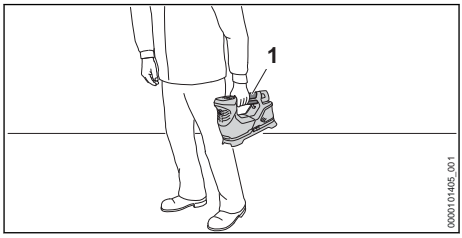
► Kapcsolja ki a kompresszort és vegye ki az akkumulátort.
► Ha a kompresszor bepiszkolódott vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni a kompresszort.
► Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 17.6.
► Tisztítsa meg a kompresszort.
► Tisztítsa meg az akkumulátort.
► Amennyiben a kompresszor, az akkumulátor vagy a töltőkészülék meleg: hagyja lehűlni a kompresszort, akkumulátort és töltőkészüléket.

12 Szállítás

12.1 A kompresszor szállítása

► Kapcsolja ki a kompresszort és vegye ki az akkumulátort.

A kompresszor hordozása



► Hordozza a kompresszort egy kézzel a fogantyúnál (1) fogva.

A kompresszor szállítása járműben

► A kompresszort a készletben található csomagolásban kell szállítani.
► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

12.2 Az akkumulátor szállítása

► Kapcsolja ki a kompresszort és vegye ki az akkumulátort.
► Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
► Az akkumulátort a készletben található csomagolásban kell szállítani.
► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akkumulátor UN 3480 (lítium-ionos akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

12.3 Töltőkészülék szállítása

► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
► Vegye ki az akkumulátort.
► Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.

- Amennyiben a töltőberendezést járművel szállítja: Biztosítsa a töltőkészüléket feszítőhevederekkel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

13 Tárolás

13.1 A kompresszort tárolása

- Kapcsolja ki a kompresszort és vegye ki az akkumulátort.
- A kompresszort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  – A kompresszor nem tud felborulni vagy mozogni.
  – A kompresszor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
  – A kompresszor tiszta és száraz.

13.2 Akkumulátor tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.

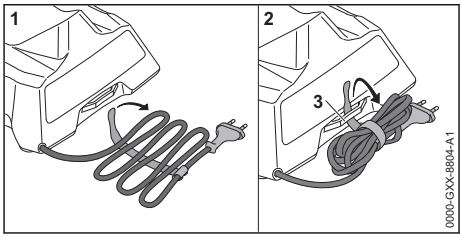
- Az akkumulátort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  – Az akkumulátor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
  – Az akkumulátor tiszta és száraz.
  – Az akkumulátor zárt helyiségben van.
  – Az akkumulátor a kompresszorról le van választva.
  – Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  – Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 17.5.

TUDNIVALÓ

- Ha nem úgy tárolják az akkumulátort, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor az akkumulátor teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
  - A lemerült akkumulátort tárolás előtt töltse fel. A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.
  - Az akkumulátort a kompresszorról leválasztva tárolja.

13.3 A töltőkészülék tárolása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.



- Csavarja fel a csatlakozóvezetéket és rögzítse a töltőkészüléken.
- A töltőkészüléket úgy kell tárolni, hogy teljesüljenek:az alábbi feltételek:
  – A töltőkészülék tárolása gyermekek által nem hozzáférhető helyen történik.
  – A töltőkészülék tiszta és száraz.
  – A töltőkészülék zárt helyiségben van.
  – A töltőkészülék nincs csatlakoztatva a csatlakozóvezetékre vagy a csatlakozóvezeték tartóján (3) van felakasztva.
  – Ne tárolja a töltőkészüléket a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 17.5.

14 Tisztítás

14.1 A kompresszor tisztítása

- Kapcsolja ki a kompresszort és vegye ki az akkumulátort.
- A kompresszort nedves ruhával tisztítsa meg.
- Távolítsa el az idegentesteket az akkumulátorüregből és tisztítsa meg az akkumulátorüreget nedves kendővel.
- Az akkumulátorüregben lévő elektromos érintkezőket ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

14.2 Az akku tisztítása

- Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

14.3 A töltőkészülék tisztítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- A töltőkészüléket nedves ruhával tisztítsa meg.
- A töltőkészülék elektromos érintkezőit ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg.

15 Karbantartás és javítás

15.1 A kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a kompresszort, az akkumulátort és a töltőkészüléket javítani.

- Ha a kompresszor megsérült: ne használja a kompresszort és forduljon STIHL márkaszervizhez.
- Amennyiben az akkumulátor hibás vagy megsérült: cserélje ki az akkumulátort.
- Amennyiben a töltőkészülék meghibásodott vagy megsérült: Cserélje ki a töltőkészüléket.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték hibás vagy megsérült: Ne használja a töltőkészüléket és cseréltesse ki a csatlakozóvezetéket STIHL márkakereskedésben.

16 Hibaelhárítás

16.1 A kompresszor vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	Kijelző a kompresszoron	Oka	Megoldás
A kompresszor bekapcsolás után nem működik vagy üzemeltetés közben hirtelen nem működik.	1 fénysáv zöld színnel villog. (A lámpa funkció továbbra is elérhető lehet.)	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	► Akkumulátortöltés.
	b-L és 1 fénysáv zöld színnel villog.	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége vagy az akkumulátor vagy az akkumulátor túlzottan lemerült.	► Próbálja meg feltölteni az akkumulátort. ► Amennyiben nem tudja feltölteni az akkumulátort: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
	bcL	Az akkumulátor túl hideg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg az akkumulátor felmelegszik.
	bcH	Az akkumulátor túl meleg.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Hagyja az akkumulátort lehűlni.
	A-H	Túl nagy a motor árama.	► Vegye ki, majd tegye vissza az akkumulátort. ► Kapcsolja be a kompresszort. ► Ha továbbra is üzemzavart jelez: ne használja a kompresszort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
		A kompresszor és az akkumulátor közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort.
		A kompresszor vagy az akkumulátor nedves.	► Hagyja megszáradni a kompresszort vagy az akkumulátort, 🕮 17.6.
A kompresszor teljesítménye csökken vagy nem elegendő.	1 fénysáv zöld színnel villog. (A lámpa funkció továbbra is elérhető lehet.)	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	► Akkumulátortöltés.
		Az adapter/golyóscsap és a tömlők nincsenek megfelelően felszerelve.	► Az adaptert/golyóscsapot és a tömlőket a jelen használati utasításban leírt módon szerelje fel. ► Ellenőrizze az adaptert és a tömlőket szivárgás és nyomásveszteség szempontjából.
		A levegő kiszökik a felfújandó termékből vagy a tartozékokból.	► Ellenőrizze a felfújandó terméket, a szelepeket és a tömlőcsatlakozást, hogy nincs-e nyomásveszteség.

Üzemzavar	Kijelző a kompresszoron	Oka	Megoldás
A kompresszor működési ideje túl rövid.		Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	► Töltse fel teljesen az akkumulátort.
		Az akkumulátor élettartama lejárt.	► Cserélje ki az akkumulátort.

16.2 A töltőkészülék üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	A töltőkészüléken lévő LED	Oka	Megoldás
Az akku nem töltődik.	A LED pirosan világít.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Hagyja az akkumulátort a töltőkészülékben. A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt.
	A LED pirosan villog.	A töltőkészülék és az akku közötti elektromos összeköttetés megszakadt.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg a töltőkészüléken lévő elektromos érintkezőket. ► Helyezze be az akkumulátort.
		Üzemzavar áll fenn a töltőkészülékben.	► Ne használja a töltőkészüléket, és forduljon STIHL márkaszervizhez.
		Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	► Ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkaszervizhez.
A töltőkészülék nem végez öntesztet.	A LED nem világít kb. 1 másodpercig zölden, és kb. 1 másodpercig pirosan.	A töltőkészülékhez menő elektromos kapcsolat rövid időre megszakadt.	► Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból. ► Várjon 1 percet. ► Dugja be a hálózati csatlakozódugót a konnektorba.

17 Műszaki adatok

17.1 Kompresszor STIHL KOA 20.0

– Engedélyezett akkumulátor: STIHL AS
– Maximális nyomás: 10,3 bar
– Súly akkumulátor nélkül: 1,5 kg

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

17.2 Akkumulátor STIHL AS

– Akkumulátor-technológia: Lítium ionos
– Feszültség: 10,8 V
– Kapacitás Ah-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Energiatartalom Wh-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Súly kg-ban: lásd a teljesítménytáblát

17.3 Töltőkészülék STIHL AL 1

– Névleges feszültség: lásd a teljesítménytáblát
– Frekvencia: lásd a teljesítménytáblát
– Névleges teljesítmény: lásd a teljesítménytáblát
– Töltőáram: lásd a teljesítménytáblát
– Az engedélyezett STIHL AS akkumulátor maximális energiatartalma: 12,5 Ah

A töltési időkről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

17.4 Hosszabbítóvezetékek

Amennyiben hosszabbítóvezetéket használ, úgy annak ereinek a feszültségtől és a hosszabbítóvezeték hosszától függően legalább a következő átmérővel kell rendelkezniük:

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 220 V és 240 V közötti:

– Vezetékhossz 20 m-ig: AWG 15 / 1,5 mm²
– Vezetékhossz 20 m-től 50 m-ig: AWG 13 / 2,5 mm²

Amennyiben a teljesítménytáblán a névleges feszültség 100 V és 127 V közötti:

– Vezetékhossz 10 m-ig: AWG 14 / 2,0 mm²
– Vezetékhossz 10 m-től 30 m-ig: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Hőmérsékleti határértékek

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne töltse az akkumulátort - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne használja a kompresszort, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne tárolja kompresszort, az akkumulátort vagy a töltőkészüléket - 20 °C alatt vagy + 70 °C felett.

17.6 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A kompresszor, az akkumulátor és a töltőkészülék optimális teljesítményéért vegye figyelembe az alábbi hőmérsékleti tartományokat:
– Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
– Használat: - 10 °C és + 40 °C között
– Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

17.7 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

18 Pótalkatrészek és tartozékok

18.1 Pótalkatrészek és tartozékok

Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

19 Ártalmatlanítás

19.1 A kompresszor, az akkumulátor és a töltőkészülék ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A szakszerűtlen ártalmatlanítás károsíthatja az egészséget és megterhelheti a környezetet.
- ► A STIHL termékeket a csomagolással együtt vigye el újrahasznosítás céljából egy megfelelő gyűjtőhelyre a helyi előírásoknak megfelelően.
- ► Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

20 Termékinformáció

20.1 Kompresszor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Németország
– Kivitel: akkumulátoros kompresszor
– Gyártó márkaneve: STIHL
– Típus:KOA 20.0
– Sorozatszám: SA06

A műszaki dokumentációt az ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung részlege őrzi.

A gép gyártási éve, a gyártó ország és a gép száma a kompresszoron van feltüntetve.

21 Címek

www.stihl.com

Índice

1 Prefácio....150
2 Informações relativas a este manual de instruções....150

Tradução do manual de instruções original
0000011044_003_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A_VA1.C25.

3 Vista geral....151
4 Indicações de segurança....152
5 Tornar o compressor operacional....159
6 Carregamento da bateria e LEDs....159
7 Colocação e remoção da bateria....160
8 Ligar e desligar o compressor....161
9 Verificar o compressor e a bateria....161
10 Trabalhar com o compressor....161
11 Após o trabalho....162
12 Transporte....163
13 Armazenamento....163
14 Limpeza....164
15 Manutenção e reparação....164
16 Eliminação de avarias....164
17 Dados técnicos....165
18 Peças de reposição e acessórios....166
19 Eliminar....167
20 Informação do produto....167
21 Endereços....167

1 Prefácio

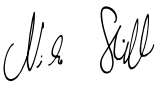
Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-o a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos legais

São válidas as indicações de segurança locais.

- ► Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - – Informação relativa à segurança para baterias e produtos com bateria incorporada da STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

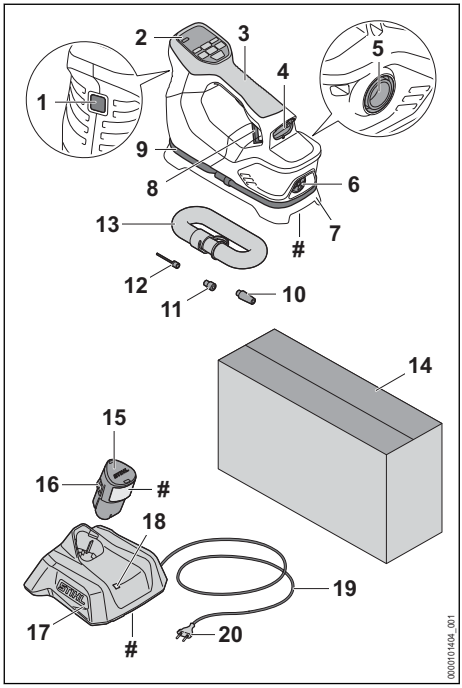
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

📖 Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Compressor



1 Lâmpada
A lâmpada ilumina a área de trabalho.

2 Painel de comando
O painel de comando contém as teclas de pressão e o visor.

3 Pega
A pega destina-se a segurar e transportar o compressor.

4 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria aloja a bateria.

5 Ligação da mangueira para modo de sopro
A ligação da mangueira destina-se a encher um produto com baixa pressão.

6 Ligação da mangueira para modo de aspiração
A ligação da mangueira destina-se a esvaziar o ar de um produto com baixa pressão.

7 Pé de apoio
O pé de apoio destina-se a pousar o compressor.

8 Olhal
O olhal permite pendurar o compressor.

9 Mangueira de alta pressão
A mangueira de alta pressão liga o compressor ao adaptador, à agulha para bolas ou à válvula de pneus.

10 Adaptador
O adaptador liga a mangueira de alta pressão à válvula de brinquedos ou artigos desportivos.

11 Adaptador
O adaptador liga a mangueira de alta pressão à válvula de pneus de bicicleta.

12 Agulha para bolas
A agulha para bolas liga a mangueira de alta pressão à válvula de bolas.

13 Mangueira de pressão
A mangueira de pressão liga o compressor ao produto que se pretenda insuflar ou desinsuflar.

14 Embalagem
A embalagem destina-se a guardar e transportar o compressor. No kit (composto por compressor, bateria e carregador), a embalagem serve para guardar e transportar o compressor, a bateria e o carregador.

15 Bateria
A bateria fornece energia ao compressor.

16 Gancho de retenção
O gancho de retenção mantém a bateria no compartimento da bateria.

17 Carregador
O carregador carrega a bateria.

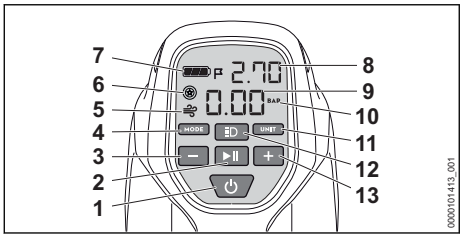
18 LED
O LED mostra o estado do carregador.

19 Linha de conexão
A linha de conexão liga o carregador à ficha de rede.

20 Ficha de rede
A ficha de rede liga a linha de conexão a uma tomada

 # Placa de identificação com o número da máquina

3.2 Painel de comando



1 **Tecla de pressão** ⏻
A tecla de pressão liga e desliga o compressor.

2 **Tecla de pressão** ⏯
Esta tecla de pressão inicia e para o compressor.

3 **Tecla de pressão -**
A tecla de pressão diminui a pressão alvo.

4 **Tecla de pressão MODE**
A tecla de pressão é utilizada para alternar entre o modo de funcionamento de alta pressão e o modo de funcionamento de sopro e aspiração.

5 **Indicação no visor**
O indicador no visor mostra o modo de funcionamento de sopro e aspiração.

6 **Indicação no visor**
O indicador no visor mostra o modo de funcionamento de alta pressão.

7 **Indicação no visor**
O indicador no visor mostra o estado de carga da bateria.

8 **Indicação no visor da pressão alvo**
O indicador no visor mostra a pressão alvo.

9 **Indicação no visor da pressão de medição**
O indicador no visor mostra a pressão aplicada à mangueira de alta pressão.

10 **Indicação no visor da unidade**
O indicador no visor mostra a unidade (BAR, PSI, KPA).

11 **Tecla de pressão UNIT**
A tecla de pressão destina-se ao ajuste da unidade (BAR, PSI, KPA).

12 **Tecla de pressão**
A tecla de pressão liga e desliga a lâmpada.

13 **Tecla de pressão +**
A tecla de pressão aumenta a pressão alvo.

3.3 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no compressor, na bateria e no carregador e têm o seguinte significado:


O LED está aceso ou pisca a verde. A bateria está a ser carregada.


O LED pisca a vermelho. Entre a bateria e o carregador não existe nenhum contacto elétrico ou existe uma falha na bateria ou no carregador.


A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.


Usar o aparelho elétrico num recinto fechado e seco.


Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

4.1.1 Compressor

Os símbolos de aviso presentes no compressor têm o seguinte significado:


Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.


Ler, compreender e guardar o manual de instruções.


Usar óculos de proteção e proteção auditiva.


Não tocar nas superfícies quentes.


Não exceder a pressão permitida do produto a ser inflado. O produto pode estourar ou explodir.


Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.



Proteger o compressor contra chuva e humidade.

4.1.2 Bateria

Os símbolos de aviso presentes na bateria têm o seguinte significado:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.

4.1.3 Carregador

Os símbolos de aviso presentes no carregador têm o seguinte significado:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger o carregador da chuva e humidade.

4.2 Utilização prevista

O compressor STIHL KOA 20.0 é utilizado para encher e esvaziar pneus de bicicletas, pneus de motocicletas, pneus de automóveis e outros produtos infláveis dos setores de jogos, desporto e lazer.

O compressor não deve ser utilizado à chuva.

O compressor não deve ser utilizado para secar cabelos ou roupas largas.

O compressor não é apropriado para uso comercial.

A bateria STIHL AS fornece energia ao compressor.

O carregador STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2 destina-se a carregar a bateria STIHL AS.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores não autorizados pela STIHL para o compressor podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar o compressor com uma bateria STIHL AS.
  - ► Carregar a bateria STIHL AS com um carregador STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2.
- Caso o compressor, a bateria ou o carregador não sejam usados conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Utilizar o compressor, a bateria e o carregador da forma descrita neste manual de instruções.

4.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do compressor, da bateria ou do carregador. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Caso o compressor, a bateria ou o carregador seja entregue a uma outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
  - ► Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador não está cansado.
    - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o compressor, a bateria e o carregador. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ele apenas poderá trabalhar com a máquina sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
    - – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do compressor, da bateria e do carregador.
    - – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional que cumpre os requisitos da regulamentação nacional.
    - – O utilizador recebeu uma formação de um concessionário especializado STIHL

ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de ter trabalhado pela primeira vez com o compressor e usado o carregador.
– O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos ou roupa inadequada correm o risco de serem puxados pelo compressor. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  ► Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam presos acima dos ombros e não podem ser puxados para dentro do compressor.
  ► Prender as roupas largas para que não possam ser aspiradas.
  ► Não usar cachecol/lenço nem adornos.
- Os produtos podem estourar ou explodir quando inflados. O utilizador pode ferir-se.



► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma EN 166 ou prescrições nacionais e podem ser adquiridos no retalho com a correspondente marcação.

- Durante o trabalho produz-se ruído. O ruído pode prejudicar a audição.



► Usar uma proteção auditiva.

4.5 Zona de trabalho e meio circundante

4.5.1 Compressor

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do compressor e das peças pequenas que podem ser engolidas. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.
  ► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
  ► Não deixar o compressor sem supervisão.
  ► Certifique-se de que as crianças não conseguem brincar com o compressor.
  ► Certifique-se de que as peças pequenas fornecidas, como os adaptadores ou a agulha para bolas, não possam ser engolidas.
- O compressor não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o compressor pode ser danificado.



► Não trabalhar à chuva nem em ambientes húmidos.

- Os componentes elétricos do compressor podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade.
  ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



► Proteger a bateria do calor e do fogo.
► Não atirar a bateria para o fogo.

► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 17.5.



► Não mergulhar a bateria em líquidos.

► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
► Não expor a bateria a micro-ondas.

- ► Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.5.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do carregador e da corrente elétrica. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade ou morrer.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o carregador.
- O carregador não é resistente à água. Pode ocorrer um choque elétrico caso se trabalhe à chuva ou num ambiente húmido. O utilizador pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



  - ► Não usar à chuva nem em ambientes húmidos.
- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o carregador num local fechado e seco.
  - ► Não operar o carregador num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.
  - ► Não operar o carregador por cima de uma base facilmente inflamável.
  - ► Não usar nem guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 17.5.
- As pessoas podem tropeçar na linha de conexão. As pessoas podem ferir-se e o carregador pode ser danificado.
  - ► Assentar totalmente a linha de conexão no chão.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Compressor

O compressor é considerado seguro se forem cumpridas as seguintes condições:
– O compressor não apresenta danos.
– A mangueira de alta pressão não está danificada.
– O compressor está limpo e seco.
– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
– Apenas estão incorporados acessórios originais da STIHL para este compressor.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ficar inativos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhar com um compressor danificado.
  - ► Trabalhar com uma mangueira de alta pressão não danificada.
  - ► Se o compressor estiver sujo ou molhado: limpar o compressor e deixá-lo secar.
  - ► Não alterar o compressor.
  - ► Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhar com o compressor.
  - ► Montar acessórios STIHL originais para este compressor.
  - ► Montar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios do compressor.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

4.6.2 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
– A bateria não apresenta danos.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 17.6.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.

- ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
- ► Não abrir a bateria.
- ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.

- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

4.6.3 Carregador

O carregador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

– O carregador não está danificado.
– O carregador está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
  - ► Não usar um carregador danificado.
  - ► Caso o carregador esteja sujo ou molhado: Limpar o carregador e deixá-lo secar.
  - ► Não proceder a alterações no carregador.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios do carregador.
  - ► Não ligar nem curto-circuitar os contactos elétricos do carregador a objetos metálicos.
  - ► Não abrir o carregador.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Se não houver ninguém ao alcance fora da área de trabalho, ninguém lhe poderá prestar socorro em caso de acidente.
  - ► Certifique-se que existem pessoas ao alcance fora da área de trabalho.
- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode perder o controlo sobre o compressor, tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
  - ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  - ► Caso as condições de iluminação e de visibilidade não sejam boas: não trabalhar com o compressor.
  - ► Usar o compressor sozinho.
- O compressor aquece-se durante o trabalho. Se a carga for excessiva, o compressor poderá sobreaquecer-se. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar o compressor após um tempo de funcionamento correspondente a 2 cargas de bateria e fazer um intervalo de, pelo menos, 20 minutos.
- Se, durante o trabalho, o compressor apresentar um comportamento diferente ou estranho, o compressor poderá estar comprometido em termos de segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
- O ar comprimido pode ferir pessoas e animais com gravidade e provocar danos materiais.
  - ► Não virar o ar comprimido para seu próprio corpo, pessoas ou animais.
  - ► Não virar o ar comprimido para locais com má visibilidade.

4.8 Carregamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, um carregador danificado ou com defeito pode cheirar ou fumegar de forma incomum. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada de corrente.
- O carregador pode aquecer demasiado devido à dissipação insuficiente de calor e provocar

um incêndio. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
- ► Não cobrir o carregador.

4.9 Estabelecer a ligação elétrica

O contacto com componentes sob tensão pode ocorrer devido às seguintes causas:
– A linha de conexão ou a linha de extensão está danificada.
– A ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão está danificada.
– A tomada não está instalada corretamente.

⚠ PERIGRO

- O contacto com componentes sob tensão pode provocar um choque elétrico. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Certifique-se de que a linha de conexão, a linha de extensão e as suas fichas de rede não estão danificadas.



Caso a linha de conexão ou a linha de extensão esteja danificada:
- ► Não tocar na parte danificada.
- ► Tirar a ficha de rede da tomada.

  - ► Tocar na linha de conexão, na linha de extensão e nas suas fichas de rede com as mãos secas.
  - ► Encaixar a ficha de rede da linha de conexão ou da linha de extensão numa tomada com proteção e instalada corretamente com ligação à terra.
  - ► Ligar o carregador através de um interruptor de proteção de corrente com uma corrente de desativação (30 mA, 30 ms).
- Uma linha de extensão danificada ou inadequada pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar uma linha de extensão com a secção transversal correta, 🕮 17.4.

⚠ ATENÇÃO

- Durante o carregamento, uma tensão de rede errada ou uma frequência de rede errada pode provocar sobretensão no carregador. O carregador pode ficar danificado.
  - ► Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede de corrente coincidem com os dados que constam da placa de identificação do carregador.
- Se o carregador estiver ligado a um bloco de tomadas, os componentes elétricos podem sofrer uma sobrecarga durante o carregamento. Os componentes elétricos podem aquecer e provocar um incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Assegurar que as especificações de potência do bloco de tomadas não são excedidas pela soma dos valores especificados na placa de identificação do carregador e de todas as máquinas elétricas que estejam conectadas ao bloco de tomadas.
- Uma linha de conexão ou linha de extensão instalada incorretamente pode ficar danificada e provocar quedas. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos na linha de conexão ou na linha de extensão.
  - ► Instalar e marcar a linha de conexão e a linha de extensão de forma a que ninguém corra o risco de tropeçar.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam esticadas nem emaranhadas.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão de forma que não sejam danificadas, dobradas, esmagadas nem sofram fricção.
  - ► Proteger a linha de conexão e a linha de extensão do calor, do óleo e de produtos químicos.
  - ► Instalar a linha de conexão e a linha de extensão numa base seca.
- A linha de extensão aquece durante o trabalho. Se o calor não for dissipado pode provocar um incêndio.
  - ► Caso seja usado um tambor para cabos: desenrolar completamente o cabo do tambor.
- Se passarem linhas elétricas ou tubos pela parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contacto com linhas elétricas pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Garantir que no local previsto não passam linhas elétricas nem tubos pela parede.
- Caso o carregador não esteja montado na parede, tal como descrito neste manual de instruções, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demasiado. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Montar o carregador na parede, tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso o carregador seja montado na parede com a bateria colocada, a bateria poderá cair do carregador. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.

► Montar primeiro o carregador na parede e só depois colocar a bateria.

4.10 Transporte

4.10.1 Compressor

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o compressor pode tombar-se ou mover-se. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar o compressor.
  - 
  - ► Remover a bateria.
  - ► Transportar o compressor dentro da embalagem fornecida.
  - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

4.10.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria que esteja danificada.
  - ► Transportar a bateria dentro da embalagem.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

4.10.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o carregador pode tombar ou mover-se. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Remover a bateria.
  - ► Segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.
- A linha de conexão não se destina a ser usada para transportar o carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ► Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

4.11 Armazenamento

4.11.1 Compressor

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do compressor. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Desligar o compressor.
  - 
  - ► Remover a bateria.
  - ► Guardar o compressor fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos no compressor e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O compressor pode ficar danificado.
  - ► Desligar o compressor.
  - 
  - ► Remover a bateria.
  - ► Guardar o compressor limpo e seco.

4.11.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria num local fechado.
  - ► Guardar a bateria separada do compressor.
  - ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 17.5.

4.11.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos de um carregador. As crianças podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.

- ► Guardar o carregador fora do alcance de crianças.

- O carregador não está protegido contra todas as influências atmosféricas. O carregador poderá ser danificado caso seja sujeito a determinadas influências atmosféricas.
  - ► Tirar a ficha de rede da tomada.
  - ► Caso o carregador esteja quente: deixar arrefecer o carregador.
  - ► Guardar o carregador limpo e seco.
  - ► Guardar o carregador num local fechado.
  - ► Não guardar o carregador fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 17.5.
- A linha de conexão não está prevista para o transporte e suspensão do carregador. A linha de conexão e o carregador podem ficar danificados.
  - ► Agarrar e segurar o carregador pela caixa.
  - ► Pendurar o carregador no suporte de parede.

4.12 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o compressor pode ligar-se involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar o compressor.



  - ► Remover a bateria.

- Agentes de limpeza afiados, limpeza com um jacto de água ou objectos pontiagudos podem danificar o compressor, a bateria e o carregador. Caso o compressor, a bateria ou o carregador não sejam limpos corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar o compressor, a bateria e o carregador da forma descrita neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação do compressor, da bateria e do carregador não seja feita corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não efetuar a manutenção ou reparação do compressor, da bateria e do carregador por conta própria.
  - ► Se o compressor, a bateria ou o carregador necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

5 Tornar o compressor operacional

5.1 Tornar o compressor operacional

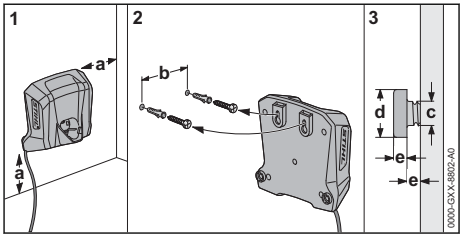
Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ► Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Compressor e mangueira de alta pressão, 🕮 4.6.1.
  - – Bateria, 🕮 4.6.2.
  - – Carregador, 🕮 4.6.3.
- ► Verificar a bateria, 🕮 9.2.
- ► Carregar a bateria na totalidade, 🕮 6.2.
- ► Limpar o compressor, 🕮 14.1.
- ► Verificar os elementos de comando, 🕮 9.1.
- ► Se não for possível executar os passos: não utilizar o compressor e consultar um concessionário especializado STIHL.

6 Carregamento da bateria e LEDs

6.1 Montar o carregador numa parede

É possível montar o carregador numa parede.



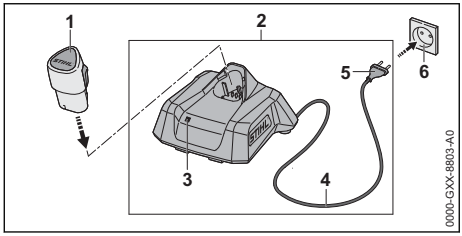
- ► Ao montar o carregador na parede, certificar-se de que as seguintes condições estão cumpridas:
  - – É utilizado material de fixação adequado.
  - – O carregador está na horizontal.
    Respeitar as seguintes medidas:
    - – a = no mínimo, 100 mm
    - – b (para AL 1 e AL 5) = 54 mm
    - – b (para AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

6.2 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 17.6. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

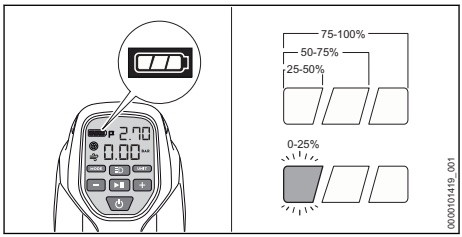
O processo de carregamento começa automaticamente quando a ficha de rede estiver encaixada na tomada e a bateria estiver inserida no carregador. O carregador desliga-se automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada.

A bateria e o carregador aquecem durante o carregamento.



- ► Inserir a ficha de rede (5) numa tomada facilmente acessível (6).
  O carregador (2) executa um teste automático. O LED (3) acende-se durante aprox. 1 segundo a verde e durante aprox. 1 segundo a vermelho.
- ► Instalar a linha de conexão (4).
- ► Colocar a bateria (1) nas guias do carregador (2) e pressionar até encostar.
  O LED (3) está aceso ou pisca a verde. A bateria (1) está a ser carregada.
- ► Caso o LED (3) deixe de estar aceso: a bateria (1) está totalmente carregada e pode ser removida do carregador (2).
- ► Caso o carregador (2) não volte a ser usado: retirar a ficha de rede (5) da tomada (6).

6.3 Indicação do nível de carga



- ► Introduzir a bateria.
- ► Ligar o compressor.
- ► Se a barra luminosa esquerda verde piscar: carregar a bateria.

6.4 LED no carregador

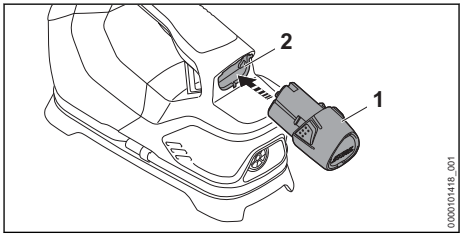
O LED mostra o estado do carregador ou avarias. O LED pode estar aceso ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a verde, a bateria está a ser carregada.

- ► Se o LED estiver aceso ou emitir uma luz intermitente a vermelho: Eliminar avarias, 🕮 16.
  Há uma avaria no carregador ou na bateria.

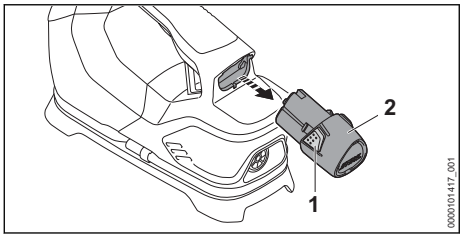
7 Colocação e remoção da bateria

7.1 Introduzir a bateria



- ► Empurrar a bateria (1) para dentro do compartimento da bateria (2) até encostar.
  A bateria (1) encaixa com um clique.

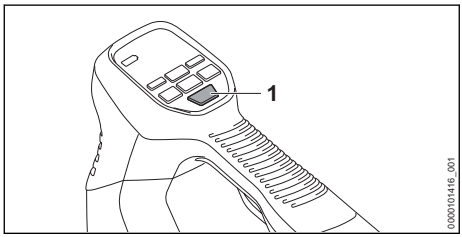
7.2 Remover a bateria



- ► Premir os dois ganchos de retenção (1). A bateria (2) está desbloqueada e pode ser removida.
- ► Se a bateria (2) estiver inclinada: pressionar ligeiramente a bateria (2) para baixo.

8 Ligar e desligar o compressor

8.1 Ligar o compressor



- ► Premir a tecla de pressão ⏻ (1). O visor liga-se no painel de comando e o compressor está operacional.

AVISO

- ■ No modo de alta pressão, ⊛ o compressor calibra-se automaticamente cada vez que é ligado, além disso:
  - ► Primeiro certifique-se de que o compressor esteja desligado.
  - ► Certifique-se de que a mangueira de alta pressão esteja desconectada do produto que está a ser inflado.
  - ► Premir a tecla de pressão ⏻ (1). O visor liga-se no painel de comando. O compressor está calibrado e operacional.

Se o compressor não for utilizador durante mais de 5 minutos, ele desliga-se automaticamente.

8.2 Desligar o compressor

- ► Premir a tecla de pressão ⏻ e mantê-la premida até que o visor no painel de comando desligue.

O compressor está desligado.

9 Verificar o compressor e a bateria

9.1 Verificar os elementos de comando

Ligar o compressor

- ► Introduzir a bateria.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻. O visor liga-se no painel de comando e o compressor está operacional.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻ e mantê-la premida até que o visor no painel de comando se desligue.
- ► Se o visor não se desligar: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL. O compressor está avariado.

9.2 Verificar a bateria

- ► Introduzir a bateria.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻, até que o visor no painel de comando se acenda. O compressor está operacional.
- ► Se o visor não se ligar e a bateria estiver completamente carregada: não usar o compressor nem a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL. Há uma avaria no compressor ou na bateria.

10 Trabalhar com o compressor

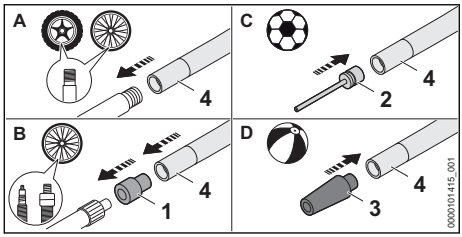
10.1 Trabalho

O compressor pode trabalhar em modo de funcionamento de alta pressão ⊛ ou em modo de funcionamento de sopro e aspiração 🌬.

- ► Colocar o compressor com o pé de apoio sobre um piso limpo, seco e nivelado.
- ► Pousar o compressor de modo a que não seja possível aspirar areia nem sujidade.
- ► Ligar o compressor.

Modo de funcionamento de alta pressão

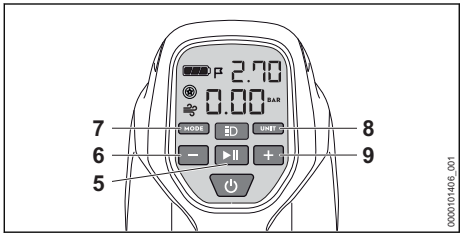
- ► Desenrolar a mangueira de alta pressão do compressor.



Para encher um pneu com válvula (A):
- ► enroscar a mangueira de alta pressão (4) diretamente na válvula do pneu.

Para encher um pneu com válvula (B):
- ► enroscar o adaptador (1) na válvula do pneu.
- ► Enroscar a mangueira de alta pressão (4) no adaptador (1).

Para encher uma bola (C) ou outro produto (D):
- ► Inserir uma agulha para bolas (2) ou um adaptador (3) na válvula do produto que se pretende encher.
- ► Enroscar a agulha para bolas (2) ou o adaptador (3) na mangueira de alta pressão (4).

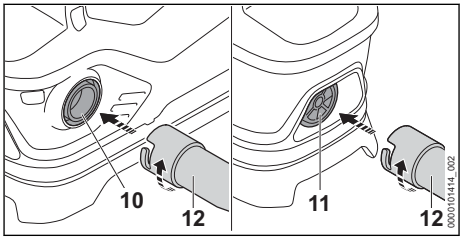


- ► Premir a tecla de pressão MODE (7) e selecionar o modo de funcionamento de alta pressão ⊛.
  A pressão medida é mostrada no visor.
- ► Premir a tecla de pressão UNIT (8) e selecionar a unidade.
- ► Definir a pressão final com as teclas de pressão - e + (6, 9).
  - ► Para alterar a velocidade de regulação: manter as teclas de pressão - ou + (6, 9) premidas.
- ► Premir a tecla de pressão ▶II (5).
  O compressor arranca e tenta alcançar a pressão alvo definida no produto que se pretende encher. Logo que a pressão final definida for alcançada, o compressor desliga-se.

AVISO

- ■ Se não houver pressão, o compressor desliga-se automaticamente após 5 minutos.
  - ► Controlar se existe alguma perda de pressão no produto que se pretende encher, nas válvulas e na ligação da mangueira.
  - ► Ligar novamente o compressor.

Modo de sopro e aspiração
- ► Remover a mangueira de pressão na parte inferior do compressor.



- ► Encaixar a mangueira de pressão (12) na ligação da mangueira (10) para o modo de funcionamento de sopro ou na ligação da mangueira (11) para o modo de funcionamento de aspiração.
- ► Encaixar a mangueira de pressão (12) na válvula do produto que se pretende encher ou esvaziar.
- ► Premir a tecla de pressão MODE (7) e selecionar o modo de funcionamento de sopro e aspiração.
- ► Premir a tecla de pressão ▶II (5).
  O compressor inicia o modo de funcionamento de sopro e aspiração.
- ► Ao alcançar a pressão pretendida no produto: premir novamente a tecla de pressão ▶II (5).
  O compressor desliga-se.

10.2 Ligar a lâmpada
- ► Ligar o compressor.
- ► Premir a tecla de pressão ≡D.

11 Após o trabalho

11.1 Após o trabalho
- ► Desligar o compressor e retirar a bateria.
- ► Se o compressor estiver molhado: deixar secar a bateria.
- ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 17.6.
- ► Limpar o compressor.
- ► Limpar a bateria.

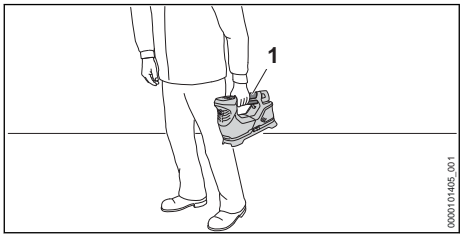
- Caso o compressor, a bateria ou o carregador estiverem quentes: deixar arrefecer o compressor, a bateria e o carregador.

12 Transporte

12.1 Transporte do compressor

- Desligar o compressor e retirar a bateria.

Transportar o compressor



- Transportar o compressor com uma mão pela pega (1).

Transportar o compressor num veículo

- Transportar o compressor dentro da embalagem fornecida.
- Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

12.2 Transportar a bateria

- Desligar o compressor e retirar a bateria.
- Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- Transportar a bateria dentro da embalagem fornecida.
- Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportar o carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Remover a bateria.
- Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.
- Caso o carregador seja transportado num veículo: segurar o carregador com esticadores, correias ou uma rede, para o carregador não tombar nem se mover.

13 Armazenamento

13.1 Armazenamento do compressor

- Desligar o compressor e retirar a bateria.
- Guardar o compressor de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O compressor não pode tombar nem mover-se.
  - O compressor está fora do alcance de crianças.
  - O compressor está limpo e seco.

13.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.

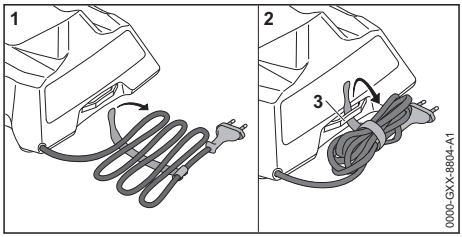
- Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - A bateria está fora do alcance de crianças.
  - A bateria está limpa e seca.
  - A bateria está num local fechado.
  - A bateria está separada do compressor.
  - Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 17.5.

AVISO

- Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - Guardar a bateria separada do compressor.

13.3 Armazenar o carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.



- Enrolar a linha de conexão e fixá-la no carregador.

- Guardar o carregador de forma a cumprir as seguintes condições:
  – O carregador está fora do alcance de crianças.
  – O carregador está limpo e seco.
  – O carregador está num local fechado.
  – O carregador não está pendurado pela linha de conexão nem no suporte (3) para a linha de conexão.
  – O carregador não está guardado fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 17.5.

14 Limpeza

14.1 Limpar o compressor

- Desligar o compressor e retirar a bateria.
- Limpar o compressor com um pano húmido.
- Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.

14.2 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

14.3 Limpeza do carregador

- Tirar a ficha de rede da tomada.
- Limpar o carregador com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos do carregador com um pincel ou uma escova macia.

15 Manutenção e reparação

15.1 Reparar o compressor, a bateria e o carregador

O utilizador não consegue efetuar a reparação por conta própria do compressor, da bateria nem do carregador.

- Se o compressor estiver danificado: não utilizar o compressor e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Se a bateria estiver avariada ou danificada: substituir a bateria.
- Caso o carregador esteja com defeito ou danificado: substituir o carregador.
- Se a linha de conexão estiver com defeito ou danificada: não usar o carregador e mandar substituir a linha de conexão num concessionário especializado STIHL.

16 Eliminação de avarias

16.1 Eliminar avarias do compressor ou da bateria

Falha	Visor no compressor	Causa	Solução
O compressor não funciona depois de ser ligado ou para de funcionar de repente.	1 barra luminosa pisca a verde. (A função da lâmpada ainda pode estar disponível.)	O nível de carga da bateria é demasiado baixo.	► Carregar a bateria.
	b-L e 1 barra luminosa pisca a verde.	O nível de carga da bateria é demasiado baixo ou a bateria sofreu uma descarga profunda.	► Tentar carregar a bateria. ► Se não for possível carregar a bateria: parar de utilizar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
	bcL	A bateria está demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria aquecer.
	bcH	A bateria está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer.
	A-H	A corrente do motor é demasiado alta.	► Retirar e voltar a colocar a bateria. ► Ligar o compressor. ► Se a falha continuar a ser assinalada: não usar o compressor e consultar um concessionário especializado STIHL.
		A ligação elétrica entre o compressor e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria.

Falha	Visor no compressor	Causa	Solução
		O compressor ou a bateria estão molhados.	► Deixar o compressor ou a bateria secar, 🕮 17.6.
A potência do compressor está a diminuir ou é insuficiente.	1 barra luminosa pisca a verde. (A função da lâmpada ainda pode estar disponível.)	O nível de carga da bateria é demasiado baixo.	► Carregar a bateria.
		O adaptador/a agulha para bolas e as mangueiras não estão instalados corretamente.	► Incorporar o adaptador/a agulha para bolas e as mangueiras tal como descrito neste manual de instruções. ► Verificar os adaptadores e as mangueiras quanto a fugas e perdas de pressão.
		O ar escapa do produto que está a ser inflado ou dos acessórios.	► Controlar se existe alguma perda de pressão no produto que se pretende encher, nas válvulas e na ligação da mangueira.
O período de funcionamento do compressor é demasiado curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria na totalidade.
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.

16.2 Eliminar avarias no carregador

Avaria	LED no carregador	Causa	Solução
A bateria não está a ser carregada.	O LED está aceso a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Deixar a bateria inserida no carregador.Deixar a bateria inserida no carregador. O processo de carregamento começa automaticamente assim que a gama de temperaturas permitida for alcançada.
	O LED emite uma luz intermitente vermelha.	A ligação elétrica entre o carregador e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos presentes no carregador. ► Introduzir a bateria.
		Existe uma avaria no carregador.	► Não utilizar o carregador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
		Existe uma avaria na bateria.	► Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
O carregador não executa um teste automático.	O LED não se acende durante aprox. 1 segundo a verde nem durante aprox. 1 segun do a vermelho.	A ligação elétrica para o carregador foi interrompida por breves momentos.	► Tirar a ficha de rede da tomada. ► Aguardar durante 1 minuto. ► Inserir a ficha de rede na tomada.

17 Dados técnicos

17.1 Compressor STIHL KOA 20.0

– Bateria permitida: STIHL AS
– Pressão máxima: 10,3 bar
– Peso sem bateria: 1,5 kg

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

17.2 Bateria STIHL AS

– Tecnologia da bateria: iões de lítio
– Tensão: 10,8 V

– Capacidade em Ah: ver placa de identificação
– Conteúdo energético em Wh: ver placa de identificação
– Peso em kg: ver placa de identificação

17.3 Carregador STIHL AL 1

– Tensão nominal: ver placa de identificação
– Frequência: ver placa de identificação
– Potência nominal: ver placa de identificação
– Corrente de carga: ver placa de identificação
– Conteúdo energético máximo da bateria permitida STIHL AS: 12,5 Ah

Os tempos de carregamento estão indicados em www.stihl.com/charging-times.

17.4 Linhas de extensão

Quando é usada uma linha de extensão, os seus fios devem apresentar, no mínimo, as seguintes secções transversais em função da tensão e do comprimento da linha de extensão:

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 220 V e 240 V:
– Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Comprimento do cabo 20 m a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na placa de identificação estiver entre 100 V e 127 V:
– Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Comprimento do cabo 10 m a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Limites de temperatura

ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não usar o compressor, a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar o compressor, a bateria ou o carregador a temperaturas inferiores a - - 20 °C ou superiores a + 70 °C.

17.6 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o desempenho máximo do compressor, da bateria e do carregador, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
– Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
– Utilização: - 10 °C até + 40 °C
– Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Se a humidade do ar for superior, isso poderá prolongar o tempo de secagem.

17.7 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

18 Peças de reposição e acessórios

18.1 Peças de reposição e acessórios

Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

19 Eliminar

19.1 Eliminar o compressor, a bateria e o carregador

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

- Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

20 Informação do produto

20.1 Compressor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

– Tipologia: compressor de bateria
– Marca: STIHL
– Tipo: KOA 20.0
– Identificação de série: SA06

A documentação técnica está guardada no departamento de autorização de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no compressor.

21 Endereços

www.stihl.com

Содержание

1 Предисловие....167
2 Информация к данному руководству по эксплуатации.... 168
3 Обзор....168
4 Указания по технике безопасности....170
5 Подготовка компрессора к эксплуатации 177
6 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе.... 177
7 Установка и извлечение аккумулятора..... 179
8 Включение и выключение компрессора 179
9 Проверка компрессора и аккумулятора 179
10 Работа с компрессором.... 180
11 После работы.... 181
12 Транспортировка.... 181
13 Хранение....181
14 Очистка.... 182
15 Техническое обслуживание и ремонт..182
16 Устранение неисправностей.... 182
17 Технические данные 184
18 Запасные части и принадлежности 185
19 Утилизация.... 185
20 Информация об изделии.... 185
21 Знаки соответствия....186
22 Адреса....186

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
0000011112_003_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора.
Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ► В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
  - – Информация по технике безопасности для аккумуляторов и изделий со встроенным аккумулятором STIHL: www.stihl.com/saftey-data-sheets

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

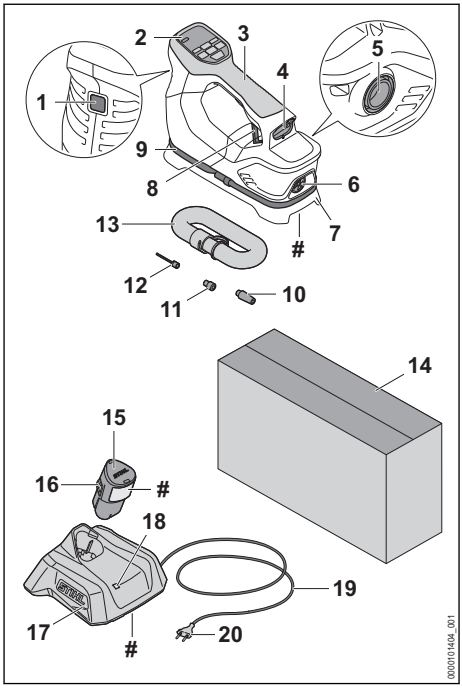
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

2.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Компрессор



1 Лампа
Лампа освещает рабочую зону.

2 Панель управления
Панель управления имеет кнопки и дисплей.

3 Рукоятка
Рукоятка предназначена для удерживания и ношения аккумулятора.

4 Аккумуляторный отсек
В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.

5 Соединение шланга для режима обдува
Это соединение шланга используется для накачивания изделия воздухом при низком давлении.

6 Соединение шланга для режима всасывания
Это соединение шланга используется для откачивания воздуха из изделия при низком давлении.

7 Стойка
Стойка служит для установки компрессора.

8 Проушина
Проушина служит для подвешивания компрессора.

9 Шланг высокого давления
Шланг высокого давления соединяет компрессор с адаптером, иглой для накачивания мячей или вентилем шины.

10 Адаптер
Адаптер соединяет шланг высокого давления с вентилем игрушки или спортивного инвентаря.

11 Адаптер
Адаптер соединяет шланг высокого давления с вентилем велосипедной шины.

12 Игла для накачивания мячей
Игла для накачивания мячей соединяет шланг высокого давления с вентилем мячей.

13 Напорный шланг
Напорный шланг соединяет компрессор с изделием, которое необходимо надуть или сдуть.

14 Упаковка
Упаковка служит для хранения и транспортировки компрессора. В комплекте (состоящем из компрессора, аккумулятора и зарядного устройства) упаковка используется для хранения и транспортировки компрессора, аккумулятора и зарядного устройства.

15 Аккумулятор
Аккумулятор обеспечивает компрессор электроэнергией.

16 Фиксирующий крюк
Фиксирующий крюк удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

17 Зарядное устройство
Зарядное устройство заряжает аккумулятор.

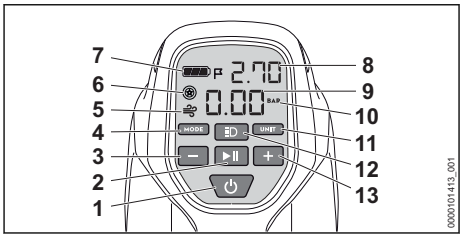
18 Светодиод
Светодиод отображает состояние зарядного устройства.

19 Кабель подключения
Кабель подключения соединяет зарядное устройство со штепсельной вилкой.

20 Штепсельная вилка
Штепсельная вилка соединяет кабель подключения с розеткой

 # Заводская табличка с серийным номером

3.2 Панель управления



1 Кнопка ⏻
Эта кнопка включает и выключает компрессор.

2 Кнопка ▶II
Эта кнопка запускает и останавливает компрессор.

3 Кнопка -
Эта кнопка уменьшает заданное давление.

4 Кнопка MODE
Эта кнопка предназначена для переключения между режимами высокого давления и продувки и всасывания.

5 Индикатор
На индикаторе отображается режим продувки и всасывания.

6 Индикатор
На индикаторе отображается режим высокого давления.

7 Индикатор
На индикаторе отображается уровень заряда аккумулятора.

8 Индикатор заданного давления
На индикаторе отображается заданное давление.

9 Индикатор измеренного давления
На индикаторе отображается давление в шланге высокого давления.

10 Индикатор единиц измерения
На индикаторе отображаются единицы измерения (бар, psi, кПа).

11 Кнопка UNIT
Эта кнопка служит для настройки единиц измерения (бар, psi, кПа).

12 Кнопка ≡D
Эта кнопка включает и выключает лампу.

13 Кнопка +
Эта кнопка увеличивает заданное давление.

3.3 Символы

Символы и индикаторы на компрессоре, аккумуляторе и зарядном устройстве означают следующее:


Светодиод горит или мигает зеленым. Аккумулятор заряжается.


Светодиод мигает красным светом. Между аккумулятором и зарядным устройством отсутствует электрический контакт, или в аккумуляторе/зарядном устройстве имеется неисправность.


Значение рядом с символом представляет собой энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная энергоемкость при эксплуатации ниже.


Эксплуатировать электрическое устройство в закрытом и сухом помещении.


Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.


Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупреждающие символы

4.1.1 Компрессор

Предупредительные символы на компрессоре означают следующее:


Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.


Прочесть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.


Надевать защитные очки и наушники.


Не касаться горячих поверхностей.


Не превышать допустимое давление для надуваемого изделия. Изделие может лопнуть или порваться.


Вынимать аккумулятор на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.


Предохранять компрессор от дождя и влаги.

4.1.2 Аккумулятор

Предупредительные символы на аккумуляторе означают следующее:


Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.


Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.


Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.



Не погружать аккумулятор в жидкости.

4.1.3 Зарядное устройство

Предупреждающие символы на зарядном устройстве означают следующее.


Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.


Прочесть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.


Защищать зарядное устройство от дождя и влажности.

4.2 Применение по назначению

Компрессор STIHL KOA 20.0 используется для накачивания и сдувания велосипедных, мотоциклетных, автомобильных шин и других надувных изделий для игр, спорта и отдыха.

Запрещается использовать компрессор во время дождя.

Компрессор нельзя использовать для обдува или сушки одежды.

Компрессор не предназначен для коммерческого использования.

Аккумулятор STIHL AS обеспечивает компрессор электроэнергией.

Зарядное устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 используется для зарядки аккумулятора STIHL AS.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумуляторы и зарядные устройства, не одобренные компанией STIHL для использования с компрессором, могут стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Использовать компрессор с аккумулятором STIHL AS.
  - ► Заряжать аккумулятор STIHL AS с помощью зарядного устройства STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- Использование компрессора, аккумулятора или зарядного устройства не по назначению может привести к тяжелым или смертельным травмам и к материальному ущербу.
  - ► Использовать компрессор, аккумулятор и зарядное устройство в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.

4.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить риски эксплуатации компрессора, аккумулятора и зарядного устройства. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы вплоть до смертельных.



  - ► Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.
  - ► Если компрессор, аккумулятор или зарядное устройство передается другому лицу, необходимо также передать в комплекте инструкцию по эксплуатации.
  - ► Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.
    - – Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
    - – Пользователь физически, сенсорно и умственно способен к управлению компрессором, аккумулятором и зарядным устройством и работе с ними. Если пользователь обладает лишь ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями к управлению машиной, он может работать только под наблюдением ответственного лица или руководствуясь его указаниями.
    - – Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с компрессором, аккумулятором и зарядным устройством.
    - – Пользователь достиг совершеннолетия или находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
    - – Получение инструктажа у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с компрессором и использованием зарядного устройства.
    - – Пользователь не находится под воздействием алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.
  - ► В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

4.4 Одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При работе длинные волосы и неподходящие элементы одежды могут быть затянуты в компрессор. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Длинные волосы связать и закрепить так, чтобы они находились поверх плеч, и исключить возможность их затягивания в компрессор.
  - ► Закрепить свободную одежду так, чтобы ее не могло затянуть внутрь.
  - ► Снять шарфы и украшения.
- Изделия могут лопнуть или порваться при накачивании. Возможно травмирование пользователя.



  - ► Надевайте плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки прошли испытания в соответствии со стандартом EN 166 или согласно национальным предписаниям и продаются с соответствующей маркировкой.
- Во время работы возникает шум. Шум может повредить органам слуха.



  - ► Носить наушники.

4.5 Рабочая зона и окружающее пространство

4.5.1 Компрессор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не распознать и неправильно оценить опасности, связанные с компрессором и проглатыванием мелких деталей. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.
  - ► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
  - ► Не оставлять компрессор без присмотра.
  - ► Не допускать игры детей с компрессором.
  - ► Убедиться, что входящие в комплект мелкие детали, такие как адаптеры или игла для мяча, не могут быть проглочены.
- Компрессор не защищен от воды. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, и компрессор может быть поврежден.



  - ► Не работать при дожде и высокой влажности.
- Электрические узлы компрессора могут искрить. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

4.5.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
  - ► Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Не оставлять аккумулятор без присмотра.
  - ► Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



  - ► Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
  - ► Не бросать аккумулятор в огонь.
  - ► Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 17.5.



  - ► Не погружать аккумулятор в жидкости.
  - ► Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.
  - ► Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
  - ► Не подвергать аккумулятор воздействию микроволн.
  - ► Предохранять аккумулятор от химических веществ и солей.

4.5.3 Зарядное устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица и дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством и электрическим током. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые или смертельные травмы.
  - ► Не подпускайте близко посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Не допускайте игры детей с зарядным устройством.
- Зарядное устройство не является влагонепроницаемым. Эксплуатация во время дождя или при высокой влажности может привести к поражению электрическим током. Пользователь может получить травмы, а зарядное устройство может быть повреждено.



  - ► Не эксплуатируйте во время дождя и в условиях высокой влажности.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях зарядное устройство может загореться или взорваться. Это

может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
- ► Эксплуатируйте зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.
- ► Не эксплуатируйте зарядное устройство в легковоспламеняющейся и взрывоопасной среде.
- ► Не эксплуатировать зарядное устройство на легковоспламеняющемся основании.
- ► Запрещается применять и хранить зарядное устройство вне пределов указанных ограничений по температуре, 🕮 17.5.

■ О кабель подключения можно споткнуться. Это может привести к травмам и к повреждению зарядного устройства.
- ► Кабель питания должен лежать ровно на полу.

4.6 Безопасное состояние

4.6.1 Компрессор

Компрессор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий:
– Компрессор не поврежден.
– Шланг высокого давления не поврежден.
– Компрессор чистый и сухой.
– Органы управления исправны, в их конструкцию не вносились никакие изменения.
– Используются оригинальные принадлежности STIHL для данного компрессора.
– Принадлежности установлены надлежащим образом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
- ► Работать с неповрежденным компрессором.
- ► Работать с неповрежденным шлангом высокого давления.
- ► Если компрессор загрязнен или влажный: очистить и просушить компрессор.
- ► Не изменять конструкцию компрессора.
- ► Если органы управления не работают: не эксплуатировать компрессор.
- ► Использовать оригинальные принадлежности STIHL для данного компрессора.
- ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящей инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- ► Не помещать предметы в отверстия компрессора.
- ► Изношенные или поврежденные указательные таблички необходимо заменять.
- ► В случае неясностей обратиться к дилеру STIHL.

4.6.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.
– Аккумулятор не поврежден.
– Аккумулятор чистый и сухой.
– Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
- ► Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
- ► Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
- ► Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
- ► Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, 🕮 17.6.
- ► Не изменять конструкцию аккумулятора.
- ► Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
- ► Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
- ► Запрещается вскрывать аккумулятор.
- ► Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.

■ Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
- ► Избегать контакта с жидкостью.
- ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
- ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.

■ Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.

- ► Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
- ► При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

4.6.3 Зарядное устройство

Зарядное устройство находится в безопасном состоянии, если выполняются следующие условия:

– на зарядном устройстве отсутствуют повреждения;
– зарядное устройство чистое и сухое.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
  - ► Использовать неповрежденное зарядное устройство.
  - ► Если зарядное устройство повреждено или мокрое: очистить зарядное устройство и дать ему высохнуть.
  - ► Не вносить изменения в конструкцию зарядного устройства.
  - ► Не помещать предметы в отверстия зарядного устройства.
  - ► Не соединять контакты зарядного устройства с металлическими предметами – это может привести к короткому замыканию.
  - ► Не вскрывать зарядное устройство.

4.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если вне рабочей зоны на расстоянии слышимости отсутствуют люди, то в чрезвычайной ситуации оказание помощи будет невозможным.
  - ► Проследить, чтобы на расстоянии слышимости вне рабочей зоны находились люди.
- В определенных ситуациях пользователь не может больше работать сосредоточенно. Пользователь может потерять контроль над компрессором, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ► При плохом освещении и плохой видимости не работать с компрессором.
  - ► Компрессор предназначен для использования одним человеком.
- Во время работы компрессор нагревается. При чрезмерной нагрузке компрессор может перегреваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить компрессор после израсходования 2 зарядов аккумулятора и сделать перерыв в работе минимум на 20 минут.
- Если в процессе эксплуатации компрессора происходят изменения или режим его работы меняется, возможно, что компрессор находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Прекратить работу, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
- Сжатый воздух может причинить тяжелые травмы людям и животным, а также нанести материальный ущерб.
  - ► Не направлять струю сжатого воздуха на людей и животных.
  - ► Не направлять струю сжатого воздуха на плохо просматриваемые места.

4.8 Зарядка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При зарядке поврежденное или неисправное зарядное устройство может издавать необычный запах или дымиться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- При недостаточном отводе тепла зарядное устройство может перегреться и вызвать пожар. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
  - ► Не вскрывать зарядное устройство.

4.9 Электрическое подключение

Контакт с проводящими ток узлами может произойти по следующим причинам.

– Поврежден кабель питания или удлинительный шнур.
– Повреждена штепсельная вилка кабеля питания или удлинительного шнура.
– Неправильно смонтирована розетка.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Контакт с проводящими ток узлами может привести к удару током. Это чревато тяжелыми травмами или летальным исходом для пользователя.

- ► Убедиться в том, что кабель питания, удлинительный шнур и их штепсельные вилки не повреждены.



Если кабель питания или удлинительный шнур поврежден
- ► не прикасаться к поврежденному месту;
- ► вынуть штепсельную вилку из розетки.

- ► Браться за кабель питания, соединительный шнур и их штепсельные вилки сухими руками.
- ► Подключить штепсельную вилку кабеля питания или удлинительного шнура в установленную надлежащим образом и защищенную розетку с защитным контактом.
- ► Подсоединить зарядное устройство через защитный выключатель тока утечки (30 мА, 30 мс).

■ Поврежденный или неподходящий удлинительный шнур может привести к удару током. Это может стать причиной тяжелых травм людей или летального исхода.
- ► Использовать удлинительный шнур с надлежащим сечением жил, 🕮 17.4.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Во время зарядки неправильное напряжение или неправильная частота в сети могут вызвать перенапряжение зарядного устройства. Возможно повреждение зарядного устройства.
- ► Убедиться в том, что напряжение и частота сети соответствуют данным на заводской табличке зарядного устройства.

■ Если зарядное устройство подключено к многопозиционной розетке, то при зарядке возможна перегрузка электрических узлов. Электрические узлы могут нагреться и стать причиной пожара. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
- ► Убедитесь, что номинальная мощность многопозиционной розетки не превышается данными на заводской табличке зарядного устройства и всех электрических устройств, подключенных к розетке.

■ При неправильной прокладке кабеля питания и удлинительного шнура возможно их повреждение; кроме того, о них могут споткнуться люди. Это может привести к травмам, а кабель питания или удлинительный шнур могут быть повреждены.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы о них нельзя было споткнуться.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их натяжения и запутывания.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур так, чтобы предотвратить возможность их повреждения, перегиба, зажатия или истирания.
- ► Предохранить кабель питания и удлинительный шнур от воздействия высоких температур, масел и химикатов.
- ► Проложить кабель питания и удлинительный шнур на сухом основании.

■ В процессе работы удлинительный шнур нагревается. Если не обеспечить отвод тепла, может возникнуть пожар.
- ► При использовании кабельного барабана: полностью размотать кабель с барабана.

■ При монтаже зарядного устройства на стене могут быть повреждены проходящие в стене электрические провода и трубы. Контакт с электрическими проводами может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
- ► Убедиться в том, что в данном месте в стене не проходят электрические провода и трубы.

■ При подвешивании зарядного устройства на стене вопреки инструкциям в настоящем руководстве по эксплуатации возможно падение зарядного устройства или аккумулятора либо перегрев зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ► Подвесить зарядное устройство на стену в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.

■ При подвешивании на стену зарядного устройства со вставленным аккумулятором он может выпасть из зарядного устройства. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ► Сначала подвесить зарядное устройство на стену, а затем вставить аккумулятор.

4.10 Транспортировка

4.10.1 Компрессор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время транспортировки компрессор может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить компрессор.
  - ► Извлечь аккумулятор.



  - ► Транспортировать компрессор в комплектной упаковке.
  - ► Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

4.10.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ► Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
  - ► Транспортировать аккумулятор в упаковке.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

4.10.3 Зарядное устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время транспортировки зарядное устройство может опрокинуться или сместиться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Вынуть штепсельную вилку из розетки.
  - ► Извлечь аккумулятор.
  - ► Закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.
- Кабель питания не предназначен для ношения на нем зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ► Смотать кабель подключения и закрепить на зарядном устройстве.

4.11 Хранение

4.11.1 Компрессор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознавать и неправильно оценивать опасности, связанные с компрессором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Выключить компрессор.
  - ► Извлечь аккумулятор.



  - ► Хранить компрессор в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты компрессора и металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Компрессор может получить повреждения.
  - ► Выключить компрессор.
  - ► Извлечь аккумулятор.



  - ► Хранить компрессор в чистом и сухом состоянии.

4.11.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
  - ► Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
  - ► Хранить аккумулятор извлеченным из компрессора.
  - ► Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 % до 60 %.
  - ► Запрещается хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 17.5.

4.11.3 Зарядное устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с зарядным устройством. Это может привести к тяжелым травмам или смерти детей.
  - ► Вынуть штепсельную вилку.
  - ► Хранить зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Зарядное устройство не защищено от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению зарядного устройства.
  - ► Вынуть штепсельную вилку.
  - ► Если зарядное устройство нагрето: дать ему остыть.
  - ► Хранить зарядное устройство в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить зарядное устройство в закрытом помещении.
  - ► Запрещается хранить зарядное устройство вне диапазона указанных ограничений по температуре, 🕮 17.5.
- Кабель подключения не предназначен для ношения или подвешивания зарядного устройства. Кабель подключения и зарядное устройство могут быть повреждены.
  - ► Брать и держать зарядное устройство за корпус.
  - ► Повесить зарядное устройство на настенную консоль.

4.12 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если при очистке, техническом обслуживании или ремонте вставлен аккумулятор, возможно неконтролируемое включение компрессора. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить компрессор.
  - ► Извлечь аккумулятор.



- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить компрессор, аккумулятор и зарядное устройство. Неправильная очистка компрессора, аккумулятора или зарядного устройства может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Очищать компрессор, аккумулятор и зарядное устройство в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта компрессора, аккумулятора или зарядного устройства может привести к неполадкам в работе узлов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не производить самостоятельно техническое обслуживание или ремонт компрессора, аккумулятора и зарядного устройства.
  - ► При необходимости техобслуживания или ремонта компрессора, аккумулятора или зарядного устройства обратиться к дилеру STIHL.

5 Подготовка компрессора к эксплуатации

5.1 Подготовка компрессора к эксплуатации

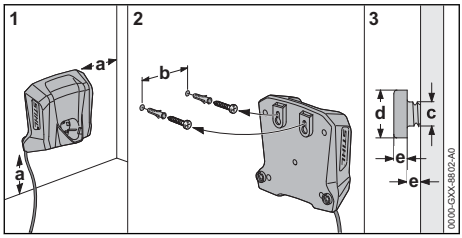
Каждый раз перед началом работы необходимо выполнить следующее.

- ► Убедиться в надлежащем состоянии указанных ниже компонентов.
  - – Компрессор и шланг высокого давления, 🕮 4.6.1.
  - – Аккумулятор, 🕮 4.6.2.
  - – Зарядное устройство, 🕮 4.6.3.
- ► Проверить аккумулятор, 🕮 9.2.
- ► Полностью зарядить аккумулятор, 🕮 6.2.
- ► Очистить компрессор, 🕮 14.1.
- ► Проверить органы управления, 🕮 9.1.
- ► Если попытки выполнения предписанных действий заканчиваются безуспешно: не использовать компрессор и обратиться к дилеру STIHL.

6 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

6.1 Монтаж зарядного устройства на стене

Зарядное устройство можно смонтировать на стене.



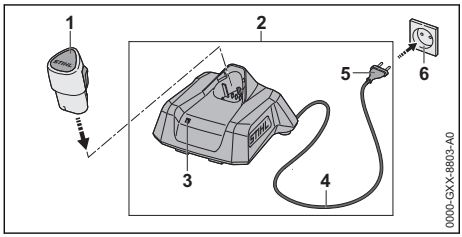
- Установите зарядное устройство на стену, выполнив при этом следующие условия:
  - Используется подходящий крепежный материал.
  - Зарядное устройство находится в горизонтальном положении.
    Соблюдены следующие размеры:
    - a = не менее 100 мм
    - b (для AL 1 и AL 5) = 54 мм
    - b (для AL 5-2) = 100 мм
    - c = 4,5 мм
    - d = 9 мм
    - e = 2,5 мм

6.2 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры. Для обеспечения оптимальной мощности необходимо соблюдать рекомендованные температурные режимы, 🕮 17.6. Фактическое время зарядки может отличаться от указанного. Время зарядки указано на сайте www.stihl.com/charging-times.

Если штепсельная вилка вставлена в розетку и аккумулятор установлен в зарядное устройство, процесс зарядки начинается автоматически. Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство автоматически отключается.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумулятор нагреваются.

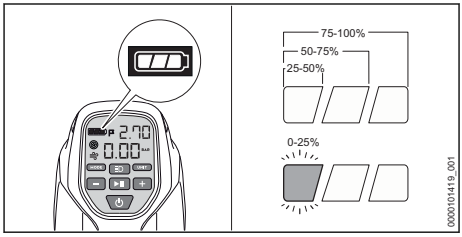


- Вставить штепсельную вилку (5) в удобно доступную розетку (6).

Зарядное устройство (2) выполняет самопроверку. Светодиод (3) примерно 1 секунду светится зеленым светом и примерно 1 секунду — красным.

- Проложить кабель питания (4).
- Вставить аккумулятор (1) в направляющие зарядного устройства (2) и вдавить до упора.
  Светится или мигает зеленый светодиод (3). Аккумулятор (1) заряжается.
- Если светодиод (3) больше не светится: аккумулятор (1) полностью заряжен и его можно вынуть из зарядного устройства (2).
- Если зарядное устройство (2) больше не используется, следует вынуть штепсельную вилку (5) из розетки (6).

6.3 Индикация уровня заряда



- Установить аккумулятор.
- Включить компрессор.
- Если левый световой индикатор мигает зеленым: зарядить аккумулятор.

6.4 Светодиод на зарядном устройстве

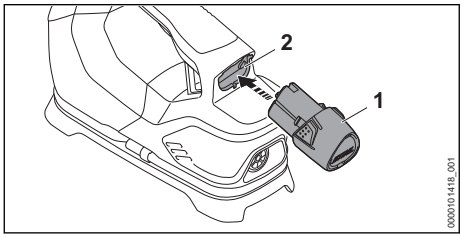
Светодиод отображает состояние зарядного устройства или неисправности. Могут гореть либо мигать зеленые или красные светодиоды.

Если горит или мигает зеленый светодиод, аккумулятор заряжается.

- Если горит или мигает красный светодиод: устранить неисправности, 🕮 16.
  Имеет место неисправность зарядного устройства или аккумулятора.

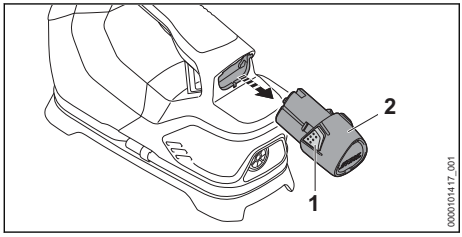
7 Установка и извлечение аккумулятора

7.1 Установка аккумулятора



- Вставить аккумулятор (1) в аккумуляторный отсек (2) до упора.
  Аккумулятор (1) фиксируется с щелчком.

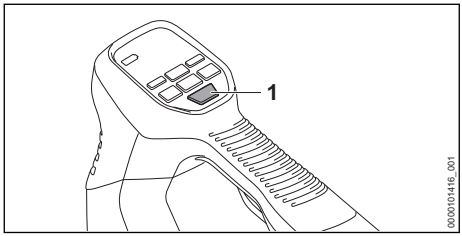
7.2 Извлечение аккумулятора



- Нажать на оба фиксирующих крюка (1). Аккумулятор (2) разблокирован и может быть извлечен.
- Если аккумулятор (2) наклонен: Слегка надавите на аккумулятор (2) вниз.

8 Включение и выключение компрессора

8.1 Включение компрессора



- Нажать кнопку ⏻ (1).
  Включится дисплей на панели управления, после чего компрессор готов к работе.

УКАЗАНИЕ

- В режиме высокого давления ❁ компрессор автоматически калибруется при каждом включении. Для этого:
  - Сначала убедиться, что компрессор выключен.
  - Убедиться, что шланг высокого давления отсоединен от надуваемого изделия.
  - Нажать кнопку ⏻ (1). Включится дисплей на панели управления. Компрессор откалиброван и готов к работе.

Если включенный компрессор не используется более 5 минут, он автоматически выключается.

8.2 Выключение компрессора

- Нажать и удерживать кнопку ⏻, пока не выключится дисплей на панели управления.
  Компрессор выключен.

9 Проверка компрессора и аккумулятора

9.1 Проверка органов управления

Включение компрессора

- Установить аккумулятор.
- Нажать кнопку ⏻.
  Включится дисплей на панели управления, после чего компрессор готов к работе.
- Нажать и удерживать кнопку ⏻, пока не выключится дисплей на панели управления.
- Если компрессор не закрывается: извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
  Компрессор поврежден.

9.2 Проверка аккумулятора

- Установить аккумулятор.
- Нажимать кнопку ⏻, пока не включится дисплей на панели управления.
  Компрессор готов к работе.
- Если дисплей не включается при полностью заряженном аккумуляторе: не использовать компрессор и аккумулятор, обратиться к дилеру STIHL.
  Компрессор или аккумулятор находится в неисправном состоянии.

10 Работа с компрессором

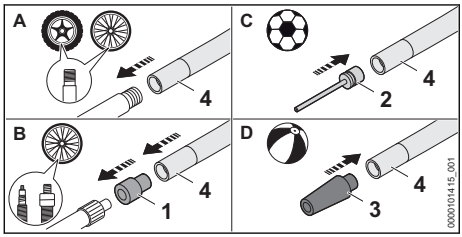
10.1 Работа

Компрессор может работать в режиме высокого давления ⊛ или в режиме продувки и всасывания ⚘.

- Установить компрессор вместе со стойкой на чистую, сухую и ровную поверхность.
- Располагать компрессор таким образом, чтобы в него не попадали песок и грязь.
- Включить компрессор.

Режим высокого давления

- Размотать шланг высокого давления с компрессора.



Если необходимо накачать шину с вентилем (A):

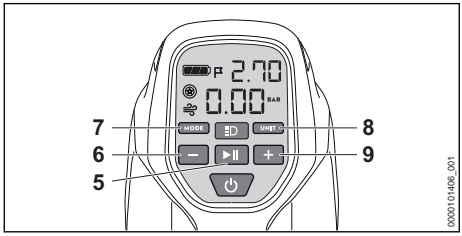
- Навинтить шланг высокого давления (4) непосредственно на вентиль шины.

Если необходимо накачать шину с вентилем (B):

- Навинтить адаптер (1) на вентиль шины.
- Навинтить шланг высокого давления (4) на адаптер (1).

Если необходимо накачать мяч (C) или иное изделие (D):

- Вставить иглу для накачивания мячей (2) или адаптер (3) в вентиль изделия, которое необходимо надуть.
- Навинтить иглу для накачивания мячей (2) или адаптер (3) на шланг высокого давления (4).



- Нажать кнопку MODE (7) и выбрать режим высокого давления ⊛.

Измеренное давление отображается на дисплее.

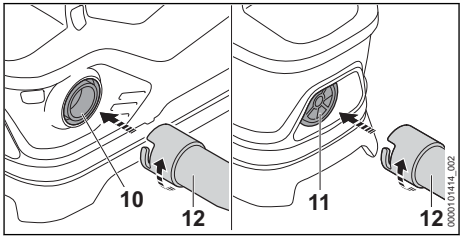
- Нажать кнопку UNIT (8) и выбрать единицу измерения.
- Задать целевое давление с помощью кнопок - и + (6, 9).
  - Чтобы изменить скорость настройки: нажать и удерживать кнопки - или + (6, 9).
- Нажать кнопку ▶II (5).
  Компрессор запускается и пытается достичь заданного давления на изделии, которое необходимо надуть. По достижении заданного давления компрессор отключается.

УКАЗАНИЕ

- Если заданное давление не достигается, компрессор автоматически отключается через 5 минут.
  - Проверить надуваемое изделие, вентили и соединение шланга на предмет потери давления.
  - Включить компрессор еще раз.

Режим продувки и всасывания

- Снять напорный шланг на нижней стороне компрессора.



- Подсоединить напорный шланг (12) к патрубку (10) для работы в режиме продувки или к патрубку (11) для работы в режиме всасывания.
- Вставить напорный шланг (12) в вентиль изделия, которое необходимо надуть или сдуть.
- Нажать кнопку MODE (7) и выбрать режим продувки и всасывания ⚘.
- Нажать кнопку ▶II (5).
  Компрессор запускает режим продувки и всасывания.
- Как только в изделии достигается нужное давление: нажать кнопку ▶II (5) еще раз. Компрессор отключается.

10.2 Включение лампы

- Включить компрессор.
- Нажать кнопку D.

11 После работы

11.1 После работы

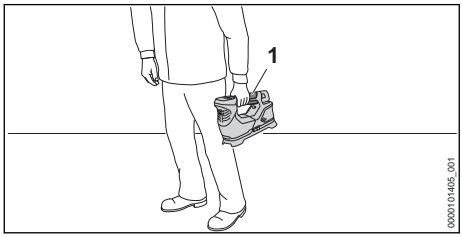
- Выключить компрессор и извлечь аккумулятор.
- Если компрессор влажный: очистить и просушить компрессор.
- Если аккумулятор мокрый или влажный: просушить его, 🕮 17.6.
- Очистить компрессор.
- Очистить аккумулятор.
- Если компрессор, аккумулятор или зарядное устройство нагрелись: дать остыть компрессору, аккумулятору или зарядному устройству.

12 Транспортировка

12.1 Транспортировка компрессора

- Выключить компрессор и извлечь аккумулятор.

Перемещение компрессора



- Переносить компрессор, удерживая за ручку (1).

Транспортировка компрессора в транспортном средстве

- Транспортировать компрессор в комплектной упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

12.2 Транспортировка аккумулятора

- Выключить компрессор и извлечь аккумулятор.
- Убедиться, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- Транспортировать аккумулятор в комплектной упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке имеются на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Транспортировка зарядного устройства

- Вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Извлечь аккумулятор.
- Намотать кабель питания и закрепить на зарядном устройстве.
- При транспортировке зарядного устройства в автомобиле: закрепить зарядное устройство стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы оно не могло опрокинуться и сместиться.

13 Хранение

13.1 Хранение компрессора

- Выключить компрессор и извлечь аккумулятор.
- Хранить компрессор так, чтобы были выполнены следующие условия:
  - Компрессор не должен опрокидываться и смещаться.
  - Компрессор недоступен для детей.
  - Компрессор чистый и сухой.

13.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.

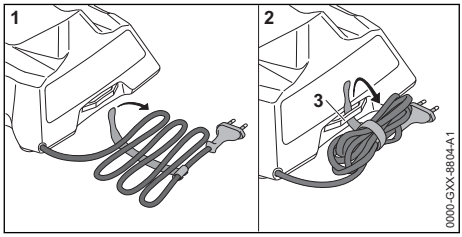
- Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Аккумулятор недоступен для детей.
  - Аккумулятор чистый и сухой.
  - Аккумулятор находится в закрытом помещении.
  - Аккумулятор извлечен из компрессора.
  - Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве: вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом от 40 % до 60 %.
  - При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 17.5.

УКАЗАНИЕ

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
  - ► Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.
  - ► Хранить аккумулятор извлеченным из компрессора.

13.3 Хранение зарядного устройства

► Выньте штепсельную вилку из розетки.



► Смотайте кабель питания и закрепите на зарядном устройстве.

► При хранении зарядного устройства необходимо, чтобы выполнялись следующие условия.
  – Зарядное устройство недоступно для детей.
  – Зарядное устройство чистое и сухое.
  – Зарядное устройство находится в закрытом помещении.
  – Зарядное устройство не подвешено за кабель питания или крепление (3) кабеля питания.
  – При хранении зарядного устройства соблюдаются указанные ограничения по температуре, 📖 17.5.

14 Очистка

14.1 Очистка компрессора

► Выключить компрессор и извлечь аккумулятор.

► Очищать компрессор влажной тряпкой.

► Удалить чужеродные частицы из аккумуляторного отсека и очистить его влажной салфеткой.

► Очистить электрические контакты в аккумуляторном отсеке кистью или мягкой щеткой.

14.2 Очистка аккумулятора

► Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

14.3 Очистка зарядного устройства

► Выньте штепсельную вилку из розетки.

► Очистить зарядное устройство влажной салфеткой.

► Очистить контакты зарядного устройства кистью или мягкой щеткой.

15 Техническое обслуживание и ремонт

15.1 Ремонт компрессора, аккумулятора и зарядного устройства

Пользователь не может самостоятельно осуществлять техническое обслуживание и ремонт компрессора, аккумулятора и зарядного устройства.

► В случае повреждения компрессора: не использовать компрессор и обратиться к дилеру STIHL.

► Если аккумулятор неисправен или поврежден, заменить аккумулятор.

► Если зарядное устройство неисправно или повреждено, его следует заменить.

► Если кабель питания неисправен или поврежден: не использовать зарядное устройство и поручить замену кабеля питания дилеру STIHL.

16 Устранение неисправностей

16.1 Устранение неисправностей компрессора и аккумулятора

Неисправность	Дисплей на компрессоре	Причина	Устранение
Компрессор не работает после включения или внезапно	1 световой индикатор мигает зеленым.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядите аккумулятор.

Неисправность	Дисплей на компрессоре	Причина	Устранение
перестает функционировать во время работы.	(Функция лампы может оставаться доступной).		
	b-L и 1 световой индикатор мигает зеленым.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора или глубокая разрядка аккумулятора.	► Попытаться зарядить аккумулятор. ► Если аккумулятор не получается зарядить: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
	bcL	Аккумулятор переохладился.	► Извлечь аккумулятор. ► Дать аккумулятору нагреться.
	bcH	Аккумулятор перегрелся.	► Извлечь аккумулятор. ► Дать аккумулятору остыть.
	A-H	Слишком высокий ток двигателя.	► Извлечь аккумулятор и снова вставить. ► Включить компрессор. ► Если неисправность продолжает отображаться: не использовать компрессор и обратиться к дилеру STIHL.
		Нарушено электрическое соединение между компрессором и аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ► Установить аккумулятор.
		Влага в компрессоре или аккумуляторе.	► Просушить компрессор или аккумулятор, 🕮 17.6.
Производительность компрессора снижается или недостаточна.	1 световой индикатор мигает зеленым. (Функция лампы может оставаться доступной).	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядите аккумулятор.
		Адаптер/игла для накачивания мячей и шланги установлены неправильно.	► Установить адаптер/иглу для накачивания мячей и шланги согласно описанию в инструкции по эксплуатации. ► Проверить адаптер и шланги на наличие утечек и потери давления.
		Воздух выходит из надуваемого изделия или насадок.	► Проверить надуваемое изделие, вентили и соединение шланга на предмет потери давления.
Компрессор работает в течение слишком короткого времени.		Аккумулятор заряжен не полностью.	► Полностью зарядить аккумулятор.
		Превышен срок службы аккумулятора.	► Заменить аккумулятор.

16.2 Устранение неисправностей зарядного устройства

Неисправность	Светодиоды на зарядном устройстве	Причина	Устранение
Аккумулятор не заряжается.	Светодиод светится красным светом.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Оставить аккумулятор в зарядном устройстве. Процесс зарядки начнется автоматически, как только будет достигнут допустимый температурный диапазон.
	Светодиод мигает красным светом.	Нарушено электрическое соединение зарядного устройства с аккумулятором.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить электрические контакты на зарядном устройстве. ► Установить аккумулятор.
		Зарядное устройство неисправно.	► Не использовать зарядное устройство и обратиться к дилеру STIHL.
		Аккумулятор неисправен.	► Не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
Зарядное устройство не выполняет самопроверку.	Светодиод не светится примерно 1 се кунду зеленым светом и примерно 1 се кунду — красным.	Кратковременно нарушено электрическое соединение с зарядным устройством.	► Вынуть штепсельную вилку из розетки. ► Подождать 1 минуту. ► Вставить штепсельную вилку в розетку.

17 Технические данные

17.1 Компрессор STIHL KOA 20.0

– Совместимый аккумулятор: STIHL AS
– Максимальное давление: 10,3 бар
– Масса без аккумулятора: 1,5 кг

Срок эксплуатации указан на сайте www.stihl.com/battery-life.

17.2 Аккумулятор STIHL AS

– Тип аккумулятора: литиево-ионный
– Напряжение: 10,8 В
– Емкость в А*ч: см. заводскую табличку
– Энергоемкость в Вт*ч: см. заводскую табличку
– Масса в кг: см. заводскую табличку

17.3 Зарядное устройство STIHL AL 1

– Номинальное напряжение: см. заводскую табличку
– Частота: см. заводскую табличку
– Номинальная мощность: см. заводскую табличку
– Зарядный ток: см. заводскую табличку
– Максимальная энергоемкость разрешенного аккумулятора STIHL AS: 12,5 А*ч

Время зарядки указано на сайте www.stihl.com/charging-times.

17.4 Удлинительные шнуры

В зависимости от напряжения и длины используемого удлинительного шнура его жилы должны иметь сечения не менее:

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 220 В до 240 В:
– длина шнура до 20 м: AWG 15 / 1,5 мм²
– длина шнура от 20 до 50 м: AWG 13 / 2,5 мм²

если на заводской табличке указано номинальное напряжение от 100 В до 127 В:
– длина шнура до 10 м: AWG 14 / 2,0 мм²
– длина шнура от 10 до 30 м: AWG 12 / 3,5 мм²

17.5 Ограничения по температуре

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Не заряжать аккумулятор при температуре ниже -20 °C или выше +50 °C.
  - ► Не использовать компрессор, аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже -20 °C или выше +50 °C.
  - ► Не хранить компрессор, аккумулятор или зарядное устройство при температуре ниже –20 °C или выше +70 °C.

17.6 Рекомендуемые диапазоны температуры

Для обеспечения оптимальной мощности компрессора, аккумулятора и зарядного устройства необходимо соблюдать следующие диапазоны температуры:
– Зарядка: от + 5 °C до + 40 °C
– Эксплуатация: от - 10 °C до + 40 °C
– Хранение: от –20 °C до 50 °C

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °C до + 50 °C и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность воздуха может увеличить время просушки.

17.7 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

17.8 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

18 Запасные части и принадлежности

18.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

19 Утилизация

19.1 Утилизация компрессора, аккумулятора и зарядного устройства

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера фирмы STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.
- ► Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ► Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

20 Информация об изделии

20.1 Компрессор STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия
– устройство: аккумуляторный компрессор
– Заводская марка: STIHL
– Серия: KOA 20.0
– Серийный идентификационный номер: SA06

Техническая документация хранится в головном офисе компании

ANDREAS STIHL AG & Co. KG, в отделе «Сертификация продукции».

Год выпуска, страна происхождения товара и номер изделия указаны на компрессоре.

21 Знаки соответствия

21.1 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 📖 22.

22 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"
наб. Обводного канала, дом 60, литера А, помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania
0000011044_003_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru.
Papier nadaje się do recyklingu.

Spis treści

1 Przedmowa 186
2 Informacje o instrukcji użytkowania 187
3 Przegląd 187
4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy 189
5 Przygotowanie sprężarki do użycia 196
6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED 196
7 Podłączanie i odłączanie akumulatora 197
8 Włączanie i wyłączanie sprężarki 197
9 Kontrola sprężarki i akumulatora 198
10 Praca ze sprężarką 198
11 Po zakończeniu pracy 199
12 Transport 199
13 Przechowywanie 200
14 Czyszczenie 200
15 Konserwacja i naprawa 200
16 Rozwiązywanie problemów 201
17 Dane techniczne 202
18 Części zamienne i akcesoria 203
19 Utylizacja 203
20 Informacja o produkcie 203
21 Adresy 203

1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.

2 Informacje o instrukcji użytkowania

2.1 Obowiązujące dokumenty

Zastosowanie mają lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

- Oprócz niniejszej instrukcji użytkowania przeczytać, zrozumieć i zachować następujące dokumenty:
  - Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktów akumulatorowych STIHL i produktów ze zintegrowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

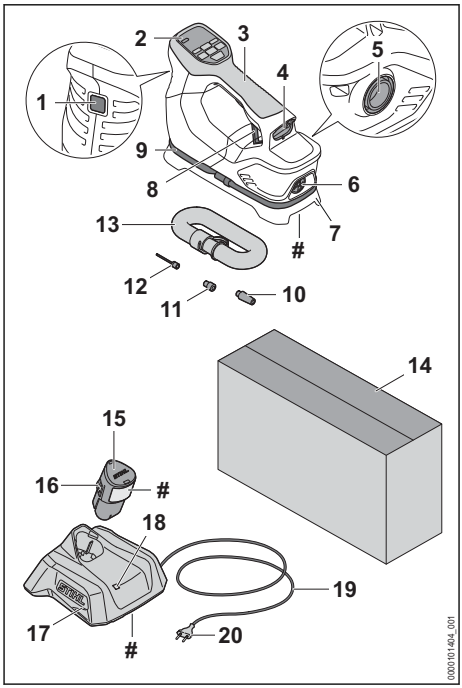
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

2.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

3 Przegląd

3.1 Sprężarka



1 Lampa
Lampa oświetla obszar roboczy.

2 Panel obsługi
Panel obsługi zawiera przyciski oraz wyświetlacz.

3 Uchwyt
Uchwyt służy do trzymania i przenoszenia sprężarki.

4 Komora akumulatora
Komora służy do wkładania akumulatora.

5 Przyłącze węża dla trybu dmuchawy
Przyłącze węża służy do zasilania produktu powietrzem o niskim ciśnieniu.

6 Przyłącze węża dla pracy w trybie zasysania
Przyłącze węża służy do wypompowywania powietrza z produktu z niskim ciśnieniem.

7 Nóżka podporowa
Nóżka podporowa służy do odstawiania sprężarki.

8 Ucho
Ucho służy do zawieszania sprężarki.

9 Wąż wysokociśnieniowy
Wąż wysokociśnieniowy łączy sprężarkę z adapterem, igłą do piłek lub wentylem opon.

10 Adapter
Adapter łączy wąż wysokociśnieniowy z wentylami zabawek lub artykułów sportowych.

11 Adapter
Adapter łączy wąż wysokociśnieniowy z wentylami opon rowerów.

12 Igła do piłek
Igła do piłek łączy wąż wysokociśnieniowy z wentylami piłek.

13 Wąż ciśnieniowy
Wąż ciśnieniowy łączy sprężarkę z produktem, do którego jest pompowane lub z którego jest wypompowywane powietrze.

14 Opakowanie
Opakowanie służy do przechowywania i transportu sprężarki. Opakowanie zestawu (złożonego ze sprężarki, akumulatora i ładowarki) służy do przechowywania i transportowania sprężarki, akumulatora i ładowarki.

15 Akumulator
Akumulator służy do zasilania sprężarki.

16 Zatrzask
Zatrzask mocuje akumulator w komorze akumulatora.

17 Ładowarka
Ładowarka służy do ładowania akumulatora.

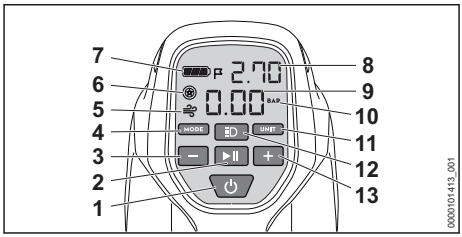
18 Dioda
Dioda sygnalizuje stan pracy ładowarki.

19 Kabel zasilający
Kabel zasilający łączy ładowarkę z wtyczką zasilającą.

20 Wtyczka zasilająca
Wtyczka łączy kabel zasilający z gniazdkiem elektrycznym

 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

3.2 Panel obsługi



1 Przycisk ⏻
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania sprężarki.

2 Przycisk ▶II
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania sprężarki.

3 Przycisk -
Ten przycisk służy do redukcji ciśnienia docelowego.

4 Przycisk MODE
Ten przycisk służy do przełączania między trybem wysokociśnieniowym oraz trybem dmuchawy i zasysania.

5 Wskaźnik
Wskaźnik pokazuje tryb dmuchawy i zasysania.

6 Wskaźnik
Wskaźnik pokazuje tryb wysokociśnieniowy.

7 Wskaźnik
Ten wskaźnik wskazuje poziom naładowania akumulatora.

8 Wskaźnik ciśnienia docelowego
Wskaźnik pokazuje ciśnienie docelowe.

9 Wskaźnik ciśnienia pomiarowego
Wskaźnik pokazuje ciśnienie w wężu wysokociśnieniowym.

10 Wskaźnik jednostki
Wskaźnik pokazuje jednostkę (BAR, PSI, KPA).

11 Przycisk UNIT
Przycisk służy do ustawiania jednostki (BAR, PSI, KPA).

12 Przycisk
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania lampy.

13 Przycisk +
Ten przycisk służy do zwiększania ciśnienia docelowego.

3.3 Symbole

Na sprężarce, akumulatorze i ładowarce mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:


Dioda świeci lub miga na zielono. Akumulator ładuje się.


Dioda miga na czerwono. Styki akumulatora nie dochodzą do styków ładowarki lub doszło do usterki ładowarki.


Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.


Używać urządzenia elektrycznego w suchych pomieszczeniach.


Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

4.1 Symbole ostrzegawcze

4.1.1 Sprężarka

Symbole ostrzegawcze na sprężarce mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.


Nie dotykać gorących powierzchni.


Nie przekraczać dopuszczalnego ciśnienia pompowanego produktu. Mogłoby to prowadzić do pęknięcia lub rozerwania produktu.


Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.


Chronić sprężarkę przed deszczem i wilgocią.

4.1.2 Akumulator

Symbole ostrzegawcze na akumulatorze mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.



Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

4.1.3 Ładowarka

Symbole ostrzegawcze na ładowarce mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka STIHL KOA 20.0 służy do pompowania opon rowerowych, motocyklowych i samochodowych oraz innych dmuchanych produktów służących do zabawy, uprawiania sportu lub rekreacji.

Sprężarki nie wolno używać w deszczu.

Sprężarki nie wolno używać do suszenia luźnej odzieży.

Sprężarka nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.

Akumulator STIHL AS służy do zasilania sprężarki.

Ładowarka STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2 służy do ładowania akumulatora STIHL AS.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory i ładowarki niedopuszczone przez firmę STIHL do użytkowania ze sprężarką mogą spowodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Używać sprężarki wyłącznie z akumulatorami STIHL AS.
  - ► Akumulator STIHL AS należy ładować ładowarką STIHL AL 1, AL 5 lub AL 5-2.
- W razie używania sprężarki, akumulatora lub ładowarki niezgodnie z ich przeznaczeniem skutkiem mogą być ciężkie urazy lub śmierć albo szkody materialne.
  - ► Używać sprężarki, akumulatora i ładowarki wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy nieznający niniejszej instrukcji użytkowania nie potrafią ani rozpoznawać, ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez sprężarkę, jej akumulator i ładowarkę. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



  - ► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania sprężarki, akumulatora lub ładowarki innej osobie: przekazać również instrukcję obsługi.
  - ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
    - – Użytkownik powinien być wypoczęty.
    - – Użytkownik musi być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym i umysłowym do obsługiwania i używania sprężarki, akumulatora i ładowarki. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
    - – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez sprężarkę, akumulator i ładowarkę.
    - – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
    - – Użytkownik otrzymał przeszkolenie od autoryzowanego dealera STIHL lub rzeczoznawcę przed pierwszym użyciem sprężarki i ładowarki.
    - – Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Włączona sprężarka może wciągnąć długie włosy lub nieodpowiednią odzież. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Długie włosy należy związać i zabezpieczyć w taki sposób, aby nie sięgały ramion i nie mogły zostać wciągnięte przez sprężarkę.
  - ► Zabezpieczyć luźną odzież tak, aby nie mogła zostać wciągnięta.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Produkty mogą ulec pęknięciu lub rozerwaniu podczas pompowania. Może to spowodować obrażenia u użytkownika.



  - ► Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne przechodzą badania zgodnie z normą EN 166 lub z przepisami krajowymi i są dostępne w sprzedaży z odpowiednim oznaczeniem.
- W trakcie pracy powstaje hałas. Hałas może uszkadzać słuch.



  - ► Nosić odpowiednią ochronę słuchu.

4.5 Stanowisko pracy i otoczenie

4.5.1 Sprężarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez sprężarkę i małe części, stwarzające ryzyko połknięcia. Może dojść do poważnych obrażeń osób postronnych, dzieci i zwierząt oraz szkód materialnych.

- ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- ► Nie pozostawiać sprężarki bez nadzoru.
- ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę sprężarką.
- ► Upewnić się, że dołączone małe części, takie jak adapter lub igła do piłek, nie zostaną połknięte.

■ Sprężarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a sprężarka może ulec uszkodzeniu.



► Nie pracować podczas deszczu ani w miejscach wilgotnych.

■ Elementy elektryczne sprężarki mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
- ► Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

4.5.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
- ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
- ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
- ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.

■ Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



- ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
- ► Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- ► Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 17.5.



► Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

- ► Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
- ► Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ► Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
- ► Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi i solami.

4.5.3 Ładowarka

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Osoby nieupoważnione i dzieci nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę i prąd elektryczny. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta są narażone na ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
- ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
- ► Nie zezwalać dzieciom na zabawę ładowarką.

■ Ładowarka nie jest wodoszczelna. W przypadku pracy w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Użytkownik może odnieść obrażenia, a ładowarka ulec uszkodzeniu.



► Nie używać podczas deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.

■ Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej zapłonem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- ► Używać ładowarki wewnątrz suchych pomieszczeń.
- ► Nie użytkować ładowarki w łatwopalnym i wybuchowym otoczeniu.
- ► Nie użytkować ładowarki na łatwopalnym podłożu.
- ► Temperatura w miejscu pracy i przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 17.5.

■ Niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód zasilający. Niebezpieczeństwo poważnego wypadku i uszkodzenia ładowarki.
- ► Ułożyć kabel zasilający w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

4.6 Bezpieczny stan

4.6.1 Sprężarka

Sprężarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Sprężarka nie jest uszkodzona.
– Wąż wysokociśnieniowy nie jest uszkodzony.
– Sprężarka jest czysta i sucha.
– Elementy obsługowe działają i nie zostały zmienione.
– Zamontowano oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej sprężarki.
– Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli urządzenie nie znajduje się w bezpiecznym stanie, jego elementy mogą działać nieprawidłowo, a zabezpieczenia być nieaktywne. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzoną sprężarką.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzonym wężem wysokociśnieniowym.
  - ► Jeżeli sprężarka jest brudna lub mokra, wyczyścić ją i zaczekać, aż zupełnie wyschnie.
  - ► Nie modyfikować sprężarki.
  - ► Jeżeli nie działają elementy obsługi: nie używać sprężarki.
  - ► Montować wyłącznie oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej sprężarki.
  - ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcji obsługi akcesoriów.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie sprężarki.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

4.6.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzony.
– Jest czysty i suchy.
– Działa i nie był modyfikowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 17.6.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ► Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać akumulatora.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ► Unikać kontaktu z płynem.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
  - ► W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

4.6.3 Ładowarka

Ładowarka jest bezpieczna dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzona.
– Ładowarka powinna być sucha i czysta.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W stanie niespełniającym wymogów bezpieczeństwa komponenty mogą przestać działać prawidłowo, a zabezpieczenia mogą być niesprawne. Skutkiem mogą być poważne obrażenia lub śmierć osób.
  - ► Używać nieuszkodzonej ładowarki.
  - ► Jeśli ładowarka jest zabrudzona lub mokra: Wyczyścić i osuszyć ładowarkę.
  - ► Nie modyfikować ładowarki.
  - ► Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory ładowarki.

- ► Nie łączyć i nie zwierać styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami.
- ► Nie otwierać ładowarki.

4.7 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli poza obszarem pracy nie ma osób w zasięgu kontaktu słownego, w sytuacjach zagrożenia nie można udzielić pomocy.
  - ► Poza obszarem pracy muszą znajdować się inne osoby w zasięgu kontaktu słownego.
- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad sprężarką, potknąć się, przewrócić i doznać poważnych obrażeń.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Jeżeli światło i widoczność nie są wystarczające: nie należy używać sprężarki.
  - ► Sprężarkę obsługiwać w pojedynkę.
- Podczas pracy sprężarka się rozgrzewa. Sprężarka przy silnym obciążeniu może się przegrzać. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Po pracy przez czas równy 2 naładowaniom akumulatora wyłączyć sprężarkę i zrobić przerwę w pracy wynoszącą co najmniej 20 minut.
- Jeśli sprężarka zacznie działać podczas pracy w sposób inny niż zwykle lub nietypowy, może znajdować się w niebezpiecznym stanie. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
- Sprężone powietrze może spowodować ciężkie obrażenia osób lub zwierząt oraz szkody materialne.
  - ► Nie kierować sprężonego powietrza we własną stronę, w stronę innych osób ani zwierząt.
  - ► Nie kierować sprężonego powietrza na słabo widoczne miejsca.

4.8 Ładowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Uszkodzona lub wadliwa ładowarka może wydzielać dziwny zapach lub dymić podczas pracy. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz strat w mieniu.
  - ► Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli włączona ładowarka nie może odprowadzać wytwarzanego ciepła, może przegrzać się, co grozi pożarem. Możliwe są poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz znaczne straty materialne.
  - ► Nie zakrywać obudowy ładowarki.

4.9 Podłączenie elektryczne

Kontakt z elementami przewodzącymi może powstać z następujących przyczyn:
– Kabel zasilający lub przedłużacz są uszkodzone.
– Wtyczka kabla zasilającego lub przedłużacza jest uszkodzona.
– Gniazdko jest zainstalowane nieprawidłowo.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Kontakt z elementami przewodzącymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz oraz ich wtyczki nie mogą być uszkodzone.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza:
- ► Nie dotykać uszkodzonego miejsca.
- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

  - ► Kabel zasilający, przedłużacz oraz ich wtyczki dotykać suchymi rękami.
  - ► Wtyczkę kabla zasilającego lub przedłużacza podłączyć do zainstalowanego i zabezpieczonego prawidłowo gniazdka ze stykiem ochronnym.
  - ► Podłączyć ładowarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA, 30 ms).
- Uszkodzony lub nieodpowiedni przedłużacz może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Używać przedłużacza o odpowiednim przekroju, 🕮 17.4.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe napięcie lub częstotliwość w sieci elektrycznej grożą przepięciem podłączonej ładowarki. Może dojść do uszkodzenia ładowarki.
  - ► Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami z tabliczki znamionowej ładowarki.
- Jeżeli ładowarka jest podłączona do gniazda wtykowego wielokrotnego, może dojść do przeciążenia elementów elektrycznych podczas ładowania. Elementy elektryczne mogą się nagrzać i spowodować pożar. Może dojść

do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
- ► Sprawdzić, czy parametry podane na tabliczce znamionowej ładowarki oraz wszystkich urządzeń elektrycznych podłączonych do gniazda wtykowego wielokrotnego nie przekraczają w sumie parametrów podanych na gnieździe wtykowym wielokrotnym.

- Ułożony nieprawidłowo kabel zasilający i przedłużacz może zostać uszkodzony oraz grozi potknięciem. Może dojść do obrażeń ludzi oraz uszkodzenia kabla zasilającego lub przedłużacza.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć i oznakować w taki sposób, aby nie groziły potknięciem.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie były naprężone lub poplątane.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz ułożyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone, zagięte lub przygniecione oraz aby o nic nie ocierały.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i chemikaliami.
  - ► Kabel zasilający i przedłużacz układać na suchym podłożu.
- Podczas pracy przedłużacz nagrzewa się. Jeśli ciepło nie może zostać odprowadzone, może dojść do pożaru.
  - ► W przypadku korzystania z bębna kablowego należy rozwinąć cały kabel.
- Jeżeli w ścianie przebiegają przewody elektryczne i rury, mogą one ulec uszkodzeniu w przypadku montażu ładowarki na ścianie. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Sprawdzić, czy w przewidzianym miejscu montażu nie przebiegają kable elektryczne lub rury.
- Jeżeli ładowarka nie jest zamontowana na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania, może ona lub akumulator wypaść lub też ładowarka może się mocno nagrzewać. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Ładowarkę montować na ścianie w sposób opisany w instrukcji użytkowania.
- Podczas montażu ładowarki z włożonym akumulatorem na ścianie akumulator może wypaść z ładowarki. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► W pierwszej kolejności zamontować ładowarkę na ścianie, a dopiero potem włożyć akumulator.

4.10 Transport

4.10.1 Sprężarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Sprężarka może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć sprężarkę.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Sprężarkę transportować w dołączonym do niej opakowaniu.
  - ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

4.10.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ► Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
  - ► Akumulator transportować w opakowaniu.
- Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

4.10.3 Ładowarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ładowarka może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Przymocować ładowarkę pasami lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.
- Kabel zasilający nie jest przeznaczony do przenoszenia ładowarki. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.

4.11 Przechowywanie

4.11.1 Sprężarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez sprężarkę. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.
  - ► Wyłączyć sprężarkę.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Sprężarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne sprężarki oraz podzespoły z metalu mogą zardzewieć od wilgoci. Sprężarka może ulec uszkodzeniu.
  - ► Wyłączyć sprężarkę.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Sprężarkę przechowywać w miejscu suchym i czystym.

4.11.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Skutkiem mogą być poważne obrażenia u dzieci.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
  - ► Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Akumulator przechowywać osobno od sprężarki.
  - ► Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 17.5.

4.11.3 Ładowarka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez ładowarkę. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmierci dziecka.
  - ► Wyjąć wtyczkę zasilającą.
  - ► Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wszystkimi czynnikami zewnętrznymi. Narażenie ładowarki na oddziaływanie określonych czynników zewnętrznych może skutkować jej uszkodzeniem.
  - ► Wyjąć wtyczkę zasilającą.
  - ► Jeśli ładowarka jest nagrzana, poczekać do jej schłodzenia.
  - ► Przechowywać ładowarkę w miejscu suchym i czystym.
  - ► Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 17.5.
- Nie przenosić i nie zawieszać ładowarki za kabel zasilający. Przewód zasilający i ładowarka mogą ulec uszkodzeniu.
  - ► Chwycić ładowarkę za obudowę i przytrzymać.
  - ► Zawiesić ładowarkę na uchwycie ściennym.

4.12 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub naprawy należy wyjąć akumulator, aby nie włączyć przypadkowo jednostki sprężarki. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć sprężarkę.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie sprężarki, akumulatora i ładowarki. Nieprawidłowe czyszczenie sprężarki, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.

- ► Czyścić sprężarkę, akumulator i ładowarkę wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

■ Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa sprężarki, akumulatora lub ładowarki może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
- ► Nie należy samodzielnie poddawać sprężarki, akumulatora i ładowarki konserwacji lub naprawom.
- ► Jeżeli sprężarka, akumulator lub ładowarka wymagają konserwacji lub naprawy: skontaktować się z dealerem marki STIHL.

5 Przygotowanie sprężarki do użycia

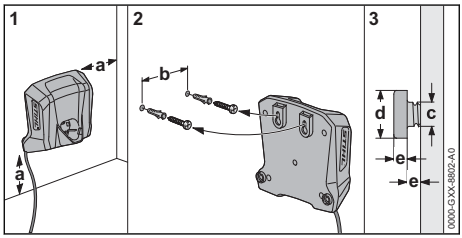
5.1 Przygotowanie sprężarki do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:
- ► Sprawdzić bezpieczny stan następujących elementów:
  - – Sprężarka i wąż wysokociśnieniowy, 🕮 4.6.1.
  - – Akumulator, 🕮 4.6.2.
  - – Ładowarka, 🕮 4.6.3.
- ► Sprawdzić akumulator, 🕮 9.2.
- ► Naładować do końca akumulator, 🕮 6.2.
- ► Oczyścić sprężarkę, 🕮 14.1.
- ► Sprawdzić elementy obsługowe, 🕮 9.1.
- ► W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności, nie używać sprężarki i skontaktować się z dealerem STIHL.

6 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

6.1 Montaż ładowarki na ścianie

Ładowarkę można zamontować na ścianie.



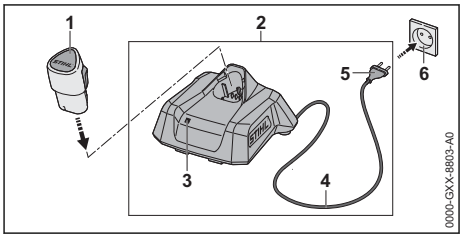
- ► Ładowarkę zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
  - – Użycie odpowiednich materiałów mocujących.
  - – wypoziomowanie ładowarki.
    Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
    - – a = min. 100 mm
    - – b (dla AL 1 i AL 5) = 54 mm
    - – b (dla AL 5-2) = 100 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

6.2 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 17.6. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

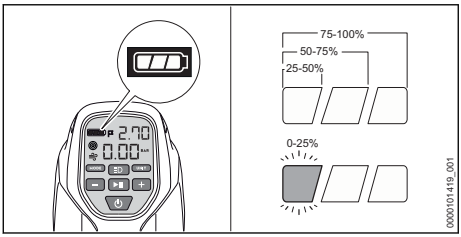
Ładowanie rozpoczyna się automatycznie, gdy wtyczka zasilająca jest włożona do gniazdka elektrycznego, a akumulator włożony do ładowarki. Ładowarka wyłączy się automatycznie po naładowaniu akumulatora.

Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania.



- ► Podłączyć wtyczkę zasilającą (5) do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego (6). Ładowarka (2) wykona autotest. Dioda (3) zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.
- ► Ułożyć kabel zasilający (4).
- ► Włożyć akumulator (1) w prowadnice ładowarki (2) i wcisnąć do oporu.
  Dioda (3) zaświeci się lub zacznie migać na zielono. Rozpocznie się ładowanie akumulatora (1).
- ► Gdy dioda (3) zgaśnie: Akumulator (1) jest całkowicie naładowany i można go wyjąć z ładowarki (2).
- ► Jeśli ładowarka (2) nie będzie już używana, wyciągnąć wtyczkę (5) z gniazdka (6).

6.3 Sygnalizacja stanu naładowania



- ► Włożyć akumulator.
- ► Włączyć sprężarkę.
- ► Jeśli lewy słupek świetlny miga na zielono: Naładować akumulator.

6.4 Dioda na ładowarce

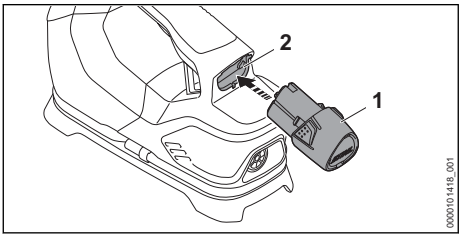
Dioda sygnalizuje stan ładowarki oraz usterki. Dioda może świecić się lub migać na zielono lub czerwono.

Jeżeli dioda świeci się lub miga na zielono, trwa ładowanie akumulatora.

- ► Jeśli dioda świeci się lub miga na czerwono: Usunąć usterki, 🕮 16.
  W ładowarce lub akumulatorze wystąpiła usterka.

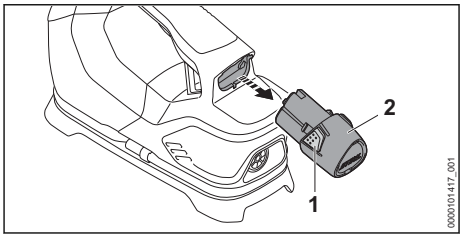
7 Podłączanie i odłączanie akumulatora

7.1 Wkładanie akumulatora



- ► Włożyć akumulator (1) do oporu do komory (2).
  Akumulator (1) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

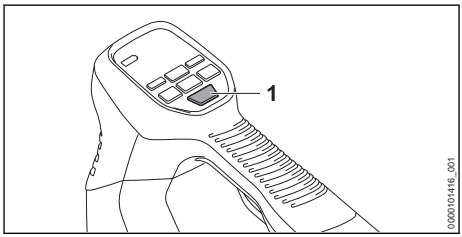
7.2 Wyjmowanie akumulatora



- ► Wcisnąć oba zatrzaski (1).
  Akumulator (2) jest odblokowany i można go wyjąć.
- ► Jeśli akumulator (2) przekrzywi się: Lekko wcisnąć akumulator (2) w dół.

8 Włączanie i wyłączanie sprężarki

8.1 Włączanie sprężarki



- ► Nacisnąć przycisk ⏻ (1).
  Wyświetlacz na panelu sterowania włącza się i sprężarka jest gotowa do pracy.

WSKAZÓWKA

- ■ W trybie wysokociśnieniowym sprężarka dokonuje przy każdym procesie włączenia automatycznej kalibracji, dla jej wykonania należy:
  - ► Najpierw upewnić się, że sprężarka jest wyłączona.
  - ► Upewnić się, że wąż wysokociśnieniowy jest odłączony od pompowanego produktu.
  - ► Nacisnąć przycisk ⏻ (1). Wyświetlacz na panelu sterowania włącza się. Sprężarka jest skalibrowana i gotowa do pracy.

W przypadku nieużywania sprężarki przez ponad 5 minut urządzenie wyłączy się automatycznie.

8.2 Wyłączanie sprężarki

- Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać wciśnięty, aż wyświetlacz na panelu sterowania wyłączy się.
  Sprężarka jest wyłączona.

9 Kontrola sprężarki i akumulatora

9.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

Włączanie sprężarki

- Włożyć akumulator.
- Nacisnąć przycisk ⏻.
  Wyświetlacz na panelu sterowania włącza się i sprężarka jest gotowa do pracy.
- Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać wciśnięty, aż wyświetlacz na panelu sterowania wyłączy się.
- Jeżeli wyświetlacz się nie wyłącza: wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem marki STIHL.
  Sprężarka jest uszkodzona.

9.2 Kontrola akumulatora

- Włożyć akumulator.
- Nacisnąć przycisk ⏻, aż wyświetlacz na panelu sterowania włączy się.
  Sprężarka jest gotowa do pracy.
- Jeśli wyświetlacz się nie włącza, choć akumulator jest w pełni naładowany: nie używać sprężarki ani akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  W sprężarce lub akumulatorze występuje usterka.

10 Praca ze sprężarką

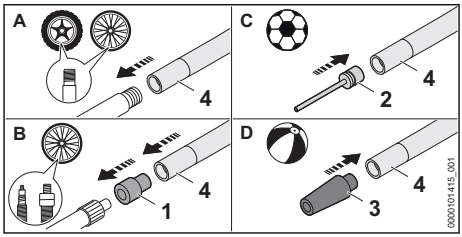
10.1 Praca

Sprężarka może pracować w trybie wysokociśnieniowym ⊛ lub w trybie dmuchawy i zasysania ⊛.

- Sprężarkę ustawić na nóżce na czystym, suchym i równym podłożu.
- Odstawić sprężarkę tak, aby nie było możliwe zassanie piasku ani brudu.
- Włączyć sprężarkę.

Tryb wysokociśnieniowy

- Odwinąć wąż wysokociśnieniowy ze sprężarki.



Jeśli opona ma być pompowana przez wentyl (A):

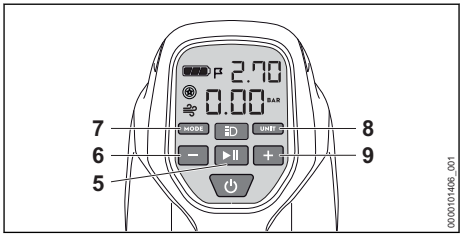
- Podłączyć wąż wysokociśnieniowy (4) bezpośrednio do wentyla opony.

Jeśli opona ma być pompowana przez wentyl (B):

- Podłączyć adapter (1) do wentyla opony.
- Przykręcić wąż wysokociśnieniowy (4) do adaptera (1).

Jeśli ma być napełniana piłka (C) lub inny produkt (D):

- Podłączyć igłę do piłek (2) lub adapter (3) do wentyla pompowanego produktu.
- Przykręcić igłę do piłek (2) lub adapter (3) do węża wysokociśnieniowego (4).



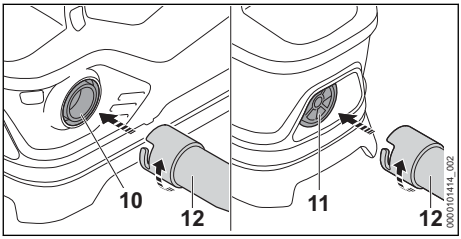
- Nacisnąć przycisk MODE (7) i wybrać tryb wysokociśnieniowy ⊛.
  Zmierzone ciśnienie jest wskazywane na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk UNIT (8) i wybrać jednostkę.
- Nastawić ciśnienie docelowe za pomocą przycisków - oraz + (6, 9).
  - W celu zmiany prędkości ustawień: Przytrzymać przycisk - lub + (6, 9) wciśnięty.
- Nacisnąć przycisk ⏯ (5).
  Sprężarka uruchamia się i próbuje osiągnąć ciśnienie docelowe w pompowanym produkcie. Po osiągnięciu ciśnienia docelowego sprężarka wyłącza się.

WSKAZÓWKA

- Jeśli ciśnienie nie jest osiągane, po upłynięciu 5 minut sprężarka wyłącza się automatycznie.
  - ► Sprawdzić pompowany produkt, wentyle i połączenia węży pod kątem utraty ciśnienia.
  - ► Ponownie włączyć sprężarkę.

Tryb dmuchawy i zasysania

► Zdjąć wąż ciśnieniowy ze spodniej strony sprężarki.



► Podłączyć wąż ciśnieniowy (12) do przyłącza węża (10) dla trybu dmuchawy lub przyłącza węża (11) dla trybu zasysania.
► Podłączyć wąż ciśnieniowy (12) do wentyla pompowanego lub opróżnianego produktu.
► Nacisnąć przycisk MODE (7) i wybrać tryb dmuchawy i zasysania.
► Nacisnąć przycisk ▶II (5).
Sprężarka uruchamia się w trybie dmuchawy i zasysania.
► Jeśli zostanie osiągane żądane ciśnienie w produkcie: Ponownie nacisnąć przycisk ▶II (5).
Sprężarka wyłącza się.

10.2 Włączanie lampy

► Włączyć sprężarkę.
► Nacisnąć przycisk ☰D.

11 Po zakończeniu pracy

11.1 Po zakończeniu pracy

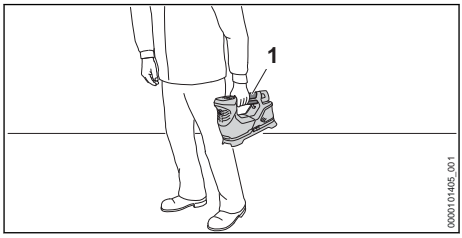
► Wyłączyć sprężarkę i wyjąć akumulator.
► Jeżeli sprężarka jest mokra: zaczekać, aż zupełnie wyschnie.
► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 17.6.
► Oczyścić sprężarkę.
► Wyczyścić akumulator.
► Jeśli sprężarka, akumulator lub ładowarka są rozgrzane: poczekać, aż sprężarka, akumulator lub ładowarka ostygną.

12 Transport

12.1 Transport sprężarki

► Wyłączyć sprężarkę i wyjąć akumulator.

Przenoszenie sprężarki



► Przenosić sprężarkę, trzymając jedną ręką za uchwyt (1).

Transport sprężarki w samochodzie

► Sprężarkę transportować w dołączonym do niej opakowaniu.
► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

12.2 Transport akumulatora

► Wyłączyć sprężarkę i wyjąć akumulator.
► Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
► Akumulator transportować w dołączonym do niego opakowaniu.
► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria” część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transport ładowarki

► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
► Wyciągnąć akumulator.
► Zwinąć przewód zasilający i przymocować go do ładowarki.
► Jeśli ładowarka jest transportowana samochodem, zabezpieczyć ładowarkę pasami mocującymi lub siatką w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

13 Przechowywanie

13.1 Przechowywanie sprężarki

- ► Wyłączyć sprężarkę i wyjąć akumulator.
- ► Przechowywać sprężarkę w poniższy sposób:
  - – Sprężarka musi być zabezpieczona przed przewróceniem lub przesunięciem.
  - – Sprężarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Sprężarka jest czysta i sucha.

13.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.

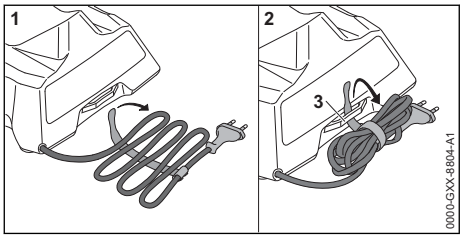
- ► Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
  - – Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Jest czysty i suchy.
  - – Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - – Akumulator jest odłączony od sprężarki.
  - – Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - – Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 17.5.

WSKAZÓWKA

- ■ Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
  - ► Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.
  - ► Akumulator przechowywać osobno od sprężarki.

13.3 Przechowywanie ładowarki

- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



- ► Zwinąć przewód zasilania i zamocować go na ładowarce.
- ► Ładowarkę przechowywać w poniższy sposób:
  - – Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Ładowarka powinna być sucha i czysta.
  - – Przechowywać ładowarkę w pomieszczeniu zamkniętym.
  - – Nie zawieszać ładowarki na przewodzie zasilającym ani na uchwycie (3) na przewód zasilający.
  - – Temperatura w miejscu przechowywania ładowarki nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 17.5.

14 Czyszczenie

14.1 Czyszczenie sprężarki

- ► Wyłączyć sprężarkę i wyjąć akumulator.
- ► Wyczyścić sprężarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- ► Usunąć ciała obce z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- ► Wyczyścić pędzlem lub miękką szczotką styki w komorze akumulatora.

14.2 Czyszczenie akumulatora

- ► Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

14.3 Czyszczenie ładowarki

- ► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ► Wyczyścić ładowarkę, wycierając ją wilgotną ścierką.
- ► Wyczyść styki elektryczne ładowarki za pomocą pędzla lub miękkiej szczotki.

15 Konserwacja i naprawa

15.1 Naprawa sprężarki, akumulatora i ładowarki

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać sprężarki, akumulatora ani ładowarki.

- ► W przypadku uszkodzenia sprężarki: nie korzystać ze sprężarki i skontaktować się z dealerem STIHL.
- ► Jeżeli akumulator jest uszkodzony: wymienić akumulator.
- ► Jeżeli ładowarka jest niesprawna lub uszkodzona: Wymienić ładowarkę.
- ► W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego nie używać ładowarki i wymienić kabel w punkcie autoryzowanego dealera STIHL.

16 Rozwiązywanie problemów

16.1 Usuwanie usterek sprężarki lub akumulatora

Usterka	Wyświetlacz na sprężarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
Sprężarka nie działa po włączeniu lub przestaje działać nagle podczas pracy.	1 słupek świetlny miga na zielono. (Funkcja lampy może być nadal dostępna.)	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Naładować akumulator.
	b-L i 1 słupek świetlny migają na zielono.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora lub nastąpiło całkowite rozładowanie akumulatora.	► Podjąć próbę naładowania akumulatora. ► Jeśli nie można naładować akumulatora: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	bcL	Akumulator jest zbyt zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić akumulator do ogrzania.
	bcH	Akumulator jest zbyt gorący.	► Wyciągnąć akumulator. ► Zostawić akumulator do ochłodzenia.
	A-H	Zbyt wysokie natężenie prądu silnika.	► Wyjąć i ponownie włożyć akumulator. ► Włączyć sprężarkę. ► Jeżeli nadal sygnalizowana jest usterka: nie używać sprężarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
		Przerwane połączenie elektryczne między sprężarką a akumulatorem.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator.
		Sprężarka lub akumulator są wilgotne.	► Zaczekać, aż sprężarka lub akumulator będą suche, 🕮 17.6.
Wydajność sprężarki zmniejsza się lub jest niewystarczająca.	1 słupek świetlny miga na zielono. (Funkcja lampy może być nadal dostępna.)	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Naładować akumulator.
		Adapter/igła do piłek i węże nie są prawidłowo zamontowane.	► Adapter/igłę do piłek i węże zamontować w sposób opisany w niniejszej instrukcji. ► Sprawdzić adapter i węże pod kątem przecieków i strat ciśnienia.
		Powietrze uchodzi z pompowanego produktu lub osprzętu.	► Sprawdzić pompowany produkt, wentyle i połączenia węży pod kątem utraty ciśnienia.
Sprężarka pracuje za krótko na akumulatorze.		Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	► Całkowicie naładować akumulator.
		Przekroczona żywotność akumulatora.	► Wymienić akumulator.

16.2 Usuwanie usterek ładowarki

Usterka	Dioda na ładowarce	Przyczyna	Sposób usunięcia
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda świeci na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Zostawić akumulator w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu prawidłowej temperatury.
	Dioda LED miga na czerwono.	Połączenie elektryczne między ładowarką a akumulatorem jest przerwane.	► Wyciągnąć akumulator. ► Oczyścić styki elektryczne w ładowarce. ► Włożyć akumulator.
		W ładowarce wystąpiła usterka.	► Nie używać ładowarki i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
		Usterka akumulatora.	► Nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
Ładowarka nie wykonuje autotestu.	Dioda nie zaświeci na ok. 1 sekundę na zielono, a następnie na ok. 1 sekundę na czerwono.	Połączenie elektryczne z ładowarką zostało przez chwilę przerwane.	► Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. ► Odczekać 1 minutę. ► Podłączyć wtyczkę do gniazdka.

17 Dane techniczne

17.1 Sprężarka STIHL KOA 20.0

– Dozwolony akumulator: STIHL AS
– Ciśnienie maksymalne: 10,3 bar
– Masa bez akumulatora: 1,5 kg

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

17.2 Akumulator STIHL AS

– Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
– Napięcie: 10,8 V
– Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
– Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
– Ciężar w kg: patrz tabliczka znamionowa

17.3 Ładowarka STIHL AL 1

– Napięcie znamionowe: patrz tabliczka znamionowa
– Częstotliwość: patrz tabliczka znamionowa
– Moc znamionowa: patrz tabliczka znamionowa
– Prąd ładowania: patrz tabliczka znamionowa
– Maksymalna pojemność dozwolonego akumulatora STIHL AS: 12,5 Ah

Czasy ładowania są podane na stronie www.stihl.com/charging-times.

17.4 Przedłużacze

W przypadku korzystania z przedłużacza przekrój ich żył w zależności od napięcia i długości przedłużacza musi wynosić:

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 220 V do 240 V:

– Długość kabla do 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Długość kabla 20 m do 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Jeśli napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej wynosi 100 V do 127 V:

– Długość kabla do 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Długość kabla 10 m do 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Zakresy temperatury

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  ► Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  ► Nie używać sprężarki, akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  ► Nie przechowywać sprężarki, akumulatora ani ładowarki w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.

17.6 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności jednostki sprężarki, akumulatora i ładowarki nie

przekraczać następujących zakresów temperatury:
– Ładowanie: od +5°C do +40°C
– Użytkowanie: od -10°C do +40°C
– Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

17.7 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

18 Części zamienne i akcesoria

18.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

19 Utylizacja

19.1 Utylizacja sprężarki, akumulatora i ładowarki

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążyć środowisko.

- Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

20 Informacja o produkcie

20.1 Sprężarka STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Niemcy
– Urządzenie: sprężarka akumulatorowa
– Producent: STIHL
– Typ: KOA 20.0
– Nr identyfikacji serii: SA06

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w dziale certyfikacji produktów firmy ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na sprężarce.

21 Adresy

www.stihl.com

Съдържание

1 Предговор.....204
2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....204
3 Преглед на съдържанието.....205
4 Указания за безопасност.....206
5 Подготовка на компресора за работа..214
6 Зареждане на акумулатора и светодиодите.....214
7 Поставяне и изваждане на акумулатора 216
8 Включване и изключване на компресора 216
9 Проверка на компресора и на акумулаторната батерия.....216
10 Работа с компресора.....217
11 След работа.....218
12 Транспортиране.....218
13 Съхранение.....218
14 Почистване.....219
15 Техническо обслужване и ремонт.....219
16 Отстраняване на неизправности.....220
17 Технически данни.....222
18 Резервни части и принадлежности.....223
19 Отстраняване /изхвърляне.....223
20 Информация за продукта.....223

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000011044_003_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025 0458-057-9801-A VA1 C25.

21 Адреси.....223

1 Предговор

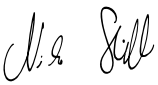
Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

2.1 Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ► Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
  - – Информация за безопасност за акумулаторни батерии и изделия с интегрирана акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

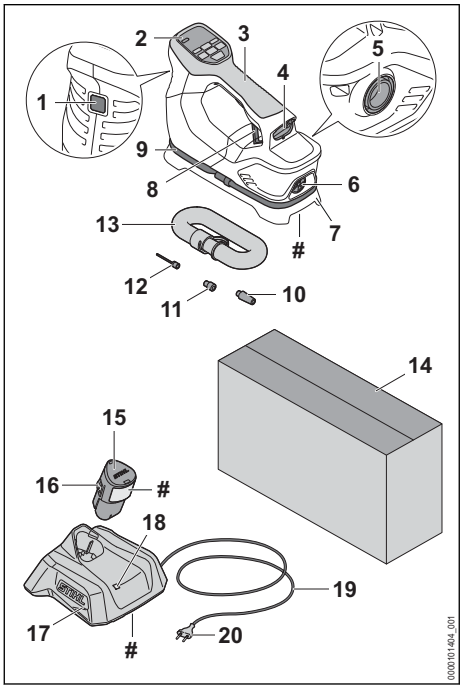
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

3 Преглед на съдържанието

3.1 Компресор



1 Лампа
Лампата осветява работната зона.

2 Команден панел
Командният панел съдържа бутони и дисплей.

3 Ръкохватка
Ръкохватката служи за държане и носене на акумулаторната батерия.

4 Приемно гнездо за акумулаторната батерия
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

5 Връзка за присъединяване на маркуча за режим на издухване
Връзката за присъединяване на маркуча се използва за напомпване на продукта с ниско налягане.

6 Връзка за присъединяване на маркуча за режим на всмукване
Връзката за присъединяване на маркуча се използва за изпомпване на въздуха от продукта ниско налягане.

7 Опорно краче
Опорното краче служи за поставяне на компресора.

8 Халка
Халката служи за окачване на компреора.

9 Високонапорен маркуч
Високонапорният маркуч свързва компресора с адаптера, сферичната игла или вентила на гумата.

10 Адаптер
Адаптерът свързва високонапорния маркуч с вентила на инструмента или спортния артикул.

11 Адаптер
Адаптерът свързва високонапорния маркуч с вентила на гумите на колелото.

12 Игла със сферична глава
Иглата със сферична глава свързва високонапорния маркуч с вентила на топките.

13 Напорен маркуч
Напорният маркуч свързва компресора с продукта, който трябва да се надуе или изсмуче.

14 Опаковка
Опаковката служи за съхранение и транспортиране на компресора. В комплекта (състоящ се от компресор, акумулаторна батерия и зарядно устройство) опаковката се използва за съхранение и транспортиране на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство.

15 Акумулаторна батерия
Акумулаторната батерия захранва компресора с енергия.

16 Фиксираща кука
Фиксиращата кука задържа акумулаторната батерия в приемното гнездо за акумулаторна батерия.

17 Зарядно устройство
Зарядното устройство зарежда акумулаторната батерия.

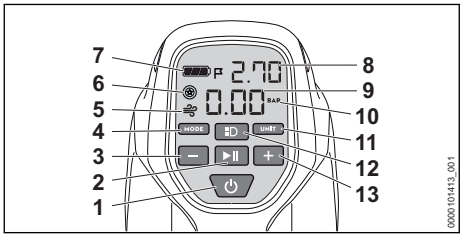
18 Светодиод
Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.

19 Захранващ кабел
Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.

20 Щепсел
Щепселът свързва захранващия кабел с контакта

 # Табелка с техническите данни с машинния номер

3.2 Команден панел



1 Бутон ⏻
Бутонът включва и изключва компресора.

2 Бутон ▶II
Бутонът включва и спира компресора.

3 Бутон -
Бутонът намалява целевото налягане.

4 Бутон MODE
Бутонът се използва за превключване между режим на високо налягане и режим на издухване и всмукване.

5 Индикация на дисплея
Индикацията на дисплея показва режима на издухване и всмукване.

6 Индикация на дисплея
Индикацията на дисплея показва режима на високо налягане.

7 Индикация на дисплея
Индикацията на дисплея показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

8 Индикация на дисплея на целевото налягане
Индикацията на дисплея показва целевото налягане.

9 Индикация на дисплея на измервателното налягане
Индикацията на дисплея показва налягането, подавано към високонапорния маркуч.

10 Индикация на дисплея на единицата
Индикацията на дисплея показва единицата (BAR, PSI, KPA).

11 Бутон UNIT
Бутонът служи за задаване на единицата (BAR, PSI, KPA).

12 Бутон
Бутонът включва и изключа лампата.

13 Бутон +
Бутонът увеличава целевото налягане.

3.3 Символи

Символите могат да се намират върху компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство и означават следното:


Светодиодът свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия се зарежда.


Светодиодът мига в червено. Между акумулаторната батерия и зарядното устройство няма електрически контакт или в акумулаторната батерия или в зарядното устройство има неизправност.


Посоченото в непосредствена близост до символа показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.


Работете с електроуреда в затворено и сухо помещение.


Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.


Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.

4 Указания за безопасност

4.1 Предупредителни символи

4.1.1 Компресор

Предупредителните символи на компресора означават следното:


Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Да се прочете, разбере и съхранява настоящото Ръководство за употреба.


Носете предпазни очила и антифони.


Не докосвайте горещите повърхности.


Не превишавайте допустимото налягане на продукта, който трябва да се надуе. Продуктът може да се пръсне или спука.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.



Защитете компресора от дъжд или влажност.

4.1.2 Акумулаторна батерия

Предупредителните символи на акумулаторната батерия означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

4.1.3 Зарядно устройство

Предупредителните символи на зарядното устройство означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.

4.2 Употреба по предназначение

Компресърът STIHL KOA 20.0 се използва за изпускане на въздух на велосипедни гуми, гуми за мотоциклети, автомобилни гуми и други надуваеми продукти в областта на игрите, спорта и свободното време.

Компресорът не трябва да се използва при дъжд.

Компресорът не трябва да се използва за продухване или за сушене на свободни дрехи.

Акумулаторът не е подходящ за търговска употреба.

Акумулаторната батерия STIHL AS захранва компресора с енергия.

Зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 зарежда акумулаторната батерия STIHL AS.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторните батерии и зарядните устройства, които не са одобрени от STIHL за компресора, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Използвайте компресора с акумулаторна батерия STIHL AS.
  - ► Акумулаторната батерия STIHL AS да се зарежда със зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- При използване на компресора, акумулаторната батерия или зарядното устройство не по предназначение може да се стигне до тежко нараняване или дори до смърт на хора, както и до възникване на материални щети.
  - ► Използвайте компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.

4.3 Изисквания към ползвателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ползвателите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или оценят опасностите, свързани с работата на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ползвателят или други хора могат да бъдат сериозно ранени или убити.



  - ► Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.
  - ► Ако компесорът, акумулаторната батерия или зарядното устройство се дават на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
  - ► Уверете се, че ползвателят удовлетворява следните изисквания:
    - – Ползвателят е отпочинал.
    - – Ползвателят трябва да бъде физически, емоционално и умствено способен да обслужва компресора, акуму-

латорната батерия и зарядното устройство и да работи с тях. Ако ползвателят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с него само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
– Ползвателят е в състояние да разпознае и прецени опасностите, свързани с н компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
– Ползвателят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
– Ползвателят трябва да е получил инструкции от специализиран търговски обект на фирмата STIHL или от друго компетентно лице, преди да пристъпи към работа с компресора и преди да използва зарядното устройство за първи път.
– Ползвателят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или наркотици.

► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа дългата коса или неподходящото облекло могат да се втеглят в компресора. Ползвателят може да бъде сериозно ранен.
  ► Приберете и осигурете дългата коса по такъв начин, че тя да се намира над раменете и да не може да се втегли в компресора.
  ► Осигурете свободните дрехи така, че да не могат да бъдт засмукани.
  ► Не носете шалове и бижута.
- Продуктите могат да се спукат или разкъсат при напомпване. Ползвателят може да бъде наранен.



► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящи защитни очила са тези, които са минали проверка по стандарт EN 166 или по националните нормативи и със съответна маркировка се предлагат в търговската мрежа.

- По време на работа възниква шум. Шумът може да увреди слуха.



► Необходимо е да се носят антифони.

4.5 Работен участък и неговата околност

4.5.1 Компресор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с компресора и погълнатите малки части. Външни лица, деца и животни могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.
  ► Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
  ► Не отавяйте компресора без надзор.
  ► Уверете се, че деца не могат да играят с компресора.
  ► Уверете се, че доставените малки части, като например адаптерът или иглата със сферична глава, не могат да бъдат погълнати.
- Компресорът не е защитен от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на акумулатора.



► Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.

- Електрическите компоненти на компресора могат да произвеждат искри. В леснозапалима или експлозивна среда искрите могат да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  ► Не работете в лесновъзпламенима или експлозивна среда.

4.5.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулатораната батерия. Външните лица, децата и животните могат да получат тежки наранявания.
  ► Дръжте далеч външни лица, деца и животни.

- ► Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
- ► Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.

■ Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



- ► Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- ► Не хвърляйте ножицата в огън.

► Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 🕮 17.5.



► Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

► Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
► Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
► Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
► Защитете акумулаторната батерия от химикали и соли.

4.5.3 Зарядно устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Външни лица и деца не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до серизони наранявания или смърт на случайни минувачи, деца и животни.
- ► Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
- ► Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.

■ Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.



- ► Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.

■ Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
- ► Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
- ► Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
- ► При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
- ► Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 17.5.

■ Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
- ► Захранващият кабел трябва да се прекара плоско по земята.

4.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.6.1 Компресор

Компреорът се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Компресорът не е повреден.
– Високонапорният маркуч не е повреден.
– Компресорът е чист и сух.
– Елементите за управление функционират нормално и не са променени.
– За този компресор са монтирани оригинални принадлежности на STIHL.
– Принадлежностите са монтирани правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно конструктивни части вече да не функционират правилно, а предпазните устройства да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
- ► Работете с неповреден компресор.
- ► Работете с неповреден високонапорен маркуч.
- ► Ако компресорът е замърсен или мокър: почистете го и го оставете да изсъхне.
- ► Не променяйте компресора.

- ► Ако елементите на управлението не функционират: не работете с компресора.
- ► Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за този компресор.
- ► Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
- ► Не вкарвайте предмети в отворите на компресора.
- ► Сменете износените или повредени указателни табелки.
- ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Акумулаторната батерия не е повредена.
– Акумулаторната батерия е чиста и суха.
– Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
  - ► Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
  - ► Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
  - ► Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
  - ► Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 🕮 17.6.
  - ► Не променяйте акумулаторната батерия.
  - ► Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
  - ► Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
  - ► Не отваряйте акумулаторната батерия.
  - ► Сменете износените или повредени указателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
  - ► Избягвайте контакт с течността.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
  - ► Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загасите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

4.6.3 Зарядно устройство

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Зарядното устройство не е повредено.
– Зарядното устройство е чисто и сухо.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ► Да се използва изправно зарядно устройство.
  - ► Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
  - ► Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
  - ► Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
  - ► Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
  - ► Зарядното устройство да не се отваря.

4.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако извън работната зона в границата на чуваемост няма хора, не можете да извикате помощ в случай на авария.
  - ► Уверете се, че има хора извън работната зона, но в границата на чуваемост.

- В някои ситуации ползвателят не може да работи концентрирано. Потребителят може да загуби контрол над компресора, да се спъне, да падне и да се нарани сериозно.
  - ► Работете спокойно и съсредоточено.
  - ► Ако условията на видимост или осветление са лоши: да не се работи с компресора.
  - ► Работете с компресора самостоятелно.
- Компресорът се нагрява по време на работа. Компресорът може да прегрее при прекомерно натоварване. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Изключете компресора след време на работа от 2 зареждания на батерията и си вземете почивка от работа за поне 20 минути.
- Ако по време на работа забележите промени или нещо необичайно в поведението на компресора, това означава, че състоянието му може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- Сгъстеният въздух може тежко да нарани хората и животните и да причини материални щети
  - ► Не насочвайте сгъстения въздух към собственото си тяло, хора и животни.
  - ► Не насочвайте сгъстения въздух към трудновидими места.

4.8 Зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повредено или дефектно зарядно устройство може необичайно да мирише или да пуши. Това може да причини наранявания на хора и материални щети.
  - ► Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Не покривайте зарядното устройство.

4.9 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:
– Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
– Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
– Контактът не е монтиран правилно.

⚠ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
  - ► Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:
- ► Не докосвайте повреденото място.
- ► Извадете щепсела от контакта.

  - ► Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
  - ► Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
  - ► Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
  - ► Използвайте удължителен проводник с правилно подбрано сечение, 🕮 17.4.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
  - ► Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки

наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не с надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.

- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.
  - ► Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
  - ► Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
  - ► Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
  - ► Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
  - ► Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарват по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
  - ► В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отвие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
  - ► Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

4.10 Транспортиране

4.10.1 Компресор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането компресорът може да се преобърне или да се измести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете компресора.
  - 
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Транспортирайте компресора в доставената опаковка.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.10.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
  - ► Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
  - ► Транспортирайте акумулаторната батерия в опаковката.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.10.3 Зарядно устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Извадете щепсела от гнездото.
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
  - ► Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

4.11 Съхранение

4.11.1 Компресор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с компресора. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Изключете компресора.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте компресора извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на компресора и металните му конструктивни части могат да кородират от влагата. Компресорът може да се повреди.
  - ► Изключете компресора.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте компресора в чисто и сухо състояние.

4.11.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди непоправимо.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от компресора.
  - ► Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.
  - ► Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 🕮 17.5.

4.11.3 Зарядно устройство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
  - ► Издърпайте щепсела.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.
  - ► Издърпайте щепсела.
  - ► Ако зарядното устройство се е загряло: охладете го.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
  - ► Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
  - ► Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 17.5.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
  - ► Зарядното устройство се захваща и се държи за кожуха.
  - ► Окачете зарядното устройство на стенния държач.

4.12 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка и ремонт акумулаторната батерия е монтирана, то компресорът може да се включи по невнимание. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Изключете компресора.



  - ► Извадете акумулаторната батерия.

- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ако компресорът, акумулаторната батерия и зарядното устройство не са почистени така, както е описано в това ръководство за употреба, конструктивните им части няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Хората могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Почиствайте компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.
- Ако поддръжката или ремонтът на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство не са извършени правилно, конструктивните им части няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Не извършвайте самостоятелно поддръжка или ремонт на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
  - ► При необходимост от поддръжка и ремонт на компресора, акумулаторната батерия или зарядното устройство: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

5 Подготовка на компресора за работа

5.1 Подготовка на компресора за работа

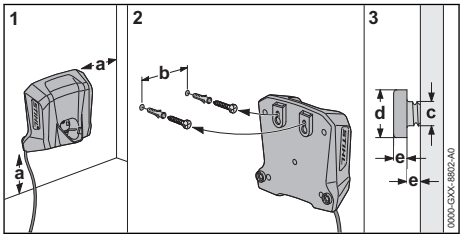
Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- ► Уверете се, че следните конструктивни части се намират в състояние, отговарящо на изискванията за техническа безопасност:
  - – компресорът и високонапорният маркуч, 🕮 4.6.1.
  - – акумулаторната батерия, 🕮 4.6.2.
  - – зарядно устройство, 🕮 4.6.3.
- ► Проверете акумулаторната батерия, 🕮 9.2.
- ► Заредете докрай акумулаторната батерия, 🕮 6.2.
- ► Почистете компресора, 🕮 14.1.
- ► Проверете елементите за управление, 🕮 9.1.
- ► Ако тези стъпки не могат да се извършат: не използвайте повече компресора и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

6 Зареждане на акумулатора и светодиодите

6.1 Монтиране на зарядното устройство на стената

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



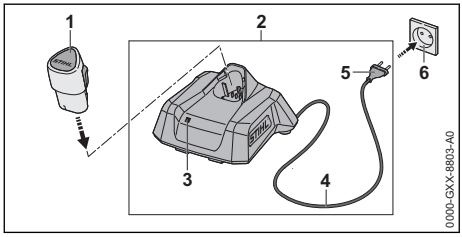
- Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
  – Да се използва подходящ фиксиращ материал.
  – Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.
    Спазени са следните размери:
    – a = минимум 100 mm
    – b (за AL 1 и AL 5) = 54 mm
    – b (за AL 5-2) = 100 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

6.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 17.6. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

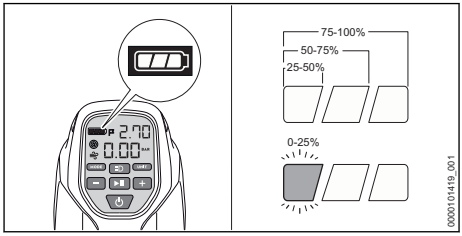
Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автоматично. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- Включете щепсела (5) в леснодостъпен контакт (6).
  Зарядното устройство (2) извършва автотест. Светодиодът (3) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- Прокарайте захранващия кабел (4).
- Вкарайте акумулаторната батерия (1) във водачите на зарядното устройство (2) и я натиснете до упор.
  Светодиодът (3) свети или мига в зелено.
  Акумулаторната батерия (1) се зарежда.
- Ако светодиодът (3) вече не свети: акумулаторната батерия (1) е напълно заредена и може да бъде извадена от зарядното устройство (2).
- Ако зарядното устройство (2) вече не се използва: извадете мрежовия щепсел (5) от контакта (6).

6.3 Показване на нивото на зареждане



- Поставете акумулаторната батерия.
- Включете компресора.
- Ако лявата светлинна лента мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

6.4 Светлинен диод на зарядното устройство

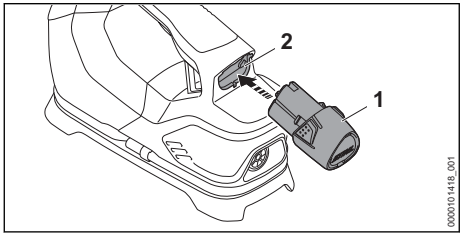
Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство или неизправности. Светодиодът може да свети или да мига в зелено или в червено.

Ако светодиодът свети или мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

- Ако светодиодът свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 🕮 16.
  В зарядното устройство или акумулаторната батерия има неизправност.

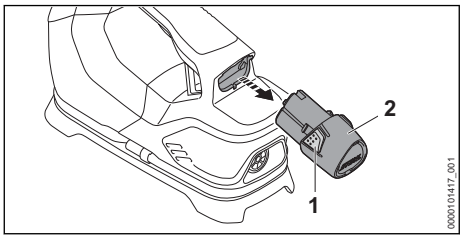
7 Поставяне и изваждане на акумулатора

7.1 Поставяне на акумулаторната батерия



- Натиснете акумулаторната батерия (1) до упор в приемния ὶ отвор (2).
  Акумулаторната батерия (1) се фиксира с щракване.

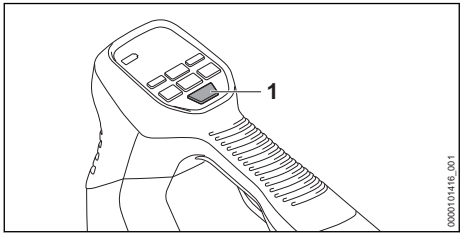
7.2 Изваждане на акумулаторната батерия



- Натиснете двете фиксиращи куки (1).
  Акумулаторната батерия (2) е деблокирана и може да се извади.
- Ако акумулаторната батерия (2) е изкривена: натиснете акумулаторната батерия (2) леко надолу.

8 Включване и изключване на компресора

8.1 Включване на компресора



- Натиснете бутона ⏻ (1).

Дисплеят на командния пулт се включва и компресорът е готов за работа.

УКАЗАНИЕ

- В режим на работа под високо налягане ⓱ компресорът се калибрира автоматично при всяко включване, за целта:
  - Уверете се, че компресорът първо е изключен.
  - Уверете се, че маркучът за високо налягане е изключен от продукта, който ще се надува.
  - Натиснете бутона ⏻ (1). Дисплеят на командния пулт се включва. Компресорът е калибриран и готов за работа.

Компресорът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на повече от 5 минути.

8.2 Изключване на компресора

- Натиснете бутона ⏻ и го задръжте натиснат, докато дисплеят на командния пулт се изключи.
  Компресорът е изключен.

9 Проверка на компресора и на акумулаторната батерия

9.1 Проверка на елементите за управление

Включване на компресора

- Поставете акумулаторната батерия.
- Натиснете бутона ⏻.
  Дисплеят на командния пулт се включва и компресорът е готов за работа.
- Натиснете бутона ⏻ и го задръжте натиснат, докато дисплеят на командния пулт се изключи.
- Ако дисплеят не се изключи: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Компресорът е дефектен.

9.2 Проверка на акумулаторната батерия

- Поставете акумулаторната батерия.
- Натискайте бутона ⏻, докато дисплеят се появи на командния панел.
  Компресоът е готов за работа.

- Ако дисплеят не се включи и акумулаторната батерия е заредена докрай: не използвайте компресора и акумулторната батерия исе обърнете към специализиран търгвски обект на STIHL.
  В компресора или в акумулаторната батерия има неизправност.

10 Работа с компресора

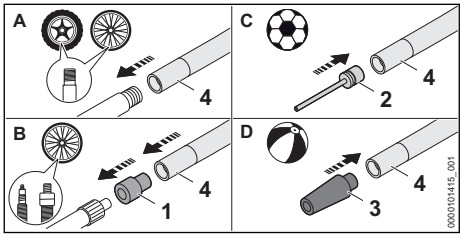
10.1 Работа

Компресорът може да работи в режим на високо налягане ⊛ или в режим на издухване и всмукване ⇜.

- Поставете компресора с опорния крак върху чиста, суха и равна повърхност.
- Изключете компресора, за да не се засмуква пясък или мръсотия.
- Включете компресора.

Режим на работа под високо налягане

- Развийте високонапорния маркуч от компресора.



Ако трябва да се напомпа гума с вентил (A):

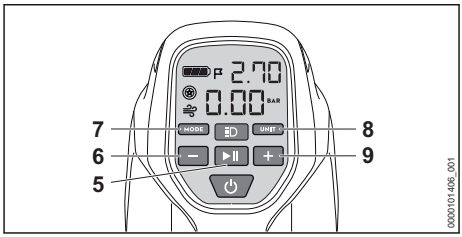
- Завийте високонапорния маркуч (4) директно върху вентила на гумата.

Ако трябва да се напомпа гума с вентил (B):

- Завинтете адаптера (1) върху вентила на гумата.
- Завинтете високонапорния маркуч (4) върху адаптера (1).

Ако трябва да се напомпа топка (C) или друг продукт (D):

- Вкарайте иглата със сферична глава (2) или адаптера (3) във вентила на продукта, който трябва да се напомпа.
- Завинтете иглата със сферична глава (2) или адаптера (3) върху високонапорния маркуч (4).



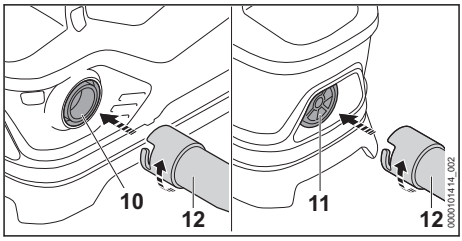
- Натиснете бутона MODE (7) и изберете режим на работа под високо налягане ⊛. Измереното налягане се показва на дисплея.
- Натиснете бутона UNIT (8) и изберете единица.
- Настройте целевото налягане с бутона- и + (6, 9).
  - За промяна на зададената стойност: Натиснете и задръжте бутоните - или + (6, 9).
- Натиснете бутона ▶II (5).
  Компресорът се стартира и се опитва да зададе целевото налягане на продукта, който трябва да се напомпа. След достигане на целевото налягане компресорът се изключва.

УКАЗАНИЕ

- Ако няма налягане, компресорът се изключва автоматично след 5 минути.
  - Проверете продукта, който трябва да се напомпа, вентилите и маркучната връзка за загуба на налягане.
  - Включете отново компресора.

Режим на издухване и всмукване

- Свалете напорния маркуч от долната страна на компресора.



- Свържете напорния маркуч (12) към връзката за присъединяване на маркуча (10) за режим на издухване или към връзката за присъединяване на маркуча (11) за режим на всмукване.

- Вкарайте напорния маркуч (12) във вентила на продукта, който трябва да се напомпа или изпомпа.
- Натиснете бутона MODE (7) и изберете режим на издухване и всмукване.
- Натиснете бутона ▶II (5). Компресорът стартира режим на издухване и всмукване.
- След достигане на желаното налягане в продукта: натиснете отново бутона ▶II (5). Компресорът се изключва.

10.2 Включване на лампата

- Включете компресора.
- Натиснете бутона.

11 След работа

11.1 След работа

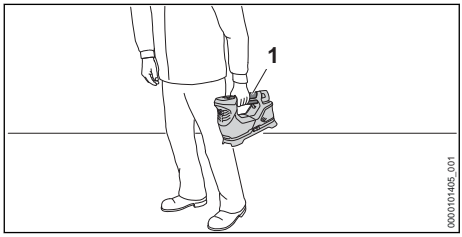
- Изключете компресора и извадете акумулаторната батерия.
- Ако компресорът е мокър: оставете го да изсъхне.
- Ако акумулаторната батерия е мокра: оставете акумулаторната батерия да изсъхне, 17.6.
- Почистете компресора.
- Почистете акумулаторната батерия.
- Ако компресорът, акумулаторната батерия или зарядното устройство са горещи: оставете ги да изстинат.

12 Транспортиране

12.1 Транспортиране на компресора

- Изключете компресора и извадете акумулаторната батерия.

Носене на компресора



- Носете компресора с една ръка за дръжката (1).

Транспортиране на компресора в превозно средство

- Транспортирайте компресора в доставената опаковка.
- Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

12.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- Изключете компресора и извадете акумулаторната батерия.
- Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- Транспортирайте акумулаторната батерия в доставената опаковка.
- Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Транспортиране на зарядното устройство

- Извадете щепсела от контакта.
- Извадете акумулаторната батерия.
- Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

13 Съхранение

13.1 Съхранение на компресора

- Изключете компресора и извадете акумулаторната батерия.
- Съхранявайте компресора така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - Компресорът не може да се преобърне или измести.
  - Компресорът е извън обсега на деца.
  - Компресорът е чист и сух.

13.2 Съхраняване на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.

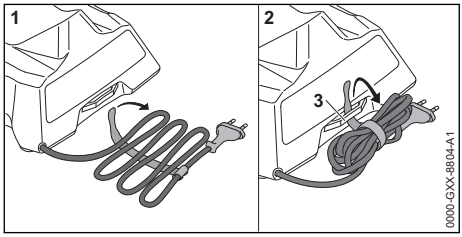
- ► Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - – Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
  - – Акумулаторната батерия е чиста и суха.
  - – Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
  - – Акумулаторната батерия е отделно от компресора.
  - – Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.
  - – Акумулаторната батерия не е съхраняване извън посочените температурни граници, 🕮 17.5.

УКАЗАНИЕ

- ■ Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
  - ► Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от компресора.

13.3 Съхраняване на зарядното устройство

- ► Извадете щепсела от контакта.



- ► Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ► Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  - – Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
  - – Зарядното устройство е чисто и сухо.
  - – Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
  - – Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел или на държача (3) за захранващия кабел.
  - – Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници, 🕮 17.5.

14 Почистване

14.1 Почистване на компресора

- ► Изключете компресора и извадете акумулаторната батерия.
- ► Почистете акумулаторната батерия с влажна кърпа.
- ► Извадете чуждите тела от приемното гнездо на акумулаторната батерия и почистете вътрешността на гнездото с влажна кърпа.
- ► Почистете електрическите контакти в приемния отвор на акумулаторната батерия с мека четка.

14.2 Почистване на акумулатора

- ► Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

14.3 Почистване на зарядното устройство

- ► Извадете щепсела от контакта.
- ► Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- ► Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

15 Техническо обслужване и ремонт

15.1 Ремонтиране на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Потребителят не може сам да ремонтира компресора, акуулаторната батерия и зарядното устройство.

- ► Ако компресорът е повреден: не го използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

- ► Ако акумулаторната батерия е дефектна или повредена: сменете акумулаторната батерия.
- ► Ако зарядното устройство е дефектно или повредено: сменете го.
- ► Ако захранващият кабел е дефектен или повреден: зарядното устройство да не се използва и захранващият кабел да се смени в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

16 Отстраняване на неизправности

16.1 Отстраняване на неизправности на компресора или на акумулаторната батерия

Неизправност	Дисплей на компресора	Причина	Отстраняване
Компресорът не функционира след включване или изведнъж престава да функционира по време на работа.	1 светлинна лента мига в зелено. (Функцията на лампата може все още да е на разположение .)	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	► Заредете акумулаторната батерия.
	b-L и 1 светлинна лента мигат в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско или батерията се е изтощила.	► Опитайте се да заредите акумулаторната батерия. ► Ако акумулаторната батерия не може да се зареди: не използвайте отново акумулаторната батерия и се свържете със свържете със специализиран търговски обект на STIHL.
	bcL	Акумулаторната батерия е твърде студена.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете акумулаторната батерия да се затопли.
	bcH	Акумулаторната батерия е прекалено гореща.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете акумулаторната батерия да се охлади.
	A-H	Токът на двигателя е твърде висок.	► Извадете акумулаторната батерия и я поставете отново. ► Включете компресора. ► Ако неизправността продължава да се показва: не използвайте компресора и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
		Електрическата връзка между компресора и акумулаторната батерия е прекъсната.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо на акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия.
		Компресорът или акумулаторната батерия са влажни.	► Оставете компресора или акумулаторната батерия да изсъхнат, 🕮 17.6.
Мощността на компресора намалява или е недостатъчна.	1 светлинна лента мига в зелено. (Функцията на лампата може все още да е на	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	► Заредете акумулаторната батерия.

Неизправност	Дисплей на компресора	Причина	Отстраняване
	разположение .)		
		Адаптерът/Иглата със сферична глава и маркучите не са монтирани правилно.	► Монтирайте адаптера/иглата със сферична глава и маркучите така, както е описано в това ръководство за употреба. ► Проверете адаптера и наркучите за течове и загуба на налягане.
		Въздухът излита от продукта, който трябва да бъде надут, или от приставките.	► Проверете продукта, който трябва да се напомпа, вентилите и маркучната връзка за загуба на налягане.
Продължителността на компресора е твърде кратка.		Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	► Заредете акумулаторната батерия напълно.
		Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	► Сменете акумулаторната батерия.

16.2 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Светодиодът свети в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	► Оставете акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство. Процесът на зареждане стартира автоматично, щом се достигне допустимият температурен диапазон.
	Светодиодът мига в червено.	Електрическата връзка между зарядното устройство и акумулаторната батерия е прекъсната.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти на зарядното устройство. ► Поставете акумулаторната батерия.
		В зарядното устройство няма неизправности.	► Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
		В акумулаторната батерия има неизправност.	► Не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
Зарядното устройство не извършва автотест.	Светодиодът не свети в продължение на ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.	Електрическата връзка към зарядното устройство е свързана на късо.	► Извадете щепсела от контакта. ► Изчакайте 1 минута. ► Включете щепсела в контакта.

17 Технически данни

17.1 Компресор STIHL KOA 20.0

– Подходяща акумулаторна батерия: STIHL AS
– Максимално налягане: 10,3 bar
– Тегло без акумулаторна батерия: 1,5 kg

Продължителността на работа е посочена на www.stihl.com/battery-life.

17.2 Акумулаторна батерия STIHL AS

– Тхнология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
– Напрежение: 10,8 V
– Капацитет в Ah: виж табелката с данни
– Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
– Тегло в kg: виж заводска табелка

17.3 Зарядно устройство STIHL AL 1

– Номинално напрежение: виж табелката с данни
– Честота: виж табелката с данни
– Номинална мощност: виж табелката с данни
– Електрически ток за зареждане: виж табелката с данни
– Максимално енергийно съдържание на допустимата акумулаторна батерия STIHL AS: 12,5 Ah

Времето на зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

17.4 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:

– дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:

– дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Температурни граници

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не използвайте компресора, акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
  - ► Не съхранявайте компресора, акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 70 °C.

17.6 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:

– Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
– Употреба: - 10 °C до + 40 °C
– Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-висока влажност може да увеличи времето за изсъхване.

17.7 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

18 Резервни части и принадлежности

18.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

19 Отстраняване /изхвърляне

19.1 Изхвърляне на компресора, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Информация относно изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

20 Информация за продукта

20.1 Компресор STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия
– конструкция: акумулаторен компресор
– фабрична марка: STIHL
– тип: KOA 20.0
– серийна идентификация: SA06

Техническата документация се съхранява в отдел Одобрение на продукти на ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху компресора.

21 Адреси

www.stihl.com

Cuprins

1 Prefață..... 223
2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni.....224
3 Cuprins.....224
4 Instrucțiuni de siguranță.....226
5 Pregătirea compresorului pentru utilizare..... 232
6 Încărcarea bateriei și a LED-urilor..... 233
7 Introducerea și scoaterea bateriei.....234
8 Pornirea și oprirea compresorului..... 234
9 Verificarea compresorului și a acumulatorului..... 234
10 Lucrul cu compresorul.....235
11 După lucru.....236
12 Transportarea..... 236
13 Stocarea.....236
14 Curățare..... 237
15 Întreținerea și repararea.....237
16 Depanare..... 237
17 Date tehnice.....239
18 Piese de schimb și accesorii.....240
19 Eliminare.....240
20 Informații privind produsul.....240
21 Adrese.....240

1 Prefață

Stimată clientă, stimate client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL se angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt concepute pentru a vă ajuta la utiliza-

Traducerea Manualului cu instrucțiuni original
0000011044_003_RO
Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
Hârtia este reciclabilă.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2025
0458-057-9801-A. VA1.C25.

rea sigură și ecologică a produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ► În plus față de acest Manual de Instrucțiuni, vă invităm să citiți, respectați și păstrați următoarele documente:
  - – Informații privind siguranța pentru acumulatoarele și produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

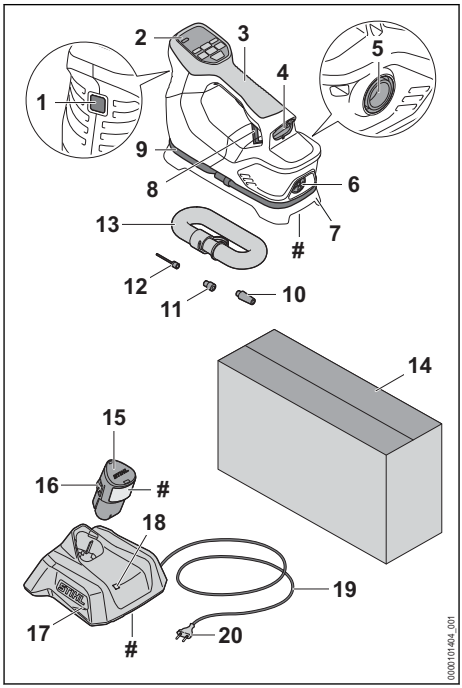
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

2.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

3 Cuprins

3.1 Compresor



1 Lampă
Lampa iluminează zona de lucru.

2 Câmp de comandă
Câmpul de comandă conține butoanele și afișajul.

3 Mâner
Mânerul servește la ținerea și transportarea compresorului.

4 Compartimentul acumulatorului
Compartimentul acumulatorului adăpostește acumulatorul.

5 Racord de furtun pentru regimul de suflantă
Racordul de furtun servește la umflarea unui produs la presiune scăzută.

6 Racord de furtun pentru regimul de aspirație
Racordul de furtun servește la scoaterea aerului dintr-un produs la presiune scăzută.

7 Picior de reazem
Piciorul de reazem servește la așezarea compresorului.

8 Inel
Inelul servește la suspendarea compresorului.

9 Furtun de înaltă presiune
Furtunul de înaltă presiune conectează compresorul la adaptor, la acul de minge sau la supapa anvelopei.

10 Adaptor
Adaptorul conectează furtunul de înaltă presiune la supapa jucăriei sau a echipamentului sportiv.

11 Adaptor
Adaptorul conectează furtunul de înaltă presiune la supapa anvelopelor de biciclete.

12 Ac de minge
Acul de minge conectează furtunul de înaltă presiune la supapa mingii.

13 Furtun de presiune
Furtunul de presiune conectează compresorul la produsul care urmează să fie umflat sau dezumflat.

14 Ambalaj
Ambalajul servește la depozitarea și transportul compresorului. În set (format din compresor, acumulator și încărcător), ambalajul servește la depozitarea și transportul compresorului, a acumulatorului și a încărcătorului.

15 Acumulator
Acumulatorul alimentează compresorul cu energie.

16 Cârlig de blocare
Cârligul de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

17 Încărcător
Încărcătorul încarcă acumulatorul.

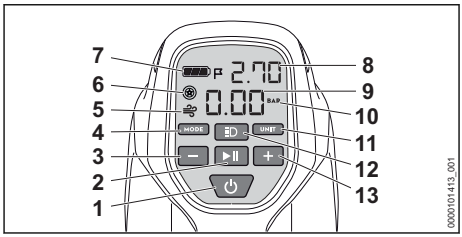
18 LED
LED-ul indică starea încărcătorului.

19 Cablu electric
Cablul electric conectează încărcătorul la ștecărul de rețea.

20 Ștecăr de rețea
Ștecărul de rețea leagă cablul electric la o priză

 # Plăcuță de identificare cu seria mașinii

3.2 Câmp de comandă



1 Butonul ⏻
Butonul conectează și deconectează compresorul.

2 Butonul ▶II
Butonul pornește și oprește compresorul.

3 Butonul -
Butonul reduce presiunea țintă.

4 Butonul MODE
Butonul servește la comutarea între regimul de înaltă presiune și regimul de suflantă și de aspirație.

5 Indicatorul
Indicatorul arată regimul de suflantă și de aspirație.

6 Indicatorul
Indicatorul arată regimul de înaltă presiune.

7 Indicatorul
Indicatorul arată starea de încărcare a acumulatorului.

8 Indicatorul presiunii țintă
Indicatorul arată presiunea țintă.

9 Indicatorul presiunii de măsurare
Indicatorul arată presiunea aplicată la furtunul de înaltă presiune.

10 Indicatorul unității de măsură
Indicatorul arată unitatea de măsură (BAR, PSI, KPA).

11 Butonul UNIT
Butonul servește la setarea unității de măsură (BAR, PSI, KPA).

12 Butonul
Butonul pornește și oprește lampa.

13 Butonul +
Butonul crește presiunea țintă.

3.3 Simboluri

Simbolurile se pot afla pe compresor, acumulator și încărcător și semnifică următoarele:


LED-ul luminează continuu sau intermitent verde. Acumulatorul este în curs de încărcare.


LED-ul luminează intermitent roșu. Nu există contact electric între acumulator și încărcător sau există o defecțiune la acumulator sau la încărcător.


Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.


Operați aparatul electric într-un spațiu uscat, închis.


Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

4 Instrucțiuni de siguranță

4.1 Simboluri de avertizare

4.1.1 Compresor

Simbolurile de avertizare de pe compresor au următoarea semnificație:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Purtați ochelari de protecție și cască de protecție auditivă.


Nu atingeți suprafețele fierbinți.


Nu depășiți presiunea admisibilă a produsului care urmează să fie umflat. Produsul poate să se spargă sau să explodeze.



Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.


Protejați compresorul împotriva ploii și umezelii.

4.1.2 Acumulator

Simbolurile de avertizare de pe acumulator au următoarea semnificație:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Protejați acumulatorul de căldură și de foc.



Nu cufundați acumulatorul în lichide.

4.1.3 Încărcător

Simbolurile de avertizare de pe încărcător au următoarea semnificație:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Protejați încărcătorul împotriva ploii și umezelii.

4.2 Utilizare conform destinației

Compresorul STIHL KOA 20.0 servește la umflarea anvelopelor de bicicletă, de motocicletă, de mașină și a altor produse gonflabile din sectorul de joacă, sport și agrement.

Este interzisă utilizarea compresorului pe timp ploios.

Este interzisă utilizarea compresorului pentru uscarea prin suflare sau pentru uscarea hainelor largi.

Compresorul nu este adecvat pentru uz comercial.

Acumulatorul STIHL AS alimentează compresorul cu energie.

Încărcătorul STIHL AL 1, AL 5 sau AL 5-2 încarcă acumulatorul STIHL AS.

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorii și încărcătoarele care nu au fost autorizate de către STIHL pentru compresor pot declanșa incendii și explozii. Risc de rănire

gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
- ► Folosiți compresorul cu un acumulator STIHL AS.
- ► Încărcați acumulatorul STIHL AS cu un încărcător STIHL AL 1, AL 5 sau AL 5-2.

- În cazul în care compresorul, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Utilizați compresorul, acumulatorul și încărcătorul conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.

4.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii care nu au beneficiat de instruire nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă compresorul, acumulatorul și încărcătorul. Risc de răniri grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.



- ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
- ► În cazul în care compresorul, acumulatorul sau încărcătorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
- ► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
  - – Utilizatorul este odihnit.
  - – Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să folosească și să lucreze cu compresorul, acumulatorul și încărcătorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
  - – Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă compresorul, acumulatorul și încărcătorul.
  - – Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
  - – Utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL înainte de a lucra cu compresorul și de a utiliza încărcătorul pentru prima dată.
  - – Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
- ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung sau îmbrăcămintea neadecvată pot fi prinse și trase în compresor. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Părul lung se va strânge și asigura astfel încât să fie peste umeri și să nu poată fi tras în compresor.
  - ► Hainele largi se vor asigura astfel încât să nu poată fi aspirate.
  - ► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- Produsele pot exploda sau se pot sparge atunci când sunt umflate. Pericol de rănire a utilizatorului.



- ► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.
- În timpul lucrului se produce zgomot. Zgomotul poate afecta auzul.



- ► Purtați o cască de protecție auditivă.

4.5 Spațiu de lucru și mediu

4.5.1 Compresor

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă compresorul și piesele mici care pot fi înghițite. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
  - ► Nu lăsați compresorul nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu compresorul.
  - ► Asigurați-vă că piesele mici furnizate, cum ar fi adaptoarele sau acul de minge, nu pot fi înghițite.
- Compresorul nu este impermeabil. La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar compresorul se poate deteriora.



- Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.

- Componentele electrice ale compresorului pot produce scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

4.5.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  - Țineți la distanță persoanele neimplicate, copiii și animalele.
  - Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.
  - Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



- Protejați acumulatorul de căldură și de foc.
- Nu aruncați acumulatorul în foc.

- Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 17.5.



- Nu cufundați acumulatorul în lichide.

- Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.
- Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.
- Nu expuneți acumulatorul la microunde.
- Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice și a sărurilor.

4.5.3 Încărcător

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate și copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă încărcătorul și curentul electric. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav sau poate fi provocat decesul acestora.
  - Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  - Asigurați-vă că nu este posibil ca copiii să se joace cu încărcătorul.
- Încărcătorul nu este impermeabil. La desfășurarea lucrărilor pe vreme ploioasă sau într-un mediu umed, există pericol de electrocutare. Utilizatorul poate fi rănit, iar încărcătorul se poate deteriora.



- Nu lucrați niciodată pe vreme ploioasă și nici într-un mediu umed.

- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - Operați încărcătorul într-un spațiu uscat, închis.
  - Nu utilizați încărcătorul într-un mediu extrem de inflamabil sau explozibil.
  - Nu utilizați încărcătorul pe o bază inflamabilă.
  - Nu utilizați și nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 17.5.
- Risc de împiedicare de cablul electric. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a încărcătorului.
  - Pozați cablul electric astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.

4.6 Starea sigură în exploatare

4.6.1 Compresor

Compresorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Compresorul nu este deteriorat.
– Furtunul de înaltă presiune nu este deteriorat.
– Compresorul este curat și uscat.
– Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
– Pentru acest compresor sunt atașate accesorii originale STIHL.
– Accesoriile au fost montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- În-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - Lucrați cu un compresor nedeteriorat.

- ► Lucrați cu un furtun de înaltă presiune nedeteriorat.
- ► Dacă compresorul este murdar sau ud: curățați-l și lăsați-l să se usuce.
- ► Nu modificați compresorul.
- ► Dacă elementele de comandă nu funcționează: nu lucrați cu compresorul.
- ► Atașați accesorii originale STIHL pentru acest compresor.
- ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
- ► Nu introduceți obiecte în orificiile compresorului.
- ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4.6.2 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Acumulatorul nu este deteriorat.
– Acumulatorul este curat și uscat.
– Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
  - ► Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
  - ► Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
  - ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 17.6.
  - ► Nu modificați acumulatorul.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
  - ► Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
  - ► Nu deschideți acumulatorul.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ► Evitați contactul cu lichidul.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ► Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extinctor sau cu apă.

4.6.3 Încărcător

Încărcătorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Încărcătorul nu este deteriorat.
– Încărcătorul este curat și uscat.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - ► Folosiți un încărcător nedeteriorat.
  - ► Dacă încărcătorul este murdar sau umed: Curățați încărcătorul și lăsați-l să se usuce.
  - ► Nu modificați încărcătorul.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile încărcătorului.
  - ► Nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
  - ► Nu deschideți încărcătorul.

4.7 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu există persoane în raza auditivă, în afara zonei de lucru, atunci nu se poate acorda ajutor în caz de urgență.
  - ► Se asigură faptul că persoanele din afara zonei de lucru se află în raza auditivă.
- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul poate pierde controlul asupra compresorului, se poate împiedica, cădea și poate fi rănit grav.
  - ► Lucrați calm și metodic.
  - ► În cazul în care condițiile de iluminare și de vizibilitate sunt proaste: nu lucrați cu compresorul.
  - ► Lucrați singur cu compresorul.
- În timpul lucrului, compresorul se încălzește. Compresorul se poate supraîncălzi în cazul

unei solicitări excesive. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
- ► Opriți compresorul după un timp de funcționare de 2 încărcări ale acumulatorului și faceți o pauză de lucru de cel puțin 20 de minute.

- Dacă compresorul suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci acesta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
- Aerul comprimat poate răni persoanele și animalele și poate deteriora bunurile.
  - ► Nu îndreptați aerul comprimat spre propriul corp, spre persoane și animale.
  - ► Nu îndreptați aerul comprimat spre zone fără vizibilitate.

4.8 Încărcare

⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, un încărcător avariat sau defect poate emite un miros neobișnuit sau fum. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Scoateți ștecherul de rețea din priză.
- În cazul disipării inadecvate a căldurii, este posibil ca încărcătorul să se supraîncălzească și să producă un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ► Nu acoperiți încărcătorul.

4.9 Conexiunea electrică

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea cauzele următoare:
– Cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat.
– Ștecărul cablului electric sau al cablului prelungitor este deteriorat.
– Priza nu este instalată corect.

⚠ PERICOL

- Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate avea drept urmare o electrocutare. Risc de rănire gravă sau deces.
  - ► Se asigură faptul că nu este deteriorat cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente.



În cazul în care cablul electric sau cablul prelungitor este deteriorat:
- ► Nu atingeți zona deteriorată.
- ► Scoateți ștecărul din priză.
- ► Apucați cablul electric, cablul prelungitor și ștecărele aferente numai cu mâinile uscate.
- ► Ștecărul de rețea al cablului electric sau al cablului prelungitor se introduce într-o priză cu contact de protecție instalată corect și asigurată.
- ► Încărcătorul se conectează cu ajutorul unui întrerupător de protecție la curent rezidual (30 mA, 30 ms).

- Un cablu prelungitor deteriorat sau neadecvat poate cauza o electrocutare. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Folosiți un cablu prelungitor cu o secțiune transversală corectă, 🕮 17.4.

⚠ AVERTISMENT

- În timpul încărcării, o tensiune de alimentare incorectă sau o frecvență de alimentare incorectă pot avea ca rezultat o supratensiune în încărcător. Încărcătorul poate fi avariat.
  - ► Asigurați-vă că tensiunea la priză și frecvența la priză corespund cu datele de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- Dacă încărcătorul portabil este conectat la o priză multiplă, componentele electrice se pot supraîncărca în timpul încărcării. Componentele electrice se pot încălzi și declanșa un incendiu. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă că specificațiile privind puterea ale prizei multiple nu sunt depășite de suma specificațiilor de pe plăcuța de indentificare a încărcătorului portabil și toate aparatele electrice conectate la priza multiplă.
- Un cablu electric sau cablu prelungitor pozat greșit poate fi deteriorat, iar persoanele se pot împiedica de acesta. Persoanele se pot răni, iar cablul electric sau cablul prelungitor se pot deteriora.
  - ► Cablul electric sau cablul prelungitor se pozează și marchează astfel încât să nu fie posibilă împiedicarea persoanelor.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie întinse sau răsucite.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se pozează astfel încât să nu fie deteriorate, îndoite, strivite sau forfecate.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se protejează contra căldurii, uleiului și substanțelor chimice.
  - ► Cablul electric și cablul prelungitor se așează pe o bază uscată.
- În timpul lucrului se încălzește cablul prelungitor. Dacă nu se evacuează căldura, atunci aceasta poate declanșa un incendiu.

- ► Dacă se folosește un tambur pentru cablu: derulați cablul complet de pe tambur.

- În cazul în care cablurile electrice și țevile sunt trase în perete, ele se pot deteriora dacă încărcătorul este montat pe perete. Contactul cu componentele sub tensiune poate avea ca rezultat șocul electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Asigurați-vă de faptul că în locul prevăzut nu sunt trase în perete cabluri electrice și țevi.
- În cazul în care încărcătorul nu este montat pe perete așa cum este prezentat în acest manual de utilizare, încărcătorul sau acumulatorul poate să cadă, eventual încărcătorul se poate supraîncălzi. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Montați încărcătorul pe un perete conform celor prezentate în acest manual de utilizare.
- Dacă încărcătorul cu acumulatorul introdus este montat pe un perete, acumulatorul poate cădea din încărcător. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Montați mai întâi încărcătorul pe perete și apoi introduceți acumulatorul.

4.10 Transportarea

4.10.1 Compresor

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, compresorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți compresorul.
  - 
  - ► Extrageți acumulatorul.
  - ► Transportați compresorul în ambalajul livrat.
  - ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

4.10.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Nu transportați un acumulator deteriorat.
  - ► Transportați acumulatorul în ambalaj.
- În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

4.10.3 Încărcător

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, încărcătorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea din priză.
  - ► Extrageți acumulatorul.
  - ► Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- Cablul de alimentare nu se pretează la transportul încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul electric și încărcătorul se pot deteriora.
  - ► Înfășurați cablul electric și fixați-l la încărcător.

4.11 Stocarea

4.11.1 Compresor

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă compresorul. Copiii pot suferi leziuni grave.
  - ► Opriți compresorul.
  - 
  - ► Extrageți acumulatorul.
  - ► Depozitați compresorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la compresor și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Este posibilă deteriorarea compresorului.
  - ► Opriți compresorul.
  - 
  - ► Extrageți acumulatorul.
  - ► Depozitați compresorul într-un loc curat și uscat.

4.11.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot suferi leziuni grave.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este

expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
- ► Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
- ► Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
- ► Păstrați acumulatorul separat de compresor.
- ► Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
- ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 17.5.

4.11.3 Încărcător

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă încărcătorul. Copiii sunt în situații de risc de rănire gravă sau deces.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Încărcătorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă încărcătorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
  - ► Scoateți ștecărul de rețea.
  - ► Dacă încărcătorul este cald: lăsați încărcătorul să se răcească.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați încărcătorul într-un spațiu închis.
  - ► Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 17.5.
- Cablul electric nu se pretează la transportarea sau suspendarea încărcătorului cu ajutorul acestuia. Cablul electric și încărcătorul se pot deteriora.
  - ► Apucați și țineți încărcătorul de carcasă.
  - ► Suspendați încărcătorul de consola de perete.

4.12 Curățarea, întreținerea și repararea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă se introduce acumulatorul pe durata curățării, întreținerii sau reparării, este posibilă pornirea din greșeală a compresorului. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți compresorul.



  - ► Extrageți acumulatorul.
- Agenții de curățare acizi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot duce la deteriorarea compresorului, acumulatorului și încărcătorului. Dacă compresorul, acumulatorul sau încărcătorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie dezactivate. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Curățați compresorul, acumulatorul și încărcătorul conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Dacă compresorul, acumulatorul și încărcătorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Nu încercați să efectuați pe cont propriu lucrările de întreținere sau reparație asupra compresorului, acumulatorului sau încărcătorului.
  - ► În cazul în care compresorul, acumulatorul sau încărcătorul necesită lucrări de întreținere sau reparație, adresați-vă unui distribuitor STIHL.

5 Pregătirea compresorului pentru utilizare

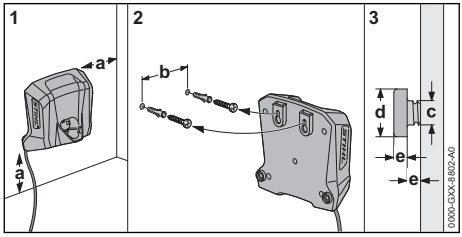
5.1 Pregătirea compresorului pentru utilizare

Înainte de începerea oricăror lucrări trebuie parcurși pașii următori:
- ► Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
  - – Compresor și furtun de înaltă presiune, 🕮 4.6.1.
  - – Acumulator, 🕮 4.6.2.
  - – Încărcător, 🕮 4.6.3.
- ► Verificați acumulatorul, 🕮 9.2.
- ► Încărcați acumulatorul complet, 🕮 6.2.
- ► Curățați compresorul, 🕮 14.1.
- ► Verificați elementele de comandă, 🕮 9.1.
- ► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.

6 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

6.1 Montarea încărcătorului pe un perete

Încărcătorul poate fi montat pe un perete.



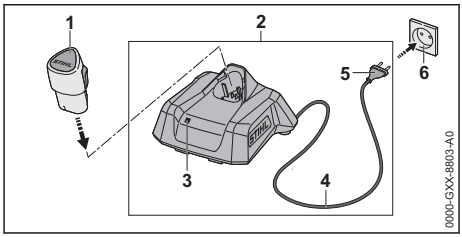
- Montați încărcătorul pe perete, astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  - Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
  - Încărcătorul este în poziție orizontală. Respectați următoarele mărimi:
    - a = minim 100 mm
    - b (pentru AL 1 și AL 5) = 54 mm
    - b (pentru AL 5-2) = 100 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

6.2 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 17.6. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

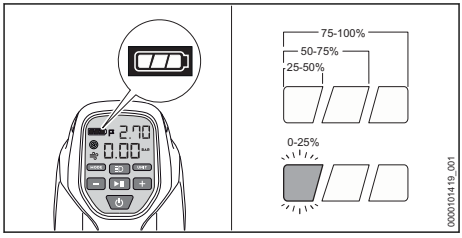
Când ștecărul de rețea este introdus în priză, iar acumulatorul este introdus în încărcător, procesul de încărcare pornește automat. Când acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul se decuplează automat.

În timpul încărcării, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc.



- Introduceți ștecărul de rețea (5) într-o priză de perete accesibilă (6).
  Încărcătorul (2) efectuează un autotest. LED-ul (3) se aprinde timp de aprox. 1 secundă verde și apoi aprox. 1 secundă roșu.
- Pozați cablul de racord (4).
- Introduceți acumulatorul (1) în ghidajele încărcătorului (2) și împingeți până la opritor.
  LED-ul (3) se aprinde continuu sau intermitent în verde. Acumulatorul (1) este în curs de încărcare.
- Dacă LED-ul (3) nu mai este aprins: Acumulatorul (1) este încărcat complet și poate fi scos din încărcătorul (2).
- Dacă nu se mai utilizează încărcătorul (2): scoateți ștecărul de rețea (5) din priză (6).

6.3 Indicarea stării de încărcare



- Introduceți acumulatorul.
- Porniți compresorul.
- Dacă bara luminoasă din stânga luminează intermitent verde: încărcați acumulatorul.

6.4 LED la încărcător

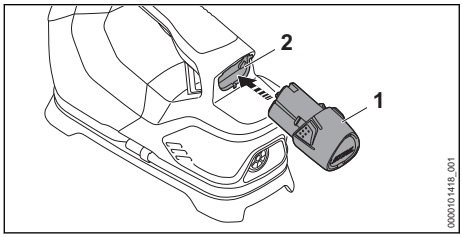
LED-ul indică starea încărcătorului sau avarii. LED-ul poate lumina permanent, respectiv pâlpâi, cu culoarea verde sau roșu.

Dacă LED-ul luminează permanent sau intermitent cu culoarea verde, acumulatorul este în curs de încărcare.

- Dacă LED-ul este aprins continuu sau intermitent roșu: remediați avariile, 🕮 16.
  Există o defecțiune la încărcător sau la acumulator.

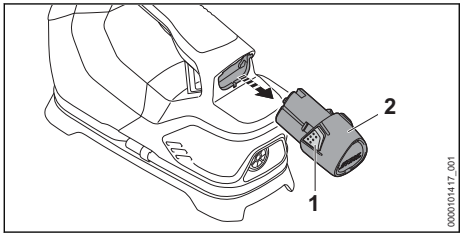
7 Introducerea și scoaterea bateriei

7.1 Introducerea acumulatorului



► Apăsați acumulatorul (1) în compartimentul acumulatorului (2) până la opritor.
Acumulatorul (1) se fixează cu un clic.

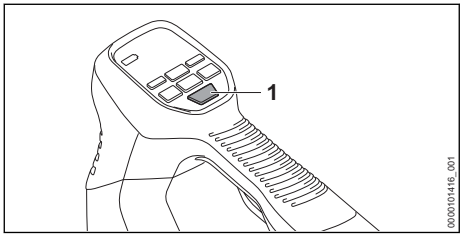
7.2 Extragerea acumulatorului



► Apăsați ambele cârlige de blocare (1).
Acumulatorul (2) este acum deblocat și poate fi scos.
► În cazul în care acumulatorul (2) este înclinat: apăsați acumulatorul (2) ușor în jos.

8 Pornirea și oprirea compresorului

8.1 Pornirea compresorului



► Apăsați butonul ⏻ (1).
Afișajul de pe câmpul de comandă se aprinde și compresorul este pregătit de funcționare.

INDICAȚIE

■ În regimul de înaltă presiune ❁, compresorul se calibrează automat de fiecare dată când este pornit:
► Asigurați-vă că, mai întâi, compresorul este oprit.
► Asigurați-vă că furtunul de înaltă presiune este deconectat de la produsul care urmează să fie umflat.
► Apăsați butonul ⏻ (1). Afișajul de pe câmpul de comandă se aprinde. Compresorul este calibrat și pregătit de funcționare.

Compresorul se oprește automat dacă nu este utilizat mai mult de 5 minute.

8.2 Oprirea compresorului

► Apăsați butonul ⏻ și mențineți-l apăsat până când afișajul de pe câmpul de comandă se stinge.
Compresorul este deconectat.

9 Verificarea compresorului și a acumulatorului

9.1 Verificarea elementelor de comandă

Pornirea compresorului

► Introduceți acumulatorul.
► Apăsați butonul ⏻.
Afișajul de pe câmpul de comandă se aprinde și compresorul este pregătit de funcționare.
► Apăsați butonul ⏻ și mențineți-l apăsat până când afișajul de pe câmpul de comandă se stinge.
► Dacă afișajul nu se stinge: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
Compresorul este defect.

9.2 Verificarea acumulatorului

► Introduceți acumulatorul.
► Apăsați butonul ⏻ până când afișajul de pe câmpul de comandă se aprinde.
Compresorul este pregătit de funcționare.
► Dacă afișajul nu se aprinde și acumulatorul este complet încărcat: nu folosiți compresorul și acumulatorul și apelați la un distribuitor °STIHL.
Există o defecțiune la compresor sau la acumulator.

10 Lucrul cu compresorul

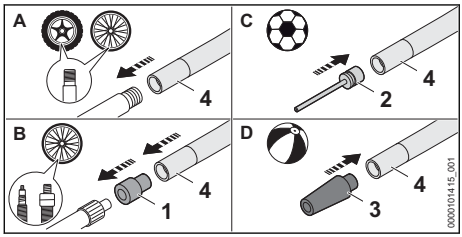
10.1 Utilizarea

Compresorul poate funcționa în regimul de înaltă presiune sau în regimul de suflantă și de aspirație.

- ► Așezați compresorul cu piciorul de reazem pe o suprafață curată, uscată și plană.
- ► Opriți compresorul astfel încât să nu poată fi aspirat nisip sau murdărie.
- ► Porniți compresorul.

Regimul de înaltă presiune

- ► Desfășurați furtunul de înaltă presiune de pe compresor.



Dacă trebuie umflată o anvelopă cu supapă (A):

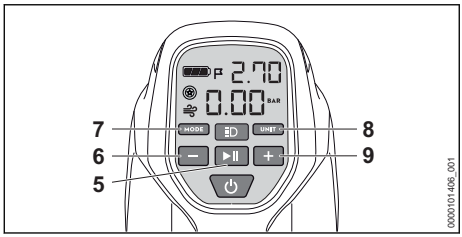
- ► Înșurubați furtunul de înaltă presiune (4) direct pe supapa anvelopei.

Dacă trebuie umflată o anvelopă cu supapă (B):

- ► Înșurubați adaptorul (1) pe supapa anvelopei.
- ► Înșurubați furtunul de înaltă presiune (4) pe adaptor (1).

Dacă trebuie umflată o minge (C) sau un alt produs (D):

- ► Introduceți acul de minge (2) sau adaptorul (3) în supapa produsului care urmează să fie umflat.
- ► Înșurubați acul de minge (2) sau adaptorul (3) pe furtunul de înaltă presiune (4).



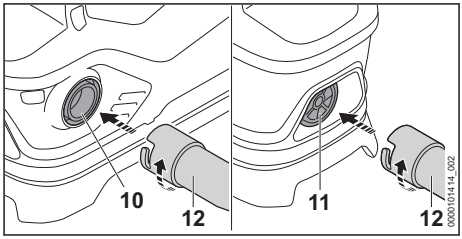
- ► Apăsați butonul MODE (7) și selectați regimul de înaltă presiune.
  Presiunea măsurată este afișată pe afișaj.
- ► Apăsați butonul UNIT (8) și selectați unitatea de măsură.
- ► Setați presiunea țintă cu ajutorul butoanelor - și + (6, 9).
  - ► Pentru a modifica viteza de setare: mențineți apăsate butoanele - sau + (6, 9).
- ► Apăsați butonul ▶II (5).
  Compresorul pornește și încearcă să seteze presiunea țintă la nivelul produsului care urmează să fie umflat. Odată ce presiunea țintă este atinsă, compresorul se oprește.

INDICAȚIE

- ■ Dacă nu există presiune, compresorul se oprește automat după 5 minute.
  - ► Verificați produsul care urmează să fie umflat, supapele și racordul furtunului în privința pierderilor de presiune.
  - ► Porniți din nou compresorul.

Regimul de suflantă și de aspirație

- ► Scoateți furtunul de presiune din partea inferioară a compresorului.



- ► Conectați furtunul de presiune (12) la racordul de furtun°(10) pentru regimul de suflantă sau la racordul de furtun°(11) pentru regimul de aspirație.
- ► Introduceți furtunul de presiune (12) în supapa produsului care urmează să fie umflat sau dezumflat.
- ► Apăsați butonul MODE (7) și selectați regimul de suflantă și de aspirație.
- ► Apăsați butonul ▶II (5).
  Compresorul pornește regimul de suflantă și de aspirație.
- ► Odată ce a fost atinsă presiunea dorită la nivelul produsului: apăsați din nou butonul ▶II (5).
  Compresorul se oprește.

10.2 Pornirea lămpii

- ► Porniți compresorul.
- ► Apăsați butonul ☰D.

11 După lucru

11.1 După lucru

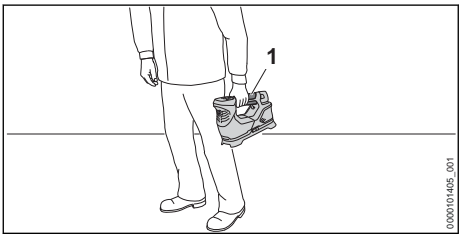
- Opriți compresorul și scoateți acumulatorul.
- Dacă compresorul este ud: lăsați compresorul să se usuce.
- Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 17.6.
- Curățați compresorul.
- Curățați acumulatorul.
- Dacă compresorul, acumulatorul, sau încărcătorul sunt fierbinți: lăsați compresorul, acumulatorul, și încărcătorul să se răcească.

12 Transportarea

12.1 Transportul compresorului

- Opriți compresorul și scoateți acumulatorul.

Purtarea compresorului



- Purtați compresorul cu o mână de mâner (1).

Transportul compresorului într-un vehicul

- Transportați compresorul în ambalajul livrat.
- Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

12.2 Transportul acumulatorului

- Opriți compresorul și scoateți acumulatorul.
- Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.
- Transportați acumulatorul în ambalajul livrat.
- Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorule este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificat conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate în www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Transportul încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Extrageți acumulatorul.
- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- Dacă încărcătorul este transportat într-un autovehicul: Asigurați încărcătorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât încărcătorul să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

13 Stocarea

13.1 Depozitarea compresorului

- Opriți compresorul și scoateți acumulatorul.
- Depozitați compresorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Compresorul nu se poate răsturna și deplasa.
  - Compresorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Compresorul este curat și uscat.

13.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.

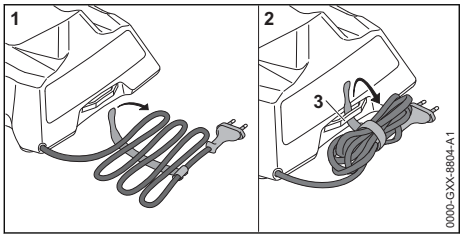
- Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Acumulatorul este curat și uscat.
  - Acumulatorul se află într-un spațiu închis.
  - Acumulatorul este separat de compresor.
  - Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 17.5.

INDICAȚIE

- Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
  - Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - Păstrați acumulatorul separat de compresor.

13.3 Depozitarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.



- Înfășurați cablul de racord și fixați-l la încărcător.
- Depozitați încărcătorul astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  – Încărcătorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  – Încărcătorul este curat și uscat.
  – Încărcătorul este depozitat într-un spațiu închis.
  – Încărcătorul nu este suspendat de cablul de racord sau la nivelul suportului (3) pentru cablul de racord.
  – Nu depozitați încărcătorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 17.5.

14 Curățare

14.1 Curățarea compresorului

- Opriți compresorul și scoateți acumulatorul.
- Curățați compresorul cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați-l folosind o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului folosind o pensulă sau o perie moale.

14.2 Curățarea bateriei

- Curățați bateria cu o lavetă umedă.

14.3 Curățarea încărcătorului

- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați încărcătorul cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice ale încărcătorului folosind o pensulă sau o perie moale.

15 Întreținerea și repararea

15.1 Repararea compresorului, a acumulatorului și a încărcătorului

Utilizatorul nu are voie să efectueze lucrări de reparație la nivelul compresorului, acumulatorului și încărcătorului.

- În cazul în care compresorul este deteriorat: nu folosiți compresorul și apelați la un distribuitor STIHL.
- Dacă acumulatorul este defect sau avariat: înlocuiți acumulatorul.
- Dacă încărcătorul este defect sau avariat: înlocuiți încărcătorul.
- În cazul în care cablul electric este defect sau deteriorat: nu folosiți încărcătorul și solicitați înlocuirea cablului electric de către un distribuitor STIHL.

16 Depanare

16.1 Remedierea defecțiunilor compresorului și ale acumulatorului

Defecțiunea	Afișaj pe compresor	Cauza	Remediere
Compresorul nu funcționează după pornire sau se oprește brusc în timpul funcționării.	1 bară luminoasă luminează intermitent verde. (Funcția de lampă poate fi încă disponibilă.)	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcați acumulatorul.
	b-L și 1 bară luminoasă luminează intermitent verde.	Acumulatorul este aproape descărcat sau acumulatorul este profund descărcat.	► Încercați să încărcați acumulatorul. ► În cazul în care acumulatorul nu poate fi încărcat: nu mai utilizați acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	bcL	Acumulatorul este prea rece.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se încălzească.
	bcH	Acumulatorul este prea cald.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se răcească.

Defecțiunea	Afișaj pe compresor	Cauza	Remediere
	A-H	Curentul motorului este prea mare.	► Scoateți acumulatorul și reintroduceți-l. ► Porniți compresorul. ► Dacă defecțiunea este afișată în continuare: nu utilizați compresorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
		Conexiunea electrică dintre compresor și acumulator este întreruptă.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceți acumulatorul.
		Compresorul sau acumulatorul este umed.	► Lăsați compresorul sau acumulatorul să se usuce, 🕮 17.6.
Puterea compresorului scade sau este insuficientă.	1 bară luminoasă luminează intermitent verde. (Funcția de lampă poate fi încă disponibilă.)	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcați acumulatorul.
		Adaptorul/acul de minge și furtunurile nu sunt montate corect.	► Montați adaptorul/acul de minge și furtunurile în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare. ► Verificați adaptorul și furtunurile în privința scurgerilor și a pierderilor de presiune.
		Aerul scapă din produsul care urmează să fie umflat sau din componentele montate.	► Verificați produsul care urmează să fie umflat, supapele și racordul furtunului în privința pierderilor de presiune.
Timpul de funcționare a compresorului este prea scurt.		Acumulatorul nu este complet încărcat.	► Încărcați acumulatorul complet.
		Durata de utilizare a acumulatorului este depășită.	► Înlocuiți acumulatorul.

16.2 Depanarea încărcătorului

Defecțiunea	LED-ul încărcătorului	Cauza	Remediere
Acumulatorul nu este încărcat.	LED-ul luminează roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Lăsați acumulatorul introdus în încărcător. Încărcarea începe automat după ce s-a atins intervalul de temperatură permis.
	LED-ul pâlpâie cu roșu.	Conexiunea electrică între încărcător și acumulator este întreruptă.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice de pe încărcător. ► Introduceți acumulatorul.
		Defecțiune a încărcătorului.	► Nu folosiți încărcătorul și apelați la un distribuitor STIHL.
		Defecțiune la acumulator.	► Nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
Încărcătorul nu efectuează un autotest.	LED-ul nu se aprinde timp de aproximativ 1 secundă verde și aproxi-	Conexiunea electrică la încărcător a fost întreruptă pentru scurt timp.	► Scoateți ștecărul din priză. ► Așteptați 1 minut. ► Introduceți ștecărul de rețea în priza de contact.

Defecțiunea	LED-ul încărcătorului	Cauza	Remediere
	mativ 1 secundă roșu.		

17 Date tehnice

17.1 Compresor STIHL KOA 20.0

– Acumulator permis: STIHL AS
– Presiune maximă: 10,3 bari
– Greutate fără acumulator: 1,5 kg

Durata de funcționare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

17.2 Acumulator STIHL AS

– Tehnologie de acumulatoare: Litiu-ion
– Tensiune: 10,8 V
– Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
– Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
– Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare

17.3 Încărcător STIHL AL 1

– Tensiune nominală: vezi plăcuța de identificare
– Frecvența: a se vedea plăcuța de identificare
– Puterea nominală: a se vedea plăcuța de identificare
– Curent de încărcare: vezi plăcuța de identificare
– Conținutul maxim de energie al acumulatorului permis STIHL AS: 12,5 Ah

Timpii de încărcare sunt disponibili la www.stihl.com/charging-times.

17.4 Cabluri prelungitoare

Când se folosește un cablu prelungitor, firele sale trebuie să aibă minim următoarele secțiuni transversale, în funcție de tensiune și de lungimea cablului:

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 220 V și 240 V:
– Lungimea cablului până la 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Lungimea cablului 20 m până la 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Dacă tensiunea nominală de pe plăcuța de identificare este între 100 V și 127 V:
– Lungimea cablului până la 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Lungimea cablului 10 m până la 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Limite de temperatură

AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Nu încărcați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu utilizați compresorul, acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu depozitați compresorul, acumulatorul sau încărcătorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.

17.6 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a compresorului, a acumulatorului și a încărcătorului, respectați următoarele intervale de temperatură:
– Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
– Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
– Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

17.7 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

18 Piese de schimb și accesorii

18.1 Piese de schimb și accesorii

Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

19 Eliminare

19.1 Eliminarea compresorului, a acumulatorului și a încărcătorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

- Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- Nu eliminați împreună cu gunoiul menajer.

20 Informaţii privind produsul

20.1 Compresor STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

– Model constructiv: compresor cu acumulator
– Marca: STIHL
– Tip: KOA 20.0
– Identificator de serie: SA06

Documentele tehnice sunt păstrate de Departamentul de autorizare produse al ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Anul de producție, țara producătoare și numărul de utilaj sunt specificate pe compresor.

21 Adrese

www.stihl.com



www.stihl.com



0458-057-9801-A